

Navodila za uporabo

AMAZONE

UX 3200 Special

UX 4200 Special

UX 5200 Special

Priključna škropilnica



MG3436
BAG0035.13 04.19
Printed in Germany

**Pred prvo uporabo preberite in
upoštevajte ta navodila za
uporabo!
Navodila spravite za kasnejšo
uporabo!**

sl



NIKOLI VAM NE SME BITI

branje in upoštevanje navodil za uporabo neprijetno in odveč. Informacije drugih ljudi o stanju stroja, na podlagi katerega bi stroj kupili in bili prepričani, da bo zdaj vse delovalo brez težav, namreč ne zadoščajo. S takšnim mišljenjem ne boste škodili le sebi, temveč boste prej naredili napako in za vzrok neuspeha okrivili stroj namesto sebe. Za zagotavljanje uspeha se je treba poglobiti v stvar oz. poučiti o namembnosti vsakega dela opreme stroja ter z vajo izpopolniti ravnanje s strojem. Šele nato lahko postanete zadovoljni s strojem, ki ga uporabljate, in sami s sabo. Doseganje tega zadovoljstva je tudi cilj teh navodil za uporabo.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.



Identifikacijski podatki

Proizvajalec:	AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG
Identifikacijska št. stroja:	
Tip:	UX Special
Dovoljen sistemski tlak (bar):	Maksimalno 200 bar
Leto proizvodnje:	
Tovarna:	
Osnovna teža v kg:	
Dovoljena skupna teža v kg:	
Maksimalna obremenitev v kg:	

Naslov proizvajalca

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0
E-pošta: amazone@amazone.de

Naročanje rezervnih delov

Seznami nadomestnih delov so prosto dostopni na portalu za nadomestne dele www.amazone.de.

Z naročili se obrnite na vašega specializiranega trgovca za AMAZONE.

Formalnosti o Navodilih za uporabo

Številka dokumenta:	MG3436
Datum izdaje:	04.19

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2019
Vse pravice pridržane.

Ponatis, tudi po delih, samo z dovoljenjem podjetja
AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Spoštovani kupec,

odločili ste se za nakup enega od kakovostnih izdelkov iz obsežne ponudbe AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. Zahvaljujemo se vam za izkazano zaupanje.

Ob prevzemu stroja preverite, ali ni prišlo do poškodb med transportom in ali morda manjkajo deli! Na osnovi dobavnice preverite popolnost dobavljenega stroja, skupaj z naročeno dodatno opremo. Povračilo škode je mogoče samo ob takojšnji reklamaciji!

Pred prvo uporabo preberite in upoštevajte ta Navodila za uporabo, zlasti varnostna opozorila. Samo če boste skrbno prebrali navodila, boste lahko popolnoma izkoristili vse prednosti vašega novega stroja.

Poskrbite, da pred prvo uporabo stroja vsi uporabniki preberejo ta Navodila za uporabo.

Če imate vprašanja ali težave, poskusite poiskati odgovor v teh Navodilih za uporabo ali pa pokličite vašega lokalnega servisnega partnerja.

Redno vzdrževanje in pravočasna menjava obrabljenih oz. poškodovanih delov poveča življenjsko dobo vašega stroja.

Vaše mnenje o navodilih

Spoštovana bralka, spoštovani bralec,

naša Navodila za uporabo se redno posodablja. S svojimi predlogi za izboljšave nam lahko pomagate, da bodo Navodila za uporabo še bolj prijazna uporabnikom.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-pošta: amazone@amazone.de

1	Navodila za uporabnika.....	10
1.1	Namen dokumenta.....	10
1.2	Način navajanja smeri v Navodilih za uporabo	10
1.3	Uporabljeni načini navajanja	10
2	Splošna varnostna opozorila.....	11
2.1	Odgovornosti in jamstvo	11
2.2	Način navajanja varnostnih simbolov	13
2.3	Organizacijski ukrepi.....	14
2.4	Varnostne in zaščitne naprave.....	14
2.5	Neformalni varnostni ukrepi	14
2.6	Kvalifikacije osebja.....	15
2.7	Varnostni ukrepi pri normalnem obratovanju	16
2.8	Nevarnosti zaradi preostale energije	16
2.9	Vzdrževanje in servisiranje, odpravljanje motenj.....	16
2.10	Konstruktivske spremembe.....	16
2.10.1	Nadomestni in obrabni deli, pomožne snovi	17
2.11	Čiščenje in odstranjevanje	17
2.12	Delovno mesto upravljavca.....	17
2.13	Opozorilne nalepke in druge oznake na stroju	18
2.13.1	Mesta opozorilnih nalepk in drugih oznak.....	19
2.14	Nevarnosti v primeru neupoštevanja varnostnih opozoril.....	28
2.15	Varnostno zavedno delo	28
2.16	Varnostna opozorila za upravljavca	29
2.16.1	Splošna varnostna opozorila in navodila za preprečevanje nesreč.....	29
2.16.2	Hidravlični sistem	32
2.16.3	Električni sistem	33
2.16.4	Uporaba priključne gredi	34
2.16.5	Priključeni stroji	35
2.16.6	Zavorni sistem	35
2.16.7	Pnevmatike	36
2.16.8	Uporaba škropilnika	36
2.16.9	Čiščenje, vzdrževanje in servisiranje.....	37
3	kladanje in razkladanje	38
4	Opis izdelka.....	39
4.1	Pregled sklopov	39
4.2	Varnostne in zaščitne naprave.....	41
4.3	Oskrbovalni vodi med traktorjem in strojem.....	42
4.4	Prometno-tehnična oprema	43
4.5	Namenska uporaba.....	44
4.6	Redna kontrola naprav.....	45
4.7	Učinki pri uporabi določenih sredstev za zaščito rastlin	45
4.8	Nevarna območja in mesta	46
4.9	Ploščica s podatki in znak CE.....	47
4.10	Skladnost	47
4.11	Tehnično maksimalna količina raztrosa	47
4.12	Maksimalna dovoljena količina raztrosa	48
4.13	Tehnični podatki.....	49
4.13.1	Skupne mere	49
4.13.2	Osnovni stroj	50
4.13.3	Tehnika škropljenja	51
4.13.4	Preostale količine	52
4.13.5	Dovoljena obremenitev	54

4.14	Potrebna oprema traktorja	56
4.15	Podatki o hrupu	56
5	Zgradba in funkcija	57
5.1	Način delovanja.....	57
5.2	Polje za upravljanje	59
5.3	Kardanska gred	62
5.3.1	Priključitev kardanske gredi	64
5.3.2	Odstranitev kardanske gredi	65
5.4	Hidravlični priključki	66
5.4.1	Priključitev gibkih hidravličnih cevi	68
5.4.2	Odstranitev gibkih hidravličnih cevi	68
5.5	Zračni zavorni sistem	69
5.5.1	Avtomatski regulator zavorne moči, pogojen z obremenitvijo (ALB)	70
5.5.2	Priključitev zavornega sistema.....	71
5.5.3	Odstranitev zavornega sistema.....	72
5.6	Hidravlični zavorni sistem.....	73
5.6.1	Priključitev zavornega sistema.....	73
5.6.2	Odstranitev hidravličnega zavornega sistema	73
5.6.3	Varnostna zavora	73
5.7	Ročna zavora	75
5.8	Zložljive podložne cokle	76
5.9	Varnostna veriga za stroje brez zavornega sistema	77
5.10	Ojnice	78
5.11	Krmiljenje po vrstah z napravo AutoTrail	79
5.11.1	Vodilna ojnica, krmiljena z napravo AutoTrail	81
5.11.2	Vodilna os, krmiljena z napravo AutoTrail.....	82
5.12	Krmiljenje po vrstah prek krmilne naprave v traktorju	83
5.13	Hidravlična oporna noga	84
5.14	Mehanska oporna noga	84
5.15	Rezervoar za škropivo.....	85
5.15.1	Kazalec napolnjenosti na stroju	86
5.15.2	Mešalo.....	86
5.15.3	Vzdrževalni oder z lestvijo.....	87
5.15.4	Sesalni priključek za polnjenje rezervoarja za škropivo (dodatna oprema)	88
5.15.5	Polnilni priključek za tlačno polnjenje posode za škropivo (dodatna oprema).....	88
5.16	Posoda z vodo za izpiranje	89
5.17	Posoda za spiranje z zbiralnikom.....	90
5.18	Dodajanje škropiva Ecofill (opcija)	91
5.19	Posoda za svežo vodo	92
5.20	Hidro-pnevmatsko vzmetenje (opcija).....	92
5.21	Oprema za črpanje.....	93
5.22	Oprema za filtriranje	94
5.22.1	Polnilno sito	94
5.22.2	Sesalni filter	94
5.22.3	Samočistilni tlačni filter	95
5.22.4	Filter šobe	95
5.22.5	Sito na dnu dodajalne posode.....	96
5.23	Vlečna naprava (opcija).....	96
5.24	Blokada vožnje za vlečno napravo.....	97
5.25	Transportna in varnostna posoda (opcija).....	97
5.26	Zunanja naprava za pranje (dodatna oprema).....	98
5.27	Kamera.....	99
5.28	Delovni žarometi.....	100
5.29	Upravljalni terminal.....	101

5.30	AMASPRAY ⁺	102
5.31	Opreme za več udobja (dodatna oprema)	103
6	Zgradba in funkcija škropilnega ogrodja.....	104
6.1	Ogrodje Super-S	108
6.1.1	Blokada/sprostitev transportnega varovala.....	109
6.1.2	Ogrodje Super-S, sklapljanje prek krmilne naprave traktorja	110
6.2	Ogrodje Super-L	111
6.2.1	Ogrodje Super-L, sklapljanje prek krmilne naprave traktorja.....	113
6.3	Delo z enostransko razklopljenim škropilnim ogradjem.....	114
6.4	Reducirni zgib na zunanjem nosilcu (opcija)	115
6.5	Zmanjšanje drogov (dodatna oprema).....	116
6.6	Razširitev drogov (dodatna oprema)	117
6.7	Hidravlična nastavitve nagiba (opcija)	118
6.8	DistanceControl (opcija).....	118
6.9	Škropilni vodi.....	119
6.10	Šobe.....	121
6.10.1	Večkratne šobe	121
6.10.2	Robne šobe.....	124
6.11	Samodejno vklapljanje posameznih šob (opcija)	125
6.11.1	Vklapljanje posameznih šob AmaSwitch	125
6.11.2	Vklapljanje štirikratnih posameznih šob AmaSelect	125
6.12	Dodatna oprema za škropljenje tekočega gnojila	127
6.12.1	Šobe s tremi curki (opcija)	127
6.12.2	Šobe s 7 odprtini / Šobe FD (opcija).....	128
6.12.3	Vlečne cevi za ogrodje Super-S (opcija).....	129
6.12.4	Vlečne cevi za ogrodje Super-L (opcija)	130
6.13	Markiranje s peno (dodatna oprema).....	131
6.14	Dvižni modul (opcija).....	133
7	Zagon	134
7.1	Preverjanje primernosti traktorja	135
7.1.1	Izračun dejanske skupne teže traktorja, osnih obremenitev, nosilnosti pnevmatik in najmanjšega potrebnega balasta.....	135
7.1.2	Pogoji za uporabo traktorjev s priključenimi stroji.....	139
7.1.3	Stroji brez lastnega zavornega sistema.....	142
7.2	Prilagoditev dolžine kardanske gredi traktorju	143
7.3	Zavarovanje traktorja/stroja pred nenamernim zagonom in premikanjem	145
7.4	Montaža koles (Delavnica).....	146
7.5	Prva uporaba zavornega sistema	147
7.6	Nastavitev hidravličnega sistema s sistemskim regulirnim vijakom.....	148
7.7	Dajalnik kota AutoTrail	150
7.8	Nastavitev medkolesne razdalje nastavitvene osi (delavniško delo).....	151
8	Priklapljanje in odklapanje stroja	152
8.1	Priklapljanje stroja.....	152
8.2	Odklapanje stroja	154
8.2.1	Premikanje odklopljenega stroja	155
9	Transportne vožnje.....	156
10	Uporaba stroja	158
10.1	Priprava na škropljenje	161
10.2	Priprava škropiva	162
10.2.1	Izračun količine škropiva za polnjenje oz. dodajanje	166
10.2.2	Tabela polnjenja za preostale količine	167
10.3	Polnjenje z vodo.....	168

10.3.1	Polnjenje rezervoarja za škropivo prek polnilne odprtine.....	169
10.3.2	Polnjenje rezervoarja za škropivo prek sesalnega priključka na polju za upravljanje	169
10.4	Polnjenje posode za svežo vodo.....	171
10.5	Dodajanje preparatov	171
10.5.1	Dodajanje tekočih preparatov	172
10.5.2	Čiščenje kanistra za škropivo in posode za dodajanje	173
10.6	Ecofill	174
10.7	Škropljenje.....	175
10.7.1	Škropljenje škropiva	177
10.7.2	Ukrepi za zmanjšanje odnašanja škropiva.....	179
10.8	Zaostala količina.....	180
10.8.1	Razredčitev zaostale količine škropiva v rezervoarju in škropljenje razredčene zaostale količine po končanem škropljenju	181
10.8.2	Praznjenje rezervoarja za škropivo s črpalko	182
10.9	Čiščenje škropilnika.....	183
10.9.1	Čiščenje škropilnika s praznim rezervoarjem.....	184
10.9.2	Izpuščanje končnih preostalih količin	185
10.9.3	Čiščenje sesalnega filtra ob prazni posodi.....	186
10.9.4	Čiščenje sesalnega filtra ob polni posodi	186
10.9.5	Čiščenje tlačnega filtra ob prazni posodi.....	187
10.9.6	Čiščenje tlačnega filtra ob polni posodi.....	187
10.9.7	Zunanje čiščenje	188
10.9.8	Čiščenje škropilnika pri kritični menjavi preparata	188
10.9.9	Čiščenje škropilnika pri polnem rezervoarju (prekinitev dela).....	189
11	Motnje.....	190
12	Čiščenje, vzdrževanje in servisiranje	191
12.1	Čiščenje.....	193
12.2	Prezimatev in daljše obdobje mirovanja.....	194
12.3	Načrt mazanja	197
12.3.1	Maziva	197
12.3.2	Mazalna mesta – pregled	198
12.4	Načrt vzdrževanja – pregled	201
12.5	Os in zavora	204
12.5.1	Samodejni regulator zavorne moči, pogojen z obremenitvijo (ALB)	209
12.5.2	Hidravlična zavora.....	209
12.6	Ročna zavora	210
12.7	Pnevmatike/kolesa	211
12.7.1	Zračni tlak v pnevmatikah	211
12.7.2	Montaža pnevmatik (delavnica)	212
12.8	Kontrola spenjalne naprave	213
12.9	Vlečna naprava	214
12.10	Hidropnevmatsko vzmetenje.....	214
12.11	Hidravlični sistem	215
12.11.1	Oznake gibkih hidravličnih cevi	216
12.11.2	Intervali vzdrževanja.....	216
12.11.3	Kriteriji za pregledovanje gibkih hidravličnih cevi	216
12.11.4	Montaža in demontaža gibkih hidravličnih cevi.....	217
12.11.5	Oljni filter	218
12.11.6	Čiščenje elektromagnetnih ventilov.....	219
12.11.7	Čiščenje / zamenjava filtra v hidravličnem vtiču	220
12.11.8	Hidropnevmatski tlačni zbiralnik.....	220
12.11.9	Nastavitev hidravličnih dušilnih ventilov	221
12.12	Nastavitve na razklopljenem škropilnem ogrodju.....	223
12.13	Črpalka	224
12.13.1	Kontrola nivoja olja	224
12.13.2	Menjava olja	224
12.13.3	Čiščenje.....	224

12.13.4	Vrtljiva črpalka.....	225
12.13.5	Pogon črpalke prek jermenja (delavnica)	225
12.13.6	Preverjanje in zamenjava ventilov na sesalni in tlačni strani (delavnica)	226
12.13.7	Preverjanje in zamenjava membrane bata (delavnica)	228
12.14	Kontrola a výmena membrány tlakového zásobníka (práca v dielni)	231
12.15	Umerjanje merilnika pretoka	231
12.16	Odstranitev apnenca v sistemu.....	232
12.17	Umerjanje škropilnika.....	233
12.18	Šobe	235
12.19	Cevni filter	236
12.20	Nasveti za pregled škropilnika	237
12.21	Električna svetlobna naprava.....	238
12.22	Momenti zategovanja vijakov.....	239
12.23	Odstranjevanje škropilnika.....	240
13	Načrti in pregledi.....	241
13.1.1	Krogotok tekočine	241
14	Tabela škropljenja.....	244
14.1	Ploščate in injektorske šobe, šobe, ki preprečujejo odnašanje škropiva (Antidrift) ter šobe Airmix, višina škropljenja 50 cm.....	244
14.2	Škropilne šobe za gnojenje s tekočimi gnojili	248
14.2.1	Tabela škropljenja za šobe s 3 curki, škropilna višina 120 cm	248
14.2.2	Tabela škropljenja za šobe s 7 odprtini	249
14.2.3	Tabela škropljenja za šobe FD	251
14.2.4	Tabela škropljenja za vlečne cevi	253
14.3	Preračunska tabela za škropljenje tekočega gnojila - raztopine amonijevega nitrata in sečnine (AHL)	256

1 Navodila za uporabnika

Poglavje Navodila za uporabnika podaja informacije v zvezi z uporabo teh Navodil.

1.1 Namen dokumenta

Pričujoča Navodila za uporabo

- opisujejo upravljanje in vzdrževanje stroja,
- dajejo pomembna navodila za varno in učinkovito uporabo stroja,
- so sestavni del stroja in morajo biti vedno na stroju ali na vlečnem vozilu,
- morate spraviti za kasnejšo uporabo.

1.2 Način navajanja smeri v Navodilih za uporabo

V teh Navodilih za uporabo se smeri vedno navajajo gledano v smeri vožnje.

1.3 Uporabljeni načini navajanja

Navodila za rokovanje in reakcije stroja

Dejanja, ki jih mora opraviti uporabnik, so vedno navedena kot oštevilčena navodila za rokovanje. Upoštevajte vrstni red podanih navodil za rokovanje. Reakcije stroja na posamezna dejanja so po potrebi označena s puščico.

Primer:

1. Navodilo za rokovanje št. 1
- Reakcija stroja na navodilo za rokovanje št. 1
2. Navodilo za rokovanje št. 2

Naštevaje

Naštevaja brez posebnega vrstnega reda so označena s točkami.

Primer:

- Točka 1
- Točka 2

Navajanje pozicij na slikah

Številke v okroglih oklepajih se nanašajo na pozicije na slikah. Prva številka označuje sliko, druga pa pozicijo na sliki.

Primer (Sl. 3/6)

- Slika 3
- Pozicija 6

2 Splošna varnostna opozorila

To poglavje podaja pomembna navodila za varno uporabo stroja.

2.1 Odgovornosti in jamstvo

Upoštevajte Navodila za uporabo

Poznavanje osnovnih varnostnih opozoril in predpisov je predpogoj za varno in nemoteno uporabo stroja.

Obveznosti lastnika

Lastnik se obvezuje, da bo dovolil delati z/na stroju samo osebj,

- ki pozna osnovne predpise o varnosti pri delu in preprečevanju nezgod,
- ki je izučeno za delo s strojem ali na stroju.
- ki je prebralo in razumelo ta Navodila za uporabo.

Lastnik se obvezuje

- skrbeti, da bodo vse opozorilne nalepke na stroju vedno čitljive,
- zamenjati poškodovane opozorilne nalepke.

Obveznosti upravljavca

Osebe, ki jim je zaupano delo z/na stroju, morajo pred začetkom dela

- upoštevati osnovne predpise za varnost pri delu in preprečevanje nesreč,
- prebrati in upoštevati poglavje "Splošna varnostna opozorila" v teh Navodilih za uporabo,
- prebrati poglavje "Opozorilne nalepke in druge oznake na stroju" (stran 18) v teh Navodilih za uporabo in med uporabo stroja ravnati skladno z varnostnimi navodili na opozorilnih nalepkah stroja,
- če imate odprta vprašanja, se obrnite na proizvajalca.

Nevarnosti pri rokovanju s strojem

Stroj je konstruiran skladno z modernim stanjem tehnike in priznanimi varnostno-tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pri uporabi stroja nastopijo nevarnosti in omejitve za

- zdravje in življenje upravljavca ali tretjih oseb,
- za sam stroj,
- za druge stvari.

Stroj uporabljajte samo

- v skladu z njegovo namembnostjo,
- v varnostno-tehnično brezhibnem stanju.

Motnje, ki bi lahko ogrozile varnost, morate takoj odpraviti.

Garancija in jamstvo

V splošnem veljajo naši splošni prodajni in dobavni pogoji. Le-ti so predloženi lastniku najkasneje ob sklenitvi pogodbe. Izključeni so garancijski zahtevki v primeru poškodb ljudi ali materialne škode, ki nastane zaradi enega ali več naslednjih razlogov:

- nenamenska uporaba stroja,
- nestrokovna montaža, zagon, upravljanje in vzdrževanje stroja,
- uporaba stroja s pokvarjenimi varnostnimi napravami oziroma nepravilno montiranimi ali nedelujočimi varnostnimi in zaščitnimi napravami,
- neupoštevanje navodil za zagon, upravljanje in vzdrževanje v Navodilih za uporabo,
- samovoljne konstrukcijske spremembe stroja,
- pomanjkljiv nadzor strojnih elementov, ki so podvrženi obrabi,
- nestrokovna izvedba popravil,
- havarija zaradi vpliva tujih predmetov in višje sile.

2.2 Način navajanja varnostnih simbolov

Varnostna opozorila so označena s trikotnim opozorilnim signalom in pripadajočo besedo. Beseda (NEVARNOST, OPOZORILO, PREVIDNO) opisuje resnost grozeče nevarnosti in ima naslednji pomen:



NEVARNOST

označuje veliko neposredno nevarnost, ki ob neizogibanju povzroči smrt ali hudo telesno poškodbo (izguba delov telesa ali dolgotrajne poškodbe).

Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči smrt ali hudo telesno poškodbo.



OPOZORILO

označuje srednjo morebitno nevarnost, ki ob neizogibanju lahko povzroči smrt ali (hudo) telesno poškodbo.

Neupoštevanje tega opozorila lahko v določenih okoliščinah povzroči smrt ali hudo telesno poškodbo.



PREVIDNO

označuje manjšo nevarnost, ki ob neizogibanju lahko povzroči lažje ali srednje hude telesne poškodbe ali materialno škodo.



POMEMBNO

označuje obvezo posebnega obnašanja ali dejavnosti za strokovno ravnanje s strojem.

Neupoštevanje tega navodila lahko povzroči motnje na stroju ali v okolici.



NASVET

označuje nasvete za uporabo in posebej uporabne informacije.

Ti nasveti vam bodo pomagali optimalno izkoristiti vse funkcije vašega stroja.

2.3 Organizacijski ukrepi

Lastnik mora dati na razpolago potrebno osebno zaščitno po podatkih proizvajalca sredstva za zaščito rastlin, npr.:

- rokavice, odporne na kemikalije,
- kombinezon, odporen na kemikalije,
- vodoodporno obutev,
- masko za zaščito obraza,
- masko za zaščito dihal,
- zaščitna očala,
- sredstva za zaščito kože itd.



Navodila za uporabo

- Morajo vedno biti spravljeni na kraju uporabe stroja!
- Morajo vedno biti na voljo upravljavcem in vzdrževalcem!

Redno kontrolirajte vse nameščene varnostne naprave!

2.4 Varnostne in zaščitne naprave

Pred vsakim zagonom stroja morajo biti vse varnostne in zaščitne naprave strokovno nameščene in v funkciji. Redno kontrolirajte vse zaščitne in varnostne naprave.

Nedelujoče varnostne naprave

Nedelujoče ali demontirane varnostne in zaščitne naprave lahko privedejo do nevarnih situacij.

2.5 Neformalni varnostni ukrepi

Poleg vseh varnostnih opozoril v teh Navodilih za uporabo upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise za preprečevanje nesreč in varstvo okolja.

Med vožnjo po javnih cestah in poteh upoštevajte cestno-prometne predpise.

2.6 Kvalifikacije osebja

S strojem oziroma na njem sme delati samo izšolano in uvedeno osebje. Lastnik mora jasno opredeliti pristojnosti oseb, zadolženih za upravljanje, servisiranje in vzdrževanje.

Vajenci lahko delajo z/na stroju samo pod nadzorom izkušene osebe.

Osebe Dejavnost	Oseba, posebej izšolana za dejavnost ¹⁾	Izučena oseba ²⁾	Osebe s strokovno izobrazbo (specializirana delavnica) ³⁾
Nakladanje/transport	X	X	X
Zagon	--	X	--
Nastavljanje, opremljanje	--	--	X
Uporaba	--	X	--
Vzdrževanje	--	--	X
Iskanje in odpravljanje motenj	--	X	X
Odstranjevanje	X	--	--

Legenda:

X..dovoljeno

--..ni dovoljeno

- ¹⁾ Oseba, ki lahko prevzame določeno nalogo in jo sme izvesti za ustrezno kvalificirano podjetje.
- ²⁾ Za izučeno velja tista oseba, ki se pouči in po potrebi priuči za dodeljene naloge in morebitne nevarnosti pri nestrokovnem ravnanju ter je seznanjena s potrebnimi zaščitnimi napravami in ukrepi.
- ³⁾ Osebe s strokovno izobrazbo veljajo za strokovno izobražene (strokovnjake). Zaradi strokovne izobrazbe in poznavanja zadevnih določil znajo oceniti dodeljena dela in prepoznati morebitne nevarnosti.
Opomba:
Kvalifikacijo, enakovredno strokovni izobrazbi, je mogoče pridobiti tudi z večletno dejavnostjo na določenem delovnem področju.



Če so servisna in vzdrževalna dela na stroju označena z oznako "Delavnica", jih sme izvesti le strokovna delavnica. Osebje strokovne delavnice ima na voljo potrebna znanja ter delovna sredstva (orodja, dvigala in podpore) za varno in strokovno vzdrževanje in popraviljanje stroja.

2.7 Varnostni ukrepi pri normalnem obratovanju

Stroj uporabljajte samo pod pogojem, da vse varnostne in zaščitne naprave delujejo brezhibno.

Stroj najmanj enkrat dnevno kontrolirajte glede zunanjih poškodb in delovanja varnostnih in zaščitnih naprav.

2.8 Nevarnosti zaradi preostale energije

Upoštevajte, da se v stroju pojavlja preostala energija mehanskega, hidravličnega, pnevmatskega in električnega/elektronskega izvora.

Pri uvajanju upravljavcev zato poskrbite za ustrezne varnostne ukrepe. Podrobne informacije v zvezi s tem najdete tudi v posameznih poglavjih teh Navodil za uporabo.

2.9 Vzdrževanje in servisiranje, odpravljanje motenj

Predpisana nastavitvena, vzdrževalna dela in preglede izvajajte v predpisanih rokih.

Obratovalne medije kot sta stisnjen zrak in hidravlika zavarujte pred nepooblaščenim zagonom.

Večje sklope pri menjavi skrbno pritrdite na dvigala in jih zavarujte.

Redno kontrolirajte zategnjenost vijačnih zvez in jih po potrebi zategnite.

Po zaključku vzdrževalnih del preverite delovanje varnostnih naprav.

2.10 Konstrukcijske spremembe

Izvajanje sprememb, prigradenj in predelav na stroju brez dovoljenja podjetja AMAZONEN-WERKE je prepovedano. To velja tudi za varjenje nosilnih delov.

Za vse prigradnje in predelave je potrebno pisno dovoljenje podjetja AMAZONEN-WERKE. Uporabljajte samo pribor in dele za predelavo, ki jih odobri AMAZONEN-WERKE, če želite ohraniti veljavnost obratovalnega dovoljenja v skladu z nacionalnimi in mednarodnimi predpisi.

Vozila ter z vozilom povezane naprave oziroma oprema z uradnim obratovalnim dovoljenjem ali z dovoljenjem za cestni promet, podeljenim skladno s cestno-prometnimi predpisi, se morajo nahajati v stanju, ki je zavedeno v dovoljenju.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, vpoteга in udarca zaradi zloma nosilnih delov.

Prepovedano je

- vrtanje v ogrodje oz. podvozje,
- širitev obstoječih lukenj na ogrodju oz. podvozu,
- varjenje nosilnih delov.

2.10.1 Nadomestni in obrabni deli, pomožne snovi

Dele stroja, ki niso v brezhibnem stanju, takoj nadomestite z novimi.

Uporabljajte samo originalne nadomestne in obrabne dele AMAZONE, ki jih odobri podjetje AMAZONEN-WERKE, da ohranite veljavnost obratovalnega dovoljenja skladno z nacionalnimi in mednarodnimi predpisi. Pri uporabi nadomestnih in obrabnih delov tretjih proizvajalcev ni mogoče zagotoviti, da so konstruirani in izdelani ustrezno obremenitvam in varnosti.

Podjetje AMAZONEN-WERKE ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe neodobrenih nadomestnih in obrabnih delov ter pomožnih snovi.

2.11 Čiščenje in odstranjevanje

Skrbno ravnajte z uporabljenimi snovmi in materiali, enako velja za odstranjevanje. Še posebej pa

- pri delih na mazalnih sistemih in napravah in
- pri čiščenju s topili.

2.12 Delovno mesto upravljavca

S strojem sme upravljati samo ena oseba, in to z voznikovega sedeža traktorja.

2.13 Opozorilne nalepke in druge oznake na stroju



Poskrbite, da bodo opozorilne nalepke na stroju vedno čiste in dobro čitljive! Nečitljive opozorilne nalepke zamenjajte. Nadomestne opozorilne nalepke naročite pri svojem trgovcu preko kataloške številke (npr. MD 075).

Opozorilne nalepke - sestava

Opozorilne nalepke označujejo nevarna območja na stroju in opozarjajo na preostale nevarnosti. Na teh območjih je stalno ali občasno prisotna neposredna nevarnost.

Opozorilna nalepka je sestavljena iz dveh polj:



1. polje

prikazuje sliko nevarnosti v varnostnem trikotniku.

2. polje

prikazuje slikovno navodilo za preprečitev nevarnosti.

Opozorilne nalepke - pojasnilo

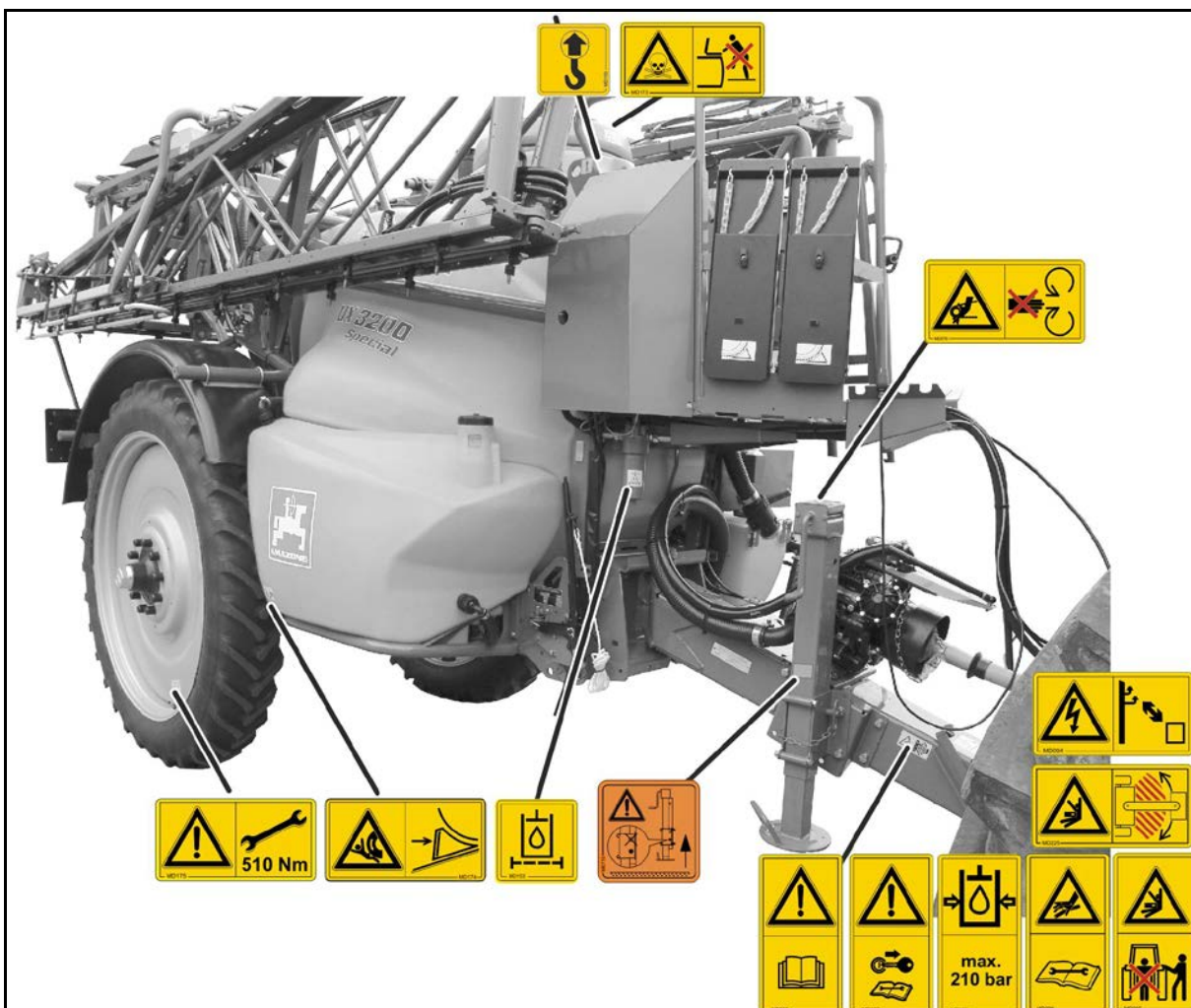
V stolpcu **Kataloška številka in pojasnilo** najdete opis sosednjih opozorilnih nalepk. Opis opozorilne nalepke je vedno enak in je strukturiran na naslednji način:

1. Opis nevarnosti.
Na primer: nevarnost ureznin in odrezanja!
2. Posledice v primeru neupoštevanja navodil(a) za preprečevanje nevarnosti.
Na primer: povzroči težke poškodbe prstov in dlani.
3. Navodilo(a) za preprečevanje nevarnosti.
Na primer: ne dotikajte se delov stroja, dokler se popolnoma ne ustavijo.

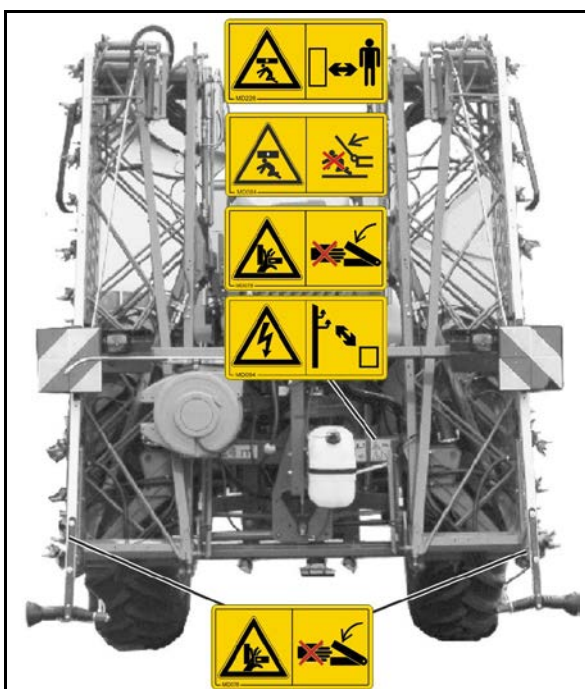
2.13.1 Mesta opozorilnih nalepk in drugih oznak

Opozorilna nalepka

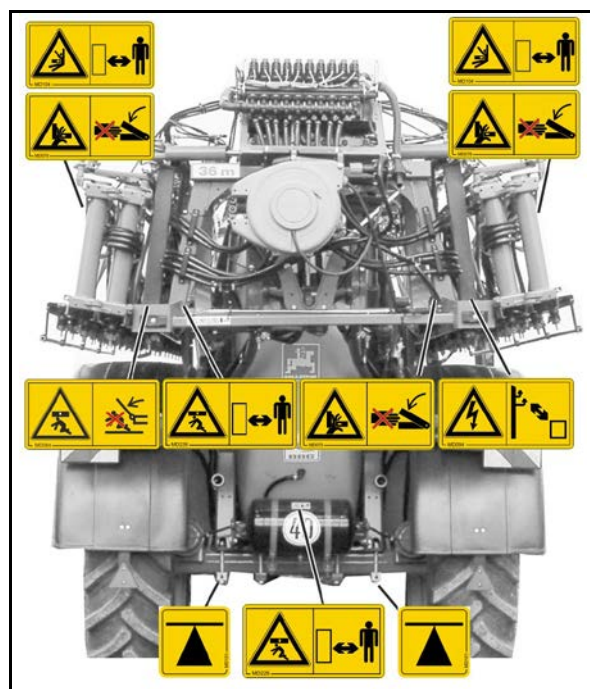
Na naslednjih slikah so prikazana mesta opozorilnih nalepk na stroju.



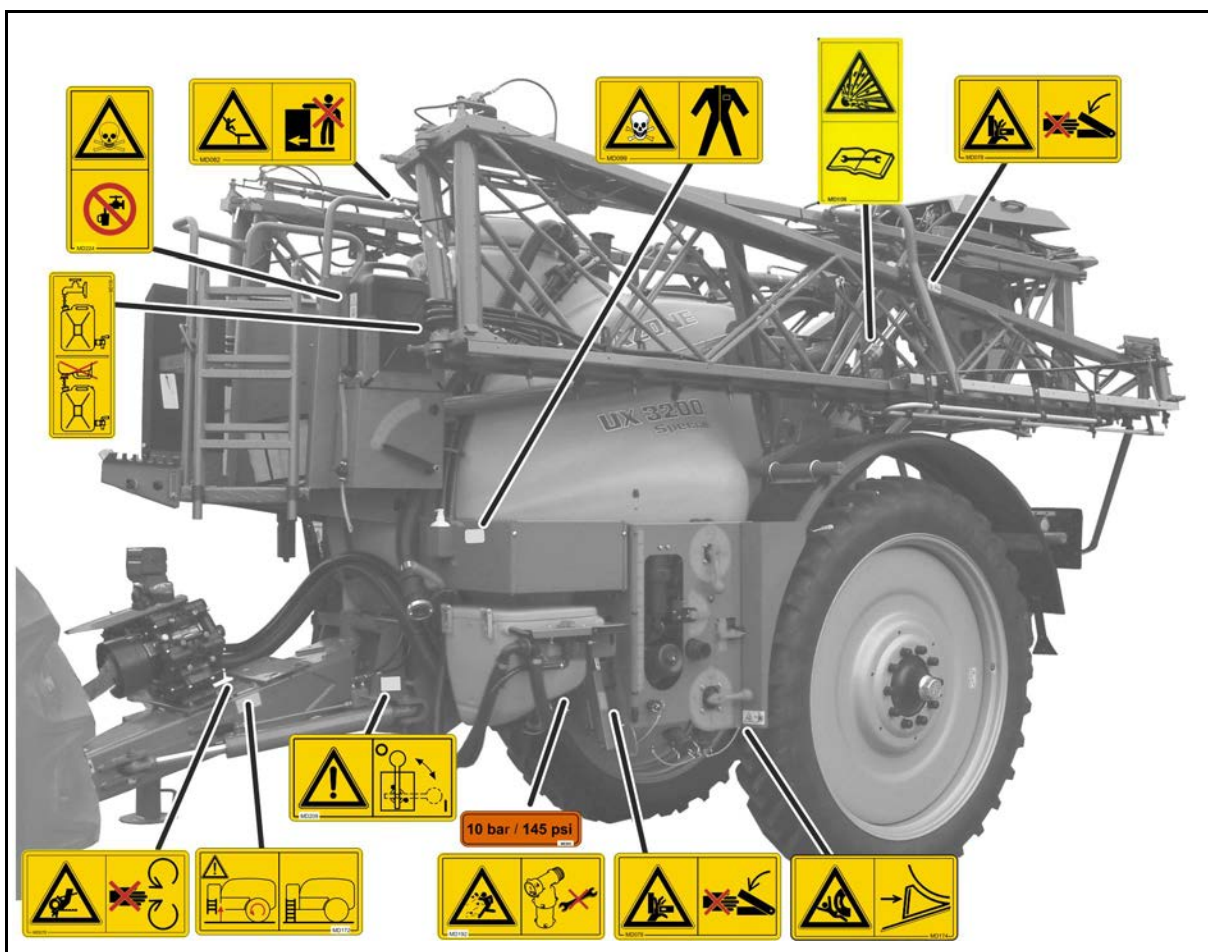
Sl. 1



Sl. 2



Sl. 3



Sl. 4

Kataloška številka in pojasnilo

Opozorilna nalepka

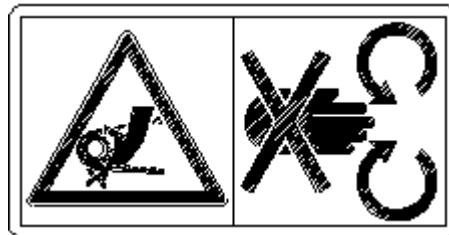
MD 076

Nevarnost vpotege ali ujetja roke zaradi delujočega, nezaščitenega verižnega ali jermenskega gonila!

Ta nevarnost povzroči najhujše telesne poškodbe z izgubo prstov ali roke.

Nikoli ne odpirajte oz. odstranjujte zaščitnih naprav verižnega ali jermenskega gonila,

- dokler je vključen motor traktorja, ko je priključena kardanska gred/hidravlični pogon
- ali ko se talni pogon premika.

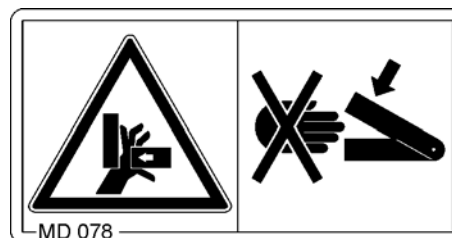


MD 078

Nevarnost zmečkanin prstov ali roke zaradi gibljivih, dostopnih delov stroja!

Ta nevarnost povzroči najhujše telesne poškodbe z izgubo prstov ali roke.

Nikoli ne segajte v nevarna območja, dokler je vključen motor traktorja, ko je priključena kardanska gred/hidravlični sistem.



MD 082

Nevarnost padca oseb s pohodnih površin in platform pri prevozu na stroju!

Ta nevarnost povzroči težke poškodbe na celem telesu ali smrt.

Prepovedana je vožnja oseb na stroju oziroma vzpenjanje na delujoči stroj. Ta prepoved velja tudi za stroje s pohodnimi površinami in platformami.

Pazite, da med vožnjo ni nihče na stroju.



MD 084

Nevarnost stiska celotnega telesa zaradi zadrževanja v območju obračanja spuščene delo stroja!

Nevarnost najtežjih poškodb in smrti.

- Prepovedano je zadrževanje ljudi v območju obračanja spuščene delo stroja.
- Preden spustite dele stroja, napotite ljudi iz nevarnega območja obračanja spuščene delo.



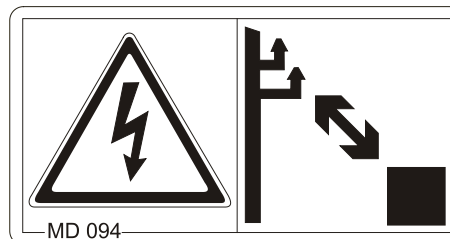
Splošna varnostna opozorila

MD 094

Nevarnost električnega udara ali opeklin zaradi nenamernega dotika električnih daljnovodov ali zaradi nedovoljenega približanja visokonapetostnim električnim daljnovodom!

Nevarnost najtežjih poškodb in smrti.

Ohranjajte zadostno varnostno razdaljo od visokonapetostnih električnih daljnovodov.



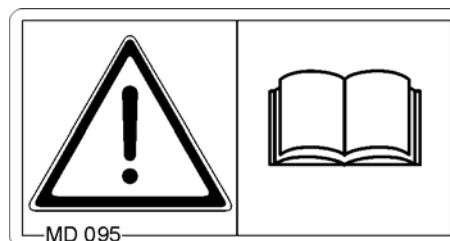
MD 094

Nazivna napetost	Varnostna razdalja od daljnovodov
------------------	-----------------------------------

do 1 kV	1 m
nad 1 do 110 kV	2 m
nad 110 do 220 kV	3 m
nad 220 do 380 kV	4 m

MD 095

Pred začetkom uporabe stroja preberite in upoštevajte Navodila za uporabo in varnostna opozorila!



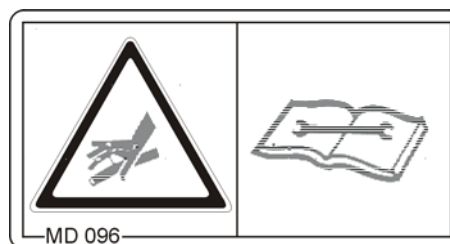
MD 095

MD 096

Nevarnost poškodb s hidravličnim oljem, ki lahko pod velikim tlakom izteka zaradi netesnih hidravličnih povezav!

Ta nevarnost povzroči najtežje poškodbe ali celo smrt, če hidravlično olje pod visokim tlakom prodre v telo.

- Nikoli ne poskušajte zatesniti netesnih hidravličnih gibkih cevi z dlanmi ali prsti.
- Pred izvajanjem servisnih in vzdrževalnih del na hidravličnih povezavah preberite in upoštevajte Navodila za uporabo.
- Pri poškodbah s hidravličnim oljem nemudoma poiščite zdravniško pomoč.



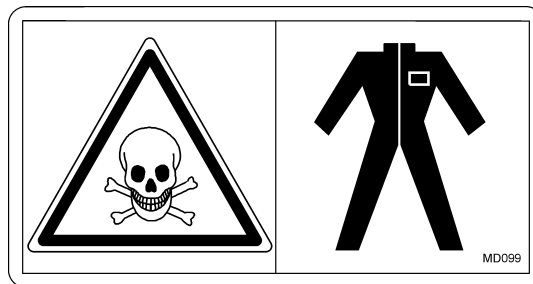
MD 096

MD 099

Nevarnost stika z zdravju škodljivimi snovmi zaradi nestrokovnega rokovanja!

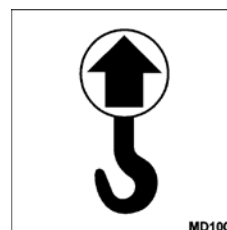
Nevarnost najtežjih poškodb in smrti.

Preden pridete v stik z zdravju škodljivimi snovmi, oblecite zaščitna oblačila. Obvezno upoštevajte varnostna opozorila proizvajalca uporabljenih snovi.



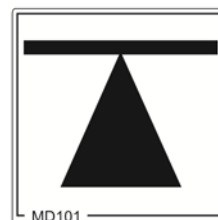
MD 100

Ta piktogram označuje točke za pritrditev privezovalnih sredstev pri nakladanju stroja.



MD101

Ta piktogram označuje mesta za namestitev dvigalnih priprav (dvigalk).

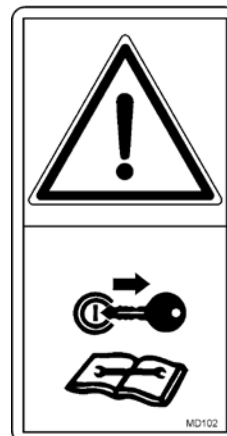


MD 102

Nevarnost zaradi nenamernega zagona in premikanja stroja pri opravilih na stroju, npr. pri montaži, nastavitvi, odpravljanju motenj, čiščenju, servisiranju in vzdrževanju!

Nevarnost najtežjih poškodb in smrti.

- Traktor in stroj pred vsakim opraviлом na stroju zavarujte pred nenamernim zagonom in premikanjem.
- Preberite in upoštevajte ustrezna poglavja v Navodilih za uporabo, ki zadevajo posamezna opravila.

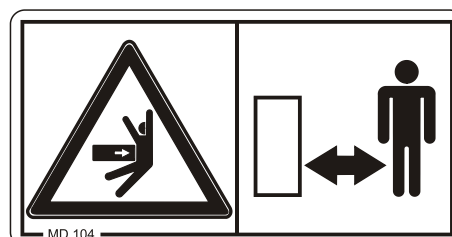


MD 104

Nevarnost udarca ali stiska celotnega telesa zaradi zadrževanja v območju vrtenja stranskih premičnih delov stroja!

Nevarnost najtežjih poškodb in smrti.

- Držite zadostno varnostno razdaljo od premičnih delov stroja, dokler deluje motor traktorja.
- Pazite, da so ljudje dovolj oddaljeni od premičnih delov stroja.

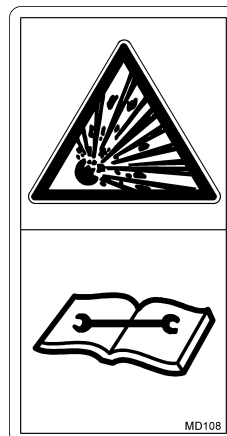


MD 108

Nevarnost eksplozije ali iztekanja hidravličnega olja pod visokim tlakom zaradi tlačnega akumulatorja pod plinskim in oljnim tlakom!

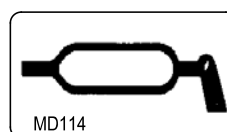
Ta nevarnost povzroči najtežje poškodbe ali celo smrt, če hidravlično olje pod visokim tlakom prodre skozi kožo v telo.

- Pred izvajanjem servisnih in vzdrževalnih del preberite in upoštevajte Navodila za uporabo.
- Pri poškodbah s hidravličnim oljem nemudoma poiščite zdravniško pomoč.



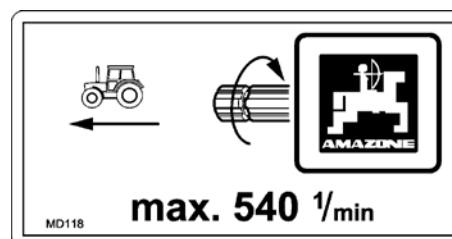
MD 114

Ta znak označuje mazalno mesto.



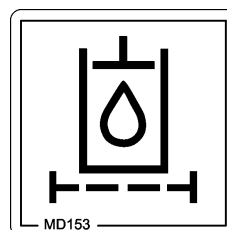
MD 118

Ta znak označuje največje pogonsko število vrtljajev (maksimalno 540 vrt./min) in smer vrtenja pogonske gredi na strani stroja.



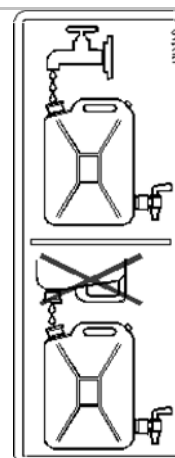
MD 153

Ta piktogram označuje oljni filter za hidravliko.



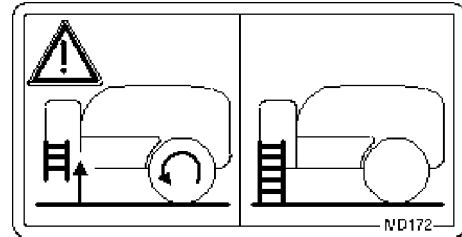
MD159

Posodo za umivanje rok vedno napolnite le s čisto vodo, nikoli s sredstvom za zaščito rastlin.



MD 172

Lestev do delovnega odra med vožnjo dvignite v transportni položaj!

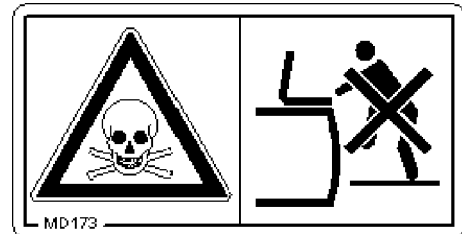


MD 173

Nevarnost vdihavanja zdravju škodljivih snovi, ki jih povzročajo strupeni hlapi v rezervoarju za škropivo!

Nevarnost najtežjih poškodb in smrti.

Nikoli ne vstopajte v rezervoar za škropivo.

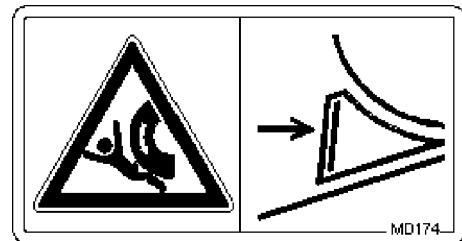


MD 174

Nevarnost nekontroliranega premika stroja!

Povzroči težke poškodbe po celem telesu in smrt.

Preden stroj odklopite s traktorja, ga zavarujte pred nenamernim premikanjem. V ta namen uporabite ročno zavoro in/ali stroj podložite.



MD 175

Vrtilni moment vijakčnih zvez je 510 Nm.



MD 192

Nevarnost zaradi tekočine, ki uhaja pod visokim tlakom, kar povzroči delo na vodih in povezavah pod visokim tlakom!

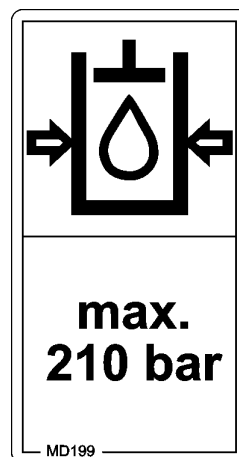
Zaradi te nevarnosti lahko pride do najhujših telesnih poškodb po celotnem telesu.

Dela na tem sestavnem delu niso dovoljena.



MD 199

Maksimalni delovni tlak hidravličnega sistema je 210 bar!

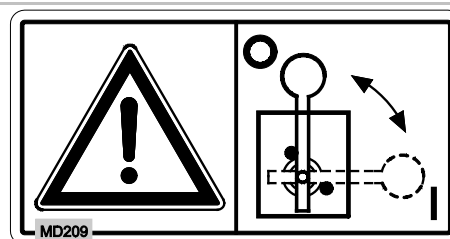


MD 209

Nevarnost namernega premika stroja ali delov stroja pri prevozu stroja!

Pri tej nevarnosti lahko pride do najtežjih telesnih poškodb in smrti.

Pred prevozi stroja zaprite zapiralno pipo.



MD 224

Nevarnost stika z zdravju škodljivimi snovmi zaradi nestrokovnega ravnanja s čisto vodo iz posode za umivanje rok.

Nevarnost najtežjih poškodb in smrti!

Voda iz posode za umivanje rok ni pitna!

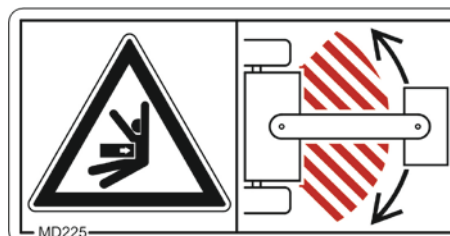


MD 225

Nevarnost stiska celotnega telesa zaradi zadrževanja v območju vrtenja ojnice med traktorjem in priključenim strojem!

Nevarnost najtežjih poškodb in smrti.

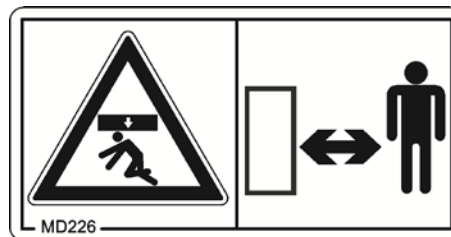
- Dokler je motor traktorja vključen in traktor ni zavarovan pred nenamernim premikanjem, se nihče ne sme zadrževati v območju nevarnosti med traktorjem in strojem.
- Dokler je motor traktorja vključen in traktor ni zavarovan pred nenamernim premikanjem, napotite osebe iz območja nevarnosti med traktorjem in strojem.



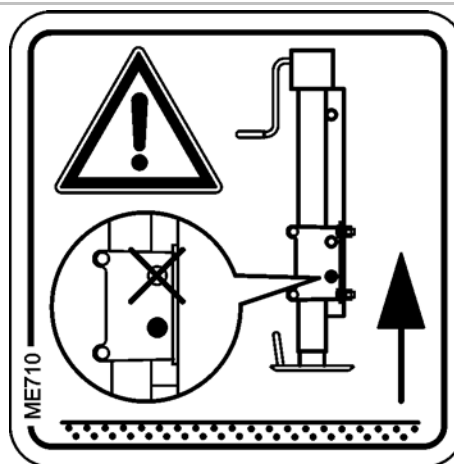
MD 226**Nevarnosti stiska celotnega telesa zaradi zadrževanja pod nihajočim tovorom ali dvignjenimi deli stroja!**

Nevarnost najtežjih poškodb in smrti.

- Prepovedano je zadrževanje ljudi v območju nihajočega tovora ali dvignjenih delov stroja.
- Ohranjajte zadostno varnostno razdaljo od nihajočega tovora ali dvignjenih delov stroja.
- Pazite, da so ljudje dovolj oddaljeni od nihajočega tovora ali dvignjenih delov stroja.

**ME710**

V položaju za transport pritrdite mehansko oporno nogo v spodnji izvrtino!

**ME 985**

Tlak sistema znaša 10 barov



2.14 Nevarnosti v primeru neupoštevanja varnostnih opozoril

Neupoštevanje varnostnih opozoril

- lahko povzroči nevarnost za ljudi, okolje in stroj,
- lahko povzroči izgubo pravice do uveljavljanja garancijskih zahtevkov,

Neupoštevanje varnostnih opozoril lahko v posameznih primerih povzroči:

- nevarnost za ljudi zaradi nezavarovanega delovnega območja,
- odpoved pomembnih funkcij stroja,
- odpoved predpisanih metod za vzdrževanje in servisiranje,
- nevarnost za ljudi zaradi mehanskih in kemičnih vplivov,
- nevarnost za okolje zaradi puščanja hidravličnega olja.

2.15 Varnostno zavedno delo

Poleg varnostnih opozoril v teh Navodilih za uporabo so zavezujoči tudi nacionalni predpisi o varstvu pri delu in preprečevanju nesreč.

Upoštevajte navodila za preprečevanje nesreč na opozorilnih nalepkah.

Med vožnjo po javnih cestah in poteh se držite cestno-prometnih predpisov.

2.16 Varnostna opozorila za upravljavca



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, vpotega in udarca zaradi nezadostne prometne in delovne varnosti!

Pred vsakim zagonom stroja in traktorja kontrolirajte prometno in delovno varnost!

2.16.1 Splošna varnostna opozorila in navodila za preprečevanje nesreč

- Poleg teh navodil upoštevajte tudi veljavne nacionalne varnostne predpise in predpise o preprečevanju nesreč!
- Opozorilne nalepke in druge oznake na stroju podajajo pomembna opozorila za nenevarno uporabo stroja. Upoštevanje teh navodil je namenjeno vaši varnosti!
- Pred speljevanjem in zagonom kontrolirajte okolico stroja (otroci!)! Poskrbite, da boste imeli dober pregled nad okolico stroja!
- Vožnja in transport na stroju sta prepovedana!
- Vožnjo prilagodite tako, da lahko traktor s prigradenim ali odklopljenim strojem v vsakem trenutku varno obvladate.
Pri tem upoštevajte lastne sposobnosti, razmere na cestišču, prometne razmere, vidljivost in vremenske vplive, vozne lastnosti traktorja ter vpliv prigradenega ali priključenega stroja.

Priklapljanje in odklapanje stroja

- Stroj priklopite in transportirajte le na ustreznih traktorjih.
- Pri priklapljanju stroja na hidravliko tritočkovnega priključka morate paziti, da se ujemata kategoriji traktorja in stroja!
- Stroj priključite na predpisane naprave skladno s predpisi!
- Priklop stroja spredaj ali zadaj na traktor ne sme povzročiti prekoračitve
 - o dovoljene skupne teže traktorja,
 - o dovoljene osne obremenitve traktorja,
 - o dovoljene nosilnosti pnevmatik traktorja.
- Preden stroj priklopite oz. odklopite, zavarujte traktor in stroj pred nenamernim premikanjem!
- Med približevanjem traktorja stroju je prepovedano zadrževanje v območju med strojem in traktorjem!
Prisotni pomočniki lahko medtem samo dajejo napotke ob vozilu in smejo stopiti med traktor in stroj šele potem, ko se traktor ustavi.
- Pred priklapljanjem stroja na hidravliko tritočkovnega priklopa traktorja in odklapanjem s hidravlike tritočkovnega priklopa morate upravljalne ročice hidravlike traktorja zavarovati v položaju, kjer je izključeno nekontrolirano dviganje in spuščanje!
- Med priklapljanjem in odklapanjem stroja morajo biti podporne priprave (če obstajajo) v delovnem položaju (stabilnost)!
- Med aktiviranjem podpornih priprav obstaja nevarnost zmečkanin in ureznin!

- Med priklapljanjem in odklapljanjem stroja na oziroma s traktorja bodite še posebej previdni! Nevarnost zmečkanin in ureznin v območju priklopa med traktorjem in strojem!
- Med aktiviranjem hidravlike tritočkovnega priklopa je prepovedano zadrževanje med traktorjem in strojem!
- Priključeni oskrbovalni vodi
 - o se morajo pri ovinkasti vožnji prilagoditi vsem premikom brez napenjanja, pregibanja ali trenja,
 - o se ne smejo drgniti ob tujke.
- Vrvi za deaktiviranje hitrih sklopk morajo prosto viseti in se ne smejo samodejno deaktivirati v spodnjem položaju!
- Vedno poskrbite za stabilnost odklopljenih strojev!

Uporaba stroja

- Pred začetkom dela se seznanite z vsemi napravami in upravljalnimi elementi stroja, kakor tudi z njihovimi funkcijami. Med delom je za to prepozno!
- Nosite tesno prilegajočo obleko! Ohlapna obleka poveča tveganje, da jo zagrabi in navije pogonska gred!
- Stroj je dovoljeno zagnati samo pod pogojem, da so nameščene vse zaščitne naprave in da so v varovalnem položaju!
- Upoštevajte maksimalno obremenitev prigrajenega / priključenega stroja in dovoljeno obremenitev osi in priklopa traktorja! Po potrebi napolnite rezervoar samo delno.
- Prepovedano je zadrževanje ljudi v delovnem območju stroja!
- Prepovedano je zadrževanje ljudi v območju vrtenja in obračanja stroja!
- Na delih s tujim pogonom (npr. na hidravličnih delih) obstaja nevarnost zmečkanin in ureznin!
- Dele stroja s tujim pogonom je dovoljeno aktivirati samo pod pogojem, da so vse osebe varno oddaljene od stroja!
- Preden izstopite iz traktorja, ga zavarujte pred nenamernim zagonom in premikanjem.
Zato
 - o odložite stroj na tla,
 - o zategnite ročno zavoro,
 - o ugasnite motor traktorja,
 - o izvlecite kontaktni ključ.

Transportu stroja

- Pri uporabi javnih prometnih poti upoštevajte veljavne nacionalne cestno-prometne predpise!
- Pred transportnimi vožnjami preverite,
 - o ali so oskrbovalni vodi pravilno priključeni,
 - o ali so luči morda poškodovane, ali delujejo in so očiščene,
 - o ali so na zavornem in hidravličnem sistemu vidne poškodbe,
 - o ali je ročna zavora popolnoma sproščena,
 - o ali zavorni sistem deluje.
- Traktor mora imeti v vsakem trenutku zadostno sposobnost zaviranja in krmiljenja!
Stroj, priključen ali prigraden na traktor ter sprednje in zadnje uteži vplivajo na vozne lastnosti in na sposobnost zaviranja in krmiljenja traktorja.
- Če je potrebno, uporabite sprednje uteži!
Sprednja os traktorja mora biti vedno obremenjena najmanj z 20% teže praznega traktorja, da je traktor mogoče zadovoljivo upravljati.
- Sprednje in zadnje uteži vedno pritrdite na temu predvidena pritrdilna mesta skladno s predpisi!
- Upoštevajte maksimalno obremenitev prigradenega / priključenega stroja in dovoljeno obremenitev osi in priklopa traktorja!
- Traktor mora zagotavljati predpisan zavorni učinek za natovorjeno kombinacijo (traktor plus prigradeni / priključeni stroj)!
- Pred začetkom vožnje kontrolirajte zavorni učinek!
- Pri vožnji v ovinek s prigradenim ali priključenim strojem upoštevajte široke dimenzije in vztrajnost stroja!
- Pred transportnimi vožnjami poskrbite za zadostno stransko fiksiranje spodnjih vlečnih drogov traktorja, če je stroj pritrjen na tritočkovno hidravliko oz. na spodnje vlečne droge traktorja!
- Pred transportnimi vožnjami spravite vse vrtljive dele stroja v transportni položaj!
- Vrtljive dele stroja pred transportnimi vožnjami zavarujte v transportnem položaju pred nevarnimi spremembami lege. Uporabite temu predvidena transportna varovala!
- Pred transportnimi vožnjami fiksirajte upravljalno ročico hidravlike tritočkovnega priključka, da ne more priti do nekontroliranega dviganja ali spuščanja prigradenega oziroma priključenega stroja!
- Pred transportnimi vožnjami preverite, ali je potrebna transportna oprema pravilno montirana na stroj, npr. luči, naprave za opozarjanje in zaščitne naprave!
- Pred transportnimi vožnjami preverite, ali so sorniki zgornjih in spodnjih vlečnih drogov zavarovani z zatiči.
- Hitrost vožnje prilagajajte trenutnim pogojem!
- Pred vožnjo v klanec prestavite v nižjo prestavo!
- Pred transportnimi vožnjami izklopite zaviranje posameznih koles (blokirajte pedale)!

2.16.2 Hidravlični sistem

- Hidravlični sistem je pod visokim tlakom!
- Pazite na pravilen priklop gibkih hidravličnih cevi!
- Pred priklopom gibkih hidravličnih cevi se prepričajte, ali je hidravlični sistem na strani traktorja in stroja tlačno razbremenjen!
- Ne smete blokirati upravljalnih elementov traktorja, ki so namenjeni neposrednemu hidravličnemu ali električnemu premikanju komponent, npr. sklapljanju, obračanju in potiskanju. Ko določen upravljalni element spustite, se mora z njim povezano premikanje samodejno zaustaviti. To ne velja za premikanje naprav, ki
 - o neprestano delujejo,
 - o so avtomatsko vodene ali
 - o glede na funkcijo zahtevajo plavajoči ali potisni položaj.
- Pred začetkom del na hidravličnem sistemu
 - o odložite stroj na tla,
 - o tlačno razbremenite hidravlični sistem,
 - o ugasnite motor traktorja,
 - o zategnite ročno zavoro,
 - o izvlecite kontaktni ključ.
- Varnost stanja gibkih hidravličnih cevi mora najmanj enkrat letno kontrolirati strokovnjak!
- Poškodovane in stare gibke hidravlične cevi zamenjajte! Uporabljajte samo originalne gibke hidravlične cevi AMAZONE!
- Trajanje uporabe gibkih hidravličnih cevi ne sme prekoračiti šest let, vključno s časom skladiščenja v trajanju največ dve leti. Tudi pri strokovnem skladiščenju in uporabi znotraj dovoljenih obremenitev se gibke cevi in cevne zveze naravno starajo, zato je njihov čas skladiščenja in uporabe omejen. Razen tega je mogoče trajanje uporabe določiti na osnovi izkušenj in ob upoštevanju potencialnih nevarnosti. Za gibke cevi in cevne vode iz termoplastičnih mas lahko veljajo drugačna pravila.
- Nikoli ne poskušajte nezatesnjenih gibkih hidravličnih cevi zatesniti z roko ali prsti.

Tekočina (hidravlično olje), ki zaradi visokega tlaka izteče, lahko skozi kožo pride v telo in povzroči težke poškodbe!

Pri poškodbah s hidravličnim oljem nemudoma poiščite zdravniško pomoč! Nevarnost infekcije.
- Pri iskanju netesnih mest uporabljajte ustrezne pripomočke zaradi resne nevarnosti infekcije.

2.16.3 Električni sistem

- Pred začetkom del na električnem sistemu vedno odklopite akumulator (minus pol)!
- Uporabljajte samo predpisane varovalke. Uporaba premočnih varovalk lahko privede do uničenja električnega sistema – nevarnost požara
- Pazite na pravilen priklop akumulatorja: najprej priklopite plus pol in nato minus pol! Pri odklapljanju najprej odklopite minus pol in nato plus pol!
- Na plus pol akumulatorja namestite predvideni pokrovček. Nevarnost eksplozije zaradi stika z maso
- Nevarnost eksplozije – izogibajte se iskrenju in odprtemu ognju v bližini akumulatorja!
- Stroj je morda opremljen z elektronskimi komponentami in sklopi, ki lahko z oddajanjem elektromagnetnih valovanj vplivajo na druge naprave. Ti vplivi lahko v primeru neupoštevanja varnostnih opozoril privedejo do ogrožanja ljudi.
 - Če uporabnik naknadno vgradi v stroj električne naprave oziroma komponente in jih priključi na električni sistem vozila, mora sam preveriti, ali takšna instalacija morda povzroča motnje na elektroniki vozila in na drugih komponentah.
 - Poskrbite, da so naknadno vgrajeni električni in elektronski sklopi skladni z direktivo o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EGS v veljavni različici in da so opremljeni z znakom CE.

2.16.4 Uporaba priključne gredi

- Uporablajte lahko le kardanske gredi, ki jih priporoča podjetje AMAZONEN-WERKE in so opremljene s predpisanimi zaščitnimi napravami!
- Upoštevajte tudi navodila za uporabo proizvajalca kardanske gredi!
- Zaščitna cev in zaščitni lijak kardanske gredi morata biti nepoškodovana, prav tako mora biti primeren in v brezhibnem stanju ščitnik priključne gredi traktorja in stroja!
- Delo s poškodovanimi zaščitnimi napravami je prepovedano!
- Kardansko gred lahko namestite oziroma odstranite le,
 - o ko je priključna gred izključena,
 - o ko je motor traktorja izključen,
 - o ko je ročna zavora zategnjena,
 - o izvlečenem kontaktnem ključu,
- Vedno poskrbite za pravilno montažo in varovanje kardanske gredi!
- Pri uporabi širokokotne kardanske gredi morate širokokotni zglob vedno namestiti na sredino med traktorjem in strojem!
- Zaščito kardanske gredi pritrdite z verigami, da preprečite premikanje!
- Pri kardanskih gredeh pazite na predpisano prekrivanje cevi v transportnem in delovnem položaju! (Upoštevajte tudi navodila za uporabo proizvajalca kardanske gredi!)
- Pri ovinkasti vožnji pazite na dopustno upogibanje in premik kardanske gredi!
- Preden priključno gred vključite, preverite, ali izbrano število vrtljajev priključne gredi traktorja ustreza dovoljenemu pogonskemu številu vrtljajev stroja.
- Preden priključno gred vključite, napotite ljudi iz območja nevarnosti v bližini stroja.
- Pri delu s priključno gredjo se ne sme nihče zadrževati v območju vrteče se priključne ali kardanske gredi.
- Priključne gredi nikoli ne vključite, ko je motor traktorja izključen!
- Priključno gred izklopите vedno, ko pride do večjih odklonov ali kadar je ne potrebujete!
- **OPOZORILO!** Ko priključno gred izklopите, obstaja nevarnost poškodbe zaradi posledične vztrajnostne mase vrtečih se delov stroja!
V tem času se ne približujte stroju! Šele ko so vsi deli stroja popolnoma pri miru, lahko začnete z delom na stroju!
- Preden začnete s čiščenjem, mazanjem ali nastavitvijo strojev ali kardanskih gredi, ki jih poganja priključna gred, zavarujte traktor in stroj pred nenamernim zagonom in premikanjem.
- Odklopljeno kardansko gred položite na za to predvideno držalo!
- Ko kardansko gred odstranite, na trup kardanske gredi namestite zaščitno prevleko!
- Pri uporabi od poti odvisne priključne gredi upoštevajte, da je število vrtljajev odvisno od hitrosti vožnje in da se smer vrtenja pri vzvratni vožnji obrne!

2.16.5 Priključeni stroji

- Upoštevajte dopustne možnosti kombiniranja priključene naprave na traktorju in vlečne naprave na stroju!
Združujte le dopustne kombinacije vozil (traktor in priključen stroj).
- Pri enoosnih strojih upoštevajte največjo dopustno potisno obremenitev traktorja na priključeni napravi!
- Traktor mora imeti v vsakem trenutku zadostno sposobnost zaviranja in krmiljenja!
Stroji, priključeni ali prigrajeni na traktor, vplivajo na vozne lastnosti ter na sposobnost zaviranja in krmiljenja traktorja, še posebej enoosni stroji s potisno obremenitvijo na traktor!
- Višino ojnice z vlečnim ušesom s potisno obremenitvijo lahko nastavijo le v strokovni delavnici!

2.16.6 Zavorni sistem

- Nastavitve in popravila na zavornem sistemu lahko izvajajo le strokovne delavnice ali priznani ponudniki storitev s tega področja!
- Zavorni sistem redno in temeljito kontrolirajte!
- Če pride do kakršne koli napake v delovanju zavornega sistema, traktor takoj ustavite. Napako v delovanju zavornega sistema morate nemudoma odpraviti!
- Pred začetkom izvajanja del na zavornem sistemu stroj varno zaustavite in ga zavarujte pred nenamernim spuščanjem in premikanjem (zagozda)!
- Pri varjenju, vrtanju in brušenju v bližini zavornega sistema bodite še posebej previdni!
- Po končanih nastavitvenih in vzdrževalnih delih na zavornem sistemu temeljito preverite delovanje zavor!

Zavorni sistem na stisnjen zrak

- Preden stroj priklopite, s tesnilnih obročev na priključnih glavah za zavorno cev in cev za dovod stisnjenega zraka očistite morebitno umazanijo!
- Ko je stroj priklopljen, lahko speljete šele, ko manometer na traktorju prikazuje 5,0 bara!
- Vsak dan odstranite vodo iz rezervoarja za zrak!
- Ko je stroj odklopljen, pred vožnjo pokrijte priključne glave na traktorju!
- Priključni glavi zavorne cevi in cevi za dovod stisnjenega zraka obesite na temu namenjene prazne priključke!
- Pri dolivanju ali menjavi uporabljajte le predpisano zavorno tekočino. Pri menjavi zavorne tekočine upoštevajte ustrezne predpise!
- Nastavitve na zavornih ventilih ne smete spreminjati!
- Rezervoar za zrak zamenjajte, ko
 - o ga je mogoče znotraj napenjalnih trakov premakniti,
 - o je poškodovan,
 - o ploščica s podatki začne rjaveti, ni pritrdjena ali je sploh ni.

Hidravlični zavorni sistem za izvozne stroje

- Hidravlični zavorni sistemi v Nemčiji niso dovoljeni!
- Pri dolivanju ali menjavi uporabljajte le predpisana hidravlična olja. Pri menjavi hidravličnega olja upoštevajte ustrezne predpise!

2.16.7 Pnevmatike

- Popravila na pnevmatikah in kolesih lahko izvajajo le strokovnjaki z ustreznim montažnim orodjem!
- Redno kontrolirajte zračni pritisk!
- Upoštevajte predpisani zračni pritisk! Pri previsokem zračnem pritisku v pnevmatikah obstaja nevarnost eksplozije!
- Pred začetkom izvajanja del na pnevmatikah stroj varno zaustavite in ga zavarujte pred nenamernim spuščanjem in premikanjem (ročna zavora, zagozda)!
- Vse pritrdilne vijake in matice morate priviti ali dodatno zategniti po določilih podjetja AMAZONEN-WERKE!

2.16.8 Uporaba škropilnika

- Upoštevajte priporočila proizvajalca sredstva za zaščito rastlin glede
 - o zaščitne obleke,
 - o varnostnih opozoril pri rokovanju s sredstvi za zaščito rastlin,
 - o predpisov za doziranje, uporabo in čiščenje.
- Upoštevajte zakon o zdravstvenem varstvu rastlin!
- Nikoli ne odpirajte cevi, ki so pod tlakom!



- **Pri rokovanju s sredstvi za zaščito rastlin nosite primerno zaščitno obleko, kot so rokavice, delovni kombinezon, zaščitna očala itd.!**
- **Pri traktorjih s prezračevanimi kabinami filter za dovod svežega zraka zamenjajte z aktivnim ogljenim filtrom!**
- **Upoštevajte podatke o združljivosti sredstev za zaščito rastlin in materialov škropilnika!**
- **Ne škropite sredstev za zaščito rastlin, ki so lepljiva ali se strjujejo!**
- **Zaradi zaščite ljudi, živali in okolja je škropilnike prepovedano polniti z vodo iz odprtih vodotokov!**
- **Škropilnike polnite**
 - o le v prostem padu z vodno cevjo,
 - o le z originalnimi napravami za polnjenje AMAZONE!

2.16.9 Čiščenje, vzdrževanje in servisiranje

- Zaradi strupenih hlapov v posodi za škropivo je vstop v posodo za škropivo prepovedan.
- Popravila v posodi za škropivo lahko opravi samo strokovna delavnica!
- Čistilna, vzdrževalna in servisna dela izvajajte le pri
 - o izključenem pogonu,
 - o ugasnjenem motorju traktorja,
 - o izvlečenem kontaktnem ključu,
 - o vtiču stroja, izvlečenem iz računalnika traktorja.
- Po prvih 20 sekundah delovanja in v rednih presledkih preverjajte, ali so matice in vijaki trdno priviti in jih po potrebi zategnite!
- Preden se lotite vzdrževanja, servisiranja in čiščenja, zavarujte dvignjen stroj oz. dvignjene dele stroja pred nekontroliranim spuščanjem!
- Pri menjavi delovnega orodja z rezili uporabljajte ustrezne pripomočke in rokavice!
- Olja, masti in filtre odstranjujte skladno s predpisi!
- Pred elektroobločnim varjenjem na traktorju in prigradenih strojih odklopite kabel z generatorja in akumulatorja traktorja!
- Nadomestni deli morajo izpolnjevati tehnične zahteve podjetja AMAZONEN-WERKE! To dosežete z uporabo originalnih **AMAZONE** nadomestnih delov!
- Dovoljena je izključno uporaba originalnih nadomestnih cevi **AMAZONE**, ki so odporne na kemične, mehanske in termične obremenitve. Pri montaži vedno uporabljajte cevne spojke iz V2A!
- Pri popravilih škropilnikov, ki ste jih uporabljali za gnojenje s tekočo raztopino amonijevega nitrata in sečnine, upoštevajte naslednje:

Ostanki raztopine amonijevega nitrata in sečnine lahko zaradi izhlapevanja vode na/v rezervoarju za škropivo tvorijo sol. Pri tem nastane čisti amonijev nitrat in sečnina. Čisti amonijev nitrat v kontaktu z organskimi snovmi, npr. sečnino, je pri kritičnih temperaturah (npr. pri varjenju, brušenju in piljenju) eksploziven.

Nevarnosti eksplozije se izognete, če rezervoar za škropivo oz. dele, ki jih je treba popraviti, temeljito sperete z vodo, saj je sol raztopine amonijevega nitrata in sečnine vodotopna. Pred popravili na škropilniku le-tega temeljito očistite z vodo!
- Količina ne sme biti manjša od nazivnega volumna rezervoarja za škropivo!

3 kladanje in razkladanje

Nakladanje in razkladanje s traktorjem



OPOZORILO

Če traktor ni primeren in če zavorni sistem stroja ni priključen nanj ter ni napolnjen, lahko pride do nesreče!



- Pred nakladanjem ali razkladanjem stroja s transportnega vozila stroj po predpisih priklopite na traktor!
- Stroj za nakladanje oziroma razkladanje priklaplajte in transportirajte samo na takšnih traktorjih, ki izpolnjujejo ustrezne pogoje!

Zavorni sistem na stisnjen zrak:

- Ko je stroj priključen, lahko speljete šele, ko manometer na traktorju prikazuje 5,0 bara!

Nakladanje z dvigalom:

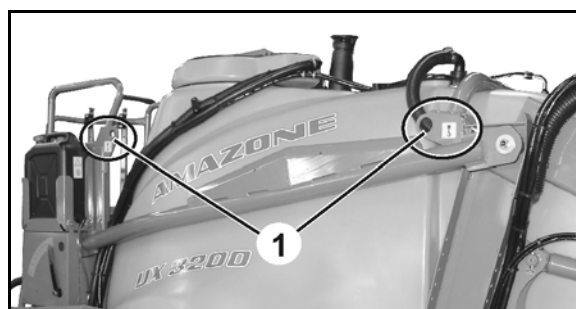
Po 2 pritrdilni mesti (Sl. 5/1) sta na desni in levi strani stroja.



NEVARNOST

Življenjska nevarnost! Stroj lahko pade!

Pred dviganjem stroja izpraznite rezervoar. Stroj dvigajte samo na označenih mestih.



Sl. 5



NEVARNOST

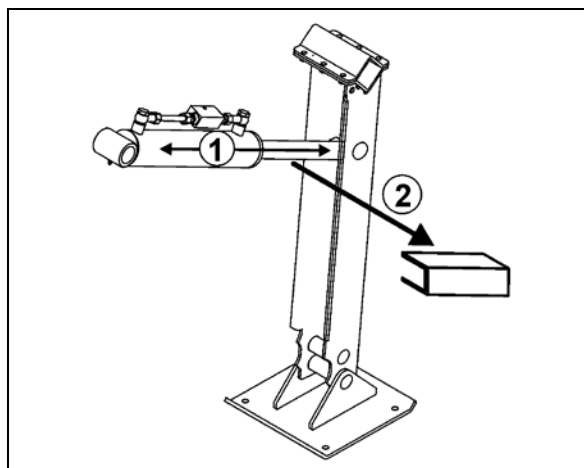
Minimalna natezna trdnost posameznega dviznega pasu mora znašati 2000 kg!

Transportno varovalo hidravlične oporne noge



Transportno varovalo za oporno nogo odstranite po razkladanju stroja..

1. Stroj hidravlično dvignite s pomočjo oporne noge.
2. Odstranite transportno varovalo.



Sl. 6

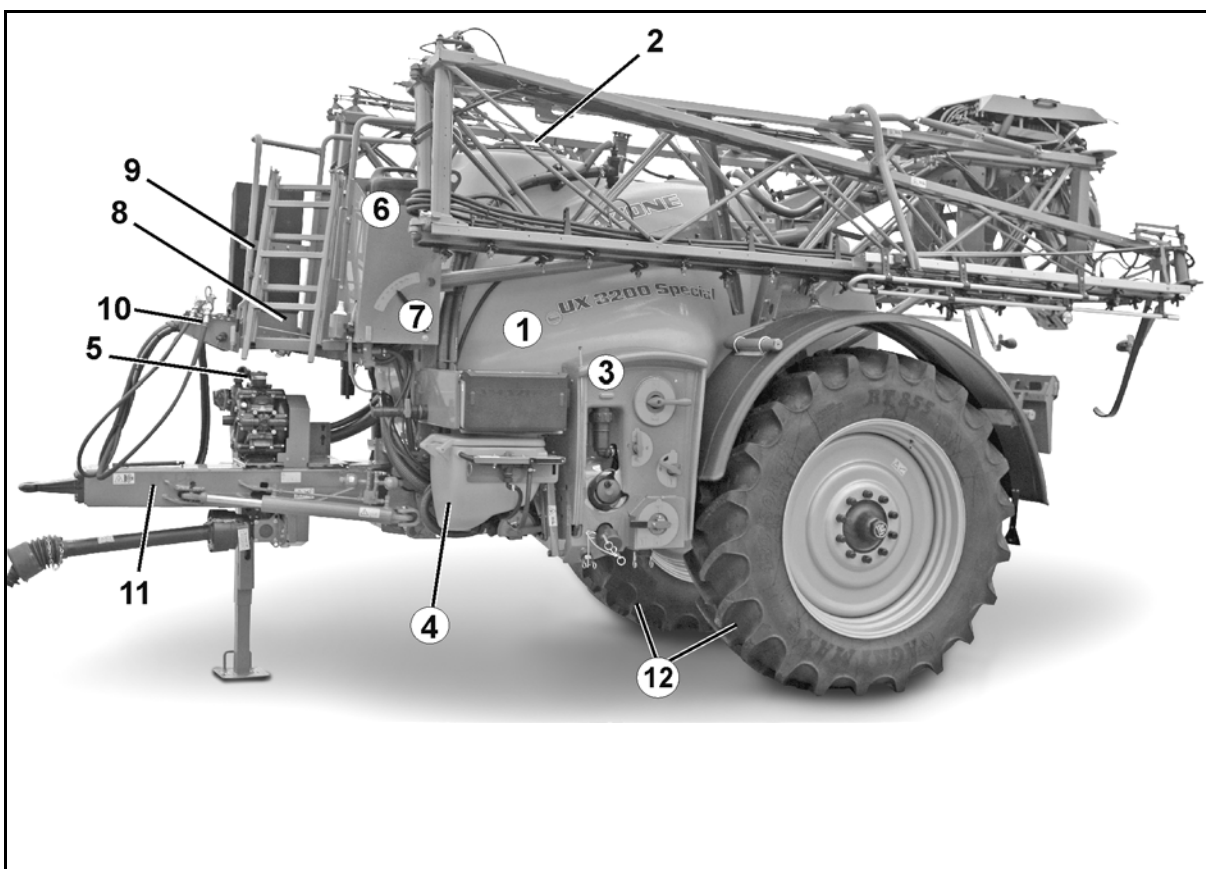
4 Opis izdelka

To poglavje

- podaja pregled nad zgradbo stroja,
- navaja poimenovanja posameznih sklopov in upravljalnih elementov.

Najbolje bo, če to poglavje preberete zraven stroja. Tako boste lahko najboljše spoznali vaš stroj.

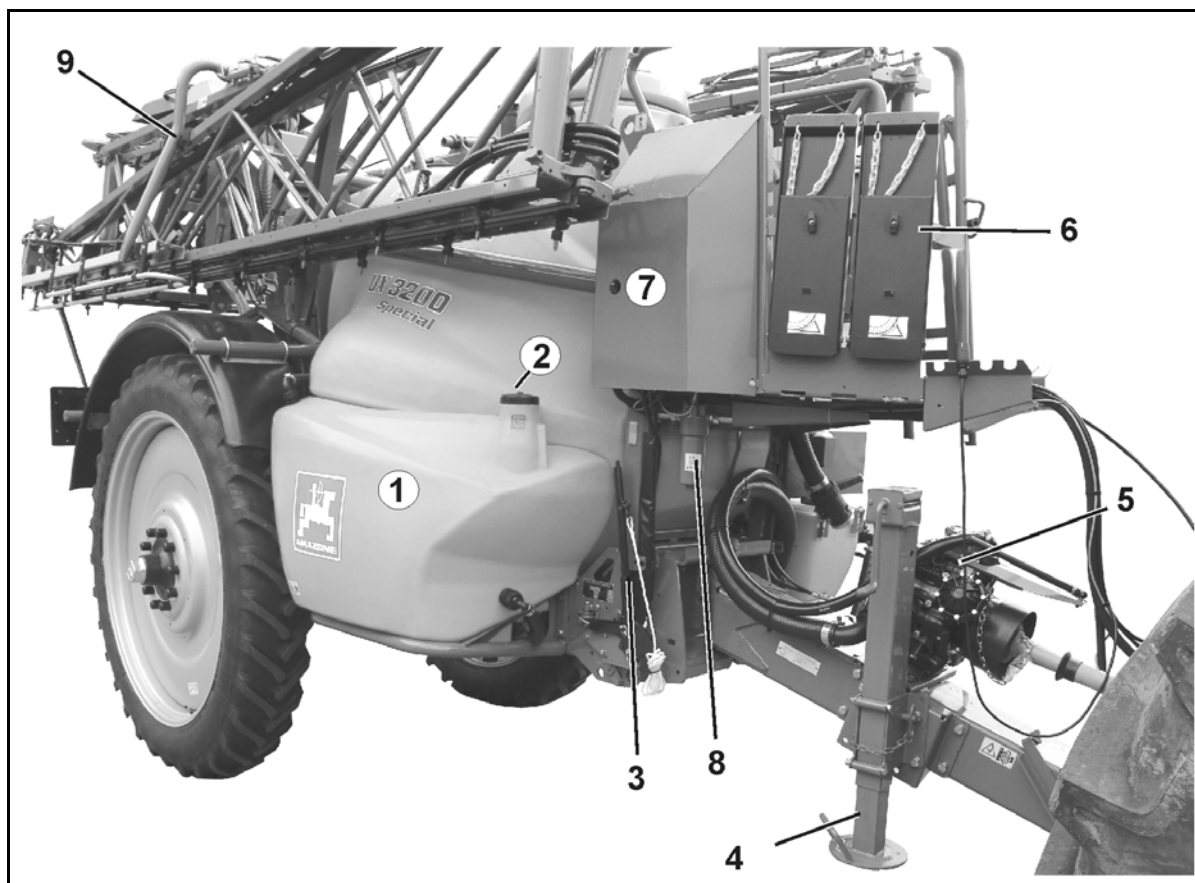
4.1 Pregled sklopov



Sl. 7

Sl. 7/...

- | | |
|---|---------------------------|
| (1) Rezervoar za škropivo | (7) Kazalec napolnjenosti |
| (2) Polnilna odprtina rezervoarja za škropivo | (8) Vzdrževalni oder |
| (3) Polje za upravljanje | (9) Zložljiva lestev |
| (4) Vrtljiva dodajalna posoda | (10) Prostor za cevi |
| (5) Črpalka za škropivo | (11) Ojnica |
| (6) Posoda za svežo vodo | (12) Pnevmatike |



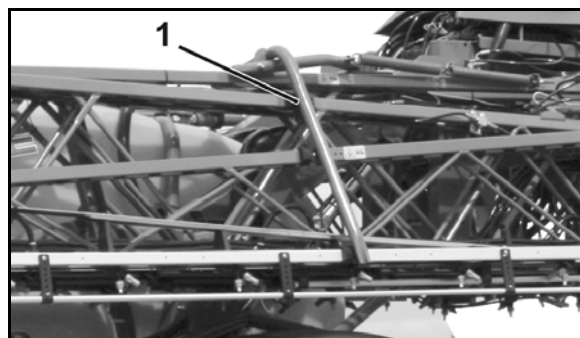
Sl. 8

Sl. 8/...

- | | |
|---|---|
| (1) Posoda za vodo, namenjeno izpiranju | (5) Oprema za črpanje |
| (2) Polnilna odprtina posode za vodo | (6) Zagozda |
| (3) Ročna zavora | (7) Hidravlični blok z vijakom za preklapljanje med sistemi, nadzorni računalnik (opcija) |
| (4) Oporna noga | (8) Oljni filter s kontrolnim okencem umazanosti |
| | (9) Varovalno ogrodje za prevoz |

4.2 Varnostne in zaščitne naprave

- Sl. 9/1:
Transportno varovalo na ogrodju Super-L, ki preprečuje nekontrolirano razklapljanje



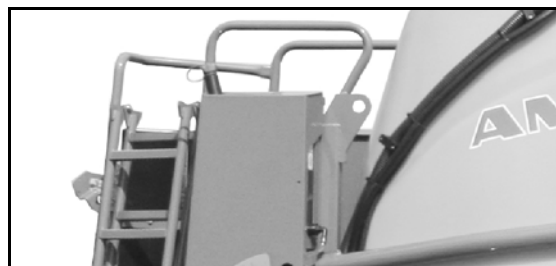
Sl. 9

- Sl. 10:
Transportno varovalo na ogrodju Super-S, ki preprečuje nekontrolirano razklapljanje



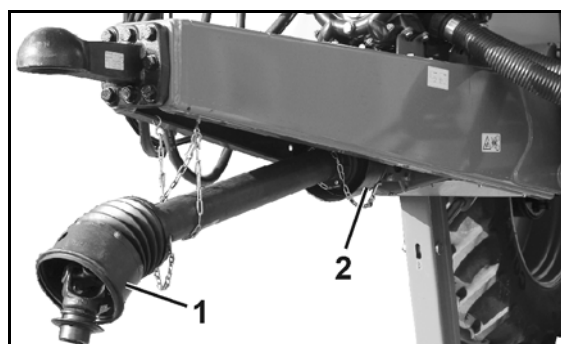
Sl. 10

- Sl. 11:
Ograja na vzdrževalni oder



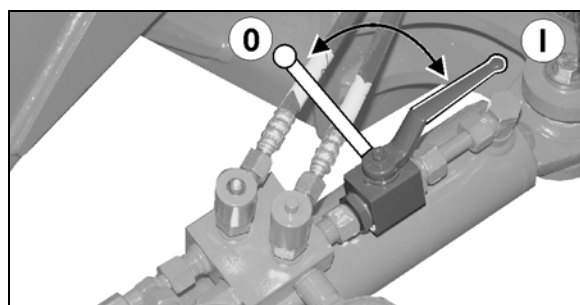
Sl. 11

- Sl. 12/...
(1) Zaščita kardanske gredi
(2) Zaščitni lijak na strani stroja



Sl. 12

- Sl. 13:
Zaporni ventil na ojnici AutoTrail za preprečevanje neželenega aktiviranja krmiljenja



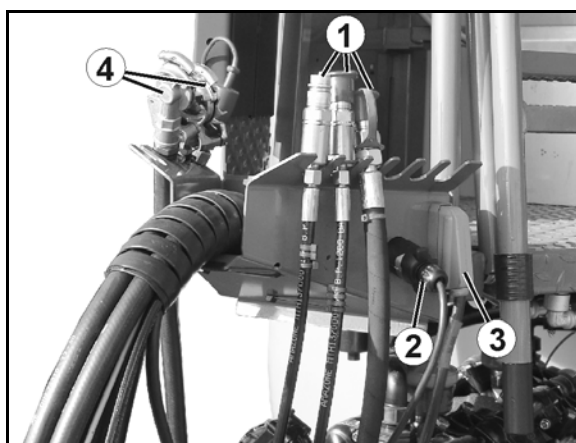
Sl. 13

4.3 Oskrbovalni vodi med traktorjem in strojem

Oskrbovalni vodi v parkirnem položaju:

Sl. 15/...

- (1) Gibke hidravlične cevi (odvisno od opreme)
- (2) Električni kabel za luči
- (3) Kabel stroja z vtičem stroja za upravljalni terminal
- (4) Zavorna cev s priključno glavo za zračno zavoro
Alternativa:
Zavorna cev s priključkom za hidravlično zavoro

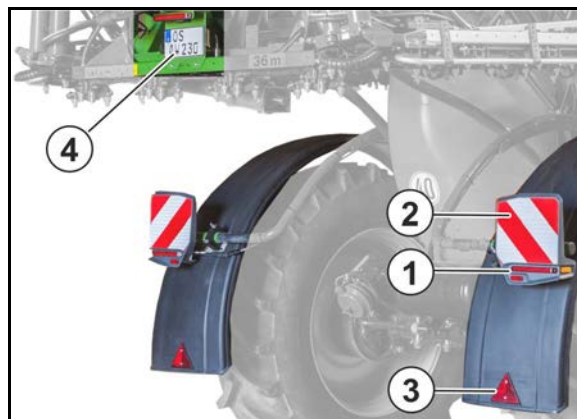


Sl. 14

4.4 Prometno-tehnična oprema

Sl. 16/...

- (1) zadnji luči, zavorni luči, smerokaza
- (2) 2 opozorilni tabli (štirikotni)
- (3) 2 rdeča odsevnika (trikotna)
- (4) 1 držalo registrske tablice z lučjo.



Sl. 15

Sl. 17/...

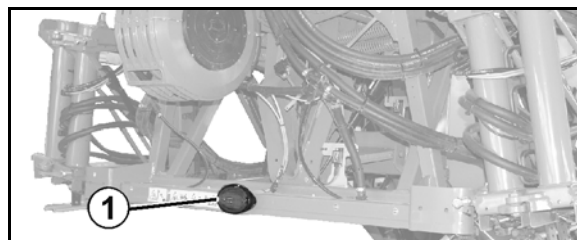
- (1) 2 x 3 reflektorji, rumeni
(ob straneh v razmaku največ 3 m)



Sl. 16

Sl. 18/...

- (1) Drogovi Super-L:
Dodatna zavorna in pozicijska luč (ne za Francijo)



Sl. 17



Priključite svetlobno napravo na 7-polno vtičnico traktorja.



Za Francijo so nameščene na drogovi za pršenje dodatne opozorilne table in gabaritne luči.

4.5 Namenska uporaba

Škropilnik

- je predviden za transport in škropljenje sredstev za zaščito rastlin (insekticidov, fungicidov, herbicidov idr.) v obliki suspenzij, emulzij in mešanic kot tudi za škropljenje tekočih gnojil;
- ustreza modernemu stanju tehnike in pri pravilnih nastavitvah stroja in pravilnem doziranju zagotavlja biološki uspeh, ekonomično porabo škropiva in minimalno obremenitev okolja;
- je namenjen izključno uporabi v kmetijstvu za obdelavo poljskih kultur.

Uporaba vodilne ojnice s krmiljenjem po vrstah z napravo Train Tron je pri vožnji po nagnjenem terenu prepovedana, glejte stran 72!

Omejitve uporabe na nagnjenem terenu

- (1) Vožnja po nagnjenem terenu s polno posodo za škropivo
- (2) Vožnja po nagnjenem terenu z delno napolnjeno posodo za škropivo
- (3) Odlaganje preostanka
- (4) Obračanje
- (5) Sklapanje škropilnega ogrodja

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Po liniji s konstantno nadmorsko višino	15%	15%	15%	15%	20%
Navkreber/navzdol	15%	30%	15%	15%	20%

K namenski uporabi spada tudi:

- upoštevanje vseh opozoril v teh Navodilih za uporabo,
- izvajanje predpisanih pregledov in vzdrževalnih del,
- izključna uporaba originalnih nadomestnih delov AMAZONE.

Uporaba, ki odstopa od zgoraj opisane, šteje kot nenamenska in je prepovedana.

Za škodo, ki nastane kot posledica nenamenske uporabe,

- nosi izključno odgovornost lastnik,
- podjetje AMAZONEN-WERKE ne prevzema nobene odgovornosti.

4.6 Redna kontrola naprav

Za stroj veljajo določila o rednih pregledih naprav, ki veljajo enotno po vsej Evropski uniji (direktiva o trajnostni rabi pesticidov 2009/128/ES in EN ISO16122).

Preglede naprav mora redno izvajati priznan in certificiran nadzorni organ.

Čas izvedbe naslednjega pregleda naprave je označen na kontrolni nalepki na stroju.

Sl. 19: Kontrolna nalepka v Nemčiji



Sl. 18

4.7 Učinki pri uporabi določenih sredstev za zaščito rastlin

V času izdelave škroplilnika so bila proizvajalcu znana le redka sredstva za zaščito rastlin, dovoljena s strani JKI, ki lahko škodljivo vplivajo na material strojev za zaščito rastlin.

Opozarjamo, da lahko npr. nam poznana sredstva za zaščito rastlin, kot so Lasso, Betanal in Tramat, Stomp, Iloxan, Mudecan, Elancolan ter Teridox pri daljšem času delovanja (20 ur) povzročijo poškodbe membran črpalk, cevi, škroplilnih cevi in rezervoarja. Navedeni so samo primeri in ne popoln seznam takih sredstev.

Opozorilo velja predvsem za nedovoljene mešanice dveh ali več različnih sredstev za zaščito rastlin.

Prepovedano je škropljenje lepljivih sredstev in sredstev, ki se strjujejo!

Pri uporabi takšnih agresivnih sredstev za zaščito rastlin priporočamo, da pripravljeno škropivo razškopite takoj in po uporabi stroj temeljito očistite z vodo.

Kot nadomestilo za črpalke so na voljo membrane iz vitona, ki so odporne na sredstva za zaščito rastlin, ki vsebujejo topila. Življenjsko dobo membran Desmopan pa skrajšuje delo pri nizkih temperaturah (npr. pri škropljenju raztopine amonijevega nitrata in sečnine v mrazu).

Komponente in materiali, iz katerih so izdelani škroplilniki AMAZONE, so odporni na tekoča gnojila.

4.8 Nevarna območja in mesta

Nevarno območje je v okolici stroja, kjer lahko ljudi doseže(-jo)

- z delovanjem pogojeni premiki stroja in njegovega delovnega orodja,
- materiali ali tujki, izvrženi iz stroja,
- nekontrolirano padajoča ali dvigajoča se delovna orodja,
- nekontrolirano premikanje traktorja in stroja.

V nevarnem območju stroja so nevarna mesta, kjer je stalno ali občasno prisotna neposredna nevarnost. Ta nevarna mesta so označena z opozorilnimi nalepkami, ki opozarjajo na preostale nevarnosti, ki jih ni bilo mogoče odpraviti s konstrukcijskimi ukrepi. Tu veljajo posebni varnostni predpisi, navedeni v ustreznih poglavjih.

V nevarnem območju stroja se ne sme zadrževati nihče,

- dokler je vključen motor traktorja in je priklopljena kardanska gred/hidravlični sistem;
- dokler traktorja in stroja ne zavarujete pred nenamernim zagonom in premikanjem.

Upravljaivec lahko premakne stroj ali spremeni položaj delovnega orodja iz transportnega v delovni položaj in obratno samo, ko v nevarnem območju stroja ni nikogar.

Nevarna mesta so:

- med traktorjem in škropilnikom, predvsem pri priklopljanju in odklopljanju,
- v območju premičnih komponent,
- med vožnjo stroja,
- v območju obračanja škropilnega ogrodja,
- v rezervoarju za škropivo zaradi strupenih hlapov,
- pod dvignjenimi, nezavarovanimi stroji oz. deli stroja,
- pri sklapljanju in razklapljanju škropilnega ogrodja na območju nadzemnih električnih vodov zaradi dotika.

4.9 Ploščica s podatki in znak CE

Tablica s podatki EU

- (1) Razred, podrazred in razred hitrosti
- (2) Številka homologacije EU
- (3) Identifikacijska številka vozila
- (4) Tehnično dovoljena skupna teža
- (5) Tehnično dovoljena vertikalna obremenitev A0
- (6) Tehnično dovoljena osna obremenitev A1

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer GmbH & Co. KG				
		T-1	T-2	T-3
1				
2				
3		B-1	-	-
4		B-2	-	-
5	A-0	B-3	-	-
6	A-1	B-4	-	-

Ploščica s podatki o stroju

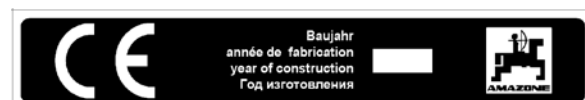
Na ploščici s podatki o stroju so navedeni:

- (1) Ident. št. vozila
- (2) Ident. št. stroja
- (3) Izdelek
- (4) Osnovna teža v kg
- (5) Dov. vertikalna obremenitev priklopa v kg
- (6) Dov. osna obremenitev zadaj v kg
- (7) Dov. sistemski tlak v bar
- (8) Dov. skupna teža v kg
- (9) Tovarna
- (10) Modelno leto

AMAZONE AMAZONEN-WERKE H. Dreyer GmbH & Co. KG Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen			
1	Fahrzeug-Ident-Nr.		
2	Maschinen-Ident-Nr.		
3	Produkt		
4	Grundgewicht kg	zul. Gesamtgewicht kg	8
5	zul. Stützlast kg	Werk	9
6	zul. Achslast hinten kg	Modelljahr	10
7	zul. Systemdruck bar		

Znak CE

- Znak CE z navedbo leta proizvodnje



4.10 Skladnost

Oznaka direktive/standarda	
Stroj je skladen z:	• Direktivo o strojih 2006/42/ES
	• Direktivo o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

4.11 Tehnično maksimalna količina raztrosa



Količina raztrosa stroja je omejena z naslednjimi dejavniki:

- največji pretok do škropilnega ogrodka 200 l/min (HighFlow 400 l/min).
- največji pretok na delno širino 25 l/min (pri 2 škropilnih ceveh: 40 l/min na delno širino).
- največji pretok na telo šobe 4 l/min.

4.12 Maksimalna dovoljena količina raztrosa



Dovoljena količina raztrosa stroja je omejena z najmanjšo zahtevano zmogljivostjo mešanja.

Mešalna zmogljivost na minuto mora znašati 5 % prostornine posode.

To velja še posebej za učinkovine, ki se hitro začnejo usedati in zgoščati.

Pri učinkovinah, ki se topijo, je mogoče zmanjšati zmogljivost mešanja.

Dovoljeno količino raztrosa določite v odvisnosti od mešalne zmogljivosti

Formula za izračun količine raztrosa v l/min:

(Mešalna zmogljivost na minuto = 5 % prostornine posode)

$$\begin{array}{ccccc} \text{Dovoljena količina raztrosa} & = & \text{Imenska črpalna} & - & 0,05 \times \text{prostornina posode} \\ \text{[l/min]} & & \text{zmogljivost} & & \text{[l]} \\ & & \text{[l/min]} & & \end{array}$$

(glejte tehnične podatke)

Preračun količine raztrosa v l/ha:

1. Določite količino raztrosa na šobo (dovoljeno količino raztrosa delite s številom šob).
2. V preglednici škropljenja odčitajte količino raztrosa na ha v odvisnosti od hitrosti (glejte stran 247).

Primer:

UX 4200 special, črpalka P380, Super L 36 m, 72 šob, 10 km/h

$$\text{Dovoljena količina raztrosa} = 350 \text{ l/min} - 0,05 \times 4200 \text{ l} = 140 \text{ l/min}$$

$$\rightarrow \text{Količina raztrosa na šobo} = 1,9 \text{ l/min}$$

H ₂ O												I/min	bar								AMAZONE
6	6,5	7	7,5	8	8,5	9	10	11	12	14	16		015	02	025	03	04	05	06	08	
320	295	274	256	240	226	213	192	175	160	137	120	1,6				5,7	3,2	2,0	1,4		
340	314	291	272	255	240	227	204	185	170	146	128	1,7				6,4	3,6	2,3	1,6		
360	332	309	288	270	254	240	216	196	180	154	135	1,8				7,2	4,0	2,6	1,8	1,0	
380	351	326	304	285	268	253	228	207	188	166	148	1,9					4,5	2,9	2,0	1,1	
400	369	343	320	300	282	267	240	218	200	171	150	2,0									

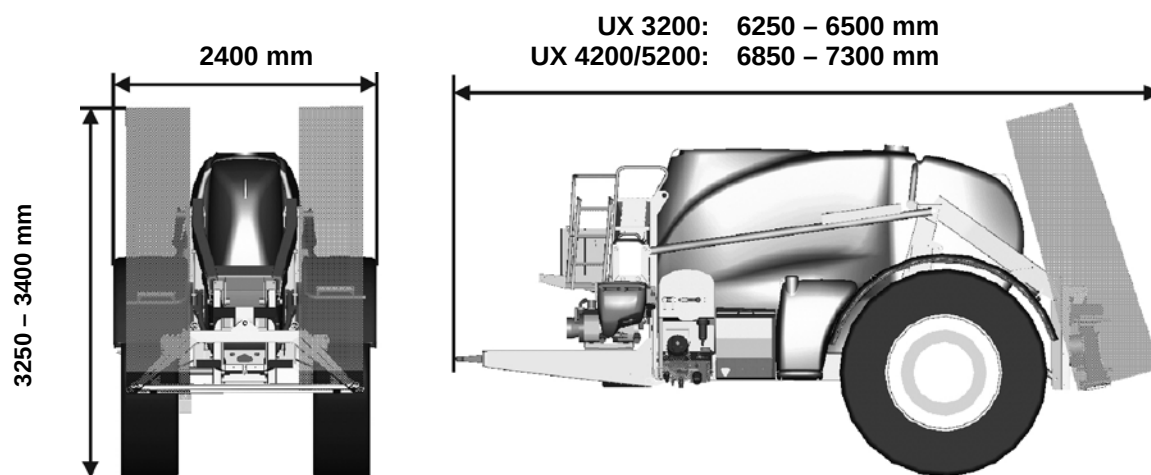
→ dovoljena količina raztrosa na ha = 228 l/ha

4.13 Tehnični podatki

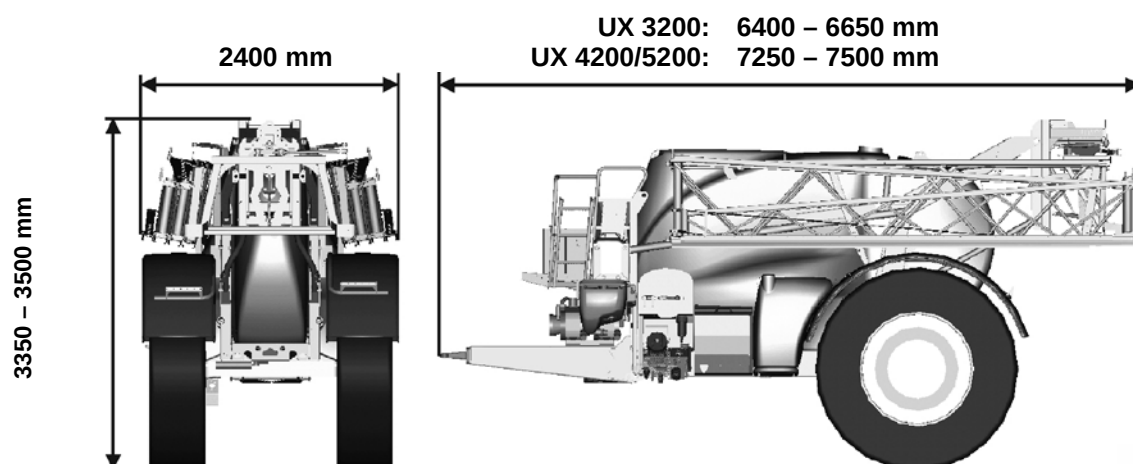
4.13.1 Skupne mere

Skupna višina je odvisna od tipa stroja, osi in pnevmatik.

Skupne mere škroplilnice UX s škroplilnim ogrodjem Super-S



Skupne mere škroplilnice UX s škroplilnim ogrodjem L



4.13.2 Osnovni stroj



Osnovna teža je vsota tež osnovnega stroja, izbirne opreme in dodatne opreme.

Typ UX Special	3200	4200	5200
Rezervoar za škropivo	3600 l	4600 l	5600 l
dejanska prostornina	3200 l	4200 l	5200 l
nazivna prostornina			
Posoda z vodo za izpiranj	320 l	550 l	550 l
Polnilna višina iz servisnega	1180 mm	1080 mm	1400 mm
podesta			
Dovoljen sistemski tlak	<10 bar		
Delovne hitrosti	4 – 18 km/h		
Delovna širina	15 - 28 m		
	električno, povezava ventilov za delne širine		
Centralno stikalo	elektronska		
Nastavitev tlaka škropljenja	0,8 – 9 bar		
Območje nastavitve tlaka škropljenja	manometer 0–8/25 barov razprt Ø 100 mm, odporen na tekoča gnojila; digitalni prikaz tlaka škropljenja		
Prikaz tlaka škropljenja	mreža 50 (80, 100)		
Tlačni filter	brezstopenjska nastavitev		
Mešala	odvisna od hitrosti, prek nadzornega računalnika		
Regulacija količine škropiva	500 – 2500 mm		

4.13.3 Tehnika škropljenja

Delne širine v odvisnosti od delovne širine

Delovna širina	Števil	Število šob na delovno širino
15 m	5	6-6-6-6-6
	7	3-5-5-4-5-5-3
16 m	5	7-6-6-6-7
18 m	5	6-8-8-8-6
	7	5-6-5-4-5-6-5
20 m	5	8-8-8-8-8
	7	5-6-5-4-5-6-5
21 m	5	8-9-8-9-8
	7	6-6-7-4-7-6-6
	9	6-4-5-4-4-4-5-4-6
24 m	5	9-10-10-10-9
	7	6-6-8-8-8-6-6
	9	6-5-5-5-6-5-5-5-6
27 m	7	8-7-8-8-8-7-8
	9	6-6-6-6-6-6-6-6-6
28 m	7	9-7-8-8-8-7-9
	9	7-6-6-6-6-6-6-6-7
30 m	9	8-7-6-6-6-6-6-7-8
32 m	9	8-6-7-7-8-7-7-6-8
33 m	9	7-8-7-7-8-7-7-8-7
	11	6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6
36 m	7	10-10-10-12-10-10-10
	9	9-9-7-7-8-7-7-9-9
36 m / 24 m	9	6-7-(9+1)-9-10-9-(9+1)-7-6
39 m	9	7-9-9-9-10-9-9-9-7
	13	6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6
40 m	9	8-9-9-9-10-9-9-9-8

Opis izdelka

Tehnični podatki opreme za črpanje

Oprema za črpanje		AR 280	P 380
Črpalna zmogljivost pri nazivnem številu vrtljajev	pri 0 bar	260 l/min	360 l/min
	pri 10 bar	245 l/min	350 l/min
Potrebna moč		6,9 kW	12,8 kW
Konstrukcija		Batno-membranska črpalka s 6 cilindri	
Dušenje impulzov		Tlačni zbiralnik	

Pogon črpalke poteka

- neposredno s kardanske gredi (priklop Hitch).
- pogonsko število vrtljajev 540 min⁻¹
- prek jermenskega prenosa kardanske gredi (priklop z vlečnimi čeljustmi).
- pogonsko število vrtljajev 540 min⁻¹
- neposredno s hidravličnega motorja.
- pogonsko število vrtljajev 540 min⁻¹

4.13.4 Preostale količine

Tehnično zaostala količina, vključno s črpalko

Tip UX Special	3200	4200	5200
Na ravnini	17 l	19 l	23 l
Nagib prečno na smer vožnje			
15 % levo na smer vožnje	17 l	19 l	23 l
15 % desno na smer vožnje	17 l	19 l	23 l
Nagib v smeri vožnje			
15 % naklon navzgor	31 l	33 l	37 l
15 % naklon navzdol	24 l	26 l	30 l

Tehnična preostala količina na ogrodju

Delovna širina	Število delnih širin	Preklapljanje delnih širin						Vklapljanje posameznih šob		
		Brez DUS			Z DUS			Z DUS pro		
		A	B	C	A	B	C	A	B	C
15 m	5	4,5 l	7,0 l	11,5 l	12,5 l	1,0 l	13,5 l	14,5 l	1,0 l	15,5 l
	7	4,5 l	7,5 l	12,0 l	13,0 l	1,0 l	14,0 l			
16 m	5	4,5 l	7,5 l	12,0 l	13,0 l	1,0 l	14,0 l	14,8 l	1,0 l	15,8 l
18 m	5	4,5 l	8,0 l	12,5 l	13,5 l	1,0 l	14,5 l	15,7 l	1,0 l	16,7 l
	7	4,5 l	8,5 l	13,0 l	14,0 l	1,0 l	15,0 l			
20 m	5	4,5 l	8,5 l	13,0 l	14,0 l	1,0 l	15,5 l	18,1	1,0 l	19,1 l
	7	4,5 l	9,5 l	14,0 l	15,0 l	1,0 l	16,0 l			
21 m	5	4,5 l	9,0 l	13,5 l	14,5 l	1,0 l	15,5 l	18,1 l	1,5 l	19,6 l
	7	5,0 l	10,5 l	15,5 l	17,0 l	1,0 l	18,0 l			
	9	5,5 l	16,0 l	21,5 l	23,0 l	1,5 l	24,5 l			
24 m	5	5,0 l	10,0 l	15,0 l	16,0 l	1,5 l	17,5 l	19,0 l	2,0 l	21,0 l
	7	5,0 l	11,5 l	16,5 l	17,5 l	1,5 l	19,0 l			
	9	5,5 l	17,0 l	22,5 l	23,5 l	2,0 l	25,5 l			
27 m	7	5,0 l	12,5 l	17,5 l	18,5 l	2,0 l	20,5 l	22,4 l	2,0 l	24,4 l
	9	5,5 l	17,5 l	23,0 l	24,0 l	2,0 l	26,0 l			
28 m	7	5,0 l	13,0 l	18,0 l	19,0 l	2,0 l	21,0 l	22,8 l	2,0 l	24,8 l
	9	5,5 l	17,5 l	23,0 l	24,0 l	2,0 l	26,0 l			
30 m	9	5,5 l	18,0 l	23,5 l	24,0 l	2,5 l	26,5 l	24,6 l	2,5 l	27,1 l
32 m	9	5,5 l	18,5 l	24,0 l	24,0 l	2,5 l	27,0 l	27,9 l	2,5 l	30,4 l
33 m	9	5,5 l	19,0 l	24,5 l	25,0 l	2,5 l	27,5 l	27,6 l	2,5 l	30,1 l
	11	6,0 l	23,0 l	29,0 l	29,5 l	2,5 l	32,0 l			
36 m	7	5,0 l	16,0 l	21,0 l	21,5 l	3,0 l	24,5 l	29,3 l	3,0 l	32,3 l
	9	5,5 l	19,5 l	25,0 l	25,5 l	3,0 l	28,5 l			
39 m	9	5,5 l	20,5 l	26,0 l	26,5 l	3,0 l	29,5 l	33,7 l	3,0 l	36,7 l
	13	6,5 l	28,0 l	34,5 l	35,0 l	3,0 l	38,0 l			
40 m	9	5,5 l	21,0 l	26,5 l	27,0 l	3,0 l	30,0 l	34,0 l	3,0 l	37,0 l

DUS: obtočnem tlačnem sistemu

A: ki ga je možno razredčiti

B: ki ga ni možno razredčiti

C: skupno

4.13.5 Dovoljena obremenitev

Dovoljena obremenitev	=	dovoljena osna obremenitev	+	dovoljena vertikalna obremenitev	-	Osnovna teža
-----------------------	---	----------------------------	---	----------------------------------	---	--------------



NEVARNOST

Dovoljene obremenitve ne smete prekoračiti.

Zaradi nestabilnosti med prevozom lahko pride do nesreče!

Natančno izračunajte dovoljeno obremenitev in s tem dovoljeno količino za polnjenje stroja. Vsa polnilna sredstva ne dopuščajo popolne napolnitve rezervoarja.



- Vrednosti za dovoljeno osno obremenitev in dovoljeno vertikalno obremenitev priklopa so navedene na ploščici s podatki o stroju.
- Stroj stehtajte, da dobite osnovno težo..



Glede na pnevmatike je lahko nosilnost obeh pnevmatik manjša kot dovoljena osna obremenitev.

V tem primeru nosilnost pnevmatik omejuje dovoljeno osno obremenitev.

Nasilnost pnevmatik na posamezno kolo

- Indeks nosilnosti, ki je naveden na pnevmatiki, določa nosilnost pnevmatike.
- Indeks hitrosti na pnevmatiki določa največjo dovoljeno hitrost, pri kateri pnevmatika zagotavlja nosilnost pnevmatike glede na indeks nosilnosti.
- Nosilnost pnevmatike se doseže le, če tlak zraka v pnevmatikah ustreza nazivnemu tlaku.

Indeks obremenitve	140	141	142	143	144	145	146	147
Nasilnost pnevmatik (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Indeks obremenitve	148	149	150	151	152	153	154	155
Nasilnost pnevmatik (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Indeks obremenitve	156	157	158	159	160	161	162	163
Nasilnost pnevmatik (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Indeks obremenitve	164	165	166	167	168	169	170	171
Nasilnost pnevmatik (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150

Indeks hitrosti	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Največja hitrost (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Vožnja z zmanjšanim tlakom zraka v pnevmatikah

- Pri tlaku zraka v pnevmatikah, manjšem od nazivnega, se zmanjša nosilnost pnevmatik!
Upoštevajte zmanjšanje koristnega tovora stroja.
- Upoštevajte tudi podatke proizvajalca pnevmatik!

**OPOZORILO****Nevarnost nesreče!**

Pri premajhnem tlaku zraka v pnevmatikah ni več zagotovljena stabilnost vozila.

4.14 Potrebna oprema traktorja

Če želite zagotoviti delovanje v skladu s pravili, mora traktor izpolnjevati naslednje pogoje:

Moč motorja traktorja

UX 3200	od 75 kW (100 KM)
UX 4200	od 85 kW (115 KM)

Električni sistem

Napetost akumulatorja:	• 12 V (voltov)
Vtičnica za razsvetljavo:	• 7-polna

Hidravlika

Maksimalni delovni tlak:	• 210 bar
Zmogljivost črpalke traktorja:	• najmanj 25 l/min pri 150 barih za hidravlični blok (pri Profi-sklapljanju, opcija) • najmanj 75 l/min pri 150 bar za hidravlični pogon črpalke (opcija)
Hidravlično olje stroja:	• HLP68 DIN 51524 Hidravlično olje stroja je primerno za uporabo v kombiniranih krogotokih vseh običajnih traktorjev.
Krmilne naprave	• Odvisno od opreme, glejte na strani 66.

Zavorni sistem (odvisno od opreme)

Dvocevni zavorni sistem: ali	• 1 priključna glava (rdeča) za cev za dovod stisnjenega zraka • 1 priključna glava (rumena) za zavorno cev
Enocevni zavorni sistem: ali	• 1 priključna glava za zavorno cev
Hidravlični zavorni sistem:	• 1 hidravlični priključek skladno s standardom ISO 5676



Hidravlični zavorni sistem v Nemčiji in nekaterih državah EU ni dovoljen!

Priključna gred (odvisno od opreme)

Potrebno število vrtljajev:	• 540 min ⁻¹
Smer vrtenja:	• v smeri urnega kazalca, gledano od zadaj v smeri traktorja.

4.15 Podatki o hrupu

Vrednost emisije hrupa na delovnem mestu (nivo zvočnega tlaka) znaša 74 dB(A), izmerjeno med obratovanjem v zaprti kabini ob ušesu voznika traktorja.

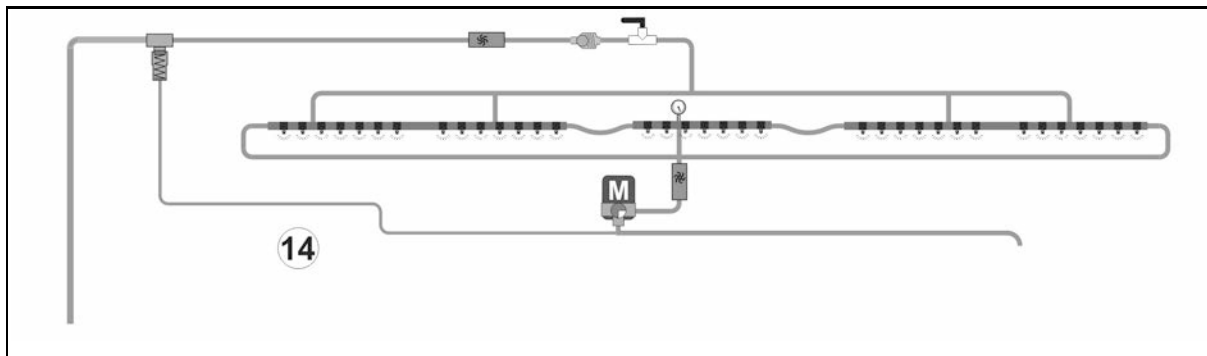
Merilna naprava: OPTAC SLM 5.

Raven zvočnega tlaka je odvisna od uporabljenega vozila.

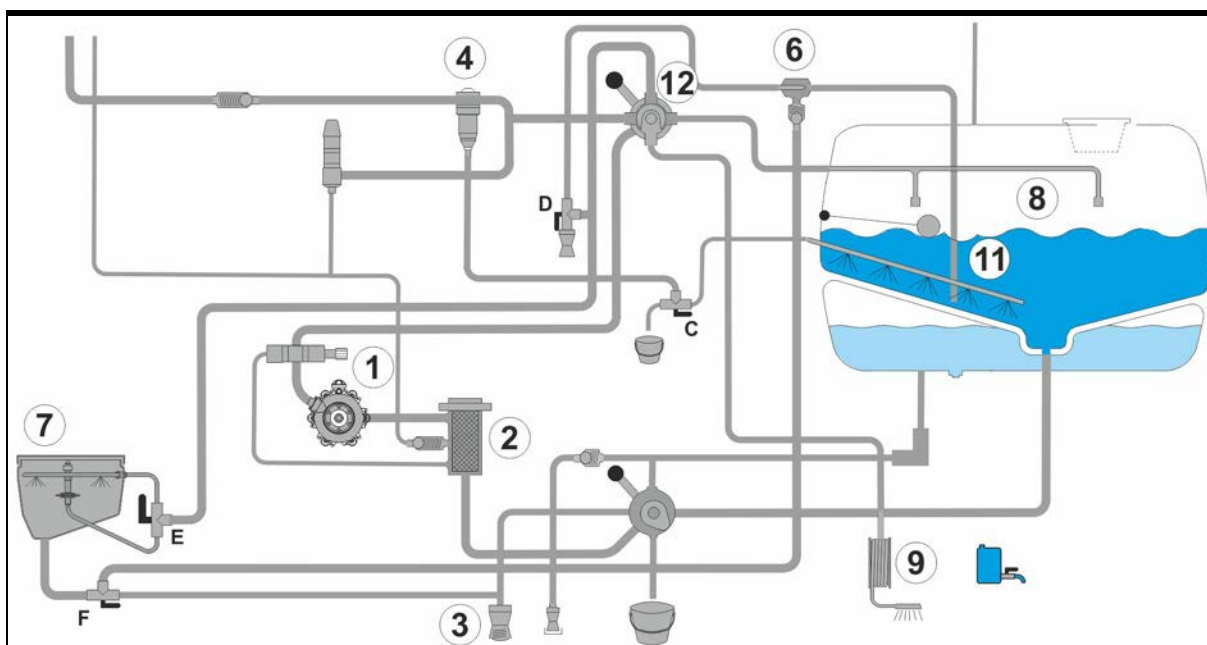
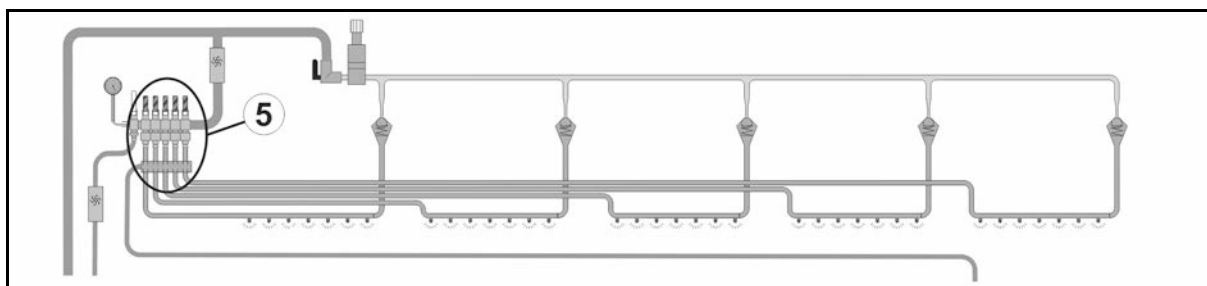
5 Zgradba in funkcija

5.1 Način delovanja

Vklapljanje posameznih šob



Preklapljanje delnih širin



Brizgalna črpalka (1) sesa prek sesalne armature in sesalnega filtra (2)

- škropivo iz rezervoarja za škropivo,
- svežo vodo preko zunanjega sesalnega priključka (3),
- vodo za izpiranje iz posode za izpiranje.

Posesana tekočina tako prispe

- prek tlačnih filtrov (4) v ventile delnih širin (5). Ventili delnih širin razdelijo škropivo po škropilnih ceveh.

alternativno:

prek tlačnega filtra (4) do vklapljanja posameznih šob (14),

- do šobe (6) in posode za dodajanje (7).
Za pripravo škropiva napolnite v posodo za dodajanje potrebno količino preparata in jo vsesajte v rezervoar za škropivo.
- neposredno v rezervoar za škropivo,
- za notranje (8) ali zunanje čiščenje (9).

Mešalna črpalka (10) oskrbuje glavno mešalo (11) v rezervoarju za škropivo. V vključenem stanju glavno mešalo skrbi za homogenost škropiva.

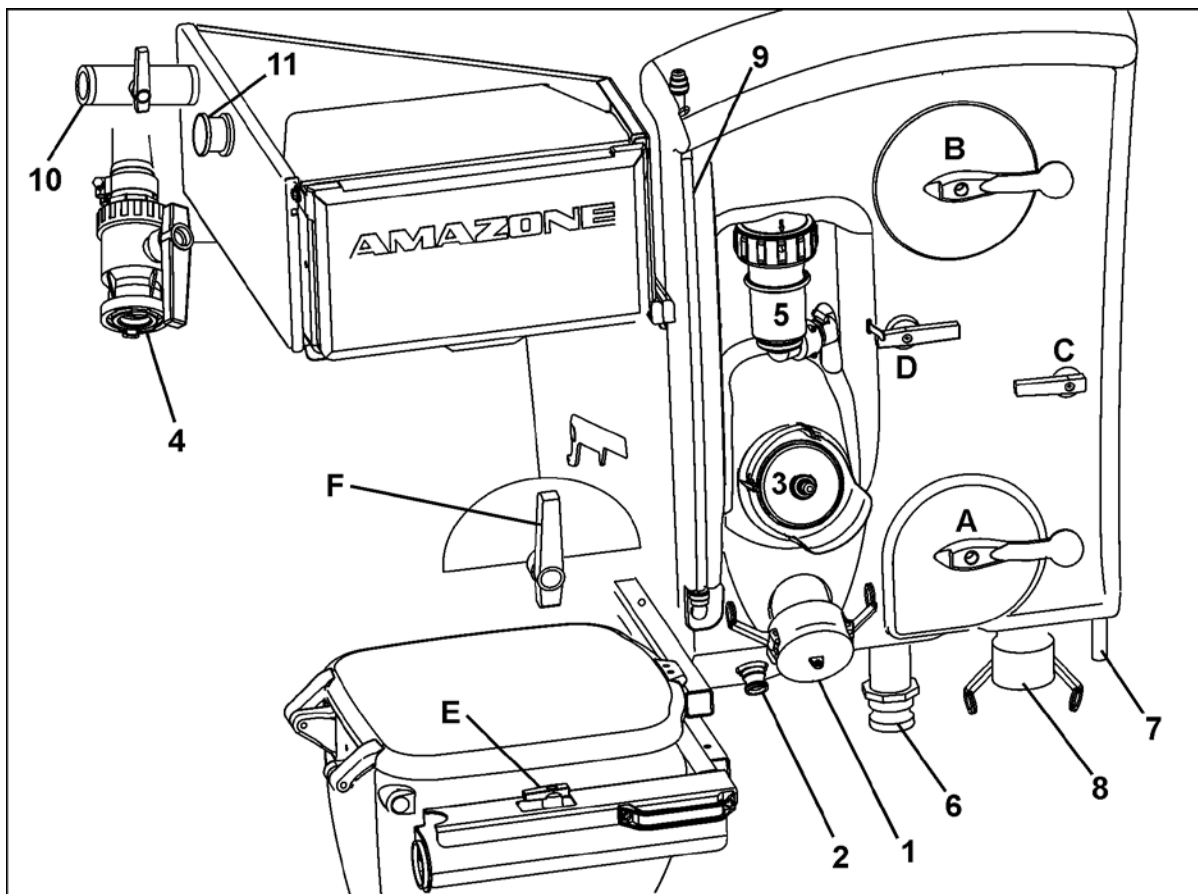
Opcijsko ločena črpalka vode za izpiranje:

Črpalka vode za izpiranje (12) z ločenim sesalnim filtrom (13) oskrbuje stroj z vodo za izpiranje.

Voda za izpiranje je namenjena čiščenju škropilnega sistema in redčenju škropiva.

5.2 Polje za upravljanje

Nastavitev vseh vrst obratovanja poteka centralno, in sicer prek različnih upravljalnih elementov na polju za upravljanje.

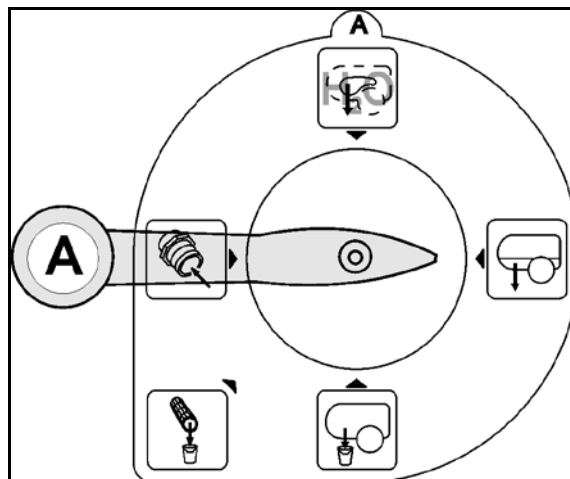


Sl. 19

- | | |
|---|---|
| (1) Tlačni polnilni priključek rezervoarja za škropivo z sesalno cev. | (10) Priključek Ecofill |
| (2) Polnilni priključek posoda z vodo za izpiranje | (11) Priključek Ecofill za izpiranje |
| (3) Sesalni filter | (A) Sesalna stran preklopnega ventila VARIO |
| (4) Tlačni polnilni priključek rezervoarja za škropivo (dodatna oprema) | (B) Tlačna stran preklopnega ventila VARIO |
| (5) Samočistilni tlačni filter | (C) Nastavitveni ventil za izpuščanje iz mešala/tlačnega filtra |
| (6) Hitro praznjenje prek črpalke | (D) Preklopni ventil: polnjenje/hitro praznjenje |
| (7) Tlačni filter izpustne cevi | (E) Preklopni ventil dodatne posode: krožni vod/spiranje kanistra |
| (8) Izpust škropiva | (F) Preklopni ventil: sesanje/dodajanje |
| (9) Kazalec napolnjenosti za svežo vodo | |

• **A – Preklopni ventil VARIO – sesalna stran**

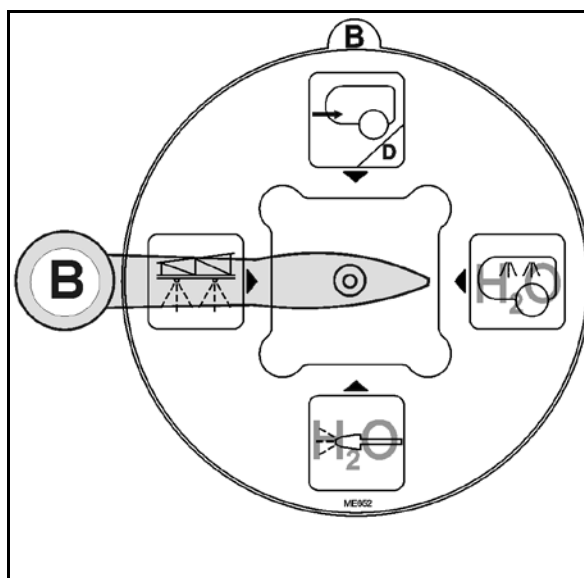
- o  Zunanje sesanje
- o  Sesanje iz posode za izpiranje
- o  Sesanje iz rezervoarja za škropivo
- o  Izpust tehnične količine zaostale tekočine iz rezervoarja za škropivo
- o  Izpust tehnične količine zaostale tekočine iz sesalne armature in sesalnega filtra



Sl. 20

• **B – Preklopni ventil VARIO – tlačna stran**

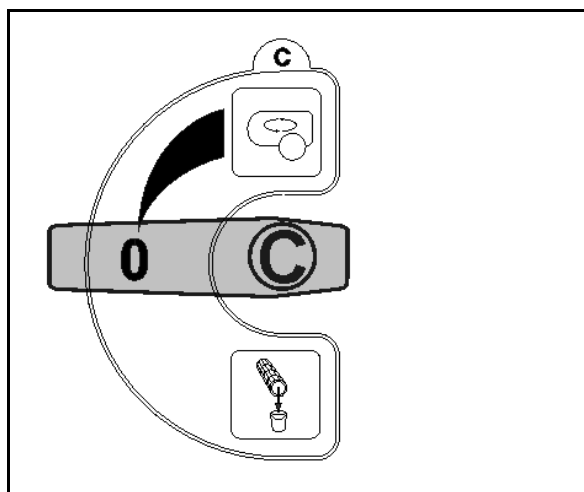
- o  Škropljenje
- o  Polnjenje/hitro praznjenje (opcija, D)
- o  Notranje čiščenje rezervoarja z vodo za izpiranje (H₂O)
- o  Zunanje čiščenje z vodo za izpiranje (H₂O)



Sl. 21

• **C – Nastavitveni ventil za izpuščanje iz mešala /tlačnega filtra**

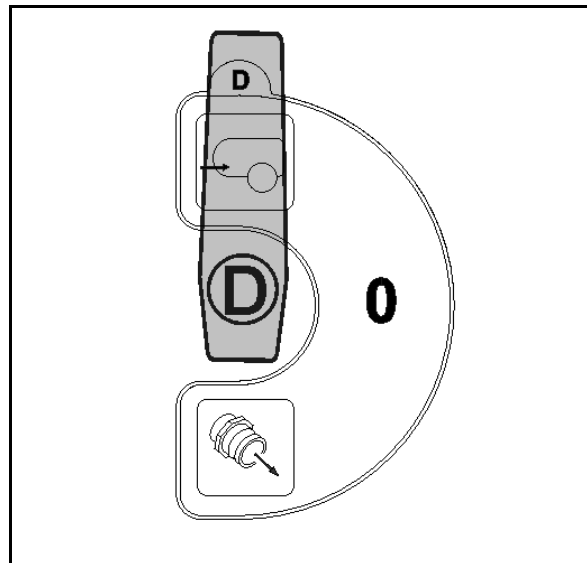
- o  Mešalo
- o **0** Ničelni položaj
- o  Izpust tehnične količine zaostale tekočine iz tlačnega filtra



Sl. 22

• **D – Preklopni ventil polnjenje/hitro praznjenje (opcija)**

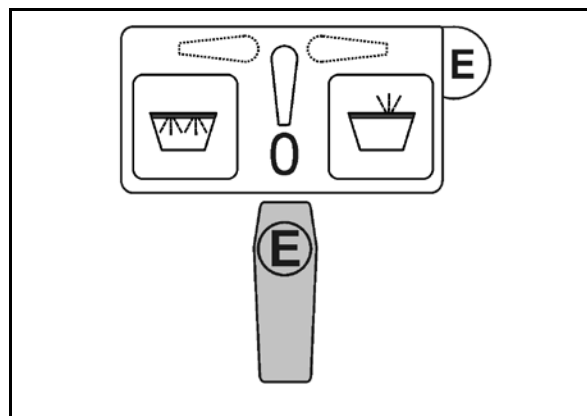
- o  Polnjenje
- o 0 Ničelni položaj
- o  Hitro praznjenje



SI. 23

• **E – Preklopni ventil dodatne posode krožni vod / spiranje kanistra**

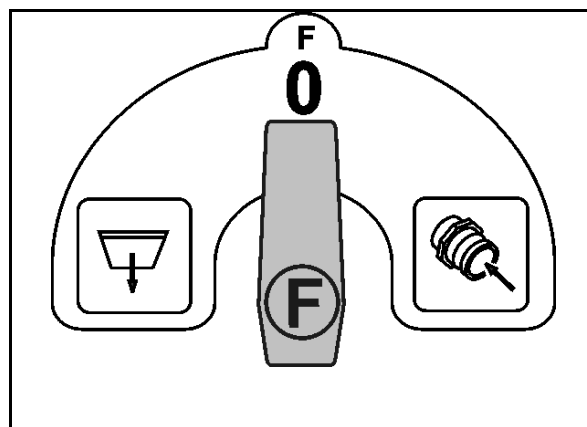
- o  Krožni vod
- o 0 Ničelni položaj
- o  Spiranje kanistra



SI. 24

• **F – Preklopni ventil: sesanje / dodajanje**

- o  Odsesavanje iz dodatne posode
- o 0 Ničelni položaj
- o  Dodatno zunanje sesanje z injektorjem



SI. 25



vsi zaporni ventili so

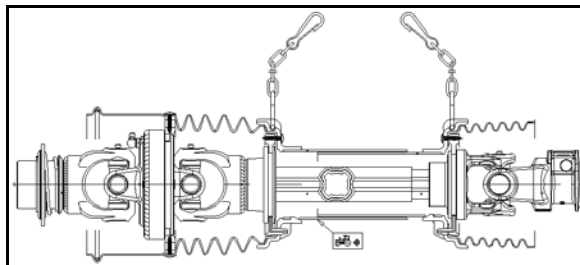
- odprti pri položaju ročice v smeri toka
- zaprti pri položaju ročice v nasprotni smeri toka

5.3 Kardanska gred

Širokokotna kardanska gred skrbi za prenos moči med traktorjem in strojem.

Sl. 29:

- Širokokotna kardanska gred (860 mm) za ojnico z vlečnim ušesom in priključkom
- Samo za Rusijo:
Širokokotna kardanska gred (860 mm) za ojnico z vlečnim ušesom in priključkom
- Širokokotna kardanska gred W100E (1110 mm) za odprto ojnico z vlečnim ušesom, priključitev zgoraj
- Samo za Rusijo:
Širokokotna kardanska gred W100E (1110 mm) za odprto ojnico z vlečnim ušesom, priključitev zgoraj
- Kardanska gred za krmilni sistem UniTrail za vlečno oje



Sl. 26



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin zaradi nenamernega zagona in premikanja traktorja in stroja!

Širokokotno kardansko gred lahko na traktor priklopite oz. jo z njega odklopite samo, ko sta traktor in stroj zavarovana pred nenamernim zagonom in premikanjem.



OPOZORILO

Nevarnost zagrabitve ali navijanja zaradi nezavarovane kardanske gredi ali poškodovanih zaščitnih naprav!

- Kardanske gredi nikoli ne uporabljajte brez oz. s poškodovano zaščitno napravo ali brez pravilne uporabe varovalne verige.
- Pred vsako uporabo preverite,
 - o ali so vse zaščitne naprave kardanske gredi montirane in v funkciji.
 - o ali je v vseh delovnih režimih dovolj prostora okrog kardanske gredi. Pomanjkanje prostora privede do poškodb kardanske gredi.
- Varnostne verige obesite tako, da bo imela kardanska gred dovolj prostora za obračanje v vse delovne položaje. Varovalne verige se ne smejo zaplesti v sestavne dele traktorja ali stroja.
- Poškodovane ali manjkajoče dele kardanske gredi takoj nadomestite z originalnimi deli proizvajalca kardanske gredi. Popravilo kardanske gredi sme izvesti le osebje specializirane delavnice.
- Kardansko gred pri odklopljenem stroju odložite v za to predvideno držalo. Tako jo boste zavarovali pred poškodbami in umazanijo.
 - o Varnostne verige kardanske gredi nikoli ne uporabljajte za obešanje odklopljene kardanske gredi.

**OPOZORILO**

Nevarnost zagrabitve in navijanja zaradi nezavarovanih delov kardanske gredi v območju prenosa moči med traktorjem in gnanim strojem!

Delajte le s popolnoma zaščitenim pogonom med traktorjem in gnanim strojem.

- Nezavarovani deli kardanske gredi morajo biti vedno zavarovani s ščitnikom na traktorju in z zaščitnim lijakom na stroju.
- Preverite, ali se ščitnik na traktorju oz. zaščitni lijak na stroju ter varnostne in zaščitne naprave iztegnjene kardanske gredi prekrivajo najmanj za 50 mm. Če se ne, stroja ne smete poganjati prek kardanske gredi.



- Uporabljajte le dobavljeno kardansko gred oz. tip dobavljene kardanske gredi.
- Preberite in upoštevajte priložena navodila za uporabo kardanske gredi. Pravilna uporaba in vzdrževanje pripomoreta k preprečevanju nesreč.
- Pri priklapljanju kardanske gredi upoštevajte
 - priložena navodila za uporabo kardanske gredi,
 - dovoljeno pogonsko število vrtljajev stroja,
 - pravo vgradno dolžino kardanske gredi. V zvezi s tem preberite poglavje "Prilagajanje dolžine kardanske gredi traktorju", stran **143**.
 - pravi vgradni položaj kardanske gredi. Simbol traktorja na zaščitni cevi kardanske gredi označuje, da gre za priključek kardanske gredi na strani traktorja.
- Če je kardanska gred opremljena s preobremenitveno sklopko ali s sklopko za prosti tek, mora le-ta vedno biti montirana na strani stroja.
- Preden priključno gred vključite, preberite varnostna opozorila za uporabo priključne gredi, stran 34.

5.3.1 Priključitev kardanske gredi



OPOZORILO

Nevarnost stiska in udarca zaradi pomanjkanja prostora pri priklapljanju kardanske gredi!

Preden priključite stroj na traktor, priključite kardansko gred na traktor. Tako si boste zagotovili potreben prostor za varen priklop kardanske gredi.

1. Traktor približajte stroju tako, da bo med traktorjem in strojem ostalo približno 25 cm prostora.
2. Zavarujte traktor pred nenamernim zagonom in premikanjem, glejte stran **145**.
3. Preverite, ali je priključna gred traktorja izključena.
4. Očistite in namažite priključno gred na traktorju.
5. Porinite zapiralo kardanske gredi na priključno gred traktorja do te mere, da se zapiralo slišno zaskoči. Pri priklapljanju kardanske gredi upoštevajte priložena navodila za uporabo kardanske gredi in dovoljeno število vrtljajev priključne gredi stroja.

Simbol traktorja na zaščitni cevi kardanske gredi označuje, da gre za priključek kardanske gredi na strani traktorja.

6. Zaščito kardanske gredi pritrdite z varovalnimi verigami, da preprečite njeno vrtenje.
 - 6.1 Varovalne verige pritrdite čim bolj pravokotno na kardansko gred.
 - 6.2 Varovalne verige pritrdite tako, da zagotovite zadostno območje vrtenja v vseh obratovalnih položajih.



PREVIDNO

Varovalne verige se ne smejo zaplesti v sestavne dele traktorja ali stroja.

7. Preverite, ali je okoli kardanske gredi dovolj prostora pri vseh položajih delovanja. Pomanjkanje prostora privede do poškodb kardanske gredi.
8. Če je potrebno, zagotovite prostor.

5.3.2 Odstranitev kardanske gredi



OPOZORILO

Nevarnost stiska in udarca zaradi pomanjkanja prostora pri odklapljanju kardanske gredi!

Preden odklopite kardansko gred s traktorja, odklopite stroj s traktorja. Tako si boste zagotovili potreben prostor za varen odklop kardanske gredi.



PREVIDNO

Nevarnost opeklin na vročih delih kardanske gredi!

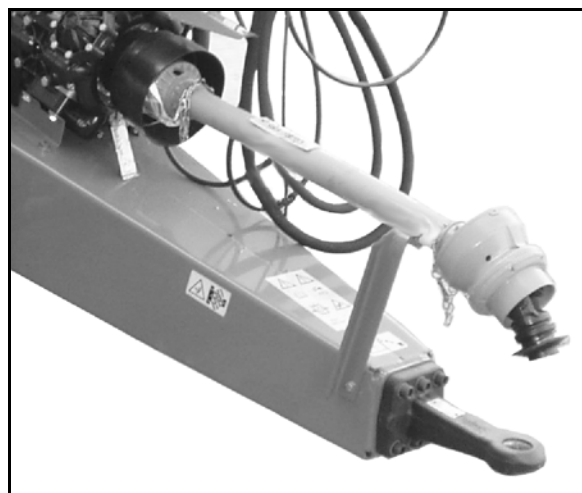
Tovrstna nevarnost povzroči lahke do težke poškodbe na dlaneh.

Ne dotikajte se močno segretyh delov kardanske gredi (predvsem priključkov).



- Odklopljeno kardansko gred položite v za to predvideno držalo. Tako jo boste zavarovali pred poškodbami in umazanijo. Za obešanje odklopljene kardanske gredi nikoli ne uporabite varovalnih verig.
- Če kardanske gredi daljši čas ne boste uporabljali, jo prej očistite in namažite.

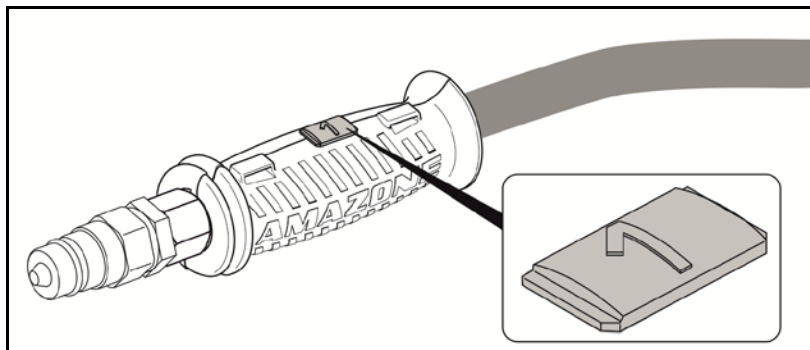
1. Stroj odklopite s traktorja. Glejte stran **152**.
2. Traktor odmaknite tako, da bo med traktorjem in strojem ostalo približno 25 cm prostora.
3. Zavarujte traktor in stroj pred nenamernim zagonom in premikanjem, glejte stran **145**.
4. Kardansko gred izlecite iz priključne cevi traktorja.
5. Kardansko gred položite v za to predvideno držalo.
6. Kardansko gred pred daljšimi premori v uporabi očistite in namažite.



Sl. 27

5.4 Hidravlični priključki

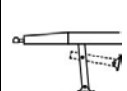
- Vsi hidravlični gibki cevni vodi imajo držaje.
- Držaji so barvno označeni s številko ali črko za pomoč pri dodeljevanju posameznih hidravličnih funkcij tlačnim vodom krmilne naprave traktorja!



Poleg označb so na stroju prilepljene tudi nalepke, ki pojasnjujejo posamezne hidravlične funkcije.

- Krmilna naprava traktorja se upravlja na različne načine v odvisnosti od hidravlične funkcije.

V zaskočnem položaju ročice za trajno kroženje olja	
V izmaknjenem položaju ročice, dokler se izvaja operacija	
V plavajočem položaju ročice s prostim pretokom olja v krmilni napravi	

Oznaka		Funkcija			Krmilna naprava traktorja	
rumena	1		Nastavitev višine	Dviganje	dvosmerno delovanje	
	2			Spuščanje		
rumena	3		Dvižni modul (opcija)	Dviganje	dvosmerno delovanje	
	4			Spuščanje		
zelena	1		Sklapljanje ogrodja	Razklapljanje	dvosmerno delovanje	
	2			Sklapljanje		
bež	1		Nastavitev nagiba	Ogrodje dvig na levi strani	dvosmerno delovanje	
	2			Ogrodje dvig na desni		
modro	1		Vodilna ojnica (opcija)	Izvek hidravličnega cilindra (stroj na levo)	dvosmerno delovanje	
	2			Uvek hidravličnega cilindra (stroj na desno)		
modro	3		Oporna noga (opcija)	Dviganje	dvosmerno delovanje	
	4			Spuščanje		

Profi-Klappung

Oznaka		Funkcija	Krmilna naprava traktorja	
rdeča		trajno kroženje olja	enosmerno delovanje	
rdeča		povratek brez tlaka		
rdeča		krmilni vod z zaznavanjem obremenitve (Load Sensing)		



OPOZORILO

Nevarnost infekcije zaradi iztekanja hidravličnega olja pod visokim tlakom!

Pred priklopom in odklopom gibkih hidravličnih cevi se prepričajte, ali je hidravlični sistem na strani traktorja in stroja tlačno razbremenjen.

Pri poškodbah s hidravličnim oljem nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

Profi-sklapljanje:

Največji dovoljeni tlak v povratnem vodu za olje: 5 bar

Povratnega voda za olje zato ne priklaplajte na krmilno napravo traktorja, ampak na tlačno razbremenjen povratni vod za olje z veliko vtično spojko.



OPOZORILO

Za povratni vod za olje uporabljajte le cevi DN16 in kratke povratne poti.

Hidravlična naprava naj bo pod tlakom le, ko je prosti povratni vod pravilno priključen.

Priloženo objemko spojke namestite na tlačno razbremenjen povratni vod za olje.

Profi- sklapljanje LS:

Profi-sklapljanje LS vsebuje rezervoar z membrano in je tako predvideno za obratovanje Load Sensing.



Uporaba strojev s Profi-sklapljanjem LS v obratovanju Load Sensing za zmanjšanje energijskih izgub hidravlične naprave, glejte stran **148**.

5.4.1 Priključitev gibkih hidravličnih cevi



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, vpotege ali udarca zaradi pomanjkljivih hidravličnih funkcij pri napačni priključitvi gibkih hidravličnih cevi!

Pri priključitvi gibkih hidravličnih cevi upoštevajte barvne oznake vtičev hidravličnih cevi.



- Pred priklapljanjem stroja na hidravlični sistem traktorja preverite združljivost hidravličnih olj.
Ne mešajte mineralnih in bioloških olj!
- Upoštevajte najvišji dovoljeni tlak hidravličnega olja: 210 barov.
- Za priključitev uporabljajte samo čiste vtiče hidravlične cevi.
- Hidravlični vtič vtaknite v hidravlično objemko toliko, da začutite, da se hidravlični priključek zaskoči.
- Preverite, ali so gibke hidravlične cevi pravilno in trdno nameščene.

1. Krmilno ročico na krmilnem ventilu traktorja obrnite v plavajoči položaj (nevtralni položaj).
2. Preden priključite gibke hidravlične cevi na traktor, očistite vtiče hidravličnih cevi.
3. Povežite gibke hidravlične cevi s krmilnimi napravami traktorja.

5.4.2 Odstranitev gibkih hidravličnih cevi

1. Krmilno ročico na krmilni napravi traktorja zasukajte v plavajoči položaj (nevtralni položaj).
2. Vtiče hidravličnih cevi izvlecite iz objemk.
3. Vtiče in vtičnice hidravličnih cevi zavarujte pred umazanijo z zaščitnimi pokrovčki.
4. Gibke hidravlične cevi položite v prostor za cevi.

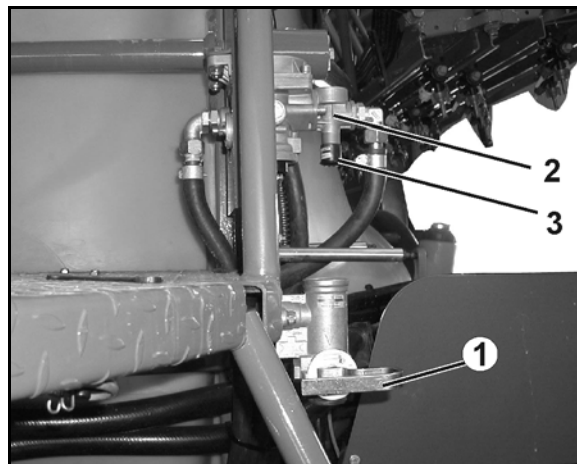
5.5 Zračni zavorni sistem



Redna vzdrževalna dela so nujno potrebna za pravilno delovanje dvocevne zavorne sistema.

Sl. 31/...

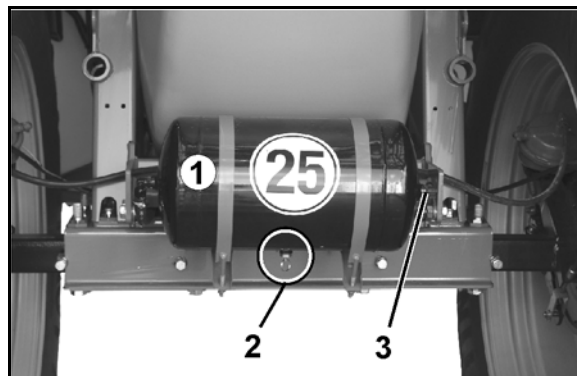
1. Regulator zavorne moči z ročico za ročno nastavitev zavorne moči. Nastavitev zavorne moči je 4-stopenjska in je odvisna od napolnjenosti škropilnice.
 - Škropilnica popolnoma napolnjena = popolna obremenitev
 - Škropilnica delno napolnjena = $\frac{3}{4}$, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$
 - Škropilnica prazna = prazna
- (2) Sprostilni ventil s krmilnim gumbom (3)
- (3) Krmilni gumb;
 - če gumb do konca potisnete noter, sprostite zavorni sistem, npr. za premikanje odklopljene škropilnice.
 - če gumb v celoti potegnete ven, tlak iz rezervoarja z zrakom zopet zaustavi škropilnico.



Sl. 28

Sl. 32/...

- (1) Rezervoar za zrak
- (2) Ventil za odvodnjavanje za kondenzacijsko vodo
- (3) Preizkuševalni priključek

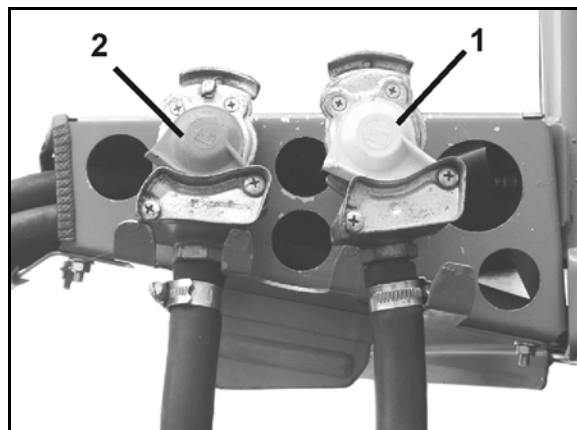


Sl. 29

- Dvocevni zavorni sistem na stisnjen zrak

Sl. 33/...

- (1) Priključna glava za zavorno cev (rumena)
- (2) Priključna glava za cev za dovod stisnjenega zraka (rdeča)

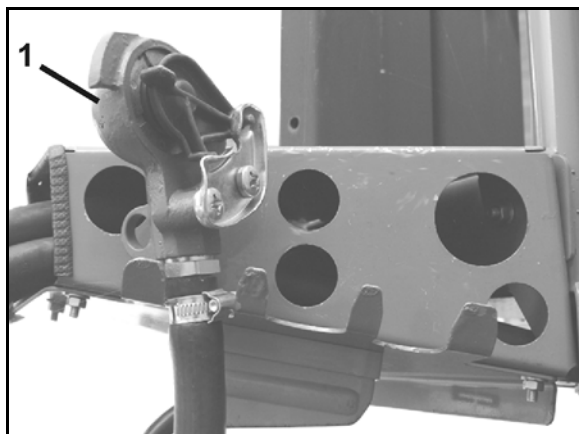


Sl. 30

- Enocevni zavorni sistem na stisnjen zrak

Sl. 34/...

(1) Priključna glava (črna)



Sl. 31

5.5.1 Avtomatski regulator zavorne moči, pogojen z obremenitvijo (ALB)

Pri strojih z ALB se sila zaviranja v odvisnosti z nivojem v rezervoarju uravnava prek plovca v rezervoarju



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, vpotege in udarca zaradi nepravilno delujočega zavornega sistema!

Nastavljene mere (L) na avtomatskem regulatorju zavorne moči, pogojenem z obremenitvijo, ne smete spreminjati. Nastavljena mera (L) mora ustrezati vrednosti, navedeni na ploščici Haldex-ALB.

5.5.2 Priključitev zavornega sistema



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, vpotege in udarca zaradi nepravilno delujočega zavornega sistema!

- Pri priključitvi zavorne cevi in cevi za dovod stisnjenega zraka pazite, da
 - so tesnilni obroči čisti;
 - tesnilni obroči na priključnih glavah pravilno tesnijo.
- Poškodovane tesnilne obrobe morate nujno nemudoma zamenjati.
- Pred prvo dnevno vožnjo odstranite vodo iz rezervoarja za zrak.
- Ko je stroj priklopljen, lahko speljete šele, ko manometer na traktorju prikazuje 5,0 bara!



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, vpotege ali udarca pri nenamernem premikanju stroja zaradi sproščene zavore!

Dvocevni zavorni sistem na stisnjen zrak:

- Vedno najprej priključite priključno glavo zavorne cevi (rumena) in nato priključno glavo cevi za dovod stisnjenega zraka (rdeča).
- Ko priključite rdečo priključno glavo, zavora takoj popusti.

1. Odprite pokrovček priključne glave na traktorju.

2. Zavorni sistem na stisnjen zrak:

- **Dvocevni** zavorni sistem na stisnjen zrak:

2.1 Priključno glavo zavorne cevi (rumena) pravilno pritrdite na priključek na traktorju, označen z rumeno barvo.

2.3 Priključno glavo cevi za dovod stisnjenega zraka (rdeča) pravilno pritrdite na priključek na traktorju, označen z rdečo barvo.

→ Pri priključitvi cevi za dovod stisnjenega zraka (rdeča) potisne tlak iz traktorja krmilni gumb za sprostilni ventil na zavornem ventilu škropilnice samodejno navzven.

- **Enocevni** zavorni sistem na stisnjen zrak:

2.1 Priključno glavo (črna) pravilno priključite na traktor.

3. Sprostite ročno zavoro in/ali odstranite zagozdo.

5.5.3 Odstranitev zavornega sistema



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, vpoteга ali udarca pri nenamernem premikanju stroja zaradi sproščene zavore!

Dvocevni zavorni sistem na stisnjen zrak:

- Vedno najprej odklopite priključno glavo cevi za dovod stisnjenega zraka (rdeča) in nato priključno glavo zavorne cevi (rumena).
- Zavora stroja začne delovati šele, ko odklopite rdečo priključno glavo.
- Nujno upoštevajte navedeni vrstni red, drugače lahko zavorni sistem popusti in stroj se lahko začne premikati.



Ko odklopite ali odstranite stroj, se cev za dovod stisnjenega zraka, povezana z zavornim ventilom škropilnice, odzrači. Zavorni ventil škropilnice se avtomatsko preklopi in glede na avtomatski regulator zavorne moči, pogojen z obremenitvijo, aktivira zavorni sistem.

1. Zavarujte stroj pred nenamernim premikanjem. V ta namen uporabite ročno zavoro in/ali stroj podložite.
2. Zavorni sistem na stisnjen zrak
 - **Dvocevni** zavorni sistem na stisnjen zrak:
 - 2.1 Odstranite priključno glavo cevi za dovod stisnjenega zraka (rdeča).
 - 2.2 Odstranite priključno glavo zavorne cevi (rumena).
 - **Enocevni** zavorni sistem na stisnjen zrak:
 - 2.1 Odstranite priključno glavo (črna).
3. Zaprite pokrovček priključne glave na traktorju.

5.6 Hidravlični zavorni sistem

Za upravljanje hidravličnega zavornega sistema uporablja traktor hidravlično zavorno napravo.

5.6.1 Priklučitev zavornega sistema



Za priklučitev uporabljajte samo čiste hidravlične priključke.

1. Odstranite zaščitne pokrovčke.
2. Po potrebi očistite vtič in vtičnico hidravlične cevi.
3. Priklučite vtič hidravlične cevi na strani traktorja v vtičnico hidravlične cevi na strani stroja.
4. Močno privijte vijake hidravličnega sistema (če so na voljo).

5.6.2 Odstranitev hidravličnega zavornega sistema

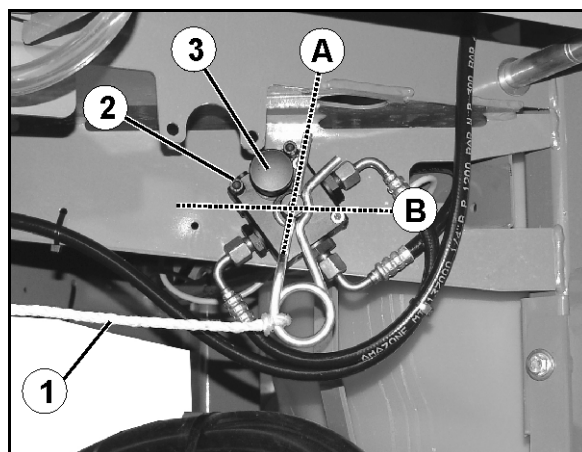
1. Odvijte vijake hidravličnega sistema (če so na voljo).
2. Vtiče in vtičnice hidravličnih cevi zavarujte pred umazanijo z zaščitnimi pokrovčki.
3. Gibke hidravlične cevi položite v prostor za cevi.

5.6.3 Varnostna zavora

Če se med vožnjo stroj odklopi od traktorja, začne zavirati varnostna zavora stroja.

SI. 35/...

- (1) Odmična žica
- (2) Zavorni ventil s tlačnim akumulatorjem
- (3) Ročna črpalka za razbremenitev zavore
- (A) Zavora sproščena
- (B) Zavora aktivirana



SI. 32



NEVARNOST

Pred začetkom vožnje postavite zavoro v položaj uporabe.

Zgradba in funkcija

Za to:

1. odmično žico pritrdite na fiksno mesto na traktorju;
 2. aktivirajte zavoro traktorja pri delujočem motorju traktorja in priključeni hidravlični zavori.
- Tlačni akumulator varnostne zavore se polni.



NEVARNOST

Nevarnost nesreče zaradi nedelujoče zavore!

Ko je vzmetna varovalka izvlečena (npr. ko se sproži varnostna zavora), morate vzmetno varovalko obvezno vstaviti v zavorni ventil iz iste strani (Sl. 34). Drugače zavora ne bo delovala.

Ko je vzmetna varovalka ponovno vstavljena, preverite delovanje delovne zavore in varnostne zavore.



Tlačna posoda pri odklopljenem stroju potisne hidravlično olje:

- v zavoro in zavre stroj
- ali
- v cev na traktorju, kar oteži priklop zavornega voda traktorja.

V tem primeru tlak izpustite z ročno črpalko na zavornem ventilu.

5.7 Ročna zavora

Zategnjena ročna zavora preprečuje neželjeno premikanje odklopljenega stroja. Ročna zavora se zategne, ko se ročica obrne prek vretena in žice.

- Ročica; fiksirana v mirujočem položaju



Fig. 33

- Položaj ročice za popuščanje/zategovanje v končnem območju.

(sila parkirne zavore znaša približno 20 kg ročne sile).

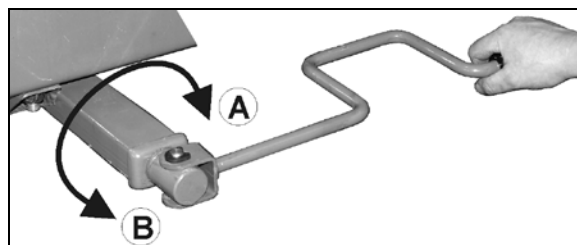


Fig. 34

- Položaj ročice za hitro popuščanje/zategovanje.

(A) Zategnite parkirno zavoro.

(B) Sprostite parkirno zavoro.

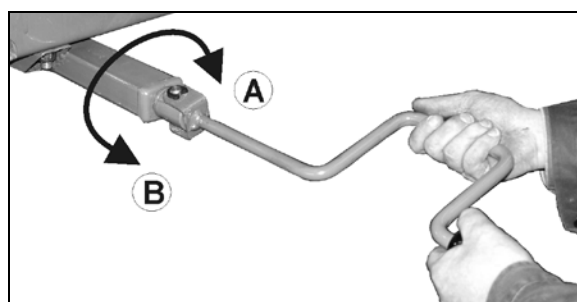


Fig. 35



- Ko žica vretena ni več zadosti napeta, morate popraviti nastavitev ročne zavore.
- Pazite, da se žica ne dotika oz. ne nalega na ostale dele vozila.
- Ko je ročna zavora sproščena, mora biti žica nekoliko ohlapna.

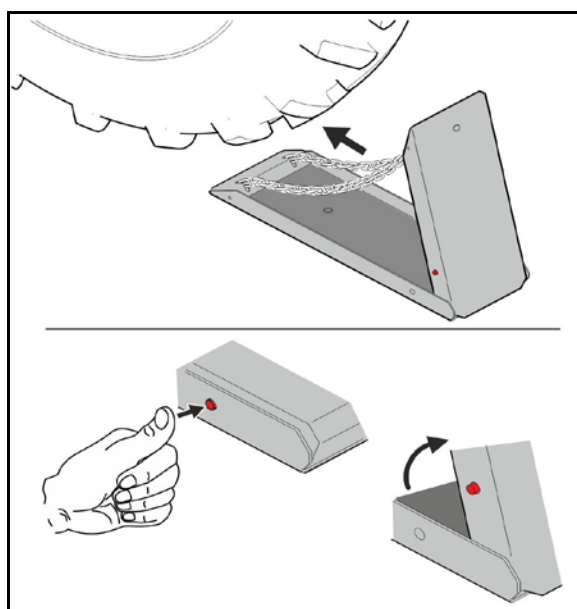
5.8 Zložljive podložne cikle

Podložne cikle so pritrjene s krilatim vijakom na desni strani stroja.



Sl. 36

Zložljive podložne cikle s pritiskom na gumb spravite v delovni položaj in jih pred odklapanjem postavite neposredno na kolesa.



Sl. 37

5.9 Varnostna veriga za stroje brez zavornega sistema

Odvisno od posebnih predpisov v državi uporabe so stroji brez zavornega sistema/z zavoro z enim vodom opremljeni z varnostno verigo.

Varnostno verigo je treba pred vožnjo namestiti na primerno mesto na traktorju skladno s predpisi.

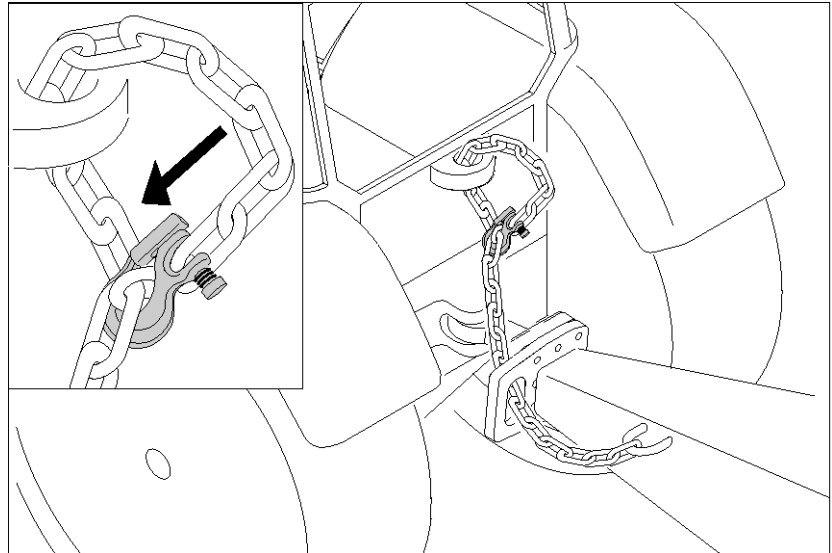


Fig. 38

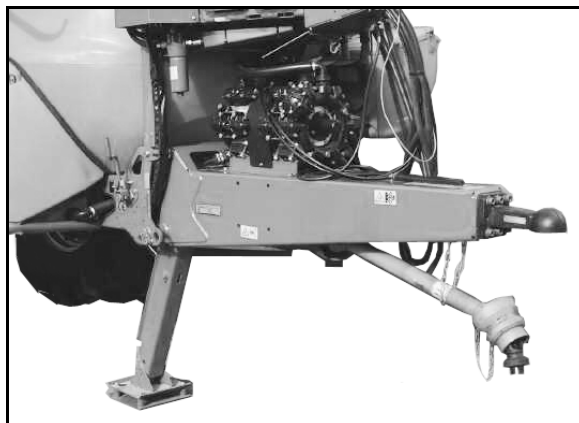
5.10 Ojnice



Preverite, ali so avtomatski priključki varno priključeni. Pri neavtomatskih priključkih po priključitvi preverite, ali se zatiči priključkov pravilno prilegajo.

- **Ojnica z vlečnim ušesom**

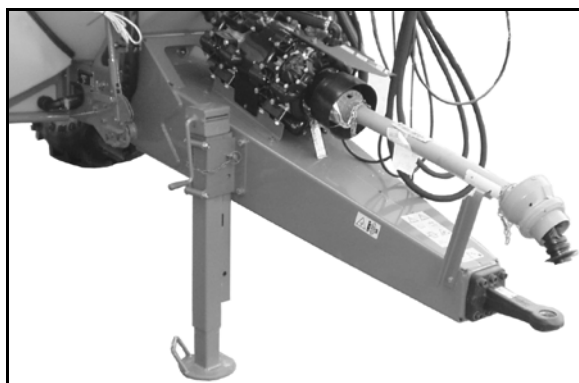
Ojnica z vlečnim ušesom (Sl. 42) se namesti na prirobnično gredno vez na traktorju.



Sl. 39

- **Ojnica s priključkom**

Ojnica s priključkom (Sl. 43) se priklopi na priključek traktorja.



Sl. 40

- **Vlečna traverza za krmilni sistem UniTrail**

Priklop stroja na traktor je izveden z vlečno traverzo s sorniki spodnjih vlečnih drogov kategorije II.



Upoštevajte posebna navodila za uporabo!

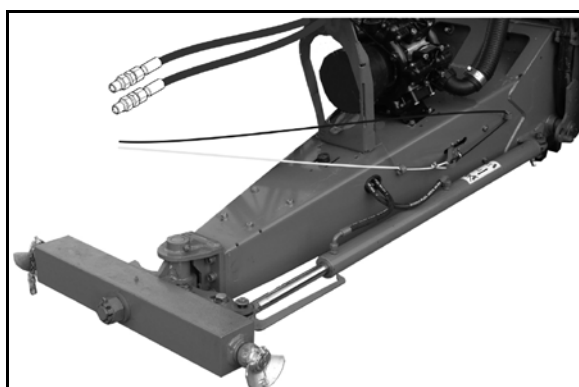


Fig. 41



OPOZORILO

Nevarnost nesreče zaradi razstavljanja zveze med strojem in traktorjem!

Obvezno uporabite kroglaste puše s prestreznimi žepi in vgrajenimi varovalnimi zatiči.

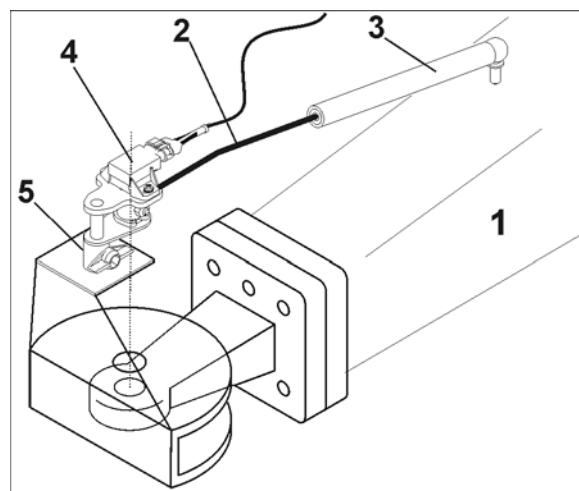
5.11 Krmiljenje po vrstah z napravo AutoTrail

Krmiljenje z napravo AutoTrail za samodejno, skoraj povsem natančno vožnjo po vrstah prilagodi kot za položaj ojnice (Sl. 45/1) smeri vožnje traktorja.

Pri pomikanju ojnice od sredine traktorja (ojnica se pomika v smeri od traktorja) AutoTrail krmili

- vodilno os,
- vodilno ojnico,

dokler ponovno ne doseže sredinskega položaja.



Sl. 42

Priključitev dajalnika kota AutoTrail

1. Kotno palico (Sl. 45/2) vstavite v pušo iz umetne mase (Sl. 45/3).
2. Dajalnik kota (Sl. 45/4) vstavite v nastavek (Sl. 45/5).
3. Potenciometer naravnajte v smeri vožnje (kabel obrnjen nazaj) in z naravnalnim vijakom zavarujte pred vrtenjem.



Glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS.



Predpogoj za pravilno delovanje hidravlično krmiljene vodilne osi/ojnice je pravilno opravljena kalibracija naprave AutoTrail
Kalibracijo naprave AutoTrail opravite

- pred prvo uporabo;
- pri odstopanju dejanskih nastavitev za krmiljenje vodilne osi od nastavitev, prikazanih na zaslonu.

Varovalne funkcije za preprečevanje prevrnitve stroja, ko je vključena naprava AutoTrail!



Varnostne funkcije!

- Če se škropilno ogrodje dvigne nad 1,5 m:
- Če je škropilno ogrodje zloženo v transportnem položaju:
→ AutoTrail se izključi (takoj ko je ojnica v sredinskem položaju).
- Ko hitrost vožnje preseže 20 km/h, se izda opozorilo in krmiljenje AutoTrail se izključi v trenutnem krmilnem položaju.

Transportne vožnje



NEVARNOST

Nevarnost nesreče zaradi prevrnitve stroja!

- Pri transportnih vožnjah mora biti vodilna ojnica/vodilna os v transportnem položaju!
- Prepovedane so transportne vožnje z vključeno napravo AutoTrail.

V ta namen na upravljalnem terminalu:

1. Vodilno ojnico/vodilno os namestite v sredinski položaj (vodilna ojnica/kolesa so poravnana s strojem).

V ta namen na upravljalnem terminalu:



- 1.1 AutoTrail zaženite v ročnem načinu.



- 1.2 Zapeljite v srednji položaj.

- 1.3 Premaknite stroj, dokler ne doseže srednjega položaja.

→ AutoTrail se samodejno ustavi, ko je dosežen sredinski položaj.

2. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *rdečo*.

→ Izključite kroženje olja.

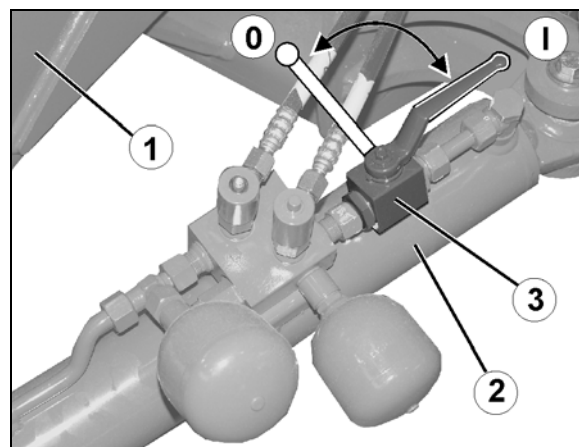
3. Samo za vodilno ojnico:

Krmilno oje z zapiranjem zapiralne pipe pritrdite v položaju **0**.

5.11.1 Vodilna ojnica, krmiljena z napravo AutoTrail

Sl. 46/...

- (1) Vodilna ojnica
- (2) Krmilni cilinder
- (3) Zapiralna pipa za zaporo hidravličnega valja pri prevažanju stroja
- (0) Vodenje blokirano
- (I) Vodenje deblokirano



Sl. 43



NEVARNOST

Uporaba vodilne ojnice, krmiljene po vrstah z napravo AutoTrail,

- ni dovoljena na nagnjenem terenu!

Vodilno ojnico, krmiljeno z napravo AutoTrail uporabljajte samo na ravnem terenu. Dovoljene so samo neravne površine z maksimalnim nagibom 5° zaradi brazd!

- ni dovoljena za manevriranje pri vzvratni vožnji!

Nevarnost prevrnitve stroja!

- Pri uporabi krmiljene vodilne ojnice obstaja nevarnost prevrnitve pri obračanju med ozarami in v ozkih ovinkih z veliko hitrostjo zaradi premika težišča na fiksirani vodilni ojnici.
- Še posebej velika je nevarnost prevrnitve pri vožnji navzdol na neravnem terenu.
- Prilagodite način in zmanjšajte hitrost vožnje pri obračanju med ozarami tako, da boste lahko traktor in stroj obvladali.



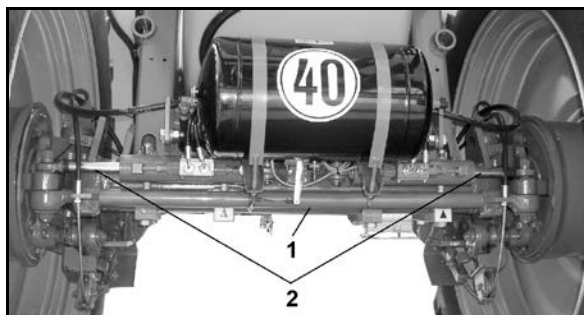
Da bi preprečili prevrnitev škroplnice, upoštevajte naslednja načela:

- Izogibajte se nenadnemu sunkovitemu obračanju.
- Pred vožnjo v ovinkih ali obračanjem zmanjšajte hitrost vožnje.
- Med vožnjo v ovinku se izogibajte nenadnemu zaviranju, ko je volan še zasukan.
- Maksimalna previdnost pri krmiljenju stroja po brazdah.

5.11.2 Vodilna os, krmiljena z napravo AutoTrail

Sl. 47/...

- (1) Krmiljena vodilna os
- (2) Krmilni cilinder



Sl. 44

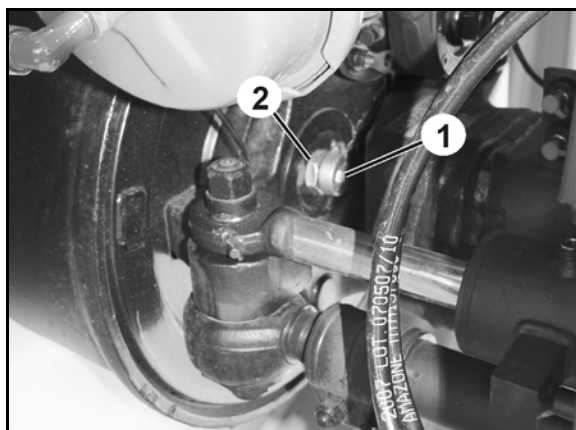


Za stroje s

- širino sledi, ki je manjša od 1800 mm,
 - pnevmatikami, širšimi od 500 mm.
1. Krmiljeno os z ročnim vodenjem prek upravljalnega terminala odklonite do maksimalnega položaja tako, da pride do stika.
 2. Omejevalne vijake (Sl. 48/1) v zavornem bobnu zategnite in zavarujte s protimatico (Sl. 48/2).

Nastavitev izvedite na obeh straneh.

Glede na opremo so omejevalni vijaki montirani ali priloženi.



Sl. 45

5.12 Krmiljenje po vrstah prek krmilne naprave v traktorju

Pri delu na nagnjenem terenu (škropilnik zdrsne) lahko prek

- **krmilne naprave *modro***

s sedeža v traktorju ročno krmilite vodilno ojnico po vrstah.

Pri ustreznem ročnem krmiljenju hidravlični krmilni sistem zmanjša nastajajočo škodo, še posebej pri posevku v vrstah (npr. pri krompirju ali zelenjavi), in sicer pri vožnji oz. obračanju v ali iz vrste.

Premjer obračalnega kroga $d_{wk} > 18$ m.

Transportne vožnje

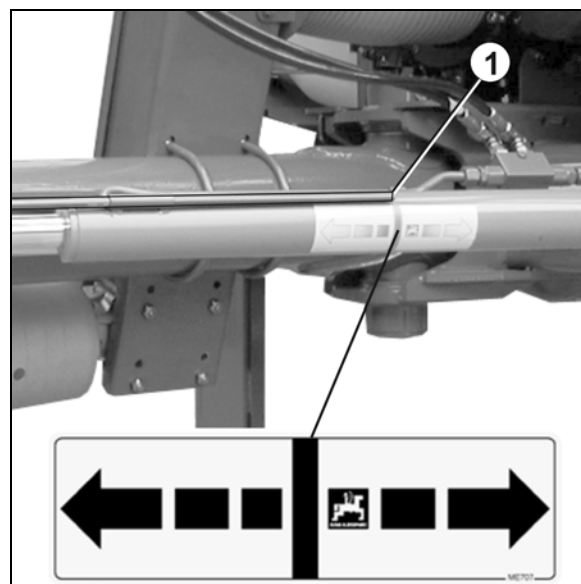


NEVARNOST

Nevarnost nesreče zaradi prevrnitve stroja!

Pri transportnih vožnjah mora biti vodilna ojnica v transportnem položaju!

S krmilno napravo traktorja *modro* namestite ojnico v ničelni položaj (Sl. 49/1). Upoštevajte kazalec s skalo na hidravličnem cilindru!



Sl. 46

5.13 Hidravlična oporna noga

Hidravlično vodena oporna noga (Sl. 50/1) podpira odklopljeno škropilnico. Vodenje poteka prek krmilnega ventila z dvojnim delovanjem.

Krmilna naprava traktorja *modro*.



NEVARNOST

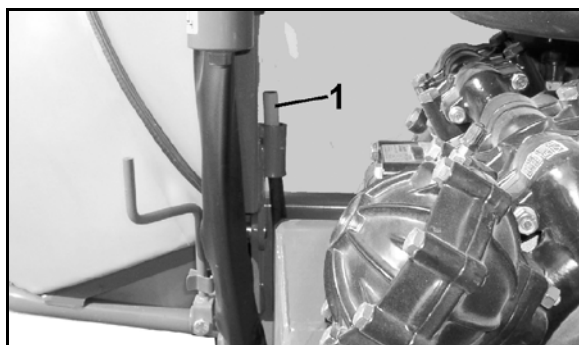
Pri nameščanju stroja na hidravlično oporno nogo je lahko slednja nagnjena za maks. 30°.



Sl. 47



- Pri upravljanju oporne noge na traktorju pohodite sklopko in tako sprostite sornik z vlečnega ušesa/priključka
- Rdeča oznaka (Sl. 51/1) na prikazovalniku za nadzorovanje oporne noge je vidna, ko je stroj postavljen na hidravlično oporno nogo.



Sl. 48

5.14 Mehanska oporna noga



Škropilnica UX z vodilno ojnico:

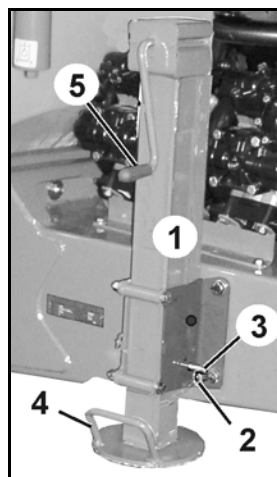
Nevarnost trčenja dvignjene oporne noge z delovnim odrom!

Dvignjeno oporno nogo pritrdite v spodnjo izvrtino konzole.

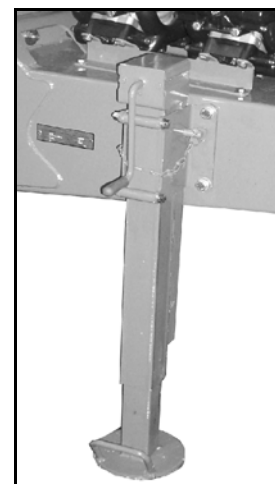
- Dvignjena oporna noga med uporabo ali transportom (Sl. 52).
- Spuščena oporna noga (Sl. 53), ko je stroj odklopljen.

Upravljanje oporne noge:

1. sprostite zatič (Sl. 52/2);
2. izvlecite sornik (Sl. 52/3);
3. oporno nogo dvignite oz. spustite z ročajem (Sl. 52/4);
4. oporno nogo fiksirajte s sorniki in zavarujte z zatiči;
5. z ročico (Sl. 52/5) še bolj dvignite oz. spustite oporno nogo.



Sl. 49

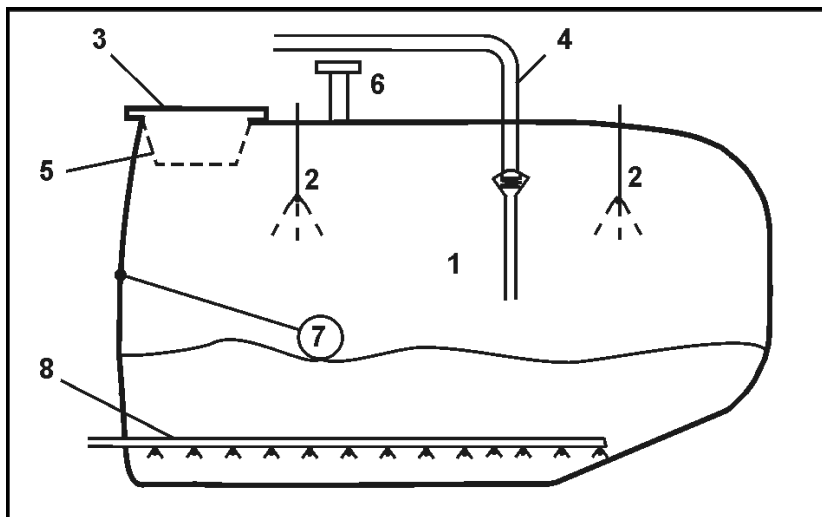


Sl. 50

5.15 Rezervoar za škropivo

Rezervoar za škropivo se polni prek

- polnilne odprtine,
- sesalne cevi (dodatna oprema) na sesalnem priključku,
- tlačnega polnilnega priključka (dodatna oprema)



Sl. 51

- (1) Rezervoar za škropivo
- (2) Notranje čiščenje
- (3) Poklopni navojni pokrov polnilne odprtine
- (4) Polnilni priključek, eksterno
- (5) Polnilno sito
- (6) Odzračevanje
- (7) Plovec za določanje nivoja napolnjenosti
- (8) Mešalo



Pri uporabi stroja lahko pride do mest drgnjenja na rezervoarju za škropivo zaradi delov okvirja. To ne vpliva na trajnost rezervoarja za škropivo!

Poklopni navojni pokrov polnilne odprtina

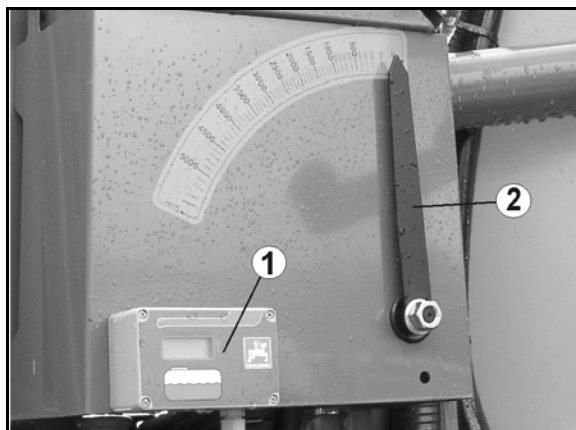
- Za odpiranje obrnite pokrovček v levo in ga dvignite.
- Za zapiranje spustite pokrovček in ga dobro privijte v desno.

5.15.1 Kazalec napolnjenosti na stroju

Kazalec napolnjenosti kaže količino škropiva [l] v rezervoarju za škropivo

Kazalec napolnjenosti na stroju je prikazan

- elektronsko (Sl. 55/1) (opcija)
- mehansko (Sl. 55/2)



Sl. 52

5.15.2 Mešalo

Vklopljeno mešalo z mešanjem škropiva skrbi, da je škropivo v rezervoarju homogeno. Hitrost mešala lahko nastavljate na nastavitvenem ventilu (Sl. 56/C).

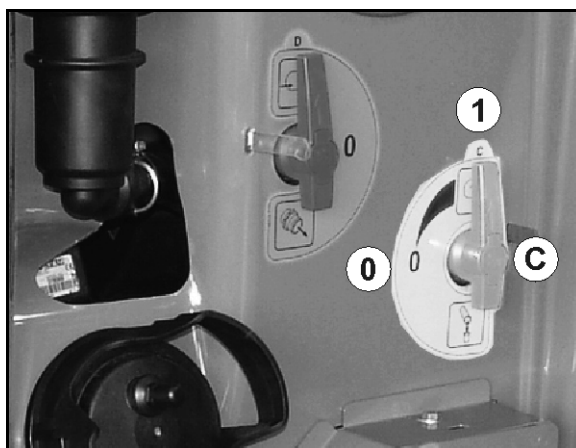
- Položaj 0:
→ Mešalo je izklopljeno.
- Položaj 1:
→ Mešalo je nastavljeno na najvišjo hitrost.

Moč mešanja je poleg nastavitvene stopnje odvisna tudi od škropilnega tlaka.

Pri nizkem škropilnem tlaku (do 3 bar) izberite visoko stopnjo mešanja.

Pri visokem škropilnem tlaku (nad 3 bar) izberite nizko stopnjo mešanja.

Hitrost mešanja je treba prilagoditi tudi uporabljeni snovi.



Sl. 53

5.15.3 Vzdrževalni oder z lestvijo

Vzdrževalni oder z navzdol premično lestvijo za doseganje dodatne posode.



NEVARNOST

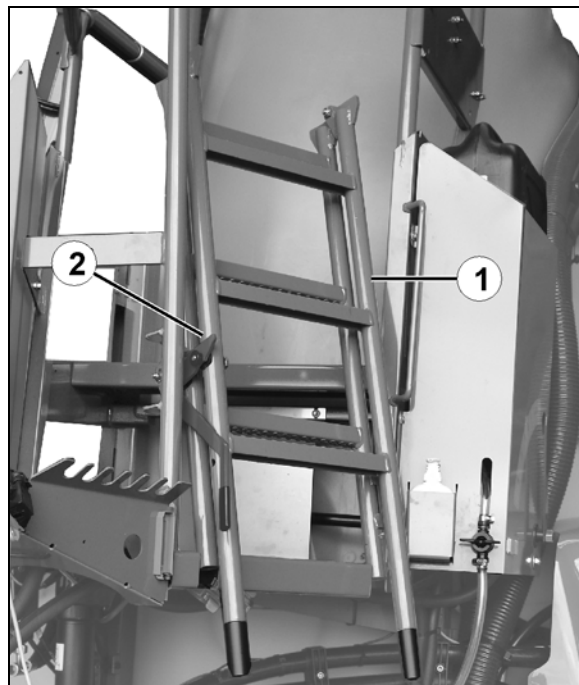
- **Nikoli ne vstopajte v rezervoar za škropivo.**
→ Nevarnost poškodb zaradi strupenih plinov!
- **Vožnja na škropilniku med delom je prepovedana!**
→ Pri prevažanju na škropilniku obstaja nevarnost padca!



Kadar je lestev v transportnem položaju, mora biti nujno zapahnjena.

Sl. 57/...

- (1) Sklopljena, v transportnem položaju zavarovana lestev.
- (2) Avtomatsko varovalo
→ Da ga sprostite, ročico sklopite navzgor

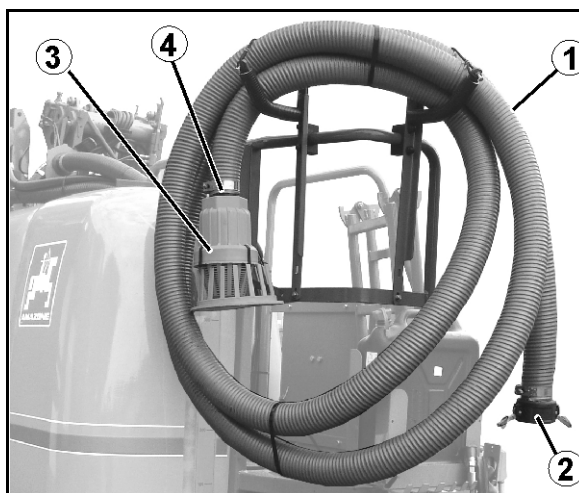


Sl. 54

5.15.4 Sesalni priključek za polnjenje rezervoarja za škropivo (dodatna oprema)

Sl. 58/...

- (1) Sesalna cev (8m, 2").
- (2) Hitra spojka.
- (3) Sesalni filter za filtriranje vsesane vode.
- (4) Protipovratni ventil. Preprečuje iztekanje tekočine, ki je že v rezervoarju za škropivo, če pri polnjenju nenadoma nastane podtlak.



Sl. 55

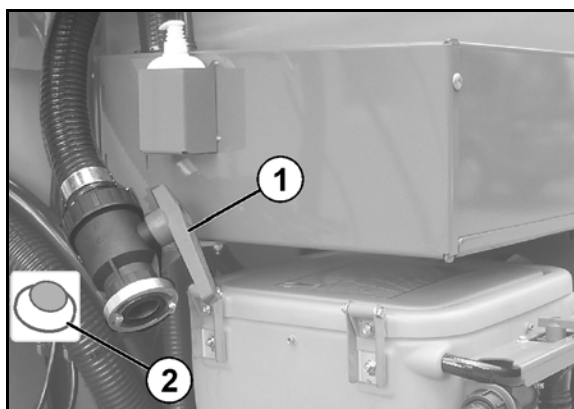
5.15.5 Polnilni priključek za tlačno polnjenje posode za škropivo (dodatna oprema)

- Polnilni priključek s prosto potjo izteka in premikom izteka (Sl. 59).
- Polnilni priključek za neposredno polnjenje, zavarovano pred povratnim iztekom, ni dovoljen za uporabo polnjenja iz javnega vodovodnega omrežja.



Sl. 56

- (1) Preklopni ventil polnilnega priključka
- (2) Samodejna ustavitev polnjenja s tipko za ročno prekinitev polnjenja (opcija).



Sl. 57

5.16 Posoda z vodo za izpiranje

V posodi za vodo, namenjeno spiranju, (Sl. 61/1, Sl. 62/1) se dovaja čista voda. Ta voda služi za

- razredčitev preostale količine v rezervoarju za škropivo po končanem škropljenju,
- čiščenje (izpiranje) celotnega škropilnika na polju,
- čiščenje sesalne armature ter škropilnih cevi pri polnem rezervoarju.

UX3200 : Posoda z vodo za izpiranje (prostornina 320 l)

UX4200 : Dve med seboj povezani posodi z vodo za izpiranje (skupna prostornina 550 l).

Sl. 61/Sl. 62

- (2) Navojni pokrov za polnilno odprtino.
- (3) Kazalec napolnjenosti na posodi za vodo, namenjeno spiranju.



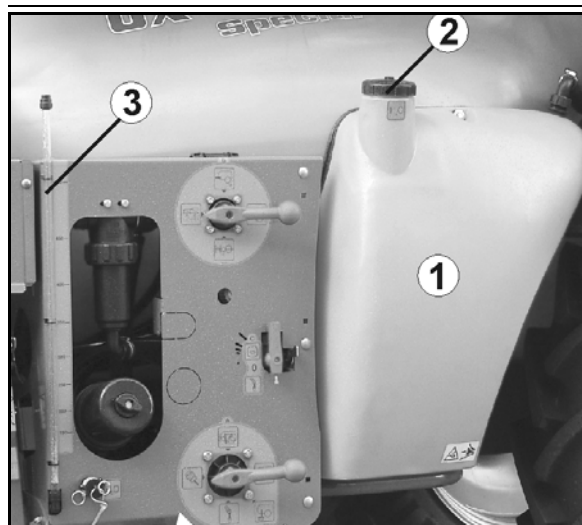
Posodo za spiranje napolnite samo s čisto vodo.

Posodo z vodo za izpiranje napolnite prek polnilnega priključka (Sl. 63/1):

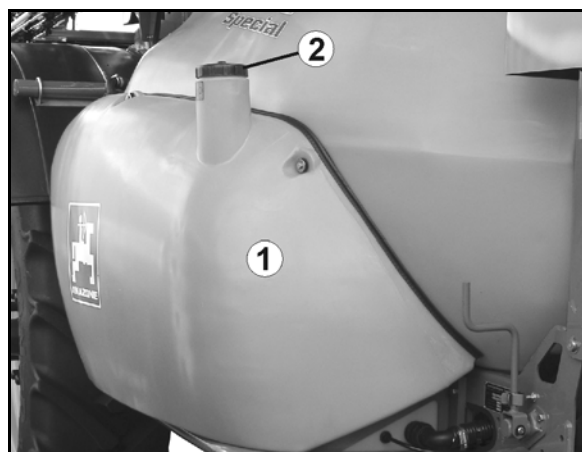
1. Priključite polnilno cev.
2. Napolnite posodo za spiranje (upoštevajte kazalec napolnjenosti).
3. Privijte pokrov.



Na polnilni priključek morate namestiti zapiralni pokrov, drugače lahko pri sesanju vode za spiranje pride tudi sesanja zraka!



Sl. 58



Sl. 59

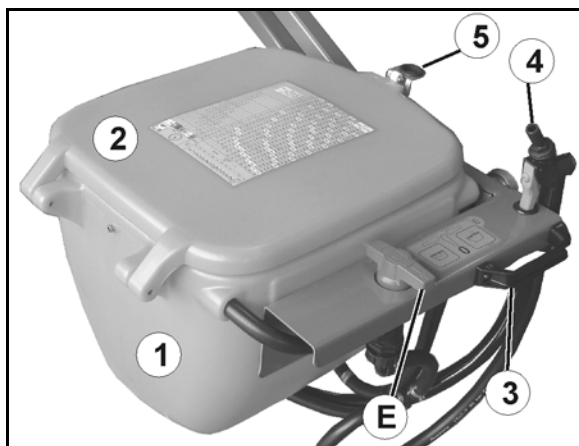


Sl. 60

5.17 Posoda za spiranje z zbiralnikom

Sl. 64/...

- (1) Vrtljiva dodajalna posoda, namenjena vsipanju, raztapljanju in sesanju sredstev za zaščito rastlin in sečnine.
- (2) Pokrov.
- (3) Ročaj za obračanje posode za spiranje.
- (4) Brizgalna pištola.
- (5) Varovalo z pokrov
- (E) Preklopni ventil: krožni vod/spiranje kanistra.



Sl. 61

Sl. 65

Uporabite transportno varovalo, če želite zavarovati dvignjeno dodajalno posodo v transportnem položaju proti nekontroliranemu spuščanju.

Za premik posode za spiranje v položaj za polnjenje:

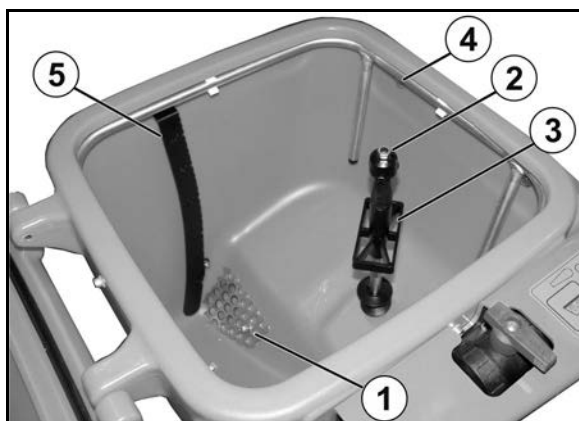
1. Z levo roko primite ročaj.
2. Z desno roko potisnite transportno varovalo v stran.
3. Posodo za spiranje obrnite navzdol.



Sl. 62

Sl. 66/...

- (1) Sito v dnu posode za dodajanje škropiva preprečuje vsesanje grudic in tujkov.
- (2) Rotirajoča šoba za spiranje kanistrov in drugih posod.
- (3) Pritisna plošča.
- (4) Krožni vod za raztapljanje in dodajanje sredstev za zaščito rastlin in sečnine.
- (5) Skala



Sl. 63



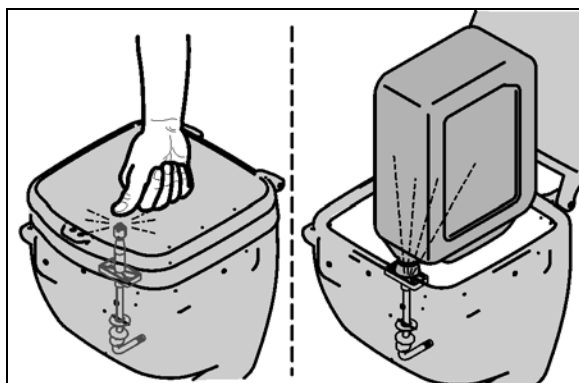
Voda izteka iz šobe za spiranje kanistrov, če

- pritisno ploščo potisnete navzdol;
- potisnete zaprti preklopni pokrov navzdol (Sl. 67).



Opozorilo!

Pred izpiranjem dodajalne posode zaprite pokrov.



Sl. 64

Brizgalna pištola za izpiranje posode za dodajanje

Brizgalna pištola je namenjena izpiranju posode za dodajanje med in po postopku dodajanja škropiva.



Brizgalno pištolo z zaklepom (Sl. 68/1) zavarujte pred nekontroliranim brizganjem

- pred vsakim premorom med brizganjem,
- preden brizgalno pištolo po čiščenju odložite v držalo.



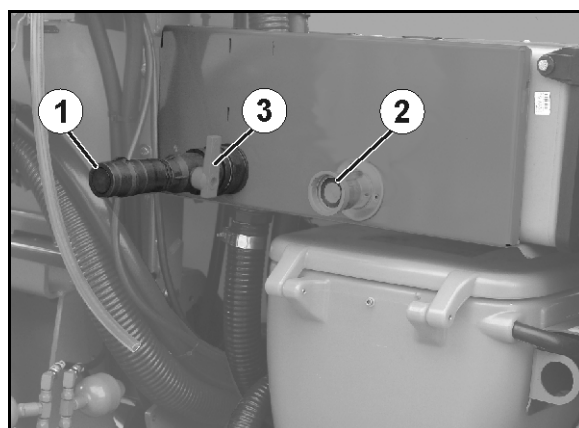
Sl. 65

5.18 Dodajanje škropiva Ecofill (opcija)

Priključek Ecofill za odsesavanje škropiv iz rezervoarjev Ecofill.

Sl. 69/...

- (1) Polnilni priključek Ecofill (dodatna oprema).
- (2) Izpiralni priključek za merilno uro Ecofill.
- (3) Preklopni ventil Ecofill.



Sl. 66

5.19 Posoda za svežo vodo

Sl. 70/...

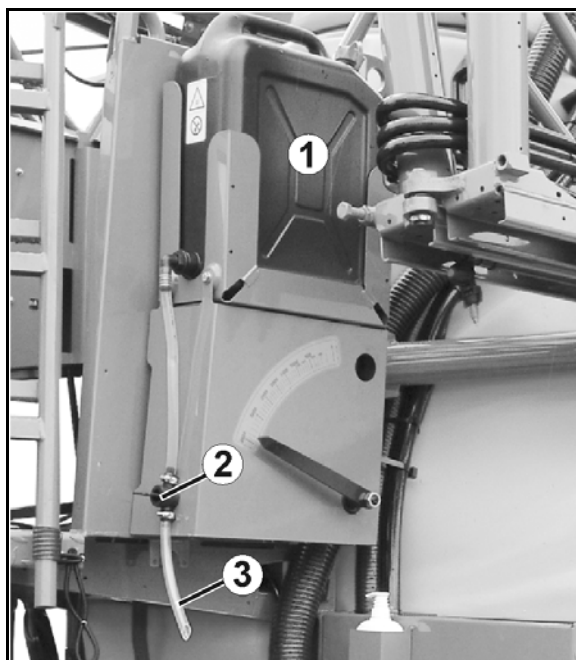
- (1) Posoda za svežo vodo Prostornina posode: 20l)
- (2) Izpustni ventil za čisto vodo
 - o za čiščenje rok
 - o za čiščenje škropilnih šob.
- (3) Cev



OPOZORILO

Nevarnost zastrupitve zaradi umazane vode v posodi s svežo vodo!

Voda iz posode za svežo vodo ni pitna! Material, iz katerega je izdelana posoda za svežo vodo, ni primeren za shranjevanje hrane.



Sl. 67



OPOZORILO

Nedopustno onesnaženje posode za svežo vodo s sredstvom za zaščito rastlin ali škropivom!

Posodo za svežo vodo vedno napolnite le s čisto vodo, nikoli s sredstvom za zaščito rastlin ali škropivom!



Pazite, da imate pri delu s škropilnikom s seboj vedno dovolj čiste vode. Kadar polnite posodo za škropivo, preverite in napolnite tudi posodo za svežo vodo.

5.20 Hidro-pnevmatsko vzmetenje (opcija)

Hidro-pnevmatsko vzmetenje vsebuje avtomatsko regulacijo višine podvozja ne glede na napolnjenost škropilnice.

V ročnem načinu lahko stroj spustite, da

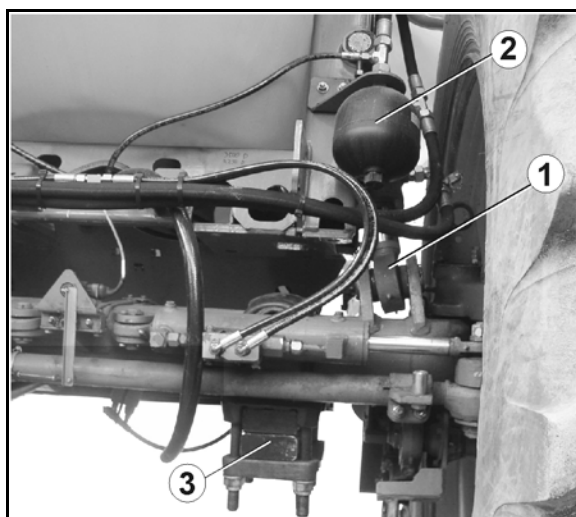
- zmanjšate višino vožnje
- izključite vzmetenje.

Sl. 71/...

- (1) Hidravlični cilinder
- (2) Tlačni akumulator
- (3) Držalo osi



Glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS.



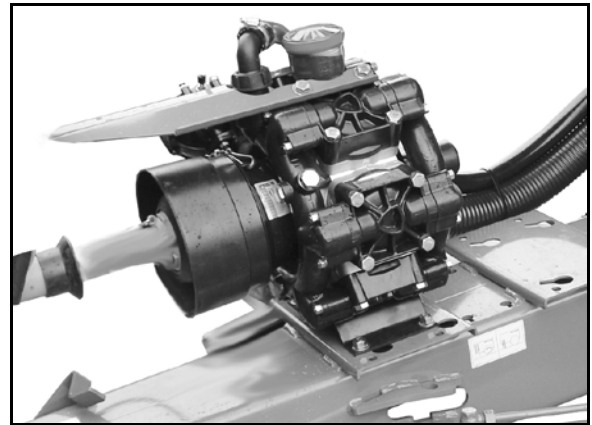
Sl. 68

5.21 Oprema za črpanje

Vsi sklopi, ki so v neposrednem stiku s sredstvom za zaščito rastlin, so izdelani iz aluminijeve litine in prevlečeni s plastiko oz. iz plastike. Kolikor nam je trenutno znano, so te črpalke primerne za škropljenje običajnih tekočih gnojil in sredstev za zaščito rastlin.



Nikoli ne presegajte največjega dovoljenega števila vrtljajev za pogon črpalke, ki znaša 540 1/min!



Sl. 69

5.22 Oprema za filtriranje

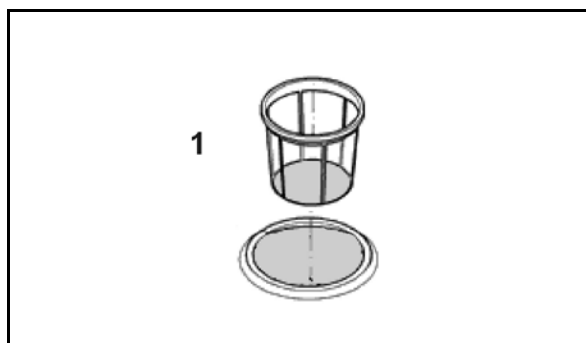


- Uporabljajte vse predvidene filtre iz opreme za filtriranje. Redno čistite filtre (glejte poglavje "Čiščenje", stran 188). Nemoteno delovanje škropilnika lahko zagotovite samo z brezhibnim filtriranjem škropiva. Brezhibno filtriranje pomembno vpliva na uspeh pri uporabi stroja za zaščito rastlin.
- Upoštevajte dovoljene kombinacije filtrov oz. velikosti odprtin. Velikost odprtine samočistilnega tlačnega filtra in filtra šob mora biti vedno manjša kot odprtina uporabljene šobe.
- Upoštevajte, da vložki za tlačni filter z 80 oz. 100 odprtinami/palec pri nekaterih sredstvih za zaščito rastlin filtrirajo tudi njihove učinkovine. Več informacij lahko dobite pri proizvajalcih sredstev za zaščito rastlin.

5.22.1 Polnilno sito

Polnilno sito preprečuje onesnaženje škropiva pri polnjenju rezervoarja za škropivo prek dodatne posode.

Velikost odprtine na situ: 1,00 mm



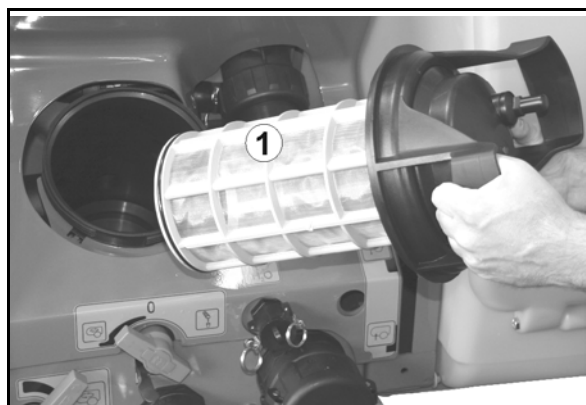
Sl. 70

5.22.2 Sesalni filter

Sesalni filter (Sl. 74/1) filtrira

- škropivo med škropljenjem,
- vodo pri polnjenju rezervoarja za škropivo prek sesalne cevi.

Velikost odprtine na situ: 0,60 mm



Sl. 71

5.22.3 Samočistilni tlačni filter

Samočistilni tlačni filter (Sl. 75/1)

- preprečuje zamašitev filtra šob, ki je nameščen pred škropilnimi šobami,
- ima večje število odprtin/palec kot sesalni filter.

Pri vključenem dodatnem mešalu se notranja površina vložka tlačnega filtra nenehno izpira, neraztopljeno škropivo in delci umazanije pa so vodeni nazaj do rezervoarja za škropivo.

Pregled vložkov tlačnih filtrov

- 50 odprtin/palec (serijsko), modra od velikosti šob ,03' in večje
filtrirna površina: 216 mm²
velikost odprtine: 0,35 mm
- 80 odprtin/palec, rumena za velikost šob ,02'
filtrirna površina: 216 mm²
velikost odprtine: 0,20 mm
- 100 odprtin/palec, zelena za velikost šob ,015' in manjše
filtrirna površina: 216 mm²
velikost odprtine: 0,15 mm



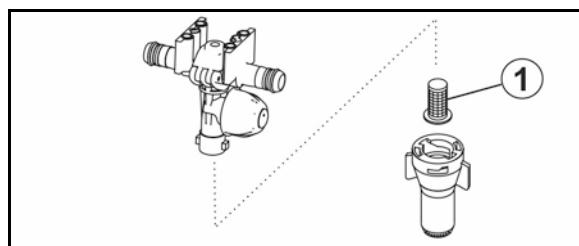
Sl. 72

5.22.4 Filter šobe

Filter šobe (/1) preprečuje zamašitev šobe.

Pregled filtrov šob

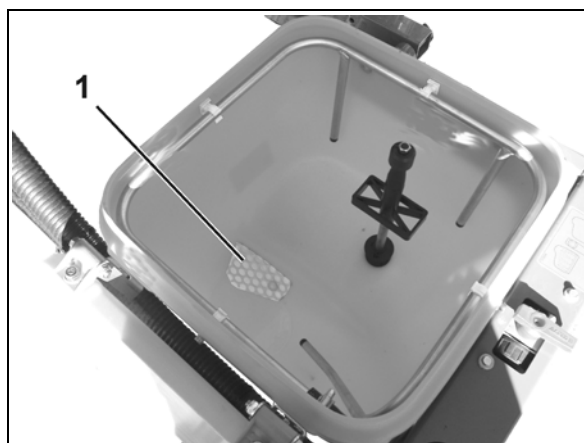
- 24 odprtin/palec, od velikosti šob ,06' in večje
filtrirna površina: 5,00 mm²
velikost odprtine: 0,50 mm
- 50 odprtin/palec (serijsko), za velikost šob ,02' do ,05'
filtrirna površina: 5,07 mm²
velikost odprtine: 0,35 mm
- 100 odprtin/palec, za velikost šob ,015' in manjše
filtrirna površina: 5,07 mm²
velikost odprtine: 0,15 mm



Sl. 73

5.22.5 Sito na dnu dodajalne posode

Sito na dnu dodajalne posode (Sl. 77/1) preprečuje sesanje grudic in tujkov.

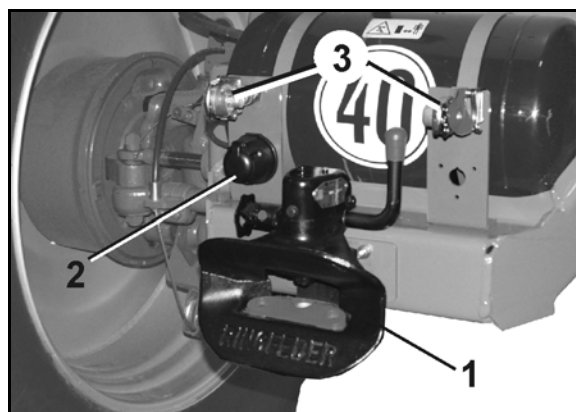


Sl. 74

5.23 Vlečna naprava (opcija)

Samodejna vlečna naprava je namenjena za vleko priključkov z zavoro

- z dovoljeno skupno težo 12.000 kg in zavoro na stisnjen zrak;
- z dovoljeno skupno težo 8000 kg in naletno zavoro;
- s skupno težo, ki je manjša od dovoljene skupne teže škropilnika.
- brez potisne obremenitve;
- z vlečnim ušesom 40 DIN 74054.



Sl. 75

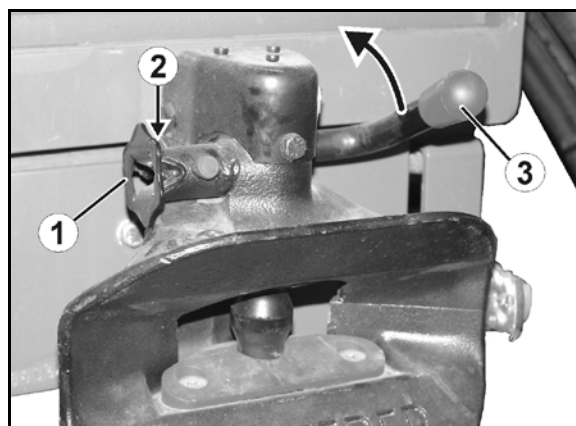
Sl. 78/...

- (1) Vlečna naprava
- (2) Priključek za luči
- (3) Priključek za zavoro

Za sprostitve vlečne naprave povlecite in zavrtite vrtljivi gumb (Sl. 79/1), dokler ne zaskoči v zgornji utor (Sl. 79/2). Nato obrnite ročico (Sl. 79/3) navzgor, dokler se zatič ne sprostí.



Prikolica mora imeti dovolj dolgo oje, da med vožnjo v ovine ne pride do trka z ogradjem.



Sl. 76



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin med strojem in priključkom pri priklopljanju stroja!

Preden zapeljete do priključka, napotite ljudi iz nevarnega območja med strojem in priključkom.

Priklopljanje priključka prek samodejne vlečne naprave lahko opravi ena oseba.

Pomoč pri usmerjanju ni potrebna.

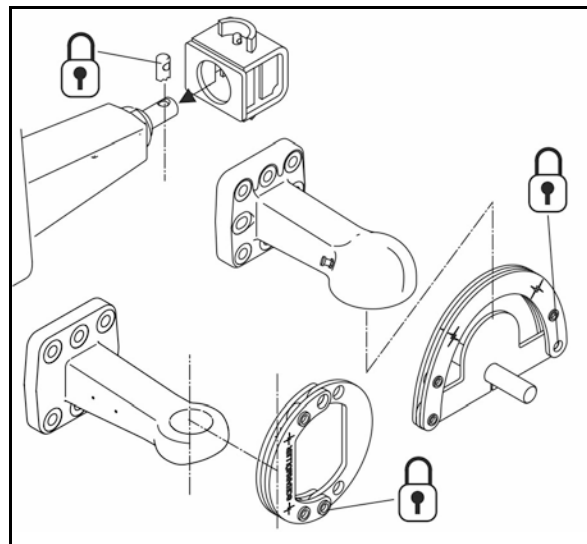


OPOZORILO

Pri priklopljanju in odklopljanju priključkov upoštevajte varnostna opozorila, ki so navedena v poglavju Priklopljanje in odklopljanje stroja na strani 152.

5.24 Blokada vožnje za vlečno napravo

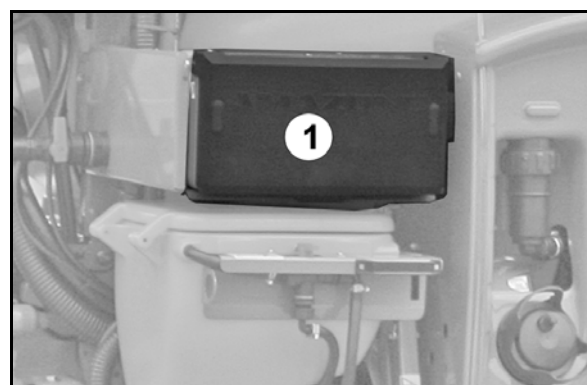
Priprava z zaklepanjem za vlečno uho, vlečno glavo ali traverzo spodnjih vlečnih drogov preprečuje nepooblaščen uporabo stroja.



Sl. 77

5.25 Transportna in varnostna posoda (opcija)

Transportna in varnostna posoda (Sl. 80/1) za hranitev zaščitnih oblačil in opreme.



Sl. 78

5.26 Zunanja naprava za pranje (dodatna oprema)

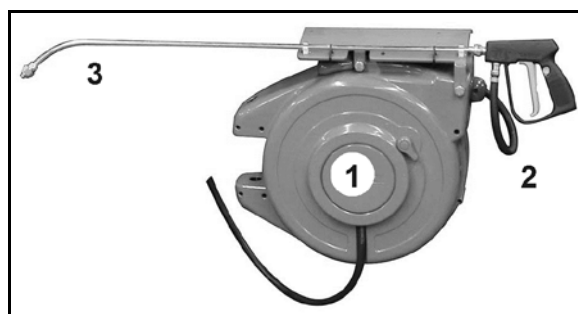
Sl. 81/...

Naprava za zunanje pranje, namenjena čiščenju škropilnika, vključno z

- (1) navijalnikom cevi,
- (2) 20 m tlačne cevi in
- (3) brizgalno pištolo.

Delovni tlak: 10 bar

Količina vode: 18 l/min



Sl. 79



OPOZORILO

Nevarnost izteka tekočin pod tlakom in onesnažitve s škropivom pri nenamernem aktiviranju brizgalne pištole!

Brizgalno pištolo zavarujte z zaklepom (Sl. 82/1) pred nenamernim brizganjem

- pred vsako prekinitvijo brizganja.
- preden po čiščenju odložite brizgalno pištolo v ležišče.



Sl. 80

5.27 Kamera



OPOZORILO

Nevarnost poškodb in smrtna nevarnost.

Če je za ranžiranje uporabljen samo zaslon kamere, lahko voznik spregleda ljudi ali predmete. Sistem kamere je pripomoček. Ni nadomestilo za pozornost uporabnika na neposredno okolico.

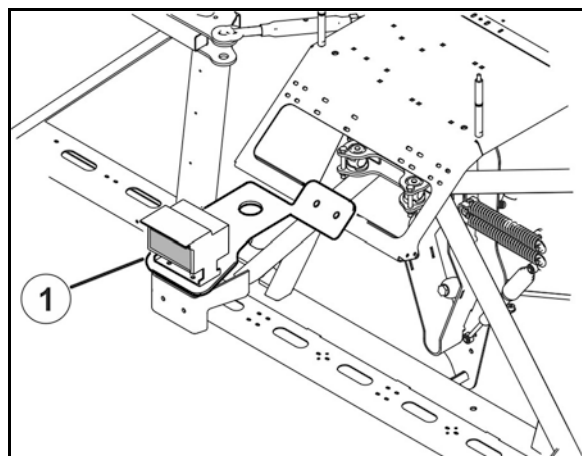
- **Pred ranžiranjem se z neposrednim pogledom prepričajte, da se v področju ranžiranja ne nahajajo osebe ali predmeti.**

Stroj je mogoče opremiti s kamero (Sl. 83/1 in Sl. 84/1).

Lastnosti:

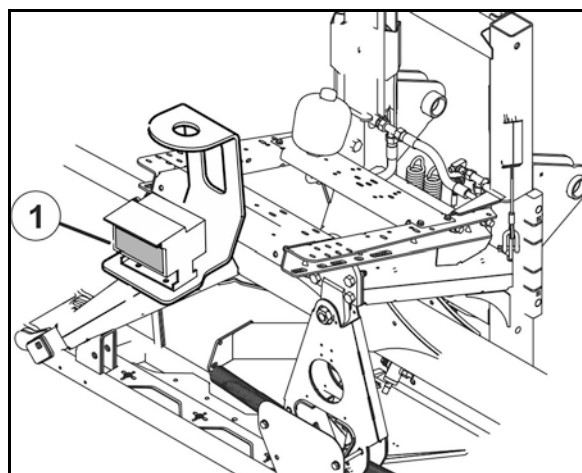
- Vidni kot 135°
- Ogrevanje in prevleka proti rošenju
- Infrardeči nočni vid
- Samodejna funkcija nasprotne svetlobe

Ogrodje Super-S



Sl. 81

Ogrodje Super-L



Sl. 82

5.28 Delovni žarometi

Dva delovna žarometi na škropilnem drogovju in dva delovna žarometi na podestu.



Fig. 83

LED-osvetlitev posameznih šob:



Fig. 84



Dve različici:

- Potrebno je ločeno električno napajanje iz traktorja, upravljanje prek stikalne omarice.
- Električno napajanje in upravljanje prek ISOBUS-a.

5.29 Upravljalni terminal

Upravljalni terminal omogoča:

- vnos specifičnih podatkov za stroj.
- vnos podatkov, vezanih na nalog.
- aktiviranje poljske škropilnice za spremembo količine nanosa pri škropljenju.
- upravljanje vseh funkcij na škropilnem drogovju.
- upravljanje posebnih funkcij.
- nadzor poljske škropilnice pri škropljenju.

Upravljalni terminal se uporablja za upravljanje delovnega računalnika. Delovni računalnik tako prejme vse potrebne informacije in prevzame regulacijo količine nanosa po površini [l/ha] v odvisnosti od vnesene količine nanosa (zahtevane količine) in trenutne hitrosti vožnje [km/h].



Glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS

AmaTron 3



AmaTron 4



AmaPad



AmaPad 2



SI. 85

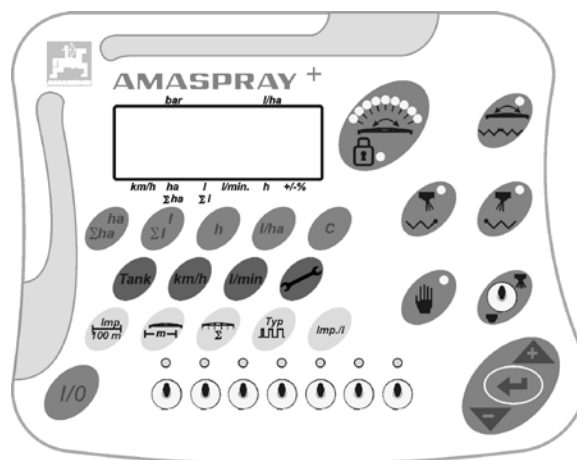
5.30 AMASPRAY⁺

AMASPRAY⁺ je mogoče namestiti na škropilnik kot avtomatsko krmilno napravo. Naprava ureja količino škropiva za škropljenje po površini glede na trenutno hitrost in širino delovne površine.

Trenutna količina škropiva, hitrost, obdelana površina, skupna površina, razškrpljena količina in skupna količina, delovni čas ter prevožena pot se ves čas izračunavajo.



Glejte tudi Navodila za uporabo AMASPRAY⁺!



Sl. 86

5.31 Oprema za več udobja (dodatna oprema)

Oprema za več udobja za stroje z upravljalnim terminalom.

Funkcije opreme za več udobja:

- **Čiščenje – daljinsko upravljanje razredčenja preostale količine in čiščenja notranjosti**
 - o Daljinsko upravljanje preklopa sesalnega ventila iz škropljenja



na izpiranje


 - o Samodejni izklop mešala pri izpiranju.
 - o Daljinsko upravljanje vklopa čiščenja notranjosti.
- **Zaustavitev polnjenja pri polnjenju prek sesalnega priključka**
 - o Samodejno končanje polnjenja pri dosegu zelene polnilne količine (meja alarma).
 - o Ročno končanje polnjenja.

→Daljinsko upravljanje preklopa sesalnega ventila iz



na škropljenje





Sesalni ventil se upravlja:

- daljinsko prek sistema upravljalni terminal in elektromotorja. Za daljinsko upravljanje mora ročica s cilindričnim vijakom (2) zaskočiti v izvrtini vrtljivega obroča (3).
- ročno na polju za upravljanje. Za ročno upravljanje
 - o morate cilindrični vijak (2) z zasukom ročice (1) napeljati navzven iz vrtljivega obroča,
 - o morate ročico zavrteti na zelen položaj.

• Daljinsko upravljanje

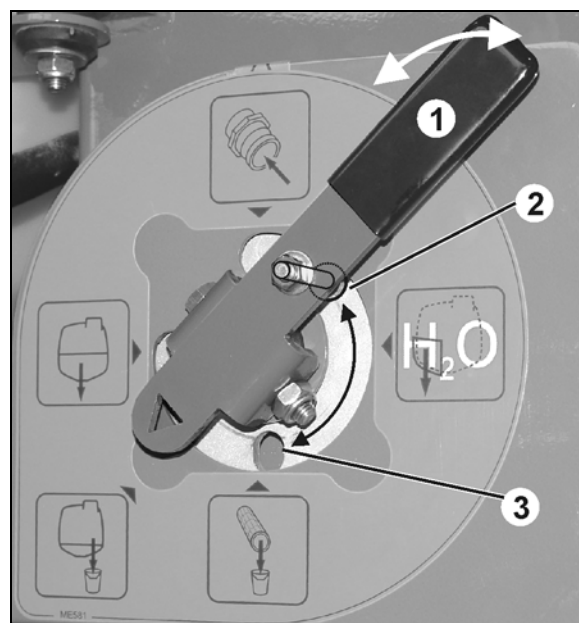
- o Škropljenje 
- o Polnjenje 
- o Izpiranje 

• Ročno upravljanje

- o Izpustitev rezervoarja za

škropivo 

- o Izpustitev sesalne armature 



Sl. 87

6 Zgradba in funkcija škropilnega ogrodja

Brezhibno stanje in pravilna pritrditev škropilnega ogrodja vplivata na natančnost razporeditve škropiva. Popolno prekrivanje dosežete s pravilno nastavljeno višino škropljenja nad sestojem. Šobe na ogrodju so nameščene v razmaku 50 cm.

Profi-sklapljanje:

Upravljanje ogrodja poteka prek upravljalnega terminala.

→ Za to med delom aktivirajte krmilno napravo traktorja *rdečo*.

Glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS.

Profi-sklapljanje omogoča naslednje funkcije:

- sklapljanje in razklapljanje škropilnega ogrodja,
- hidravlično nastavitev višine,
- hidravlično nastavitev nagiba,
- enostransko sklapljanje škropilnega ogrodja,
- enostransko, neodvisno dviganje in spuščanje nosilcev škropilnega ogrodja (samo pri Profi-sklapljanju II).

Sklapljanje prek krmilne naprave traktorja

Škropilno ogrodje lahko upravljate prek krmilnih naprav traktorja.

- Glede na izvedbo lahko sklapljanje škropilnega ogrodja predizberete prek upravljalnega terminala in ga izvedete s krmilno napravo traktorja *zeleno* (predizbira sklapljanja)!
Glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS.
- Nastavite višino prek traktorske krmilne naprave *rumeno*.

Nastavitev višine škropljenja



OPOZORILO

Do udarca in stiska lahko pride, če škropilno ogrodje zagradi osebo med dviganjem ali spuščanjem nastavitve višine!

Preden pričnete z dviganjem škropilnega ogrodja prek nastavitve višine, napotite osebe iz nevarnega območja stroja.

1. Napotite druge osebe izven nevarnega območja stroja.
 2. Višino škropljenja nastavite v skladu s tabelo škropljenja prek sistema
- Aktivirajte krmilno napravo traktorja *rumeno*.
 - Upravljalni terminal (pri Profi-sklapljanju).



Škropilno ogrodje poravnajte vodoravno s tlemi, saj lahko le tako dosežete predpisano višino škropljenja vseh šob.

Sklapljanje in razklapljanje

**PREVIDNO**

Sklapljanje in razklapljanje škropilnega ogrodja med vožnjo je prepovedano.

**NEVARNOST**

Pri sklapljanju in razklapljanju škropilnega ogrodja bodite dovolj oddaljeni od nadzemnih električnih vodov! Kontakt z nadzemnim električnim vodom lahko povzroči življenjsko nevarne poškodbe.

**OPOZORILO**

Nevarnost udarca in stiska celotnega telesa, če stranski premični deli stroja zagrabijo človeka!

Nevarnost najtežjih poškodb in smrti.

Držite zadostno varnostno razdaljo od premičnih delov stroja, dokler deluje motor traktorja.

Pazite, da so ljudje dovolj oddaljeni od premičnih delov stroja.

Preden spustite dele stroja, napotite ljudi iz nevarnega območja obračanja premičnih delov stroja.

**OPOZORILO**

Nevarnost stiska, vpoteга, ujetja ali udarca za tretje osebe, če se med sklapljanjem ali razklapljanjem ogrodja nahajajo v območju obračanja ogrodja!

- Preden škropilno ogrodje sklopate ali zaprete, napotite osebe iz območja obračanja ogrodja.
- Takoj spustite upravljalni element za sklapljanje in razklapljanje ogrodja, če v območje obračanja vstopi oseba.



Ko je ogrodje sklopljeno oz. razklopljeno, ga držijo hidravlični cilindri v ustreznem končnem položaju (transportnem ali delovnem položaju).

Izravnavanje nihanja

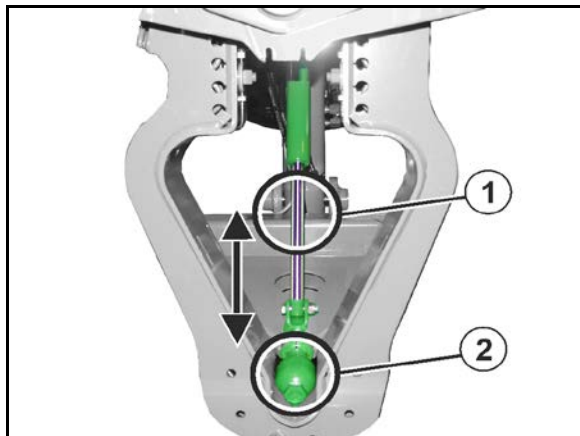


Blokada izravnavanja nihanja (Sl. 90/1) se prikaže na upravljalnem terminalu.

Sl. 90/...

- (1) Priprava za izravnavanje nihanj je sproščena.
- (2) Priprava za izravnavanje nihanj je blokirana.

Zaščitna naprava je za boljši prikaz na sliki odstranjena.



Sl. 88

Sprostitev priprave za izravnavanje nihanj:



Enakomerna prečna razporeditev je možna le, če je priprava za izravnavanje nihanj sproščena.

Potem ko je škropilno ogrodje popolnoma razklopljeno, držite upravljalno ročico aktivirano še nadaljnjih 5 sekund.

→ Priprava za izravnavanje nihanj (Sl. 90/1) se sprosti in razklopljeno škropilno ogrodje lahko prosto niha proti nosilcu ogrodja.

Blokiranje priprave za izravnavanje nihanj:



- o pri transportnih vožnjah!
- o med sklapljanjem in razklapljanjem ogrodja!



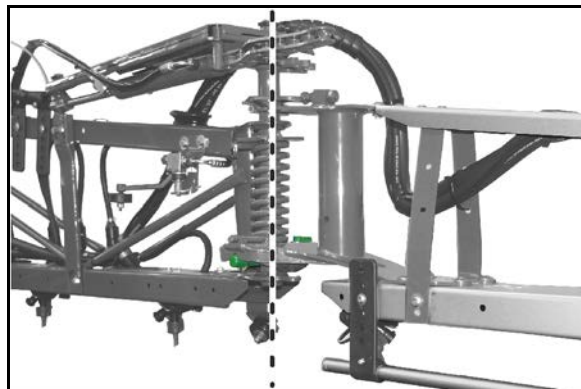
Sklapljanje prek krmilne naprave traktorja:

Pred sklapljanjem nosilcev ogrodja se najprej avtomatsko blokira priprava za izravnavanje nihanj.

Varovala zunanjih nosilcev

Varovala zunanjih nosilcev varujejo ogrodje pred poškodbami, če zunanji nosilci trčijo ob trdne ovire.

Varovalo omogoča izmik zunanjega nosilca okrog osi zgloba v in nasproti smeri vožnje – ob samodejnem vračanju v delovni položaj.



Sl. 89

Distančnik

Distančnik preprečuje trk ogrodja s tlemi.



90Sl.

Pri uporabi nekaterih šob se distančniki nahajajo v konusu škropljenja.

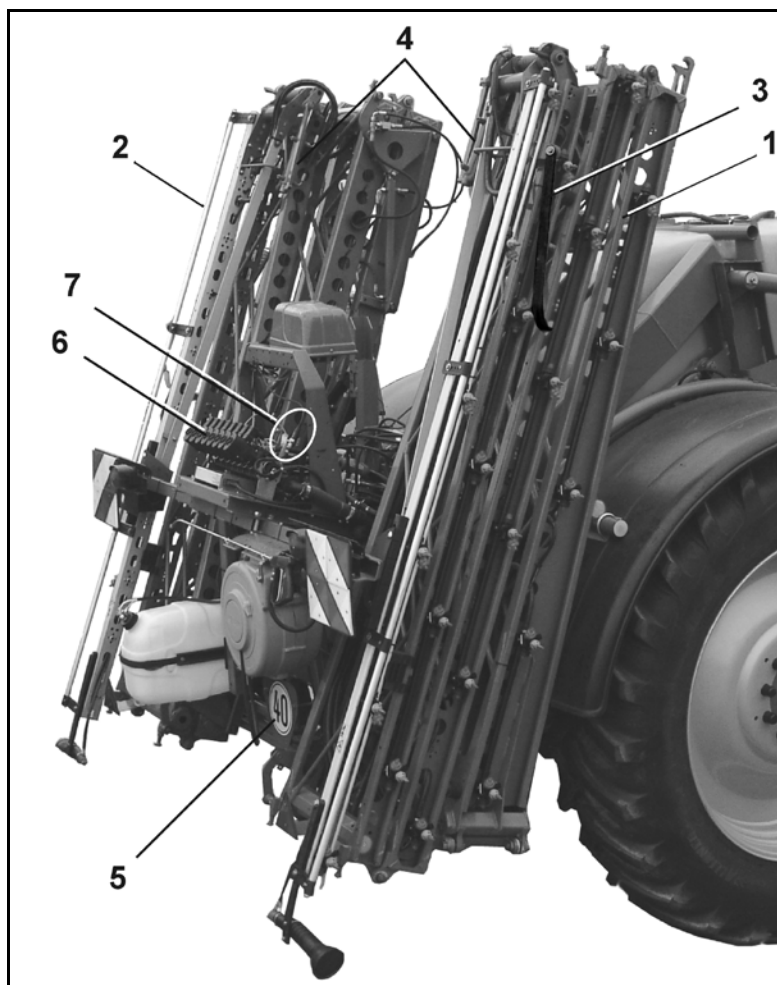
V tem primeru pritrdite distančnike v vodoravnem položaju na nosilec.

Uporabite krilati vijak.



91Sl.

6.1 Ogrodje Super-S



Sl. 92

Sl. 92/...

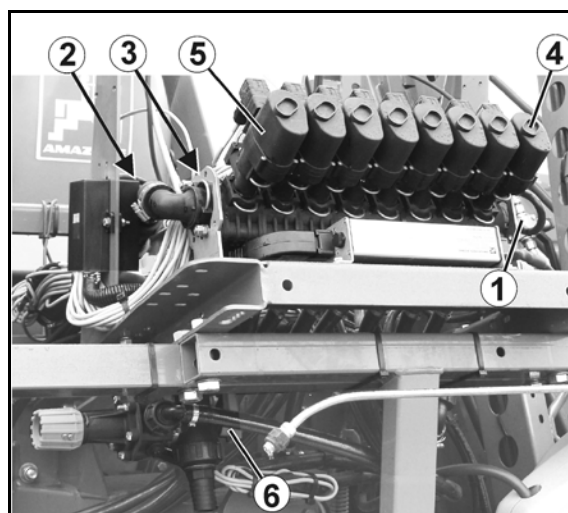
- (1) Škropilno ogrodje s škropilnimi cevmi (na sliki zložena paketa nosilcev).
- (2) Zaščitna cev šobe
- (3) Distančnik

- (4) Varovala zunanjih nosilcev, glejte na strani 107
- (5) Priprava za izravnavanje nihanj, glejte na strani 106
- (6) Armatura ogrodja
- (7) Tlačni senzor

Sl. 93/...

Armatura ogrodja s preklapljanjem delnih širin

- (1) Tlačni priključek za manometer za merjenje tlaka škropljenja
- (2) Merilnik pretoka za določanje količine škropiva [l/ha]
- (3) Merilnik povratnega toka za določanje količine škropiva, ki se vrača v rezervoar za škropivo
- (4) Motorni ventili za vklop in izklop delnih širin
- (5) Obtočni ventil
- (6) Ventil in preklopni ventil za sistem DUS



Sl. 93

6.1.1 Blokada/sprostitev transportnega varovala



OPOZORILO

Nevarnost udarca in stiska oseb, če se ogrodje, spravljeno v položaj za transport, pri transportni vožnji nenamerno razklopi!

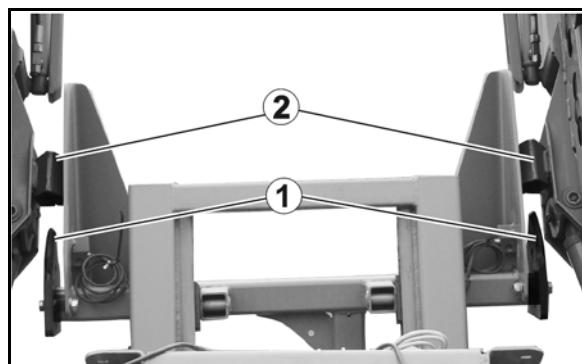
Pred transportnimi vožnjami zloženi paket ogrodja s pomočjo transportnega varovala vedno skrbno blokirajte v transportnem položaju!

Sprostitev transportnega varovala

Prek nastavitve višine dvigajte škropilno ogrodje, dokler lovilni držali (Sl. 94 /1) ne spustita žepov (Sl. 94 /2).

→ Transportno varovalo sprosti škropilno ogrodje iz transportnega položaja.

Sl. 94 prikazuje sproščeno škropilno ogrodje.



Sl. 94

Blokiranje transportnega položaja

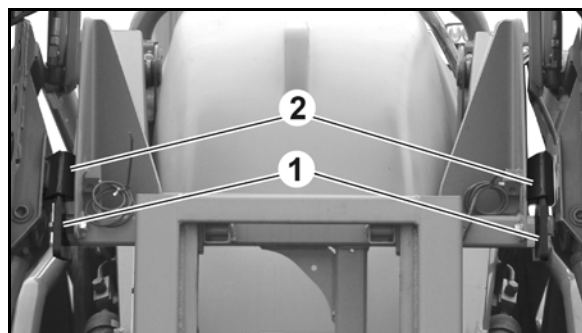
Prek nastavitve višine povsem spustite škropilno ogrodje, da lovilni držali (Sl. 95 /1) zgrabita žepa (Sl. 95/2).

→ Transportno varovalo blokira škropilno ogrodje v transportnem položaju.

Sl. 95 prikazuje blokirano škropilno ogrodje.



Prek nastavitve nagiba poravnajte škropilno ogrodje, če lovilni držali (Sl. 95 /1) ne zgrabita žepov (Sl. 95 /2).



Sl. 95

6.1.2 Ogrodje Super-S, sklapljanje prek krmilne naprave traktorja



Profi-sklapljanje: Glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS.!



Predizbira sklapljanja: glede na izvedbo morate na upravljalnem terminalu pritisniti predizbirno tipko "Sklapljanje škropilnega ogrodja", preden aktivirate krmilno napravo traktorja **zeleno**) za sklapljanje škropilnega ogrodja.

Glejte posebna navodila za uporabo AMASPRAY⁺/programske opreme ISOBUS!

Razklapljanje škropilnega ogrodja:

1. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *rumeno*.
→ Dvignite ogrodje in ga s tem sprostite iz transportnega položaja.
2. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *zeleno* dokler
→ nista oba paketa nosilcev sklopljena navzdol,
→ niso posamezni segmenti povsem razloženi
→ ter dokler ni sproščena priprava za izravnavanje nihanj.



- Hidravlični cilindri fiksirajo ogrodje v delovnem položaju.
- Razklapljanje ni vedno simetrično.

3. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *rumeno*.
→ Nastavite škropilno višino škropilnega ogrodja.

Sklapljanje škropilnega ogrodja:

1. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *rumeno*.
→ Dvignite škropilno ogrodje v srednjo višino
2. Nastavitev nagiba nastavite na "0" (če obstaja).
3. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *zeleno*,
→ dokler posamezni segmenti obeh nosilcev ogrodja niso povsem zloženi,
→ nista zložena oba paketa nosilcev,
4. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *rumeno*
→ Ogrodje spustite in ga blokirajte v transportnem položaju.



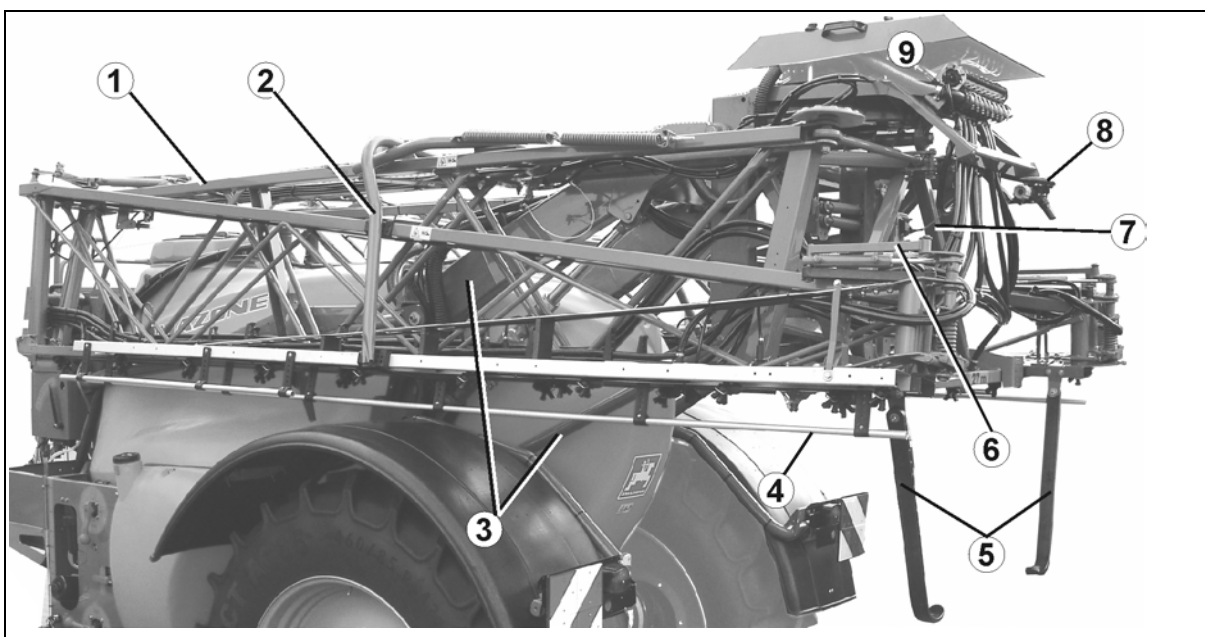
PREVIDNO

Vozite lahko le v blokiranem transportnem položaju!



Pred zlaganjem ogrodja se priprava za izravnavanje nihanj avtomatsko blokira.

6.2 Ogrodje Super-L



Sl. 96

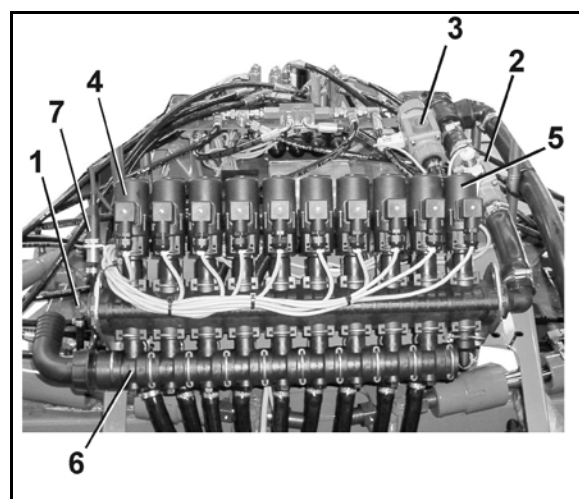
Sl. 96/...

- | | |
|--|---|
| (1) Škropilno ogrodje s škropilnimi cevmi (na sliki zložena paketa nosilcev) | (5) Distančnik |
| (2) Ročaji transportnih varnostna varoval | (6) Varovala zunanjih nosilcev, glejte na strani 107 |
| (3) Paralelogramski okvir za nastavitev višine škropilnega ogrodja | (7) Priprava za izravnavanje nihanj, glejte na strani 106 |
| (4) Zaščitna cev šobe | (8) Ventil in preklopni ventil za sistem DUS |
| | (9) Armatura ogrodja, glejte Sl. 97 |

Sl. 97/...

Armatura ogrodja s preklapljanjem delnih širin

- (1) Tlačni priključek za manometer za merjenje tlaka škropljenja
- (2) Merilnik pretoka za določanje količine škropiva [l/ha]
- (3) Merilnik povratnega toka za določanje količine škropiva, ki se vrača v rezervoar za škropivo (samo upravljalni terminal)
- (4) Motorni ventili za vklop in izklop delnih širin
- (5) Obtočni ventil
- (6) Razbremenitev tlaka
- (7) Tlačni senzor



Sl. 97

Blokada/sprostitev transportnega varovala



OPOZORILO

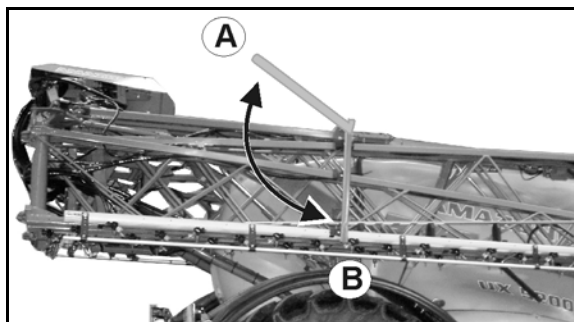
Nevarnost udarca in stiska oseb, če se ogrodje, spravljeno v položaj za transport, pri transportni vožnji nenamerno razklopi!

Pred transportnimi vožnjami zloženi paket ogrodja s pomočjo transportnega varovala vedno skrbno blokirajte v transportnem položaju!

Ročaji transportnih varoval so namenjeni pritrditvi sklopljenega škropilnega ogrodja v transportnem položaju in ga ščitijo pred nenamernim razklapljanjem.

Sprostitev transportnega varovala

Pred razklapljanjem škropilnega ogrodja se ročaji transportnih varoval sklopijo navzgor in tako sprostijo škropilno ogrodje (Sl. 98/A).



Sl. 98

Blokiranje transportnega položaja

Po sklapljanju škropilnega ogrodja se ročaji transportnih varoval sklopijo navzdol in tako blokirajo škropilno ogrodje (Sl. 98/B).

6.2.1 Ogrodje Super-L, sklapljanje prek krmilne naprave traktorja



Profi-sklapljanje: Glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS.



Predizbira sklapljanja: glede na izvedbo morate na upravljalnem terminalu pritisniti predizbirno tipko "Sklapljanje škropilnega ogrodja", preden aktivirate krmilno napravo traktorja *rumeno* za sklapljanje škropilnega ogrodja.

Glejte posebna navodila za uporabo AMASPRAY⁺/programske opreme ISOBUS!

Razklapljanje škropilnega ogrodja

1. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *rumeno*.
→ Dvignite ogrodje in ga s tem sprostite iz transportnega položaja.
2. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *zeleno*,
→ nista oba paketa nosilcev sklopljena navzdol,
→ niso posamezni segmenti povsem razloženi,
→ ter dokler ni sproščena priprava za izravnavanje nihanj.
 - Hidravlični cilindri fiksirajo ogrodje v delovnem položaju.
 - Razklapljanje ni vedno simetrično.
3. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *rumeno*.
→ Nastavite škropilno višino škropilnega ogrodja.

Sklapljanje škropilnega ogrodja:

1. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *rumeno*.
→ Dvignite škropilno ogrodje v srednjo višino
2. Nastavitev nagiba nastavite na "0" (če obstaja).
3. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *zeleno*,
→ dokler posamezni segmenti obeh nosilcev ogrodja niso povsem zloženi,
→ nista zložena oba paketa nosilcev,
4. Aktivirajte krmilno napravo traktorja *rumeno*.
→ Ogrodje spustite in ga blokirajte v transportnem položaju.



PREVIDNO

Vozite lahko le v blokiranem transportnem položaju!



Pred zlaganjem ogrodja se priprava za izravnavanje nihanj avtomatsko blokira.

6.3 Delo z enostransko razklopljenim škropilnim ogradjem



Z enostransko razklopljenim škropilnim ogradjem je dovoljeno delati le,

- če je blokirana priprava za izravnavanje nihanja,
- samo, če je drugi stranski nosilec kot paket iz transportnega položaja preklopljen navzdol (ogrodje Super S).

Prepovedano je delo z enostransko v transportni položaj prestavljenim ogradjem.



- Preden enostransko zložite oz. razložite škropilno ogradje, blokirajte izravnavanje nihanja.
Če izravnavanje nihanja ni blokirano, se lahko škropilno ogradje zvrne na stran. Če razloženi nosilec ogrodja udari ob tla, se lahko škropilno ogradje poškoduje.
- Če med škropljenjem občutno zmanjšate vozno hitrost, lahko tako pri blokiranjem izravnavanju nihanja preprečite kontakt škropilnega ogrodja s tlemi. Pri nemirnem teku škropilnega ogrodja ni zagotovljena enakomerna prečna razporeditev.

Škropilno ogradje je povsem razklopljeno!

1. Blokirajte pripravo za izravnavanje nihanja.
2. Prek nastavitve višine dvignite škropilno ogradje v srednji položaj.
3. Zložite želeni nosilec ogrodja.



OPOZORILO

Ogradje Super-L:

Po zložitvi se nosilec ogrodja pomakne naprej v transportni položaj!

→ Za enostransko razklopljeno ogradje morate sklapljanje pravočasno prekiniti!



OPOZORILO

Ogradje Super-S:

Po zložitvi se nosilec ogrodja pomakne v transportni položaj!

→ Za enostransko razklopljeno ogradje morate sklapljanje pravočasno prekiniti!

4. Prek nastavitve nagiba poravnajte škropilno ogrodje vzporedno s površino, ki jo želite poškopiti.
5. Višino škropljenja nastavite tako, da bo škropilno ogrodje najmanj 1 m nad tlemi.
6. Izključite delne širine zloženega nosilca ogrodja.
7. Med škropljenjem precej zmanjšajte vozno hitrost.

6.4 Reducirni zgib na zunanjem nosilcu (opcija)

Z reducirnim zgibom lahko ročno zložite zunanji element zunanjega nosilca, da zmanjšate delovno širino.

1. primer:

Število šob zunanje delne širine	=	Število šob na zložljivem zunanjem elementu
----------------------------------	---	---

→ Pri škropljenju z zmanjšano delno širino naj bodo zunanje delne širine izključene.

2. primer:

Število šob zunanje delne širine	≠	Število šob na zložljivem zunanjem elementu
----------------------------------	---	---

→ Ročno zaprite zunanje šobe (trojna glava šobe).

→ Opravite spremembe na upravljalnem terminalu.

- o vnesite spremenjeno delovno širino.
- o vnesite spremenjeno število šob na zunanjih delovnih širinah.

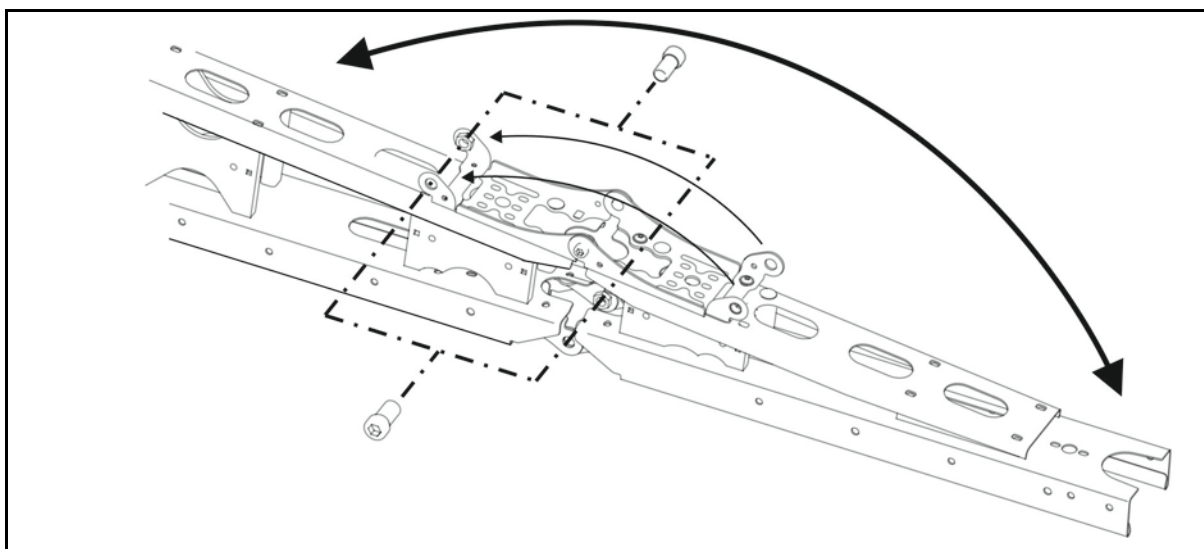


Fig. 99

Dva vijaka držita sklopljeni in razklopljeni zunanji element v vsakokratnem končnem položaju.



PREVIDNO

Pred transportnimi vožnjami spet razklopite zunanje elemente, da bo delovala transportna blokada pri zloženem ogrodju.

6.5 Zmanjšanje drogov (dodatna oprema)

Z zmanjšanjem drogov lahko odvisno od izvedbe med uporabo zložite eno ali dve roki.

Dodatno vključite hidravlični hranilnik (opcija) kot naletno zaščito.



Na računalniku vozila morate izklopiti ustrezne delne širine.

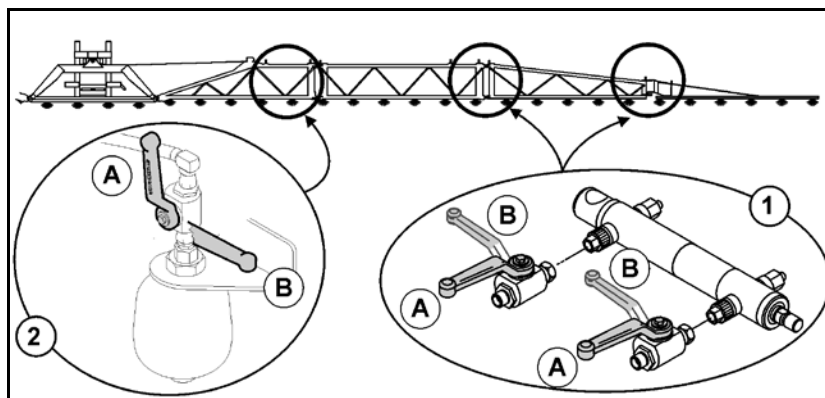


Fig. 100

- (1) Zmanjšanje drogov
- (2) Blaženje drogov (dodatna oprema)
- (A) Odprta zapiralna pipa
- (B) Zaprta zapiralna pipa

Uporaba pri zmanjšani delovni širini

1. Hidravlično zmanjšajte širino drogov.
2. Zaprite zapiralne pipe za zmanjšanje drogov.
3. Odprite zapiralno pipo za blaženje drogov.
4. Na računalniku vozila morate izklopiti ustrezne delne širine.
5. Nalogo opravite pri zmanjšani delovni širini.



Zaprite zapiralno pipo za blaženje drogov:

- Pri prevažanju
- Za uporabo s polno delovno širino



Stroji s sistemom DistanceControl plus:

Pri zmanjšani delovni širini obrnite zunanji senzor za 180°, notranjega pa odklopite.

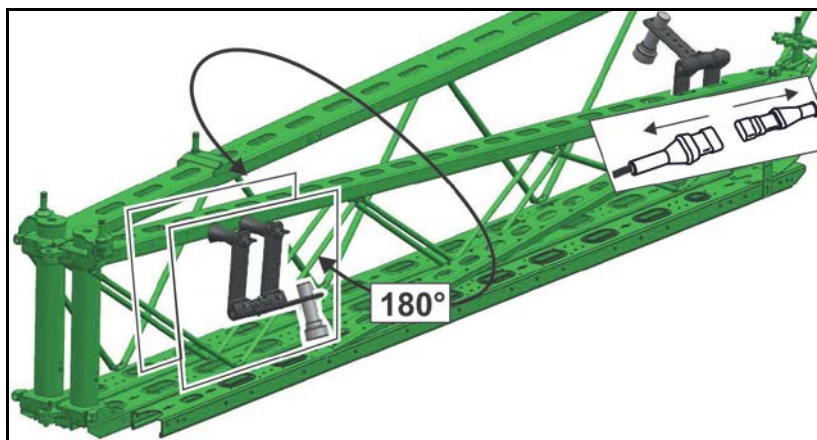


Fig. 101

6.6 Razširitev drogov (dodatna oprema)

Razširitev drogov brezstopenjsko poveča delovno širino za do 1,20 m.

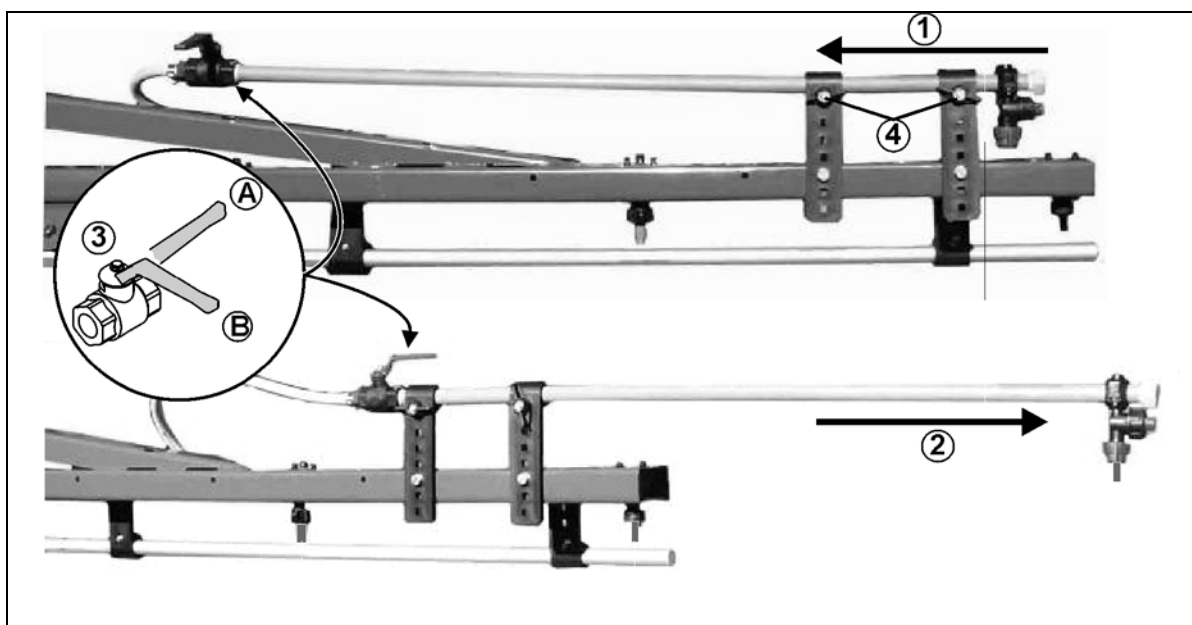


Fig. 102

- (1) Razširitev drogov v položaju za prevoz
- (2) Razširitev drogov v položaju za uporabo
- (3) Zapiralna pipa za zunanjo šobo
 - (A) Odprta zapiralna pipa
 - (B) Zaprta zapiralna pipa
- (4) Krilati vijak za zavarovanje razširitve drogov v položaju za transport ali uporabo

6.7 Hidravlična nastavitev nagiba (opcija)

Škropilno ogrodje lahko pri neugodnih terenskih razmerah (npr. pri različno globokih kolesnicah oz. pri vožnji po samo eni kolesnici) prek hidravlične nastavitve nagiba poravnate vzporedno s tlemi oz. površino, ki jo želite poškopiti.

Nastavitev prek:

- Upravljalni terminal-a
- AMASPRAY⁺-a



Glejte Navodila za uporabo upravljalnega terminala.

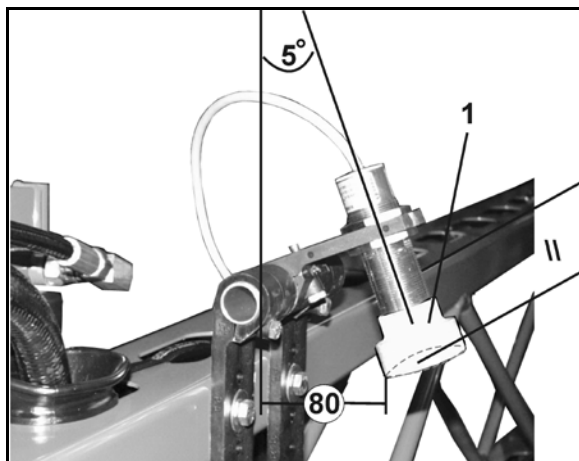
6.8 DistanceControl (opcija)

Naprava za reguliranje škropilnega ogrodja DistanceControl avtomatsko drži škropilno ogrodje vzporedno v želeni razdalji od površine, ki jo škropite.

- DistanceControl z 2 senzorjema
- DistanceControl plus s 4 senzorji

Ultrazvočna senzorja (Sl. 103/1) merita razdaljo do tal oz. do rastlinskega sestoja. Pri enostranskem odklonu od zelene višine DistanceControl izkrmili nastavitev nagiba za prilagoditev višine. Če se teren dviga na obeh straneh, nastavitev višine dvigne celotno ogrodje.

Pri izklopu škropilnega ogrodja na ozari se le-to samodejno dvigne za pribl. 50 cm. Pri vklopu se škropilno ogrodje spusti nazaj na umerjeno višino.



Sl. 103

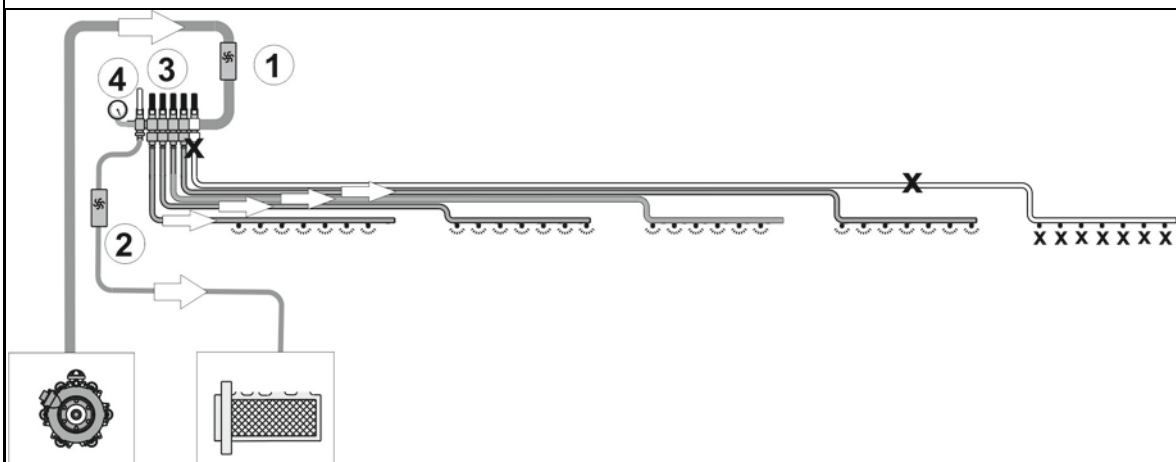


Glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS.

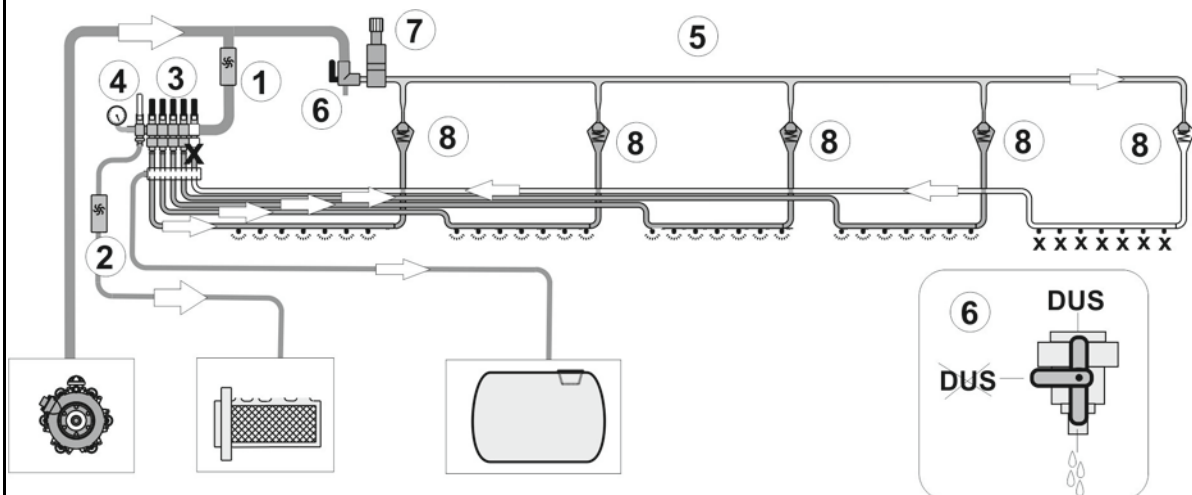
- Nastavitev ultrazvočnih senzorjev:
→ glejte Sl. 103.

6.9 Škropilni vodi

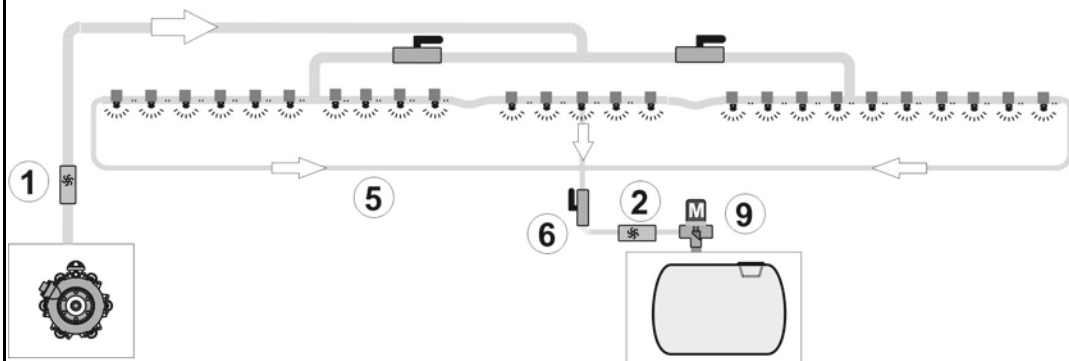
Škropilni vodi z ventili delnih širin



Škropilni vodi z ventili delnih širin in tlačnim obtočnim sistemom DUS



Škropilni vodi z vklapljanjem posameznih šob in tlačnim obtočnim sistemom DUS Pro



- | | |
|--|-----------------------------|
| (1) Merilnik pretoka | (6) Zapiralna pipa DUS |
| (2) Merilnik povratnega toka | (7) Tlačnoomejevalni ventil |
| (3) Ventili delnih širin | (8) Nepovratni ventil |
| (4) Premostitveni ventil za manjše količine raztrosa | (9) Tlačnoomejevalni ventil |
| (5) Napeljava tlačnega obtoka | |

Obtočni tlačni sistem DUS



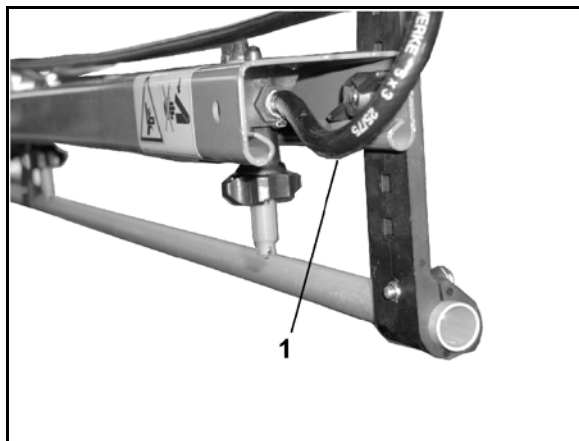
Pri uporabi vlečnih cevi vedno izključite obtočni tlačni sistem.

Obtočni tlačni sistem

- omogoča ob vklopljenem obtočnem tlačnem sistemu stalen obtok tekočine v škropilnem vodu. Za to je vsaki delni širini namenjena cev za izpiralni priključek (1).
- lahko po izbiri uporabljate s škropivom ali vodo za spiranje.
- zmanjša zaostalo količino nerazredčenega škropiva na 2 l za vse škropilne cevi.

Stalen obtok tekočine

- omogoča enakomerno škropljenje že od začetka, saj se škropivo pojavi na vseh škropilnih šobah takoj po vklopu škropilnega ogrodja (brez časovnega zamika).
- preprečuje zamašitev škropilne cevi.



Sl. 104

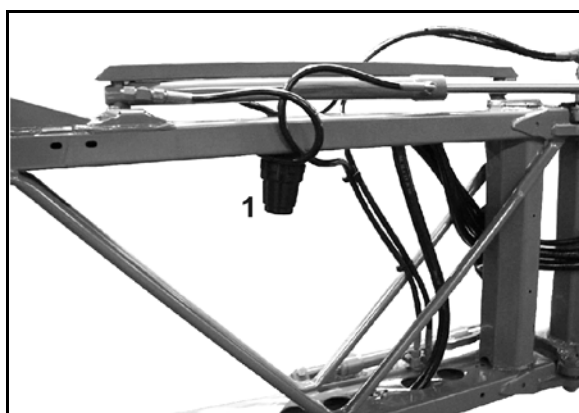
Cevni filter za škropilne cevi (opcija)

Cevni filter (1)

- se montira na vsako delno širino škropilne cevi (preklapljanje delnih širin).
- se montira levo in desno v škropilni vod (vklapljanje posameznih šob)
- je dodaten ukrep za preprečevanje onesnaženja škropilnih šob.

Pregled vložkov filtra

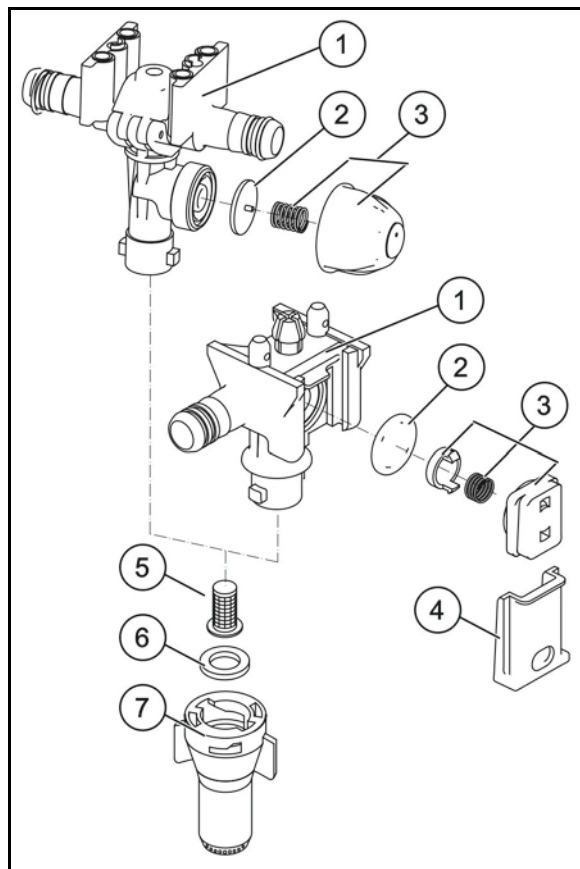
- Filtrski vložek s 50 odprtinami/palec (moder)
- Filtrski vložek z 80 odprtinami/palec (siv)
- Filtrski vložek s 100 odprtinami/palec (rdeč)



Sl. 105

6.10 Šobe

- (1) Telo šobe z bajonetnim priključkom
 - o Različica vzmetni element z drsnikom
 - o Različica privit vzmetni element
- (2) Membrana. Če tlak v škropilni cevi pade pod pribl. 0,5 bar, vzmetni element (3) pritisne membrano na sedež (4) v telesu šobe. Zaradi tega ob izklopu šob pri izključenem škropilnem ogrodju ne pride do kapljanja.
- (3) Vzmetni element.
- (4) Drsnik - drži celoten membranski ventil v telesu šobe.
- (5) Filter šobe (serijsko 50 odprtín/palec) je od spodaj vstavljen v telo šobe.
- (6) Gumijasto tesnilo
- (7) Šoba z bajonetnim priključkom



Sl. 106

6.10.1 Večkratne šobe

Pri uporabi različnih tipov šob priporočamo uporabo večkratnih šob.

Z obračanjem večkratne šobe v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca lahko izberete pravo šobo.

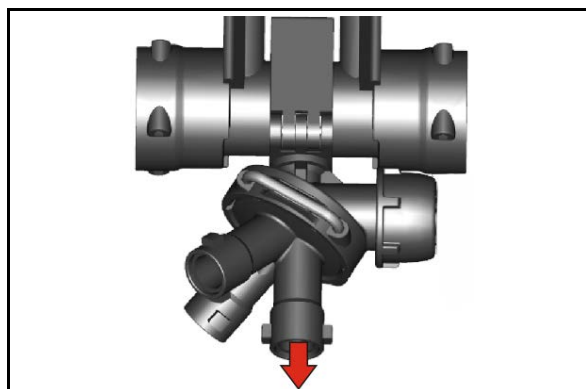
Večkratna šoba je izključena, ko je v vmesnem položaju. S tem lahko zmanjšate delovno širino škropilnega ogrodja.



Preden z obračanjem večkratne šobe izberete drug tip šobe, izperite škropilne cevi.

Trikratne šobe (opcija)

Škropivo doteka v šobo, ki je v navpičnem položaju.

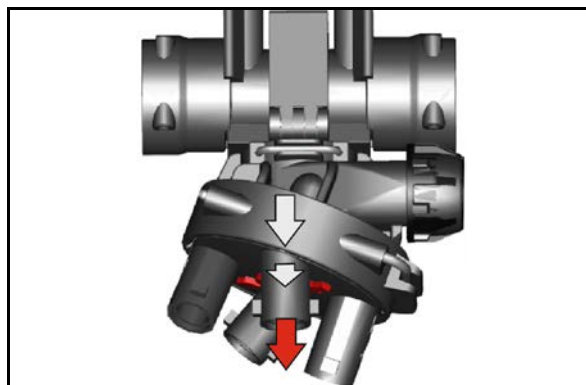


Sl. 107

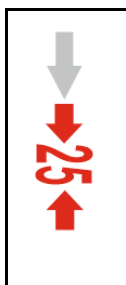
Štirikratne šobe (opcija)



Puščica označuje navpično šobo, v katero doteka škropivo.

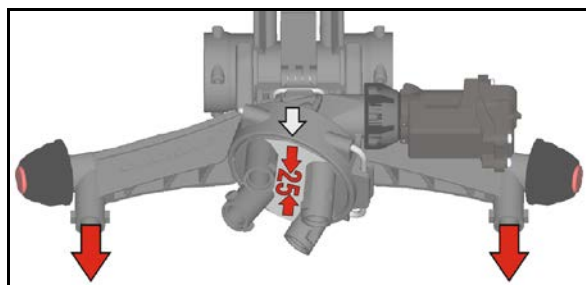


Sl. 108



Štirikratno telo šobe je lahko opremljeno s 25-centimetrskim ležiščem šob. Tako se doseže oddaljenost šobe 25 cm.

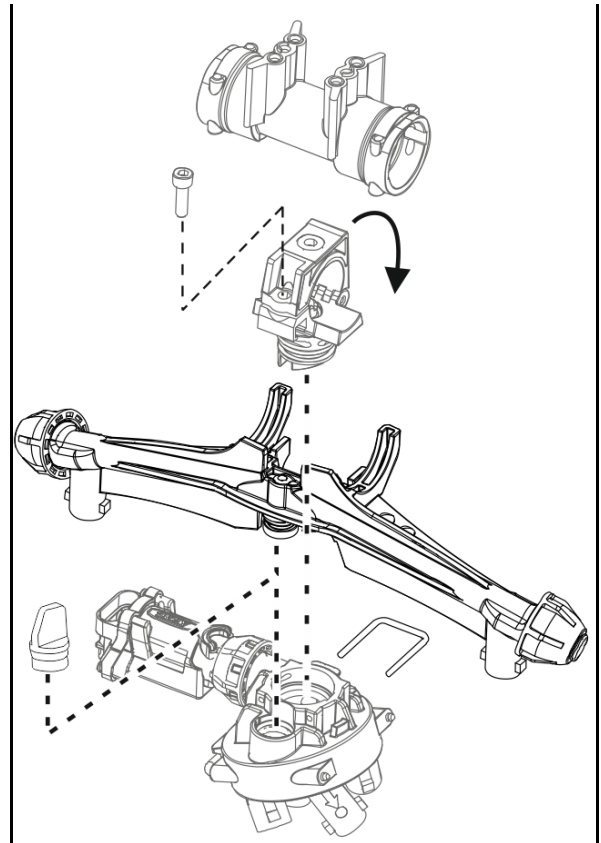
Puščica označuje napis 25 cm, ko je nastavljena oddaljenost šobe 25 cm.



Sl. 109

Namestite 25-centimetrsko ležišče šob.

Ko ne uporabljate 25-centimetrskega ležišča šob, zaprite dovod s čepi.

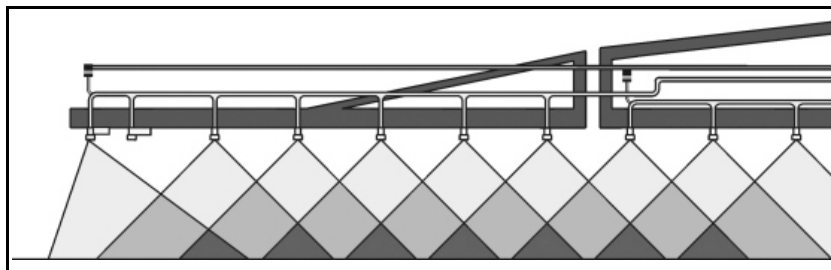


Sl. 110

6.10.2 Robne šobe

Mejne šobe, električno ali ročno

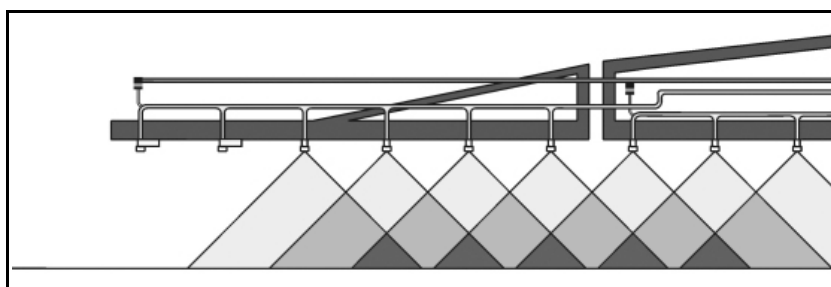
S stikalom mejnih šob lahko iz traktorja električno izklopite zadnjo šobo in vklopite robno šobo, ki je na ogrodju 25 cm proti robu (točno na robu polja).



SI. 111

Stikalo končnih šob, električno (opcija)

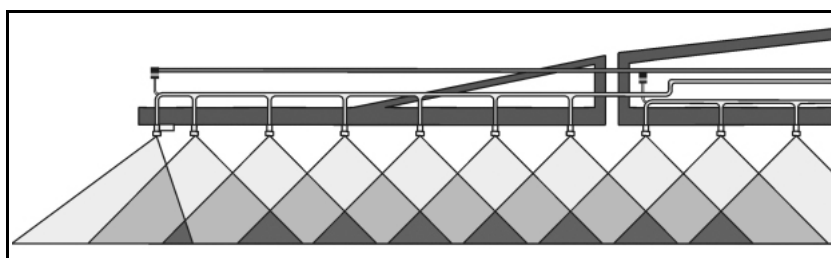
S stikalom končnih šob lahko iz traktorja električno izključite tudi tri zunanje šobe na robu polja v bližini vode.



SI. 112

Stikalo dodatnih šob, električno (opcija)

S stikalom dodatnih šob lahko iz traktorja vključite dodatne zunanje šobe in tako povečate delovno širino za en meter.



SI. 113

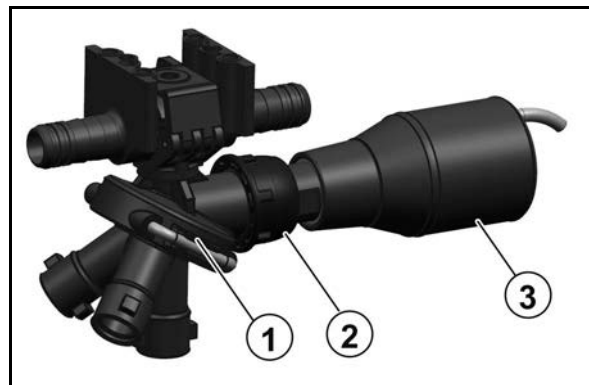
6.11 Samodejno vklapljanje posameznih šob (opcija)

Električno vklapljanje posameznih šob omogoča ločeno vklapljanje delnih širin 50 cm. V kombinaciji s samodejnim preklapljanjem delnih širin Section Control se lahko prekrivanje omeji na minimalno območje.

6.11.1 Vklapljanje posameznih šob AmaSwitch

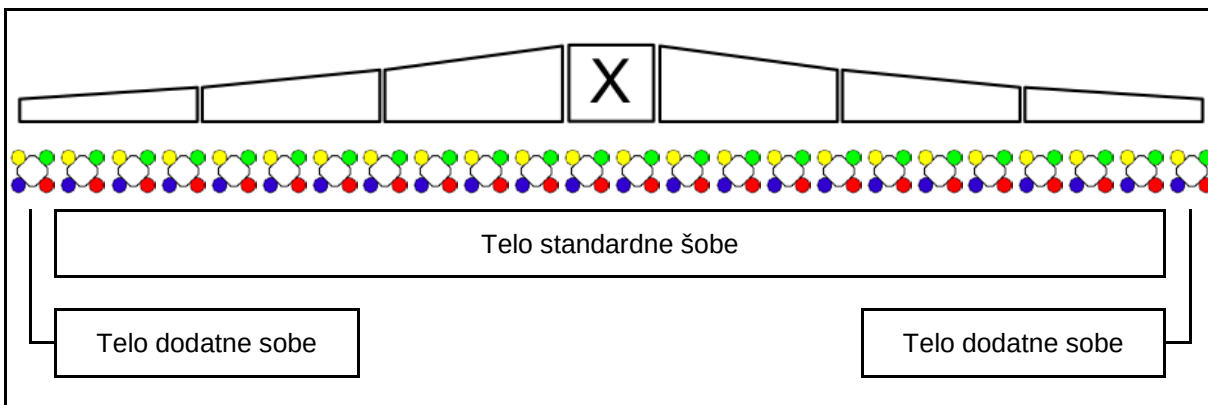
Sistem Section Control omogoča ločeno vklapljanje in izklapljanje vsake šobe.

- (1) Telo šobe
- (2) Prekrivna matica z membranskim tesnilom
- (3) Ventil motorja

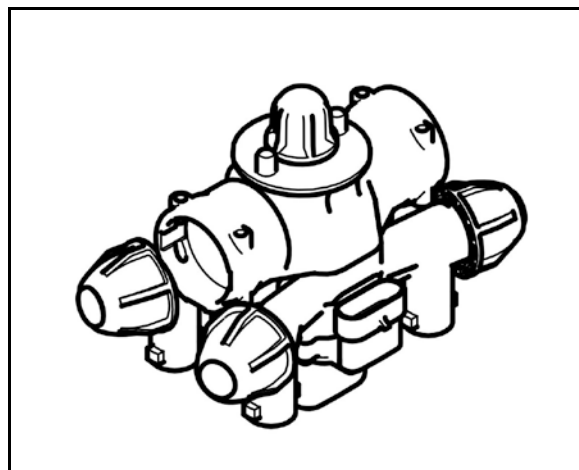


Sl. 114

6.11.2 Vklapljanje štirikratnih posameznih šob AmaSelect



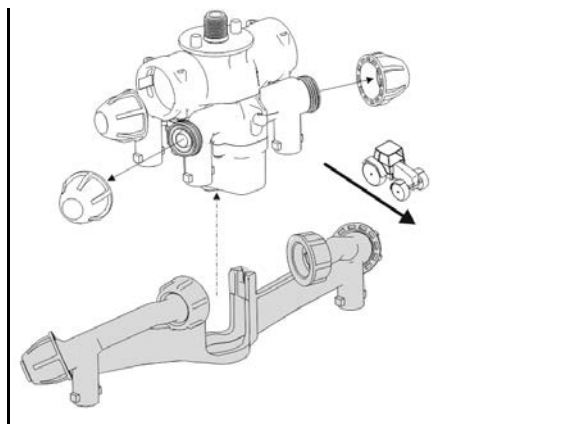
- Škropilno drogovje je opremljeno s telesi s štirimi šobami. Telesa premika elektromotor.
- Šobe lahko poljubno priklapljate in odklapljate (odvisno od sistema Section Control).
- Telesa s štirimi šobami omogočajo, da je v vsakem trenutku aktivnih več šob na enem telesu s šobami.
- Za obdelavo robov se lahko posebej konfigurira dodatno telo s šobami.
- LED-osvetlitev posameznih šob je integrirana v telo s šobami.



Sl. 115

Zgradba in funkcija škropilnega ogrodja

- Možna oddaljenost šob 25 cm (opcija)
Pri montaži bodite pozorni, da uporabite oba izstopa na strani stroja, ki sta obrnjena naprej.

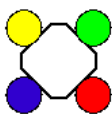


Ročna izbira šob:

Izbira šobe ali kombinacije šob se lahko izvede prek upravljalnega terminala.

Samodejna izbira šob:

Na osnovi vnesenih robnih pogojev bo šoba oz. kombinacija šob samodejno izbrana med škropljenjem.



Simbol za ohišje šobe AmaSelect.

Puščica ponazarja smer vožnje.

→ To je pomembno za vgradnjo šob v telesu šobe.

6.12 Dodatna oprema za škropljenje tekočega gnojila

Za tekoče gnojenje lahko trenutno izbirate med dvema različnima vrstama tekočega gnojila:

- raztopino amonijevega nitrata in sečnine (AHL) z 28 kg N na 100 kg AHL,
- raztopina gnojila NP 10-34-0 z 10 kg N in 34 kg P_2O_5 na 100 kg raztopine NP.



Če tekoče gnojilo škropite prek ploščatih šob, ustrezne vrednosti za količino škropiva iz tabele za škropljenje v l/ha pri raztopinah amonijevega nitrata in sečnine pomnožite z 0,88, pri raztopinah NP pa z 0,85, saj navedene količine v l/ha veljajo le za vodo.

V splošnem velja:

Da bi preprečili razjede na rastlinah, tekoče škropivo škropite v grobih kapljicah. Prevelike kaplje spolzijo z lista, premajhne pa povečajo učinek razjedanja. Prevelik odmerek gnojila lahko zaradi koncentrirane soli v gnojilu povzroči razjede na listih.

Ne škropite bolj koncentriranih tekočih gnojil kot npr. 40 kg N (glejte tudi "Tabelo za preračunavanje, namenjeno škropljenju tekočega gnojila"). Dodatno škropljenje z raztopino amonijevega nitrata in sečnine prek šob vedno končajte pri 39. razvojni stopnji rastlin, saj imajo razjede klasja posebej škodljive poledice.

6.12.1 Šobe s tremi curki (opcija)

Uporabo šob s tremi curki za škropljenje tekočega gnojila priporočamo, če želite, da rastline škropivo v večji meri absorbirajo prek korenin kot prek listov.

V šobo vgrajena dozirna zaslonka prek treh odprtin omogoča skoraj breztlčno razporeditev tekočega gnojila v velikih kapljicah. S tem preprečite, da bi se pri škropljenju ustvarila nezaželena meglica in majhne kapljice. Velike kapljice, ki jih ustvari šoba s tremi curki, padejo na rastline z malo energije in spolzijo z njihove površine.

Čeprav s tem načinom gnojenja v kar največji meri preprečite poškodbe zaradi razjed, pri poznem gnojenju namesto šob s tremi curki uporabite vlečne cevi.

Za vse spodaj naštetе šobe s tremi curki uporabljajte izključno črne bajonetne matice.

Različne šobe s tremi curki in njihova uporaba (pri 8 km/h)

- rumene 50 - 80l AHL/ha
- rdeče 80 - 126l AHL/ha
- modre 115 - 180l AHL/ha
- bele 155 - 267l AHL/ha

6.12.2 Šobe s 7 odprtinami / Šobe FD (opcija)

Za uporabo šob s 7 odprtinami/šob FD veljajo enaki pogoji kot za šobe s tremi curki. V nasprotju s šobami s tremi curki izstopne odprtine pri šobah s 7 odprtinami/šobe FD niso obrnjene navzdol, temveč na stran. Tako se oblikujejo zelo velike kaplje, ki povsem rahlo padajo na rastline.

Sl. 112: → Šoba s 7 odprtinami

Sl. 113: → Šoba FD



Sl. 116



Sl. 117

Na voljo so naslednje šobe s 7 odprtinami

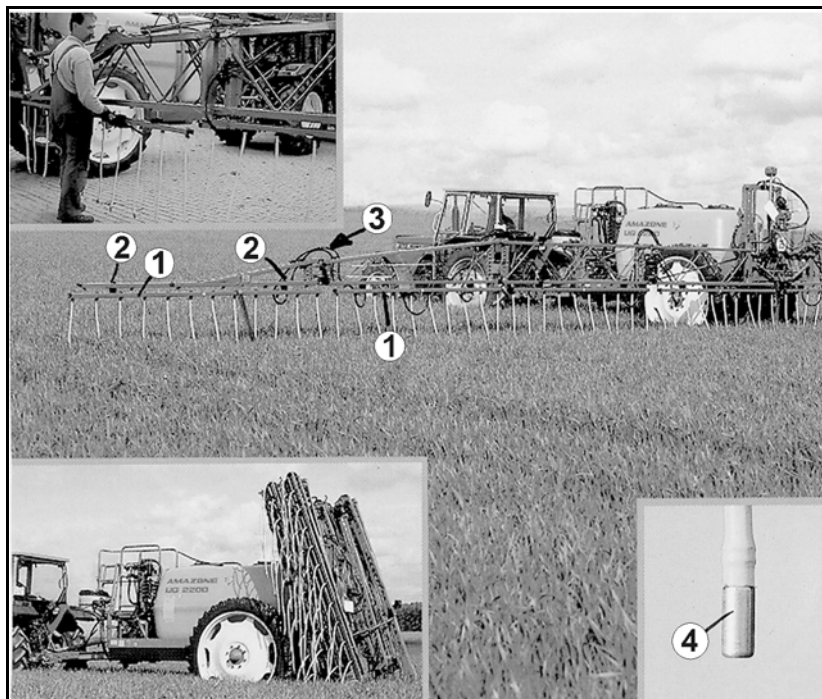
- | | | |
|-------------|---------------|--------------|
| • SJ7-02-CE | 74–120 l AHL | (pri 8 km/h) |
| • SJ7-03-CE | 110–180 l AHL | |
| • SJ7-04-CE | 148–240 l AHL | |
| • SJ7-05-CE | 184–300 l AHL | |
| • SJ7-06-CE | 222–411 l AHL | |
| • SJ7-08-CE | 295–480 l AHL | |

Na voljo so naslednje šobe FD

- | | | |
|---------|---------------------|--------------|
| • FD 04 | 150 - 240 l AHL/ha | (pri 8 km/h) |
| • FD 05 | 190 - 300 l AHL/ha | |
| • FD 06 | 230 - 360 l AHL/ha | |
| • FD 08 | 300 - 480 l AHL/ha | |
| • FD 10 | 370 - 600 l AHL/ha* | |

6.12.3 Vlečne cevi za ogrodje Super-S (opcija)

Vlečne cevi z dozirnimi ploščami (št. 4916-39) za pozno gnojenje s tekočim gnojilom



Sl. 118

- (1) Oštevilčene, posamezne delne širine vlečnih cevi s 25 cm razmaka med cevmi oz. šobami. 1. cev je montirana levo na zunanji strani (gledano v smeri vožnje), 2. cev je montirana poleg prve itd.
- (2) Matica z ročajem za pritrditev sklopa vlečnih cevi.
- (3) Povezovalna obojka za spajanje cevi.
- (4) Kovinske uteži - stabilizirajo položaj cevi med delom.



Količino škropiva določajo dozirne plošče [l/ha].

Dobavljive so naslednje dozirne plošče

- 4916-26 $\varnothing$ 0,65 50 - 104 l AHL/ha (pri 8 km/h)
- 4916-32 $\varnothing$ 0,8 80 - 162 l AHL/ha
- 4916-39 $\varnothing$ 1,0 115 - 226 l AHL/ha (serijsko)
- 4916-45 $\varnothing$ 1,2 150 - 308 l AHL/ha
- 4916-55 $\varnothing$ 1,4 225 - 450 l AHL/ha

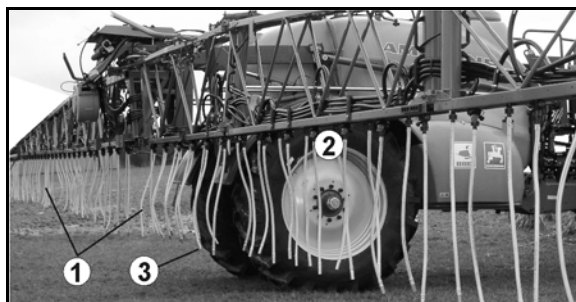
Glejte poglavje "Tabela škropljenja za vlečne cevi", na strani 249.

6.12.4 Vlečne cevi za ogrodje Super-L (opcija)

- z dozirnimi ploščami za pozno gnojenje s tekočim gnojilom

Sl. 115/...

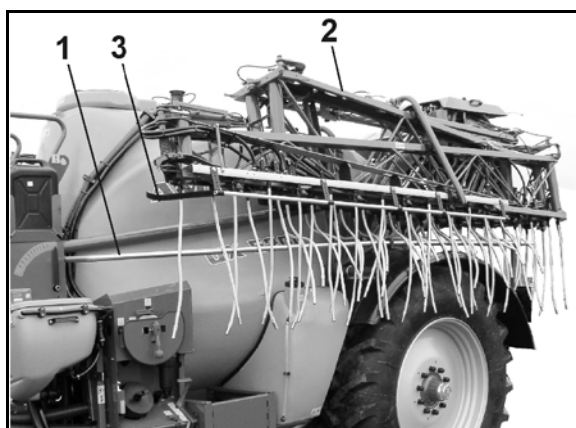
- (1) Vlečne cevi v razmaku 25 cm zaradi montaže 2. škropilne cevi.
- (2) Bajonetni priključek z dozirnimi ploščami.
- (3) Kovinske uteži - stabilizirajo položaj cevi med delom.



Sl. 119

Sl. 116/...

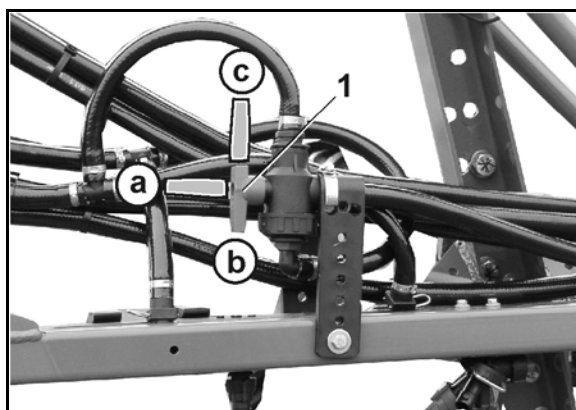
- (1) Odbojna letev za transportni položaj.
- (2) Višji transportni položaj zaradi globljega položaja transportnih kavljev
- (3) Odmični kadi



Sl. 120

Sl. 117/...

- (1) nastavitveni ventili za vse delovne širine:
 - a Škropljenje prek obeh škropilnih cevi z vlečnimi cevmi
 - b Škropljenje s standardno škropilno cevjo
 - c Škropljenje samo z 2. škropilno cevjo



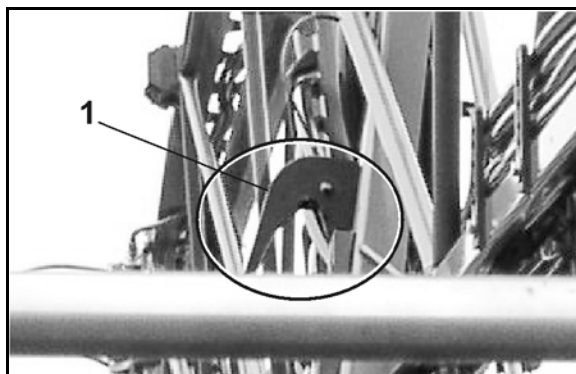
Sl. 121

Sl. 118/...

- (1) Transportna kavlja



Pri uporabi vlečnih cevi oba transportna kavlja privijte globlje. V transportnem položaju mora biti razdalja med šobo in blatnikom 20 cm! Pri normalne škropljenju transportna kavlja spet privijte na prejšnji položaj!



Sl. 122

6.13 Markiranje s peno (dodatna oprema)

Funkcija markiranja s peno, ki jo je možno kadarkoli dodatno opremiti, omogoča **natančno zaključno vožnjo** pri škropljenju **njiv brez označenih voznih poti**.

Oznake so narejene iz **pene**. Pena se odlaga v razmakih po pribl. 10 – 15 metrov, da nastane **jasno vidna orientacijska linija**. Po določenem času pena izgine, ne da bi pustila sledi.

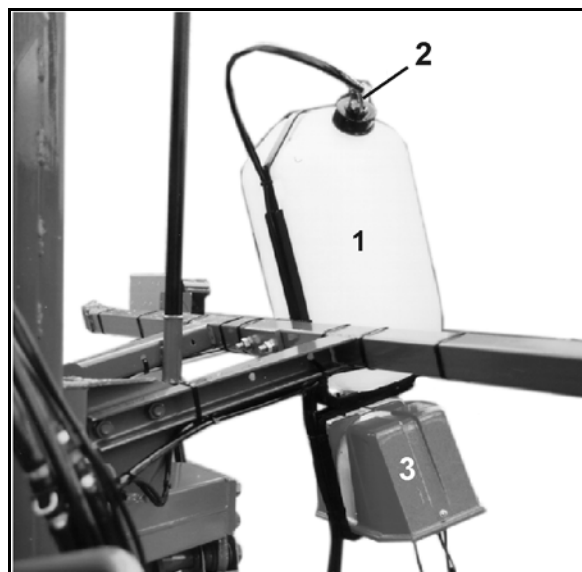
Razdaljo med posameznimi kupčki pene nastavite na vijaku z zarezo, kot sledi:

- o obrnite **desno** - večja razdalja,
- o obrnite **levo** - manjša razdalja.

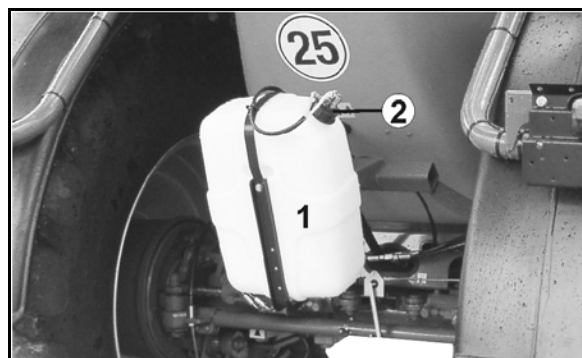
Markiranje s peno:

- Ogrodje Super-S Sl. 119/...:
- Ogrodje Super-L Sl. 120/...

- (1) Posoda
- (2) Vijak
- (3) Kompresor



Sl. 123



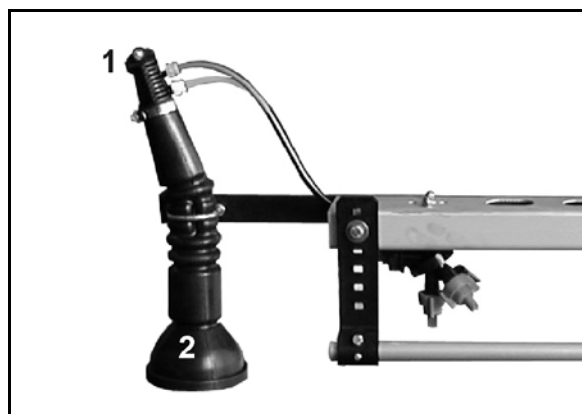
Sl. 124

Sl. 121/...

- (1) Mešalo zraka in tekočine
- (2) Upogljiva gumijasta šoba



Glejte posebna navodila za uporabo programske opreme stroja ISOBUS



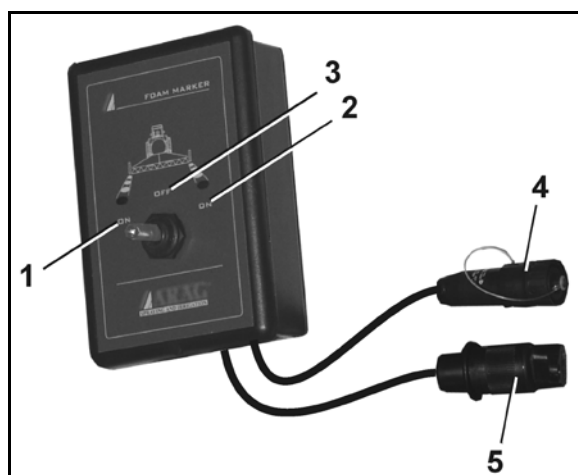
Sl. 125

Upravljalna naprava

Za stroje brez upravljalnega terminala:

Sl. 122/...

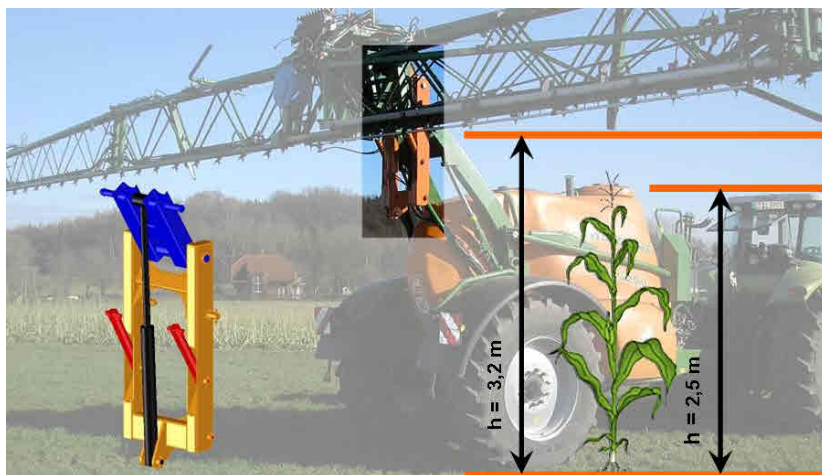
- (1) Markiranje s peno levo vključeno
- (2) Markiranje s peno desno vključeno
- (3) Markiranje s peno izključeno
- (4) Priklučitev na kompresor
- (5) Priklučitev na napajanje traktorja



Sl. 126

6.14 Dvižni modul (opcija)

Dvižni modul omogoča dvig škropilnega drogovja za dodatnih 70 cm do 3,20 m višine šob.



Sl. 127

Dvižni modul je mogoče upravljati z rumeno krmilno napravo traktorja.



NEVARNOST

Nevarnost nesreče in nevarnost škode na stroju.

- Škropilnega drogovja med vožnjo po cesti ni dovoljeno dvigati z dvižnim modulom.
- Celotna višina stroja z dvižnim modulom je lahko občutno večja od 4 m.
- Dvižni modul uporabljajte le pri razklopljenem škropilnem drogovju.
- Pred sklapljanjem škropilnega drogovja je treba dvižni modul znova spustiti. Škropilnega drogovja sicer ni mogoče odložiti v transportno varovalo.
- Dvižni modul vedno dvignite ali spustite do končnega položaja!

7 Zagon

V tem poglavju najdete informacije o

- zagonu stroja,
- tem, kako lahko preverite, ali smete stroj prigraditi/priključiti na traktor.



- Upravljavec mora pred zagonom stroja prebrati in razumeti Navodila za uporabo.
- Upoštevajte navodila v poglavju "Varnostna opozorila za upravljavca", od strani 29 pri
 - o priklapljanju in odklapanju stroja,
 - o transportu stroja,
 - o uporabi stroja.
- Stroj lahko priklopite in transportirate le s traktorjem, ki ustreza pogojem!
- Traktor in stroj morata izpolnjevati veljavne nacionalne cestno-prometne predpise.
- Lastnik vozila (lastnik) in voznik (upravljavec) morata upoštevati zakonska določila nacionalnih cestno-prometnih predpisov.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, rezov, ureznin, vpotege in ujetja v območju hidravlično ali električno upravljanih komponent.

Ne smete blokirati upravljalnih elementov traktorja, ki so namenjeni neposrednemu hidravličnemu ali električnemu premikanju komponent, npr. sklapljanju, obračanju in potiskanju. Ko določen upravljalni element spustite, se mora z njim povezano premikanje samodejno zaustaviti. To ne velja za premikanje naprav, ki

- neprestano delujejo,
- so avtomatsko vodene ali
- glede na funkcijo plavajoči ali potisni položaj.

7.1 Preverjanje primernosti traktorja



OPOZORILO

Nevarnost zaradi zloma med uporabo in nezadostne stabilnosti ter sposobnosti krmiljenja in zaviranja pri neustrezni uporabi traktorja!

- Preden stroj prigradite ali priključite na traktor, preverite primernost traktorja.
Stroj lahko prigradite ali priključite le na temu primerne traktorje.
- Preverite delovanje zavor, da se prepričate, ali traktor doseže zahtevan zavorni učinek tudi s prigrajenim oz. priključenim strojem.

Pogoji za primernost traktorja so predvsem:

- dovoljena skupna teža,
- dovoljene osne obremenitve,
- dovoljena potisna obremenitev na priključni točki traktorja,
- nosilnost pnevmatik montiranih pnevmatik,
- zadostna priključna obremenitev.

Te podatke najdete na ploščici s podatki ali v registraciji in navodilih za uporabo traktorja.

Sprednja os traktorja mora biti vedno obremenjena najmanj z 20% teže praznega traktorja.

Traktor mora doseči od proizvajalca predpisan zavorni učinek tudi s prigrajenim ali priključenim strojem.

7.1.1 Izračun dejanske skupne teže traktorja, osnih obremenitev, nosilnosti pnevmatik in najmanjšega potrebnega balasta



Dovoljena skupna teža traktorja, ki je navedena v registraciji, mora biti večja od vsote

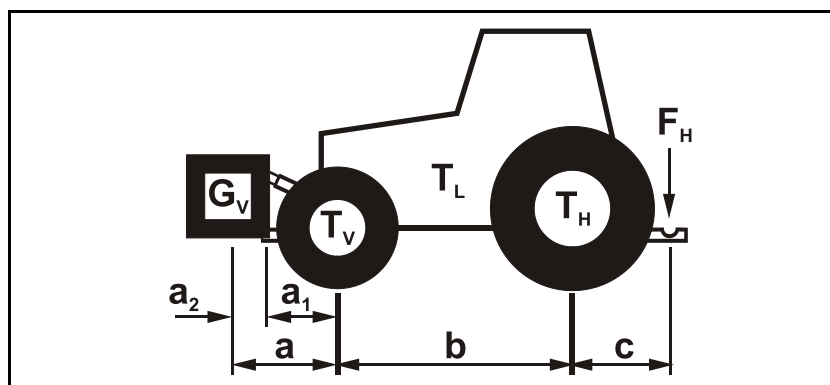
- prazne teže traktorja,
- teže balasta in
- skupne teže prigrajenega stroja ali potisne obremenitve priključenega stroja.



Ta nasvet velja le za Nemčijo:

Če upoštevanje osnih obremenitev in/ali dopustne skupne teže znotraj razpoložljivih možnosti ni mogoče, lahko na podlagi izvedenskega mnenja uradno priznanega strokovnjaka za motorni promet s privolitvijo proizvajalca traktorja po deželnem pravu pristojne oblasti izdajo izredno dovoljenje v skladu z odstavkom § 70 zakona StVZO in potrebno dovoljenje v skladu z odstavkom § 29 zakona 3 StVO.

7.1.1.1 Potrebni podatki za izračun



SI. 128

T_L	[kg]	Prazna teža traktorja	glejte navodila za uporabo traktorja ali registracijo
T_V	[kg]	Obremenitev prednje osi praznega traktorja	
T_H	[kg]	Obremenitev zadnje osi praznega traktorja	
G_V	[kg]	Prednja utež (če je na voljo)	glejte tehnične podatke o prednji uteži ali jo stehtajte
F_H	[kg]	Maks. potisna obremenitev	glejte na ploščici so podani stroja
a	[m]	Razdalja med težiščem spredaj prigrajenega stroja ali sprednje uteži in sredino prednje osi (vsota $a_1 + a_2$)	glejte tehnične podatke traktorja in spredaj prigrajenega stroja oz. prednje uteži in dimenzije
a_1	[m]	Razdalja med sredino prednje osi in sredino priključka spodnjega vlečnega droga	glejte navodila za uporabo traktorja oz. dimenzije
a_2	[m]	Razdalja med sredino priključne točke spodnjega vlečnega droga in težiščem sprednjega prigrajenega stroja ali prednje uteži (oddaljenost težišča)	glejte tehnične podatke spredaj prigrajenega stroja oz. prednje uteži oz. dimenzije
b	[m]	Medosna razdalja traktorja	glejte navodila za uporabo traktorja ali registracijo oz. dimenzije
c	[m]	Razdalja med sredino zadnje osi in sredino priključka spodnjega vlečnega droga	glejte navodila za uporabo traktorja ali registracijo oz. dimenzije

7.1.1.2 Izračun potrebnega minimalnega sprednjega balasta $G_{V \min}$ traktorja za zagotavljanje sposobnosti upravljanja

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Izračunano vrednost minimalnega balasta $G_{V \min}$, ki je potreben na sprednji strani traktorja, vnesite v preglednico (poglavje 7.1.1.7).

7.1.1.3 Izračun dejanske obremenitve sprednje osi traktorja $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Izračunano vrednost dejanske obremenitve sprednje osi in dovoljeno obremenitev sprednje osi, ki jo najdete v navodilih za uporabo traktorja, vnesite v preglednico (poglavje 7.1.1.7).

7.1.1.4 Izračun dejanske skupne teže kombinacije traktorja in stroja

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Izračunano vrednost dejanske skupne teže in dovoljeno skupno težo traktorja, ki jo najdete v navodilih za uporabo traktorja, vnesite v preglednico (poglavje 7.1.1.7).

7.1.1.5 Izračun dejanske obremenitve zadnje osi traktorja $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Izračunano vrednost dejanske obremenitve zadnje osi in dovoljeno obremenitev zadnje osi, ki jo najdete v navodilih za uporabo traktorja, vnesite v preglednico (poglavje 7.1.1.7).

7.1.1.6 Nosilnost pnevmatik

V preglednico (poglavje 7.1.1.7) vnesite dvojno vrednost (dve pnevmatiki) dovoljene nosilnosti pnevmatik (glejte npr. dokumentacijo proizvajalca pnevmatik).

7.1.1.7 Preglednica

	Izračunana dejanska vrednost	Dovoljena vrednost po navodilih za uporabo traktorja	Dvojna dovoljena nosilnost pnevmatik (dve pnevmatiki)
Najmanjši balast spredaj / zadaj	/ kg	--	--
Skupna teža	kg	≤ kg	--
Obremenitev sprednje osi	kg	≤ kg	≤ kg
Obremenitev zadnje osi	kg	≤ kg	≤ kg



- Dovoljeno skupno težo traktorja, osno obremenitev in nosilnost pnevmatik povzemite iz registracije traktorja.
- Izračunane dejanske vrednosti morajo biti manjše ali enake (≤) dovoljenim vrednostim!


OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, vpotega in udarca zaradi nezadostne stabilnosti in sposobnosti krmiljenja ter zaviranja traktorja!

Stroj je prepovedano priklapljati na traktor, ki je predmet zgornjega izračuna, če

- je samo ena od izračunanih dejanskih vrednosti večja od dovoljene vrednosti,
- na traktor ni pritrjena sprednja utež (če je potrebna), ki zagotavlja potrebni minimalni sprednji balast ($G_{V \min}$).



Uporabiti morate sprednjo utež, ki ustreza vsaj najmanjši zahtevani sprednji obremenitvi ($G_{V \min}$)!

7.1.2 Pogoji za uporabo traktorjev s priključenimi stroji



OPOZORILO

Nevarnost zloma komponent med uporabo zaradi nedovoljenih kombinacij priključnih naprav!

- Pazite,
 - da ima priključna naprava na traktorju zadostno dovoljeno potisno obremenitev za dejansko potisno obremenitev;
 - da zaradi potisne obremenitve spremenjene osne obremenitve in teže traktorja ne presegajo dovoljenih mej; v primeru dvoma stehtajte;
 - da statična, dejanska obremenitev zadnje osi traktorja ne presega dovoljene obremenitve zadnje osi;
 - da upoštevate dovoljeno skupno težo traktorja;
 - da ne presežete dovoljene nosilnosti pnevmatik traktorja.

7.1.2.1 Možnosti kombiniranja spenjalnih naprav

V preglednici so prikazane dovoljene možnosti kombiniranja spenjalne naprave traktorja in stroja.

Spenjalna naprava		
Traktor	Stroj AMAZONE	
Zgornje obešenje		
Vlečna sklopka oblike A, B, C A ni samodejno B samodejno gladek sornik C samodejno okrogel sornik (ISO 6489-2)	Vlečno uho	Puša $\varnothing$ 40 mm (ISO 5692-2)
	Vlečno uho	$\varnothing$ 40 mm (ISO 8755)
	Vlečno uho	$\varnothing$ 50 mm, združljivo samo z obliko A (ISO 1102)
Zgornje/spodnje obešenje		
Naprava s kroglasto glavo $\varnothing$ 80 mm (ISO 24347)	Vlečna krogla	$\varnothing$ 80 mm (ISO 24347)
Spodnje obešenje		
Vlečni kavelj/kljuka (ISO 6489-19)	Vlečno uho	Srednja luknja $\varnothing$ 50 mm Uho $\varnothing$ 30 mm (ISO 5692-1)
	Vrtljivo vlečno uho	združljivo samo z obliko Y, izvrtina $\varnothing$ 50 mm, (ISO 5692-3)
	Vlečno uho	Srednja luknja $\varnothing$ 50 mm Uho $\varnothing$ 30-41 mm (ISO 20019)
Vlečne vilice - kategorija 2 (ISO 6489-3)	Vlečno uho	Srednja luknja $\varnothing$ 50 mm Uho $\varnothing$ 30 mm (ISO 5692-1)
		Puša $\varnothing$ 40 mm (ISO 5692-2)
		$\varnothing$ 40 mm (ISO 8755)
		$\varnothing$ 50 mm (ISO 1102)
Vlečne vilice (ISO 6489-3)	Vlečno uho	(ISO 21244)
Vlečne vilice/Piton-fix (ISO 6489-4)	Vlečno uho	Srednja luknja $\varnothing$ 50 mm Ušesa $\varnothing$ 30 mm (ISO 5692-1)
	Vrtljivo vlečno uho	združljivo samo z obliko Y, izvrtina $\varnothing$ 50 mm (ISO 5692-3)
Nevrtljiva vlečna čeljust (ISO 6489-5)	Vrtljivo vlečno uho	(ISO 5692-3)
Pritrditev spodnjih vlečnih drogov (ISO 730)	Traverza spodnjih vlečnih drogov (ISO 730)	

7.1.2.2 Primerjava dovoljene vrednosti D_C in dejanske vrednosti D_C



OPOZORILO

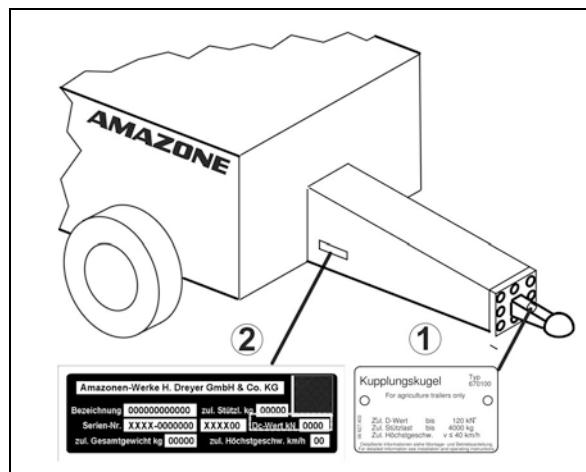
Nevarnost loma spenjalnih naprav med traktorjem in strojem v primeru nenamenske uporabe traktorja!

1. Izračunajte dejansko vrednost D_C za vašo kombinacijo, sestavljeno iz traktorja in stroja.
2. Primerjajte dejansko vrednost D_C z naslednjimi dovoljenimi vrednostmi D_C :
 - spenjalne naprave stroja,
 - ojesa stroja,
 - spenjalne naprave traktorja.

Izračunana dejanska vrednost D_C za kombinacijo mora biti manjša ali enaka ($\leq$) navedenim vrednostim D_C .

Dovoljene vrednosti D_C za stroj najdete na tablici s podatki spenjalne naprave (1) in ojesa (2).

Dovoljeno vrednost D_C spenjalne naprave traktorja najdete neposredno na spenjalni napravi/v navodilih za uporabo vašega traktorja.



dejanska izračunana vrednost D_C za kombinacijo

kN

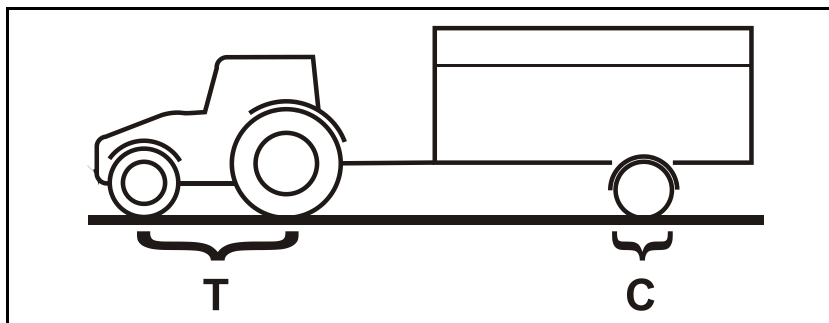
navedena vrednost D_C

Spenjalna naprava na traktorju	kN
Spenjalna naprava na stroju	kN
Oje stroja	kN

Izračun dejanske vrednosti D_C za spenjano kombinacijo

Dejansko vrednost D_C za spenjano kombinacijo izračunajte po naslednji formuli:

$$D_C = g \times \frac{T \times C}{T + C}$$



129Sl.

T: Dovoljena skupna teža vašega traktorja v [t] (glejte navodila za uporabo traktorja ali homologacijo)

C: Osa obremenitev stroja, obremenjenega z dovoljeno maso (koristnim tovorom) v [t] brez navpične obremenitve priklopa

g: Težnostni pospešek (9,81 m/s²)

7.1.3 Stroji brez lastnega zavornega sistema



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, vpotege in udarca zaradi nezadostne zavorne zmogljivosti traktorja!

Traktor mora doseči od proizvajalca predpisan zavorni učinek tudi s priključenim strojem.

Če stroj nima lastnega zavornega sistema,

- mora biti dejanska teža traktorja večja ali enaka ($\geq$) dejanski teži priključenega stroja;

V določenih državah veljajo odstopajoči predpisi. Npr. v Rusiji mora biti teža traktorja dvakrat večja od priključenega stroja.

- je največja dovoljena hitrost vožnje 25 km/h.

7.2 Prilagoditev dolžine kardanske gredi traktorju



OPOZORILO

Nevarnost poškodb

- **upravljavca ali tretje osebe zaradi odletavanja poškodovanih in/ali uničenih delov, če se kardanska gred pri dviganju oz. spuščanju na traktor priključenega stroja zbija ali vleče narazen zaradi nestrokovno prilagojene dolžine!**
- **zagrabitve ali navijanja zaradi napačne montaže ali nedovoljenih konstrukcijskih sprememb kardanske gredi!**

Pred prvo priključitvijo kardanske gredi na traktor naj strokovno usposobljeno osebje preveri in ustrezno določi dolžino kardanske gredi za vse vrste uporabe.

Pri prilagajanju kardanske gredi upoštevajte priložena navodila za uporabo kardanske gredi.



Ta prilagoditev kardanske gredi velja le za tip trenutno uporabljenega traktorja. Če stroj priključite na drug traktor, morate dolžino kardanske gredi ponovno prilagoditi.



OPOZORILO

Nevarnost vpoteга in ujetja zaradi napačne montaže ali nedovoljenih konstrukcijskih sprememb kardanske gredi!

Konstrukcijske spremembe kardanske gredi lahko izvajajo le v strokovnih delavnicah. Upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo kardanske gredi.

Dovoljena je prilagoditev dolžine kardanske gredi ob upoštevanju najmanjšega prekrivanja profilov.

Če konstrukcijske spremembe niso opisane v proizvajalčevih navodilih za uporabo kardanske gredi, le-te niso dovoljene.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin med zadnjim delom traktorja in strojem pri dviganju in spuščanju stroja zaradi izračuna najkrajše in najdaljše obratovalne dolžine kardanske gredi!

Upravljalne elemente za hidravliko tritočkovnega priklopa traktorja aktivirajte

- le iz predvidenega delovnega mesta;
- le, ko niste v nevarnem območju med traktorjem in strojem.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin zaradi nekontroliranega

- premikanja traktorja in priključenega stroja!
- spuščanja dvignjenega stroja!

Preden zaradi prilagoditve kardanske gredi vstopite v nevarno območje med traktorjem in dvignjenim strojem, zavarujte traktor in stroj pred nenamernim zagonom in premikanjem, dvignjen stroj pa še pred nenamernim spuščanjem.



Kardanske gred je najkrajša, ko je v vodoravnem položaju. Najdaljša je takrat, ko je stroj v celoti dvignjen.

1. Stroj priključite na traktor (kardanske gredi ne priključite).
2. Na traktorju zategnite ročno zavoro.
3. Izračunajte dvižno višino stroja z najkrajšo in najdaljšo obratovalno dolžino kardanske gredi.
 - 3.1 V ta namen stroj dvignite in spustite s hidravliko tritočkovnega priključka traktorja.
S predvidenega delovnega prostora na zadku traktorja aktivirajte upravljalne elemente za tritočkovno hidravliko traktorja.
4. Stroj, dvignjen na izračunano višino, zavarujte pred nenamernim spuščanjem (npr. pri namestitvi ali vpetju v žerjav).
5. Preden vstopite v nevarno območje med traktorjem in strojem, zavarujte traktor pred nenamernim zagonom.
6. Pri izračunu dolžine in pri krajšanju kardanske gredi upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo kardanske gredi.
7. Skrajšani polovici kardanske gredi ponovno sestavite.
8. Kardansko gred traktorja in vhodno gred pogona pred priključitvijo namažite.
Simbol traktorja na zaščitni cevi označuje, da gre za priključek kardanske gredi na strani traktorja.

7.3 Zavarovanje traktorja/stroja pred nenamernim zagonom in premikanjem



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, rezov, ureznin, odrezanja, zagrabitve, navitja, vpoteга, ujetja in udarca pri opravilih na stroju zaradi

- nenadzorovanega spusta nezavarovanega stroja, dvignjenega s hidravliko tritočkovnega priključka traktorja;
- nenadzorovanega spusta dvignjenih, nezavarovanih delov stroja;
- nenamernega zagona in premikanja traktorja s priključenim strojem.
- Traktor in stroj pred vsakim opraviлом na stroju zavarujte pred nenamernim zagonom in premikanjem.
- Vsa opravila na stroju, kot so npr. montaža, nastavitve, odpravljanje motenj, čiščenje, servisiranje in vzdrževanje, so prepovedana,
 - o ko je stroj vključen;
 - o dokler je vključen motor traktorja in je priključena kardanska gred/hidravlični sistem;
 - o ko je kontaktni ključ v traktorju in se lahko motor traktorja ob priključeni kardanski gredi/hidravličnem sistemu nenamerno zažene;
 - o kadar traktor in stroj nista zavarovana pred nenadzorovanim premikanjem z ročnima zavorama oz. zagozdama;
 - o kadar gibljivi deli niso zablokirani proti nenadzorovanemu premikanju.

Pri tovrstnih opravilih še posebej obstaja nevarnost zaradi stika z nezavarovanimi sestavnimi deli.

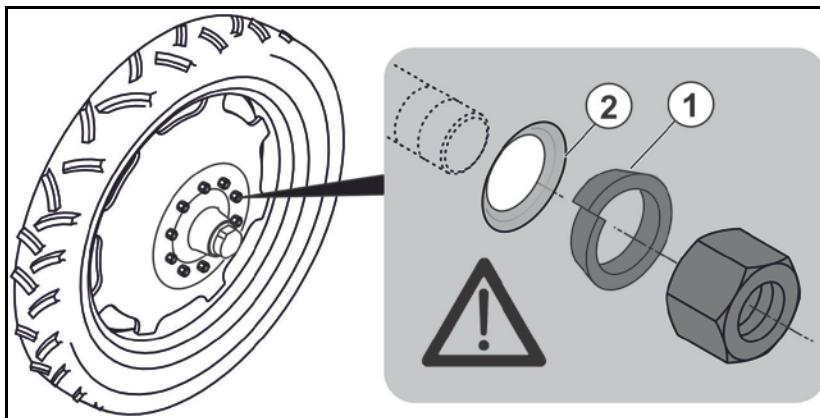
1. Spustite dvignjen, nezavarovan stroj/dele stroja.
→ Tako preprečite nenameren spust.
2. Izključite motor traktorja.
3. Izvlecite kontaktni ključ.
4. Zategnite ročno zavoro traktorja.
5. Stroj zavarujte pred nenadzorovanim premikanjem (velja samo za priključene stroje:)
 - o na ravnem terenu z ročno zavoro (če je na voljo) ali zagozdo.
 - o na izredno neravnem terenu ali na klancu z ročno zavoro in zagozdo.

7.4 Montaža koles (Delavnica)



Pri montaži koles uporabite:

- (1) Konične obroče pred kolesnimi maticami.
- (2) Samo platišča, ki imajo ustrezno poglobitev za sprejem koničnega obroča.



Če je stroj opremljen z začasnimi rezervnimi kolesi, morate pred uporabo montirati tekalna kolesa.



OPOZORILO

Uporabite lahko le dovoljene pnevmatike, ki so v skladu s tehničnimi podatki.

Platišča pnevmatik morajo imeti zavarjen skledasti del!



- Pri pnevmatikah, ki imajo premer večji od 1860 mm, je treba montirati podaljšek hidravlične oporne noge in lestev.
- Glede na sled kolesa je treba pri vodilnih oseh montirati omejevalne vijake, glejte stran 82.

1. Stroj nekoliko dvignite z dvigalom.



NEVARNOST

Označena pritrdilna mesta uporabite za dvižne pasove.

Glejte tudi poglavje "Nakladanje", stran 38.

2. Odvijte kolesne matice začasnih rezervnih koles.
3. Snemite rezervna kolesa.



PREVIDNO

Pri snemanju začasnih rezervnih koles in nameščanju tekalnih koles bodite previdni!

4. Tekalna kolesa namestite na navojne sornike.
5. Zategnite matice na kolesih.



Potrební zatezni moment za matice na kolesih je: 510 Nm.

6. Spustite stroj in odstranite dvížne pasove.
7. Po 10 urah obratovanja ponovno zategnite matice na kolesih.

7.5 Prva uporaba zavornega sistema



Preizkusite delovanje zavor s prazno in polno škropilnico ter tako preverite, kako delujejo zavore traktorja in priključene škropilnice. Priporočamo, da za optimalno delovanje in minimalno obrabo zavornih oblog v strokovni delavnici poskrbijo za uravnavo zavornega sistema traktorja in škropilnice (glejte poglavje "Vzdrževanje", stran 204).

7.6 Nastavitev hidravličnega sistema s sistemskim regulirnim vijakom

Samo pri sklapljanju Profi:

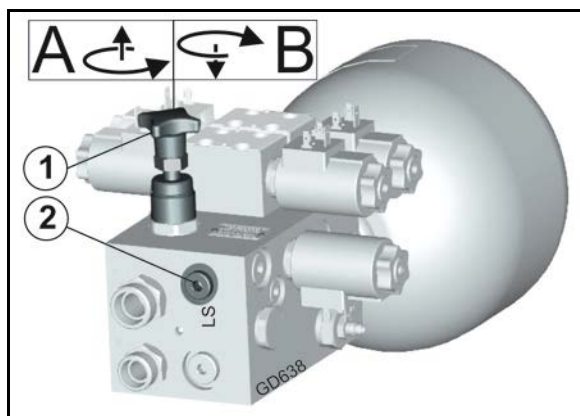


Hidravlični blok se nahaja spredaj desno na stroju za pločevinastim pokrovom.



- Hidravlična sistema traktorja in stroja morata biti obvezno usklajena.
- Hidravlični sistem stroja se nastavlja s sistemskim regulirnim vijakom na hidravličnem bloku stroja.
- Nepravilna nastavitev sistema regulirnega vijaka povzroči povečanje temperature hidravličnega olja zaradi trajne obremenitve nadtlalnega ventila traktorske hidravlike.
- Nastavitev je dovoljeno spreminjati samo v tlačno razbremenjenem stanju!
- Če se ob zagonu pojavijo motnje v delovanju hidravlike traktorja in stroja, se obrnite na svojega servisnega partnerja.

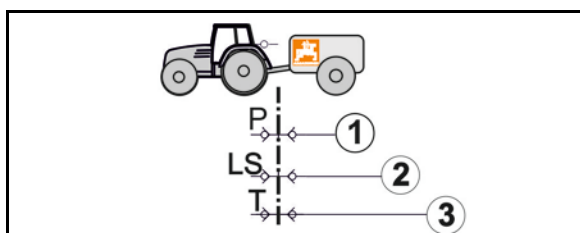
- (1) Sistemski regulirni vijak lahko nastavite v položaja A in B
- (2) Priključek LS za krmilni vod sistema Load-Sensing



SI. 130

Priključki na strani stroja v skladu z ISO15657:

- (1) P – Dovod, tlačni vod, priključnica standardne širine 20
- (2) LS – krmilni vod, priključnica standardne širine 10
- (3) T- -Povratek, mufa standardne širine 20



SI. 131

- (1) Hidravlični sistem odprtega centra s črpalko konstantnega pretoka (zobniško črpalko) ali nastavljivo črpalko.

→ Regulirni vijak sistema premaknite v položaj A.



Nastavljiva črpalka: na krmilni napravi traktorja nastavite največjo potrebno količino olja. Če je količina olja premajhna, ni mogoče zagotoviti pravilnega delovanja stroja.

- (2) Hidravlični sistem z zaznavanjem obremenitve (tlačno in pretočno regulirana nastavljiva črpalka) z neposrednim priključkom črpalke sistema zaznavanja obremenitve in nastavljivo črpalko LS.

→ Regulirni vijak sistema premaknite v položaj B.

- (3) Hidravlični sistem z zaznavanjem obremenitve s črpalko konstantnega pretoka (zobniško črpalko).

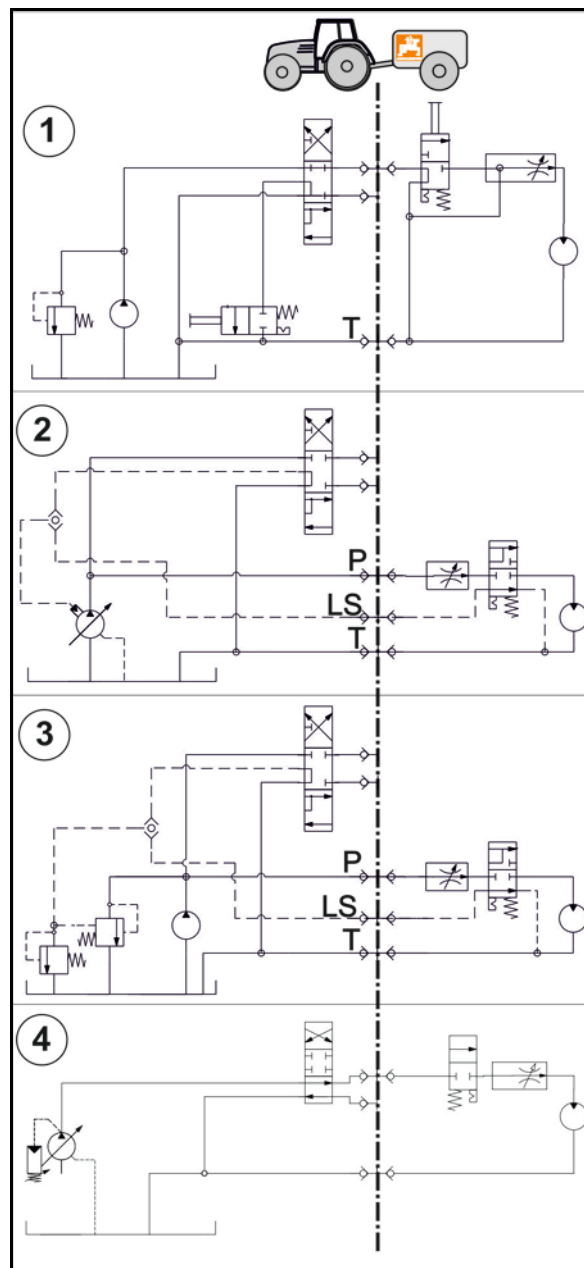
→ Regulirni vijak sistema premaknite v položaj B.

- (4) Hidravlični sistem zaprtega centra s tlačno regulirano nastavljivo črpalko.

→ Regulirni vijak sistema premaknite v položaj B.



Nevarnost pregrevanja hidravličnega sistema: hidravlični sistem zaprtega centra je manj primeren za obratovanje hidravličnih motorjev.



Sl. 132

7.7 Dajalnik kota AutoTrail

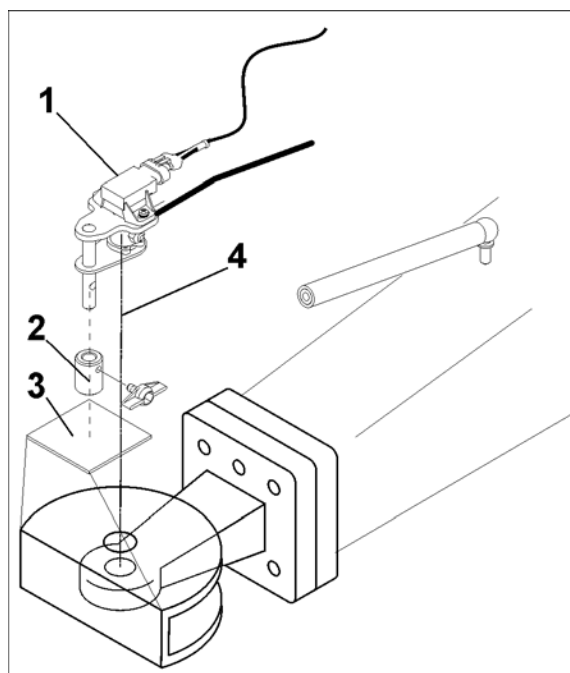
Za uporabo ojnice AutoTrail je treba na strani traktorja namestiti nastavek za dajalnik kota (Sl. 133/1).

Nastavek morate izdelati v skladu s pogoji na traktorju s priloženo pušo z naravnalnim vijakom (Sl. 133/2) in pločevinasto ploščo (Sl. 133/3).

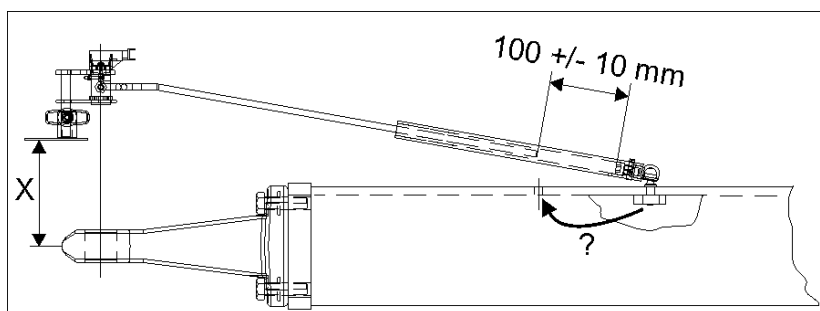
Dajalnik kota mora biti v montiranem stanju neposredno nad vrliščem prirobnično gredne vezi na traktorju (Sl. 133/4).

- Razdalja med priključno točko in dajalnikom kota (Sl. 134/X) naj bo čim manjša (še posebej pri ojnici s priključkom).
- V normalnem položaju pri priključenem stroju mora biti kotna palica dajalnika kota za približno 100 mm izvlečena iz vpenjala.

Po potrebi pritrdite vpenjalo na spremenjenem položaju.



Sl. 133



Sl. 134

7.8 Nastavitev medkolesne razdalje nastavitvene osi (delavniško delo)

Medkolesno razdaljo stroja nastavite tako, da kolesa škropilnika tečejo po sredini kolesnic traktorja.

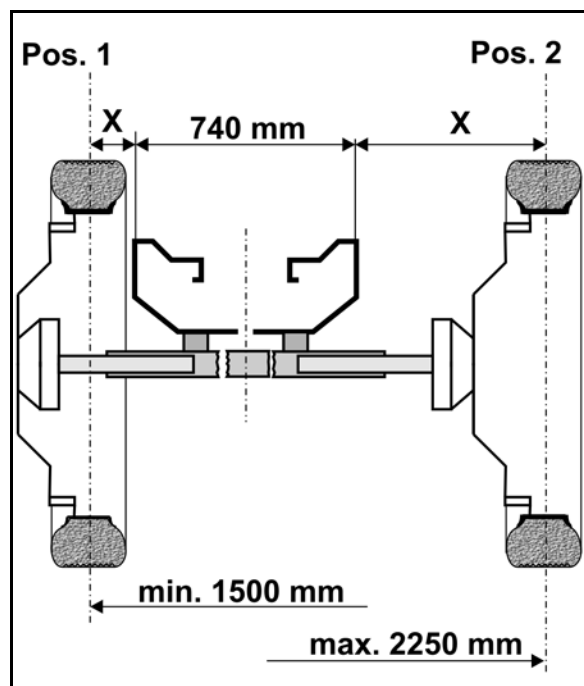
Medkolesna razdalja (pri globini vtisa 100 mm) je brezstopenjsko nastavljiva od 1.500 do 2.250 mm.

Nastavljive medkolesne razdalje so odvisne od vgradnje koles (Sl.):

- Brezstopenjsko od 1.500 do 1.960 mm pri vgradnji koles po poziciji 1.
- Brezstopenjsko od 1.700 do 2.250 mm pri vgradnji koles po poziciji 2.



Kolesne vijake zategnite z momentom 510 Nm.

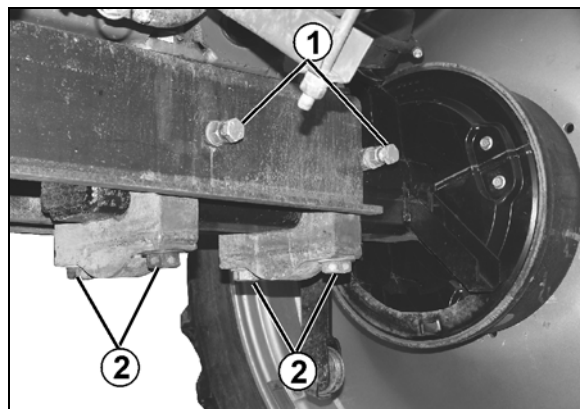


Sl. 135

$X = \frac{\text{Želena medkolesna razdalja [mm]} - 740 \text{ [mm]}}{2}$

Medkolesno razdaljo nastavite takole

1. Škropilnik priklopite na traktor.
2. Traktor/stroj zavarujte pred nepooblaščenim zagonom in nekontroliranimi premiki.
3. Škropilnik na eni strani dvignite z dvigalko, dokler se ustrezno kolo ne dvigne od tal.
4. Sprostite pritrdilne vijake (Sl. 136/1,2).
5. Polovico osi potisnite oziroma izvlecite do želenega položaja. V ta namen določite mero x od zunanjega roba osnovnega ogrodja (Sl. 135Sl. /1) do srede kolesa škropilnika, nato pa ustrezno potisnite ali izvlecite polovico osi.
6. Za izravnavo osi najprej zategnite vijake (Sl. 136/1), navor zategovanja: 210 Nm.
7. Nato zategnite vijake (Sl. 136/2), navor zategovanja: 750 Nm.
8. Polovico osi na nasprotni strani potisnite oziroma izvlecite na enak način.



Sl. 136

8 Priklapljanje in odklapanje stroja



Pri priklapljanju in odklapanju strojev upoštevajte navodila v poglavju "Varnostna opozorila za upravljavca", stran 29.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin zaradi nenamerne zagona in premikanja traktorja in stroja pri priklapljanju in odklapanju stroja!

Preden zaradi priklapljanja ali odklapanja stroja vstopite v nevarno območje med traktorjem in strojem, ju zavarujte pred nenamernim zagonom oz. premikanjem; glejte stran 145.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin med zadnjim delom traktorja in strojem pri priklapljanju in odklapanju stroja!

Upravljalne elemente za hidravliko tritočkovnega priklopa traktorja aktivirajte

- le iz predvidenega delovnega mesta;
- le, ko niste v nevarnem območju med traktorjem in strojem.

8.1 Priklapljanje stroja



OPOZORILO

Nevarnost zaradi zloma med uporabo in nezadostne stabilnosti ter sposobnosti krmiljenja in zaviranja pri neustrezni uporabi traktorja!

Stroj lahko prigradite ali priključite le na temu primerne traktorje. Glejte poglavje "Preverjanje primernosti traktorja", stran 135.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin med traktorjem in strojem pri priklapljanju stroja!

Preden zapeljete do stroja, napotite ljudi iz nevarnega območja med traktorjem in strojem.

Prisotni pomočniki lahko medtem v bližini traktorja in stroja samo dajejo napotke in smejo stopiti med vozili šele potem, ko se traktor ustavi.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, vpotega in udarca pri nekontroliranem odklopu stroja s traktorja!

- Predvidene naprave za priključitev stroja na traktor uporabite skladno s predpisi.
- Pri priklopljanju stroja na hidravliko tritočkovnega priključka morate paziti, da se kategoriji traktorja in stroja ujemata. S pomočjo reducirne cevi obvezno predelajte kat. II sornike zgornjih in spodnjih vlečnih drogov stroja na kat. III, če je traktor opremljen s hidravliko tritočkovnega priključka kat. III.
- Za priključitev stroja uporabite le priložene sornike zgornjih in spodnjih vlečnih drogov.
- Pri vsaki priključitvi preverite, ali imajo sorniki zgornjih in spodnjih vlečnih drogov vidne poškodbe. Sornike zgornjih in spodnjih vlečnih drogov z vidnimi znaki obrabe zamenjajte
- Sornike zgornjih in spodnjih vlečnih drogov na priključnih mestih tritočkovnega vgradnega okvirja vedno zavarujte pred odvitjem z zatiči.



OPOZORILO

Nevarnost prekinitve dovajanja energije med traktorjem in strojem zaradi poškodovanih oskrbovalnih vodov!

Pri priključitvi upoštevajte potek oskrbovalnih vodov. Oskrbovalni vodi

- se morajo brez napenjanja, pregibanja ali trenja prilagoditi vsem premikom prigradenega ali priključenega stroja;
- se ne smejo drgniti ob tujke.

1. Preden zapeljete do stroja, napotite ljudi iz nevarnega območja med traktorjem in strojem.
2. Na traktor najprej priključite oskrbovalne vode , šele nato stroj.
 - 2.1 Traktor zapeljite k stroju tako, da ostane med njim in strojem nekaj prostora (pribl. 25 cm).
 - 2.2 Traktor zavarujte pred nenamernim zagonom in premikanjem.
 - 2.3 Preverite, ali je priključna gred traktorja izklopljena.
 - 2.4 Kardansko gred in oskrbovalne vode priključite na traktor.
 - 2.5 Hidravlična zavora: žico ročne zavore pritrdite na traktor.
3. Traktor zdaj zapeljite vzvratno proti stroju, tako da boste lahko priključili priključno napravo.
4. Priključite priključno napravo.
5. Oporno nogo dvignite v transportni položaj.
6. Odstranite zagozdo, sprostite ročno zavoro.



Pri prvi vijugasti vožnji s priključenim strojem pazite na to, da se noben priključni del traktorja ne zaletava s strojem.

8.2 Odklapanje stroja



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, vpoteга in udarca zaradi nezadostne stabilnosti ter prevrnitve priključenega stroja!

Prazen stroj postavite na vodoravno površino s trdno podlago.



Pri odklapanju stroja mora pred njim vedno ostati toliko prostora, da lahko traktor pri ponovnem priklapljanju zapeljete do stroja tako, da sta v isti liniji.

1. Prazen stroj postavite na vodoravno površino s trdno podlago.
2. Stroj odklopite s traktorja.
 - 2.1 Stroj zavarujte pred nenamernim premikanjem. Glejte stran 145.
 - 2.1 Oporno nogo spustite v podporni položaj.
 - 2.2 **Odstranite priključno napravo.**
 - 2.3 Traktor pomaknite naprej za pribl. 25 cm.
 - Nastali prostor med traktorjem in strojem omogoča boljši dostop pri odklapanju kardanske gredi in priključnih naprav.
 - 2.4 Zavarujte traktor in stroj pred nenamernim zagonom ter premikanjem.
 - 2.5 Odstranite kardansko gred.
 - 2.6 Kardansko gred položite v držalo.
 - 2.7 Odstranite oskrbovalne vode.
 - 2.8 Oskrbovalne vode pospravite v ustrezne shranjevalnike.
 - 2.9 Hidravlična zavora: žico ročne zavore odstranite s traktorja.

8.2.1 Premikanje odklopljenega stroja



NEVARNOST

Pri premikanju s sproščeno zavoro je potrebna še posebna previdnost, saj v tem primeru škropilnico zavira izključno vozilo, na katerega je priključena.

Pred odvijete sprostilni ventil na zavornem ventilu škropilnice, mora biti stroj priključen na vozilo.

Vozilo mora biti zaustavljeno z zavoro.



Zavornega sistema ni mogoče več sprostiti s sprostilnim ventilom, ko zračni tlak v rezervoarju za zrak pade pod 3 bar (npr. zaradi prepogoste uporabe sprostilnega ventila ali nezatesnjenih mest v zavornem sistemu).

Za sprostitve zavore

- napolnite rezervoar za zrak,
- temeljito odzračite zavorni sistem na ventilu za odvodnjavanje rezervoarja za vodo.

1. Stroj priključite na vozilo.
2. Vozilo zaustavite z zavoro.
3. Odstranite zagozdo in sprostite ročno zavoro.
4. samo **zavorni sistem na stisnjen zrak**:
 - 4.1 Krmilni gumb na sprostilnem ventilu potisnite do zaslona (glejte stran 69).
- Zavorni sistem se sprosti in stroj se lahko premika.
- 4.2 Ko končate s premikanjem stroja, krmilni gumb na sprostilnem ventilu izvlecite do zaslona.
- Tlak iz rezervoarja z zrakom zopet zaustavi škropilnico.
5. Ko končate s premikanjem, ponovno zaustavite vozilo z zavoro.
6. Ponovno močno zategnite ročno zavoro in zavarujte stroj pred nenadzorovanim premikanjem z zagozdo.
7. Odklopite stroj z vozila.

9 Transportne vožnje



- Pri transportnih vožnjah upoštevajte navodila v poglavju "Varnostna opozorila za upravljavca", stran 31.
- Pred transportnimi vožnjami preverite,
 - o ali so oskrbovalni vodi pravilno priključeni,
 - o ali so luči morda poškodovane, ali delujejo in so očiščene,
 - o ali so na zavornem in hidravličnem sistemu vidne poškodbe,
 - o ali je ročna zavora popolnoma sproščena,
 - o ali zavorni sistem deluje.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, rezov, ureznin, odrezanja, zagrabitve, navitja, vpoteга, ujetja in udarca zaradi nekontroliranega premikanja stroja.

- Pri zložljivih strojih preverite, ali so transportni zapahi pravilno zapahnjeni.
- Pred transportnimi vožnjami zavarujte stroj pred nenadzorovanim premikanjem.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, vpoteга in udarca zaradi nezadostne stabilnosti in prevrnitve.

- Vožnjo prilagodite tako, da lahko traktor s prigrajenim ali odklopljenim strojem v vsakem trenutku varno obvladate.
Pri tem upoštevajte lastne sposobnosti, razmere na cestišču, prometne razmere, vidljivost in vremenske vplive, vozne lastnosti traktorja ter vpliv prigrajenega ali priključenega stroja.
- Pred transportnimi vožnjami zategnite stranske blokade spodnjih vlečnih drogov traktorja, da se prigrajen ali priključen stroj ne bo premikal sem ter tja.



OPOZORILO

Nevarnost zaradi zloma med uporabo in nezadostne stabilnosti ter sposobnosti krmiljenja in zaviranja pri neustreznih uporabi traktorja!

Te nevarnosti povzročajo težke poškodbe ali smrt.

Upoštevajte maksimalno obremenitev prigrajenega/priključenega stroja in dovoljeno obremenitev osi ter priklopa traktorja. Po potrebi napolnite rezervoar samo delno.

**OPOZORILO****Nevarnost padca pri prevozu na stroju!**

Prepovedana je vožnja oseb na stroju oziroma vzpenjanje na delujoči stroj.

Preden stroj odpeljete, napotite ljudi iz nakladalnega območja.

**PREVIDNO**

- Pri transportnih vožnjah upoštevajte navodila v poglavju "Varnostna opozorila za upravljavca", stran 31.
- Prepovedane so transportne vožnje z vključeno napravo AutoTrail.
- Prepovedane so transportne vožnje s pritrjeno krmilno napravo. Krmilno napravo na traktorju morate med transportnimi vožnjami načeloma namestiti v nevtralni položaj.
- Premaknite škropilno drogovje v transportni položaj in ga mehansko pritrdite.
- Če je montirana priprava za zmanjšanje delovne širine zunanjih elementov, jo za transport razklopite.
- Uporabljajte transportno varovalo za blokiranje sklopljenega škropilnega ogrodja v transportnem položaju proti nekontroliranemu razklapljanju.
- Uporabite transportno varovalo, če želite zavarovati dvignjeno dodajalno posodo v transportnem položaju proti nekontroliranemu spuščanju.
- Transportno zaporo uporabite za zaklepanje lestve, da preprečite nehoteno spuščanje.
- Varovalni elementi segajo v lovilna držala in preprečujejo, da bi se lestev v transportnem položaju spustila.
- Če je nameščena razširitev drogov (dodatna oprema), jo namestite v položaj za transport
- Delovne luči imejte med prevažanjem izključene, da ne boste slepili drugih udeležencev v prometu.

**NEVARNOST**

Pri transportnih vožnjah mora biti vodilna ojnica/vodilna os v transportnem položaju!

Drugače obstaja nevarnost prevrnitve stroja!

10 Uporaba stroja



Pri uporabi stroja upoštevajte navodila iz poglavij

- "Opozorilne nalepke in druge oznake na stroju", od strani 18 in
- "Varnostna opozorila za upravljavca", od strani 29

Upoštevanje teh navodil pripomore k vaši varnosti.



Upoštevajte ločena navodila za uporabo upravljalnega terminala in programske opreme za krmiljenje stroja.



OPOZORILO

DistanceControl, ContourControl

Nevarnost poškodb zaradi nezaželenih premikov škropilnega ogrodja v samodejnem obratovanju z vstopom na območje valovanj ultrazvočnega senzorja.



Zaklenite škropilno ogrodje:

- preden zapustite traktor,
- če se v območju škropilnega ogrodja nahajajo nepooblašcene osebe.



OPOZORILO

Nevarnost zaradi zloma med uporabo in nezadostne stabilnosti ter sposobnosti krmiljenja in zaviranja pri neustrezni uporabi traktorja!

Upoštevajte maksimalno obremenitev prigradenega/priključenega stroja in dovoljeno obremenitev osi ter priklopa traktorja. Po potrebi napolnite rezervoar samo delno.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, odrezanja, vpoteга, ujetja in udarca zaradi nezadostne stabilnosti in prevrnitve traktorja/priključenega stroja!

Vožnjo prilagodite tako, da lahko traktor s prigradenim ali odklopljenim strojem v vsakem trenutku varno obvladate.

Pri tem upoštevajte lastne sposobnosti, razmere na cestišču, prometne razmere, vidljivost in vremenske vplive, vozne lastnosti traktorja ter vpliv prigradenega ali priklučenega stroja.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, rezov, ureznin, odrezanja, zagrabitve, navitja, vpotega, ujetja in udarca pri opravih na stroju zaradi

- nenadzorovanega spusta dvignjenih, nezaščitnih delov stroja;
- nenamernega zagona in premikanja traktorja s priključenim strojem.

Pred odpravljanjem motenj na stroju zavarujte traktor in stroj pred nenamernim zagonom ter premikanjem; glejte stran 145.

Preden vstopite v nevarno območje stroja, počakajte, da se stroj zaustavi.



OPOZORILO

Nevarnost odletavanja poškodovanih komponent za uporabnika ali tretjo osebo zaradi previsokega delovnega števila vrtljajev priključne gredi traktorja!

Preden vključite priključno gred traktorja, preverite dovoljeno pogonsko število vrtljajev stroja.



OPOZORILO

Nevarnost zagrabitve ali navitja ter nevarnost izmeta zagrabljenih tujkov v nevarnem območju delujoče kardanske gredi!

- Pred vsako uporabo stroja preverite delovanje in brezhibnost varnostnih in zaščitnih naprav kardanske gredi.
Poškodovane varnostne in zaščitne naprave kardanske gredi nemudoma nesite v popravilo v strokovno delavnico.
- Preverite, ali je zaščita kardanske gredi zavarovana pred vrtenjem z varovalno verigo.
- Pazite na zadostno varnostno razdaljo od delujoče kardanske gredi.
- Napotite ljudi iz nevarnega območja delujoče kardanske gredi.
- V primeru nevarnosti nemudoma izključite motor traktorja.



OPOZORILO

Nevarnost zaradi nenamerne stika s sredstvom za zaščito rastlin ali škropivom!

- Nosite osebno zaščitno opremo
 - o pri pripravi škropiva,
 - o pri čiščenju/menjavi škropilnih šob med uporabo škropilnika,
 - o pri vseh čistilnih delih na škropilniku po koncu uporabe.
- Pri uporabi potrebne zaščitne obleke vedno ravnajte v skladu z navodili proizvajalca, informacijami o izdelku, navodili za uporabo, varnostnim listom ali navodili za uporabo uporabljenih sredstev za zaščito rastlin. Uporabljajte npr.:
 - o rokavice, odporne na kemikalije,
 - o kombinezon, odporen na kemikalije,
 - o vodoodporno obutev,
 - o zaščitno masko za obraz,
 - o masko za zaščito dihal,
 - o zaščitna očala,
 - o sredstva za zaščito kože itd.



OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi nenamerne stika s sredstvom za zaščito rastlin ali škropivom!

- Natakните zaščitne rokavice
 - o pred rokovaljem s sredstvom za zaščito rastlin,
 - o preden delate na kontaminiranem škropilniku,
 - o pred čiščenjem škropilnika.
- Zaščitne rokavice operite s čisto vodo iz posode s svežo vodo
 - o neposredno po vsakem stiku s sredstvom za zaščito rastlin,
 - o preden jih snamete.



- Za uporabo naprave AutoTrail odprite zaporni ventil na hidravličnem cilindru.

10.1 Priprava na škropljenje



- Predpogoj za pravilno nanašanje sredstev za zaščito rastlin je pravilno delovanje škropilnika. Škropilnik redno preizkušajte na preizkuševališču. Morebitne napake takoj odpravite.
- Upoštevajte pravilno opremo s filtri, glejte stran 94
- Pred nanosom drugega sredstva za zaščito rastlin vedno temeljito očistite škropilnik.
- Izplaknite vod šob:
 - o pri vsaki menjavi šob.
 - o preden glavo z več šobami obrnete na drugo šobo.Glejte poglavje "Čiščenje", stran 193
- Napolnite posodo za vodo za spiranje in posodo za svežo vodo.



Pazite, da imate pri delu s škropilnikom s seboj vedno dovolj čiste vode. Kadar napolnite posodo za škropivo, kontrolirajte in napolnite tudi posodo s svežo vodo.

10.2 Priprava škropiva



OPOZORILO

Nevarnost zaradi nenamernega stika s sredstvom za zaščito rastlin in/ali škropivom!

- Dobro sperite sredstvo za zaščito rastlin prek dodajalne posode v rezervoar za škropivo.
- Obrnite dodajalno posodo v položaj za polnjenje, preden napolnite dodajalno posodo s sredstvom za zaščito rastlin.
- Pri rokovanju s sredstvom za zaščito rastlin in pri uporabi škropiva upoštevajte varnostne predpise za zaščito telesa in zaščito dihal ter navodila za uporabo sredstva za zaščito rastlin.
- Škropiva ne uporabljajte v bližini vodnjakov ali površinskih voda.
- S skrbnim ravnanjem in ustrezno osebno zaščito preprečite puščanje in kontaminacijo s sredstvom za zaščito rastlin in/ali škropivom.
- Da bi se izognili nevarnosti za tretje osebe, škropiva, neporabljenega sredstva za zaščito rastlin, neočiščenega kanistra s sredstvom za zaščito rastlin ter neočiščenega škropilnika ne puščajte brez nadzora.
- Zaščitite neočiščen kanister za sredstvo za zaščito rastlin in neočiščen škropilnik pred padavinami.
- Da bi karseda zmanjšali tveganje, pazite na zadostno čistočo med in po delu s škropivom (npr. skrbno umijte uporabljene rokavice, preden jih snamete, in ustrezno odstranite vodo za umivanje kot tekočino za čiščenje).



- Predpisana količina vode in preparata je podana v navodilih za uporabo sredstva za zaščito rastlin.
- Preberite navodila za uporabo preparata in upoštevajte navedene previdnostne ukrepe!



OPOZORILO

Nevarnost za ljudi in živali zaradi nenamernega stika s škropivom pri polnjenju rezervoarja za škropivo!

- Nosite osebno zaščitno opremo, kadar delate s sredstvom za zaščito rastlin/izpuščate škropivo iz rezervoarja za škropivo. Zaščitna obleka mora ustrezati navodilom proizvajalca, informacijam o izdelku, navodilom za uporabo, varnostnemu listu ali navodilom za uporabo uporabljenih sredstev za zaščito rastlin.
- Med polnjenjem škropilnika nikoli ne pustite brez nadzora.
 - Rezervoarja za škropivo nikoli ne napolnite nad nazivno prostornino.
 - Pri polnjenju rezervoarja za škropivo nikoli ne prekoračite dovoljene nosilnosti škropilnika. Vsakokrat upoštevajte specifično težo tekočine, s katero želite napolniti škropilnik.
 - Pri polnjenju nenehno nadzirajte kazalec napolnjenosti, da se izognete prenapolnjenju rezervoarja za škropivo.
 - Pri polnjenju rezervoarja za škropivo pazite na spojene površine, da škropivo ne bi prišlo v kanalizacijski sistem.



Pri polnjenju upoštevajte dovoljeno koristno obremenitev škropilnika! Pri polnjenju škropilnika obvezno upoštevajte različne specifične teže [kg/l] posameznih tekočin.

Specifične teže različnih tekočin

Tekočina	Voda	Sečnina	Raztopina amonijevega nitrata in sečnine (AHL)	Raztopina NP
Gostota [kg/l]	1	1,11	1,28	1,38



Upravljalni terminal

Na **upravljalnem terminalu** v meniju Delo prikličite prikaz polnjenja.

Uporaba stroja



- Natančno določite količino škropiva, ki jo potrebujete pri polnjenju oz. dodajanju, da bi preprečili zaostajanje škropiva ob koncu škropljenja, saj je zaostalo količino težko odstraniti na okolju prijazen način.
 - o Za izračun količine škropiva, ki jo potrebujete za zadnje polnjenje rezervoarja, uporabite "Tabelo polnjenje za preostale površine". Pri tem od izračunane dodatne količine odštejte tehnično količino nerazredčenega zaostalega škropiva v škropilnem ogrodju!

Glejte poglavje "Tabela polnjenja za preostale površine" stran 167.

Postopek

1. S pomočjo navodil za uporabo sredstva za zaščito rastlin določite potrebno količino vode in preparata.
2. Izračunajte količino polnjenja oz. dodajanja za površino, ki jo želite poškropiti.
3. Napolnite stroj in včrpajte preparat.
4. Škropivo pred uporabo premešajte v skladu z navodili proizvajalca škropilnega sredstva.



Stroj po možnosti napolnite s sesalno cevjo, ki jo sperite med polnjenjem preparata.

S tem območje za spiranje trajno izperete z vodo.



- Med polnjenjem začnite z včrpavanjem preparata, ko je posoda napolnjena do 20 %.
- Pri uporabi več preparatov:
 - o Posodo vedno očistite takoj po včrpanju preparata.
 - o Polnilno posodo vedno očistite takoj po včrpanju preparata.



- Pri polnjenju iz posode za škropivo ne sme uhajati pena. Dodatek preparata proti penjenju prav tako preprečuje prekomerno penjenje v posodi za škropivo.



Mešala naj bodo načeloma vklopljena ves čas, od polnjenja do konca škropljenja. Pri tem se ravnajte po navodilih proizvajalca preparata.



- Vodotopno folijsko vrečko dajte neposredno v rezervoar za škropivo, medtem ko delujejo mešala.
- Sečnino pred škropljenjem povsem raztopite s prečrpavanjem tekočine. Pri raztapljanju velikih količin sečnine pride do močnega padca temperature škropiva, zaradi česar se sečnina raztaplja počasneje. Čim toplejša je voda, tem hitreje in boljše se topi sečnina.



- Prazno embalažo preparatov temeljito sperite, jo uničite, zbirajte in odstranjujte skladno s predpisi. Ne uporabljajte je v druge namene.
- Če imate za spiranje embalaže preparata na voljo le škropivo, jo najprej očistite z le-tem. Temeljito jo sperite po tem, ko imate na voljo čisto vodo, npr. pred naslednjim polnjenjem rezervoarja za škropivo oz. pri redčenju ostale količine zadnjega polnjenja rezervoarja.
- Prazno embalažo preparata temeljito sperite (npr. s spiranjem kanistra) in vodo, ki ste jo porabili za spiranje, prilijte škropivu!



Pri vseh trdotah vode nad 15 °dH (nemške stopinje) lahko nastanejo obloge vodnega kamna, ki negativno vplivajo na delovanje stroja in jih je treba redno odstranjevati.

10.2.1 Izračun količine škropiva za polnjenje oz. dodajanje



Za izračun količine škropiva, ki jo potrebujete za zadnje polnjenje rezervoarja, uporabite "Tabelo polnjenje za preostale površine", stran 167.

1. primer:

Podani so naslednji podatki:

Nazivni volumen rezervoarja za 1000 l
škropivo

Preostala količina v rezervoarju 0 l

Potrebna količina vode 400 l/ha

Potrebna količina preparata na
ha

Sredstvo A 1,5 kg

Sredstvo B 1,0 l

Vprašanje:

S koliko litri vode, koliko kg sredstva A in koliko litri sredstva B je treba napolniti rezervoar, če je površina, ki jo želite poškopiti, velika 2,5 ha?

Odgovor:

Voda:	400 l/ha	x	2,5 ha	=	1000 l
Sredstvo A:	1,5 kg/ha	x	2,5 ha	=	3,75 kg
Sredstvo B:	1,0 l/ha	x	2,5 ha	=	2,5 l

2. primer:

Podani so naslednji podatki:

Nazivni volumen rezervoarja za 1000 l
škropivo

Preostala količina v rezervoarju 200 l

Potrebna količina vode 500 l/ha

Priporočena koncentracija 0,15 %

1. vprašanje:

Koliko kg oz. litrov preparata je potrebno za eno polnjenje rezervoarja?

2. vprašanje:

Kako velika (v ha) je površina, ki jo je mogoče poškopiti z enim polnjenjem rezervoarja, če po škropljenju v rezervoarju zaostane 20 l škropiva?

Računska formula in odgovor na 1. vprašanje:

$$\frac{\text{količina vode pri dodajanju [l]} \times \text{koncentracija [\%]}}{100} = \text{dodatek k preparatu [l oz. kg]}$$

$$\frac{(1000 - 200) \text{ [l]} \times 0,15 \text{ [\%]}}{100} = 1,2 \text{ [l oz. kg]}$$

Računska formula in odgovor na 2. vprašanje:

$$\frac{\text{razpoložljiva količina škropiva [l]} - \text{zaostala količina [l]}}{\text{potrebna količina vode [l/ha]}} = \text{površina, ki jo lahko poškopite [ha]}$$

$$\frac{1000 \text{ [l]} (\text{nazivni volumen rezervoarja za škropivo}) - 20 \text{ [l]} (\text{zaostala količina})}{\text{potrebna količina vode } 500 \text{ [l/ha]}} = 1,96 \text{ [ha]}$$

10.2.2 Tabela polnjenja za preostale količine


Za izračun količine škropiva, ki jo potrebujete za zadnje polnjenje rezervoarja, uporabite "Tabelo polnjenja za preostale površine".



Navedene količine za dodajanje veljajo, ko znaša količina škropiva 100 l/ha. Pri ostalih količinah škropiva se dodana količina poveča za nekajkrat.

Vozna pot [m]	Količine za dodajanje [l] za škropilno ogrodje z delovnimi širinami [m]													
	15	16	18	20	21	24	27	28	30	32	33	36	39	40
10	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	4	4	4
20	3	3	4	4	4	5	5	6	6	6	7	7	8	8
30	5	5	5	6	6	7	8	8	9	10	10	11	11	12
40	6	7	7	8	8	10	11	11	12	13	13	14	15	16
50	8	8	9	10	11	12	14	14	15	16	17	18	19	20
60	9	10	11	12	13	14	16	17	18	19	20	22	23	24
70	11	11	13	14	15	17	19	20	21	22	23	25	27	28
80	12	13	14	16	17	19	22	22	24	26	26	29	30	32
90	14	15	16	18	19	22	24	25	27	29	30	32	34	36
100	15	16	18	20	21	24	27	28	30	32	33	36	38	40
200	30	32	36	40	42	48	54	56	60	64	66	72	74	80
300	45	48	54	60	63	72	81	84	90	96	99	108	114	120
400	60	64	72	80	84	96	108	112	120	128	132	144	152	160
500	75	80	90	100	105	120	135	140	150	160	165	180	190	200

Sl. 137

10.3 Polnjenje z vodo



OPOZORILO

Nevarnost za ljudi in živali zaradi nenamernega stika s škropivom pri polnjenju rezervoarja za škropivo!

- Polnilna cev ne sme biti nikoli v neposrednem stiku z vsebino rezervoarja za škropivo. Samo tako preprečite povratno sesanje ali vdor škropiva v vodovodno cev.
- Konec polnilne cevi pritrdite najmanj 10 cm nad polnilno odprtino rezervoarja za škropivo. S prostim iztekanjem vode je zagotovljena najvišja mera zaščite pred vdorom škropiva v vodovodno cev.



- Izogibajte se penjenju. Pri polnjenju iz rezervoarja za škropivo ne sme iztekati pena. Lijak z velikim premerom, ki sega do dna rezervoarja za škropivo, učinkovito preprečuje penjenje.
- Rezervoar za škropivo polnite le z vstavljenim polnilnim sitom.



Najmanj nevarno je polnjenje ob robu polja iz cisterne (izkoristite padec vode). Pri uporabi nekaterih škropiv ta način polnjenja na vodovarstvenih območjih ni dovoljen. V vsakem primeru se pozanimajte pri pristojni službi.

10.3.1 Polnjenje rezervoarja za škropivo prek polnilne odprtine

1. Izračunajte natančno količino vode za polnjenje (glejte poglavje "Izračun količine za polnjenje oz. dodajanje", stran 166).
2. Odprite poklopni/navojni pokrov polnilne odprtine.
3. Rezervoar za škropivo napolnite skozi polnilno odprtino prek vodovodne cevi (prosti tok).
4. Med polnjenjem opazujte kazalec napolnjenosti.
5. S polnjenjem rezervoarja za škropivo prenehajte najkasneje,
 - ko kazalec napolnjenosti doseže mejno oznako napolnjenosti.
 - preden je presežena dovoljena koristna obremenitev škropilnika s količino škropiva.
6. Polnilno odprtino zaprite s poklopnim/navojnim pokrovom skladno s predpisi.

10.3.2 Polnjenje rezervoarja za škropivo prek sesalnega priključka na polju za upravljanje

**OPOZORILO**

Škoda na sesalni armaturi zaradi tlačnega polnjenja prek sesalnega priključka!

Sesalni priključek ni primeren za tlačno polnjenje. To velja tudi za polnjenje iz vira, ki leži na večji višini.



Pri polnjenju rezervoarja za škropivo prek sesalne cevi iz površinskega vodotoka upoštevajte zadevne predpise (glejte tudi poglavje "Uporaba stroja", stran 168).



- Med polnjenjem opazujte kazalec napolnjenosti.
- S polnjenjem rezervoarja za škropivo prenehajte najkasneje,
 - ko kazalec napolnjenosti doseže mejno oznako napolnjenosti.
 - preden je presežena dovoljena koristna obremenitev škropilnika s količino škropiva.

Uporaba stroja

1. Določite točno količino napolnjene vode.
2. Sesalno cev priključite na polnilni priključek.
3. Položite sesalno cev v odvzemno mesto.
4. Preklopni ventil **D** (opcija) obrnite v položaj



5. Preklopni ventil **B** obrnite v položaj



6. Preklopni ventil **A** obrnite v položaj



7. Zaženite črpalko.

2. Med polnjenjem dodajte preparat.

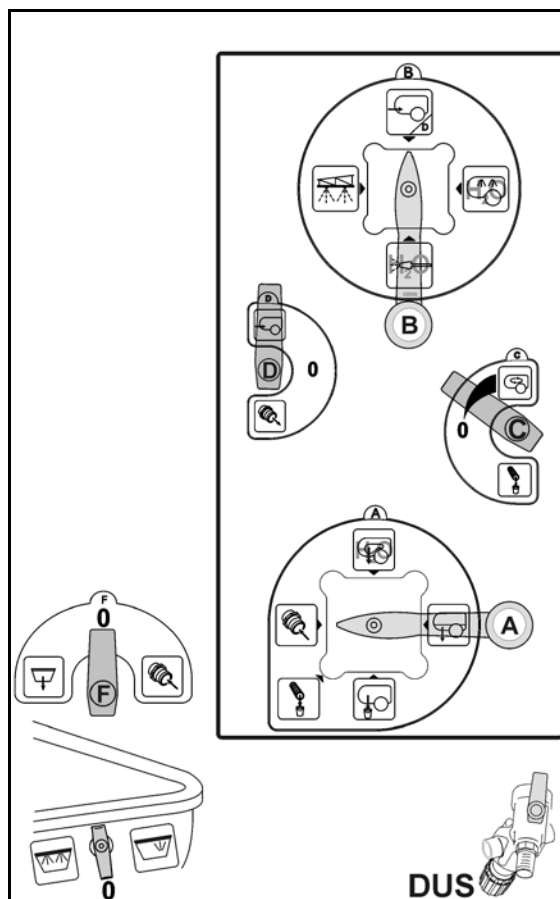
9. Ko je posoda polna,

- 9.1 vzemite sesalno cev iz odvzemnega mesta, da črpalka povsem izčrpa vsebino sesalne cevi.

- 9.2 preklopni ventil **A** obrnite v položaj



10. Polnilno odprtino zaprite s poklopnim/navojnim pokrovom skladno s predpisi.



Sl. 138



Povečanje zmogljivosti sesanja z vklopom injektorja:

Preklopni ventil **F** obrnite v položaj



Injektor lahko vklopite šele, ko črpalka poseša vodo.

- Voda, ki se sesa prek injektorja, ne teče skozi sesalni filter.
- Udobna dodatna oprema z zaustavitvijo polnjenja: dodatni injektor ne sme biti vklopljen, saj takrat samodejna zaustavitev polnjenja ne deluje.



Ročico sesalne armature **A** najprej obrnite v položaj  in nato snemite sesalno cev s sesalnega priključka, če sesalne cevi ne odstranite iz vira za odvzem vode.

Nasávací výkon

	črpalka l/min	črpalka / injektor l/min
AR 260	260	480
P 380	380	500

10.4 Polnjenje posode za svežo vodo



OPOZORILO

Nedopustna kontaminacija posode za svežo vodo s sredstvom za zaščito rastlin ali škropivom!

Rezervoar za svežo vodo vedno napolnite le s čisto vodo, nikoli s sredstvom za zaščito rastlin ali škropivom!



Pazite, da imate pri delu s škropilnikom s seboj vedno dovolj čiste vode. Kadar napolnite rezervoar za škropivo, kontrolirajte in napolnite tudi posodo s svežo vodo.

10.5 Dodajanje preparatov



NEVARNOST

Pri dodajanju preparata nosite takšno zaščitno obleko, kot jo je predpisal proizvajalec sredstva za zaščito rastlin!

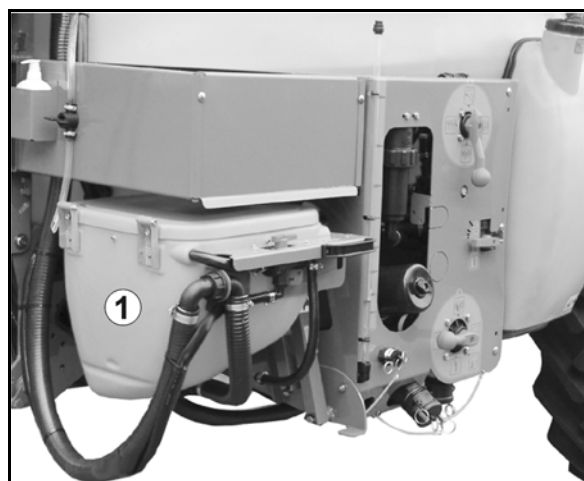


Mešala naj bodo načeloma vklopljena ves čas, od polnjenja do konca škropljenja. Pri tem se ravnajte po navodilih proizvajalca preparata.



Vodotopno folijsko vrečko dajte neposredno v rezervoar za škropivo, medtem ko delujejo mešala.

Preparat prek dodajalne posode (Sl. 139/1) sperite v vodo rezervoarja za škropivo. Obstaja razlika pri dodajanju tekočih preparatov in preparatov v prahu oz. sečnine.



Sl. 139

10.5.1 Dodajanje tekočih preparatov

1. Zaženite črpalko s pribl. 400 vrt/min.
2. Rezervoar vode za spiranje napolnite do polovice z vodo.

3. Preklopna pipa **F** v položaju .

4. Preklopna pipa **E** v položaju .

5. Preklopna pipa **D** (opcija) v položaju .

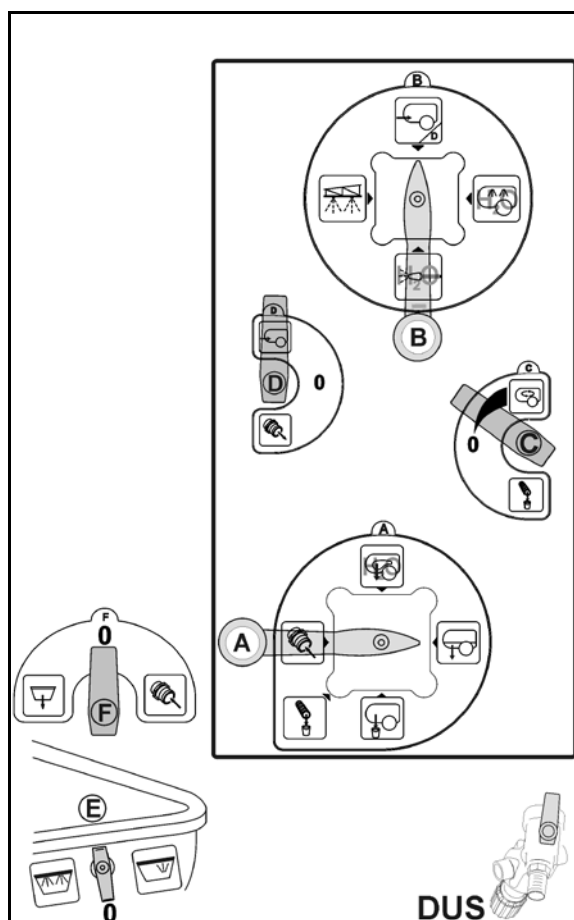
6. Preklopna pipa **B** v položaju .

7. Preklopna pipa **A** v položaju .

 Pri dodajanju med sesalnim polnjenjem

pustite preklopno pipo **A** v položaju .

8. Odprite pokrov posode za dodajanje.
9. Izračunano in odmerjeno količino preparata za polnjenje rezervoarja dajte v posodo za dodajanje (maks. 60 l).
10. Zaženite črpalko s pribl. 400 vrt/min.
- posesajte vso vsebino posode za dodajanje.
11. Preklopna pipa **E** v položaju **0**.
12. Preklopna pipa **F** v položaju **0**.
13. Zaprite pokrov posode za dodajanje.
14. Očistite kanister za škropivo in posodo za dodajanje.
15. Napolnite manjkajočo količino vode.



Sl. 140

10.5.2 Čiščenje kanistra za škropivo in posode za dodajanje

Kanister za škropivo in posodo za dodajanje med sesalnim polnjenjem po možnosti očistite s posesano vodo.

Najprej očistite kanister s škropivom:

1. Odprite pokrov posode za dodajanje.
2. Preklopna pipa **D** (opcija) v položaju 
3. Preklopna pipa **F** v položaju 
4. Preklopna pipa **E** v položaju 
5. Kanister natakните na nastavek za izpiranje, pritiskajte ga navzdol za najmanj 30 sekund in ga operite.

Kanister nato očistite z vodo za spiranje:

6. Preklopna pipa **A** v položaju 
7. Kanister natakните na nastavek za izpiranje, pritiskajte ga navzdol za najmanj 30 sekund in ga operite.

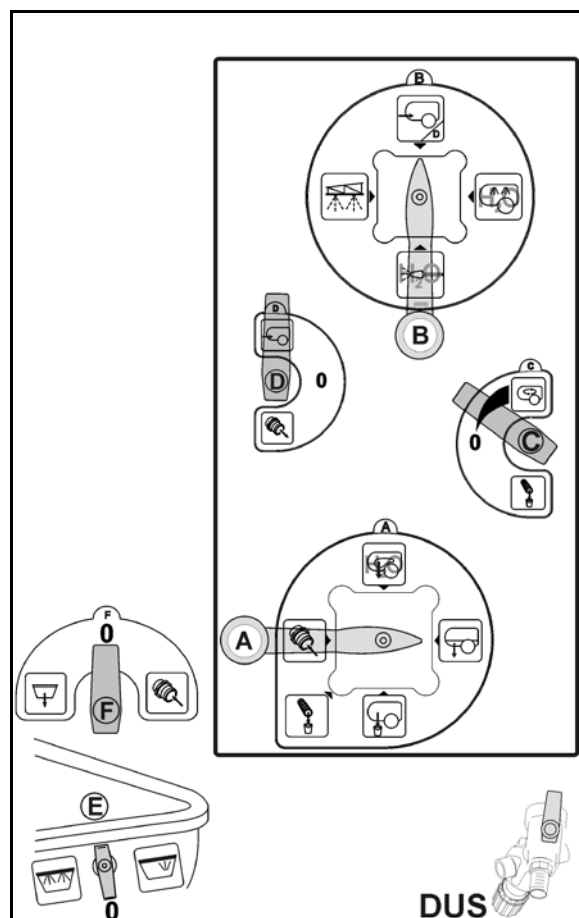
Čiščenje posode za dodajanje:

Preklopna pipa **E** je v položaju  in pri zaprti posodi za dodajanje pritisnite na gumb.

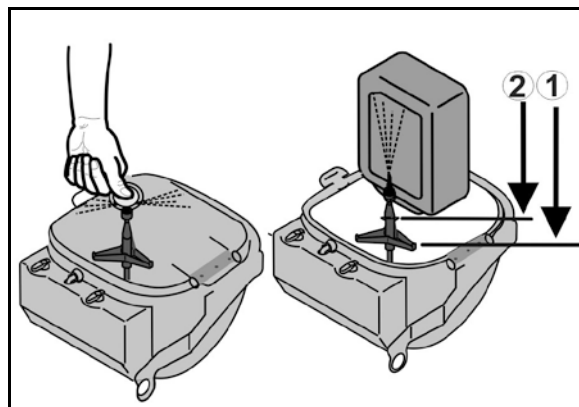
→ Notranje čiščenje s tlačno šobo.

8. Preklopni pipi **E, F** v položaju **0**.

9. Preklopna pipa **A** v položaju 



SI. 141

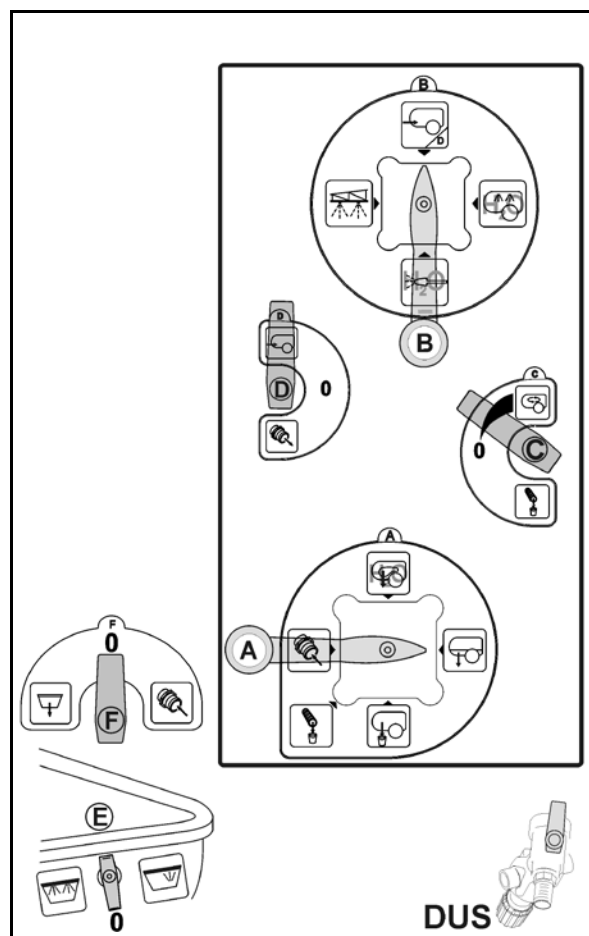


SI. 142

10.6 Ecofill

Sl. 141/...

1. Rezervoar za škropivo do polovice napolnite z vodo.
2. Preklopni ventil **F** obrnite v položaj **0**.
3. Preklopni ventil **E** obrnite v položaj **0**.
4. Preklopni ventil **D** (dodatna oprema) obrnite v položaj .
5. Preklopni ventil **B** obrnite v položaj .
6. Preklopni ventil **A** obrnite v položaj .
7. Zaženite črpalko s pribl. 400 vrt./min.
8. Odprite preklopni ventil na priključku **Ecofill**.
- Priključite preklopni ventil na priključek **Ecofill**, ko je vsesana zelena količina iz posode **Ecofill**.
9. Dodajte manjkajočo količino vode.



Sl. 143



Po končanem polnjenju **Ecofill** merilno uro izperite z vodo.

1. Preklopni ventil **D** obrnite v položaj .
2. Merilno uro priključite na nogo za izpiranje.
3. Priključek **Ecofill** priključite na spojko **Ecofill**.
4. Odprite preklopni ventil **Ecofill**.
- Merilno uro izperite pri izključeni črpalki.
5. Preklopni ventil **Ecofill** in **D** ponovno nastavite na 0 in odklopite merilno uro

10.7 Škropljenje



Upoštevajte ločena Navodila za uporabo za upravljalni terminal.

Posebni nasveti za škropljenje



- Kontrolirajte škropilnik z umerjanjem
 - o pred začetkom sezone,
 - o v primeru odstopanj med dejansko prikazanim tlakom škropljenja in glede na tabelo škropljenja potrebnim tlakom škropljenja.
- Pred začetkom škropljenja s pomočjo navodil za uporabo sredstva za zaščito rastlin natančno izračunajte potrebno količino škropiva.
- Pred začetkom škropljenja vnesite potrebno (zahtevano) količino škropiva v upravljalni terminal / AMASPRAY⁺.
- Pri škropljenju se natančno držite potrebne količine škropiva [l/ha],
 - o da bi dosegli optimalen uspeh pri zaščiti rastlin,
 - o da bi preprečili nepotrebno onesnaževanje okolja.
- Pred začetkom škropljenja iz tabele škropljenja izberite tip šobe, ki ga potrebujete, pri tem pa upoštevajte
 - o predvideno vozno hitrost,
 - o potrebno količino škropiva in
 - o razprševanje (majhne, srednje ali velike kapljice), potrebno za zaščito z izbranim zaščitnim sredstvom.
- Glejte poglavje "Tabele škropljenja za ploščate in injektorske šobe, šobe, ki preprečujejo odnašanje škropiva, ter šobe Airmix", na strani 244.
- Pred začetkom iz tabele škropljenja izberite potrebno velikost šob in pri tem upoštevajte
 - o predvideno vozno hitrost,
 - o potrebno količino škropiva in
 - o želeni tlak škropljenja.
- Glejte poglavje "Tabele škropljenja za ploščate in injektorske šobe, šobe, ki preprečujejo odnašanje škropiva, ter šobe Airmix", na strani 244.
- Da bi preprečili izgubo škropiva zaradi odnašanja, izberite nižjo vozno hitrost in nižji tlak škropljenja!
- Glejte poglavje "Tabele škropljenja za ploščate in injektorske šobe, šobe, ki preprečujejo odnašanje škropiva, ter šobe Airmix", na strani 244.
- Pri hitrosti vetra 3 m/s so potrebni dodatni ukrepi za zmanjšanje odnašanja škropiva (glejte "Ukrepi za zmanjšanje odnašanja škropiva", na strani 179)!



- Prenehajte s škropljenjem pri povprečni hitrosti vetra 5 m/s (listje in tanka stebela se premikajo).
- Škropilno ogrodje vklaplajte/izklaplajte samo med vožnjo, da bi preprečili predoziranje.
- Izogibajte se predoziranju zaradi prekrivanja poškropljenega območja pri nenatančni vožnji od ene škropilne poti do druge in/ali zaradi zavojev na ozari z vključenim škropilnim ogrodjem!
- Pri povečanju hitrosti bodite pozorni, da ne presežete največjega dovoljenega števila vrtljajev črpalke, ki znaša 550 vrt./min!
- Med škropljenjem nenehno kontrolirajte dejansko porabo škropiva glede na poškropljeno površino.
- Pri odstopanjih med dejansko in prikazano količino kalibrirajte merilnik pretoka.
- Pri odstopanjih med dejansko in prikazano potjo kalibrirajte senzor za pot (impulzi na 100 m), glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS./ AMASPRAY⁺.
- Pri prekinitvi škropljenja zaradi vremenskih razmer obvezno očistite sesalni filter, črpalko, armature in škropilne cevi. Glejte



- Tlak škropljenja in velikost šob vplivata na velikost kapljic in razškropljeno količino tekočine. Čim višji je tlak škropljenja, tem manjši je premer kapljic razškropljenega škropiva. Manjše kapljice so bolj podvržene neželenemu odnašanju!
- Če se poveča tlak škropljenja, se poveča tudi razškropljena količina škropiva.
- Če se zmanjša tlak škropljenja, se zmanjša tudi razškropljena količina škropiva.
- Če se vozna hitrost pri enaki velikosti šob in nespremenjenem tlaku škropljenja zviša, se količina razškropljenega škropiva zmanjša.
- Če se vozna hitrost pri enaki velikosti šob in nespremenjenem tlaku škropljenja zniža, se količina razškropljenega škropiva poveča.
- Vozno hitrost in pogonsko število vrtljajev črpalke je možno prosto izbirati po zaslugi avtomatskega reguliranja količine škropiva v odvisnosti od površine prek računalnika upravljalni terminal / AMASPRAY⁺.



- Dobavna zmogljivost črpalke je odvisna od pogonskega števila vrtljajev le-te. Izberite takšno število vrtljajev črpalke (med 400 in 550 vrt./min.), da bo vedno zagotovljen zadosten volumski pretok do škropilnega ogrodja in za mešala. Pri tem obvezno upoštevajte, da je pri višji vozni hitrosti in večji količini škropiva potreben večji pretok škropiva.
- Mešala naj bodo načeloma vklopljena ves čas, od polnjenja do konca škropljenja. Pri tem se ravnajte po navodilih proizvajalca preparata.
- Rezervoar za škropivo je prazen, ko nenadoma močno pade tlak škropljenja.
- Ostanke v posodi za škropivo lahko pravilno nanesete do padca tlaka za 25 %.
- Sesalni ali tlačni filter sta zamašena, ko pade tlak škropljenja, čeprav so ostali pogoji nespremenjeni.

10.7.1 Škropljenje škropiva



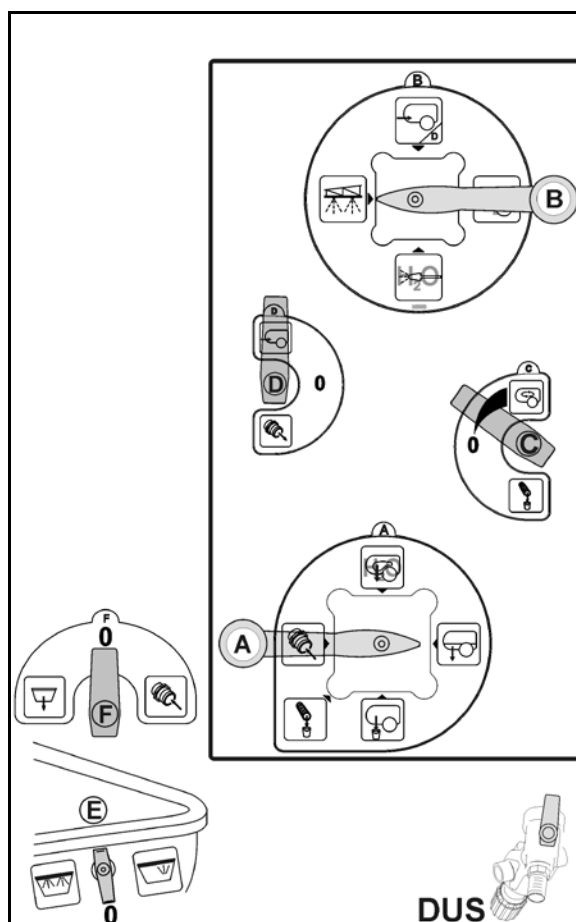
- Škropilnik priključite na traktor skladno s predpisi!
 - Pred začetkom škropljenja preverite naslednje podatke o stroju v računalniku upravljalnem terminalu :
 - o vrednosti dovoljenega območja škropilnega tlaka šob, vgrajenih v škropilno ogrodje,
 - o vrednost "št. impulzov na 100 m",
 - Če se med škropljenjem na prikazovalniku prikaže obvestilo o napaki, poskrbite za ustrezne ukrepe.
 - Med škropljenjem kontrolirajte prikazani tlak škropljenja.
 Bodite pozorni, da odklon med prikazanim in želenim tlakom škropljenja v nobenem primeru ne znaša več kot $\pm 25\%$, npr. med spreminjanjem količine škropiva s tipkama plus/minus. Zaradi velikega odklona od želenega tlaka škropljenja ni mogoče dosegati optimalne obdelave, poleg tega pa pride tudi do onesnaženja okolja.
- Vozno hitrost povečajte oz. zmanjšajte do te mere, da ponovno vzpostavite želeni tlak škropljenja.

Primer

Potrebna količina škropiva:	200 l/ha
Predvidena vozna hitrost:	8 km/h
Tip šobe:	AI / ID
Velikost šobe:	'03'
Dovoljeno tlačno območje vgrajenih škropilnih šob	min. tlak je 3 bar maks. tlak je 8 bar
Želeni tlak škropljenja:	3,7 bar
Dovoljeni tlak škropljenja: 3,7 bar $\pm 25\%$ min. 2,8 bar in maks. 4,6 bar	

Sl. 145/...

- Škropivo pripravite in zmešajte v skladu z navodili proizvajalca sredstva za zaščito rastlin. Glejte poglavje "Priprava škropiva", na strani 161.
- Nastavite želeno hitrost mešanja. Glejte poglavje "Mešalo", na strani 86.
- Vklopite upravljalni terminal / AMASPRAY⁺.
- Razklopite škropilno ogrodje.
- Glede na uporabljene šobe nastavite delovno višino škropilnega ogrodja (razdalja med šobami in sestojem) skladno s tabelo škropljenja.
- Preklopni ventil **F** obrnite v položaj **0**.
- Preklopni ventil **E** obrnite v položaj **0**.
- Preklopni ventil **D** (opcija) obrnite v položaj 
- Preklopni ventil **B** obrnite v položaj 
- Preklopni ventil **A** obrnite v položaj 
- V upravljalni terminal / AMASPRAY⁺ vnesite vrednost "zahtevana količina" za potrebno količino škropiva oz. preverite shranjeno vrednost.
- Zaženite črpalko s pogonskim številom vrtljajev.
- Izberite primerno prestavo traktorja in speljite.
- Vklopite škropljenje prek računalnika upravljalni terminal / AMASPRAY⁺.



Sl. 144



Pri manjših količinah se lahko število vrtljajev črpalke zaradi varčevanja z energijo zmanjša.

Vožnja na polje z vklopljenim mešalom

1. Izklopite AMATRON 3 / AMASPRAY⁺.
2. Vključite priključno gred.
3. Nastavite zeleno moč mešanja.



Če je moč mešanja, ki ste jo nastavili za vožnjo na polje, drugačna od potrebne moči mešanja za škropljenje, pred začetkom škropljenja spet vrnite ustrezno hitrost mešanja!

10.7.2 Ukrepi za zmanjšanje odnašanja škropiva

- Škropite zgodaj zjutraj ali zvečer (takrat je načeloma manj vetra).
- Izberite večje šobe in večjo količino vode.
- Znižajte tlak škropljenja.
- Natančno ohranjajte delovno višino ogrodja, saj je pri večji razdalji šob od sestoja odnašanje škropiva večje.
- Zmanjšajte vozno hitrost (pod 8 km/h).
- Uporabite t.i. šobe za preprečevanje odnašanja Antidrift (AD) ali injektorske šobe (ID) (šobe z večjim deležem velikih kapljic).
- Upoštevajte potrebno razdaljo pri škropljenju za uporabljeno sredstvo za zaščito rastlin.

10.8 Zaostala količina

Razlikujemo med tremi vrstami ostankov:

- Preostala odvečna količina v posodi za škropivo po koncu škropljenja.
- Odvečna preostala količina se škropi razredčeno ali izčrpa in odstrani.
- Tehnična preostala količina, ki pri padcu tlaka za 25 % ostane v posodi za škropivo, sesalni armaturi in škropilnem vodu.
Sesalna armatura je sestavljena iz sesalnega filtra, črpalk in regulatorja tlaka. Upoštevajte vrednosti za tehnične preostale količine na.
- Tehnična preostala količina se med čiščenjem škropilnika razredčena nanese na polje.
- Končna preostala količina, ki po čiščenju z uhajanjem zraka na šobah še vedno ostane v posodi za škropivo, sesalni armaturi in škropilnem vodu.
- Končna razredčena preostala količina se izpusti po čiščenju.

Odstranjevanje zaostale količine



- Upoštevajte, da bo zaostala količina v škropilni cevi razškrupljena nerazredčena, zato jo je treba obvezno razškrupiti na neobdelano površino. Dolžino poti, potrebno za razškrupitev nerazredčene preostale količine, najdete v poglavju "Tehnični podatki - škropilne cevi". Preostala količina v škropilni cevi je odvisna od delovne širine škropilnega ogrodja.
- Pri praznjenju posode za škropivo izklopite mešalo, ko preostala količina v posodi za škropivo znaša le še 5 % nazivne prostornine. Če je mešalo vključeno, se tehnična količina preostalega škropiva poveča v primerjavi s podanimi vrednostmi.
- Pri praznjenju preostale količine veljajo ukrepi za zaščito uporabnika. Upoštevajte navodila proizvajalca sredstva za zaščito rastlin in nosite ustrezno zaščitno obleko.

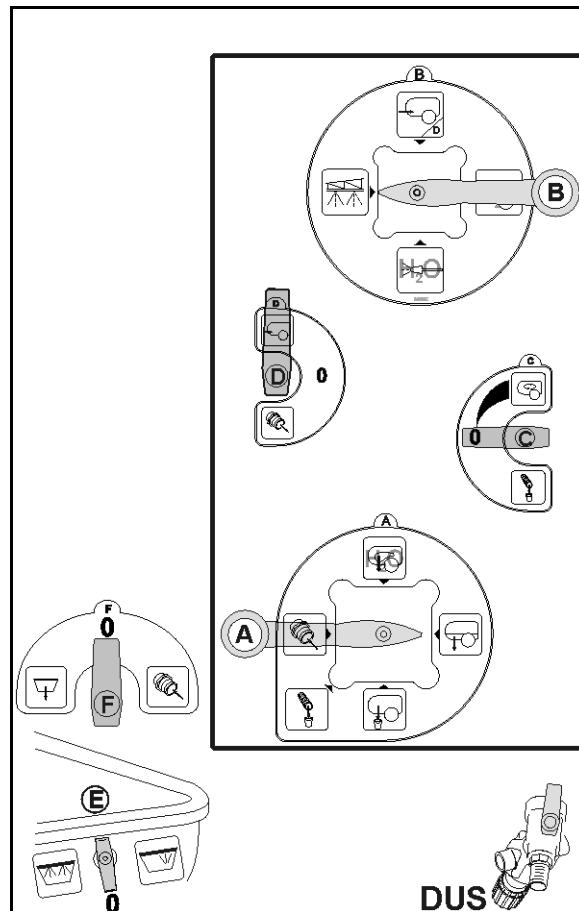
10.8.1 Razredčitev zaostale količine škropiva v rezervoarju in škropljenje razredčene zaostale količine po končanem škropljenju



Stroji z opremo za večje udobje, glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS.

Sl. 146/...

1. Izključite škropilno ogrodje.
2. Preklopni ventil **F** obrnite v položaj **0**.
3. Preklopni ventil **E** obrnite v položaj **0**.
4. Preklopni ventil **D** obrnite v položaj .
5. Preklopni ventil **B** obrnite v položaj .
6. Preklopni ventil **A** obrnite v položaj .
7. Zaženite črpalko s pribl. 400 vrt./min.
8. Razredčite zaostalo količino v rezervoarju za škropivo s pribl. **200** litri vode iz posode za spiranje.
9. Preklopni ventil **A** obrnite v položaj .
10. Preklopni ventil **B** obrnite v položaj .
11. Preklopni ventil **D** obrnite v položaj .
12. To razredčeno zaostalo količino razškopite na **neobdelano površino**.
13. Stikalo mešala **C** obrnite v položaj **0**, ko v rezervoarju ostane samo še 50 litrov škropiva.
14. Izpiranje obtočne cevi in tlačne razbremenitve s petkratno vključitvijo in izključitvijo škropljenja.



Sl. 145

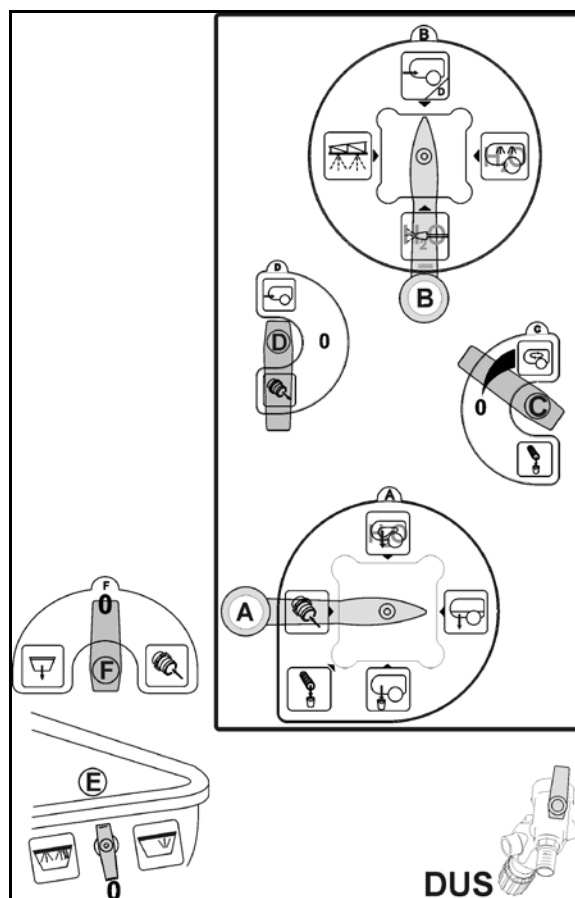


- Škropljenje vsakič izključite vsaj za 10 sekund.
- Tlak škropljenja mora znašati vsaj 5 bar.

15. Še enkrat ponovite korake 3 do 14.

10.8.2 Praznjenje rezervoarja za škropivo s črpalko

1. Priključite cev za praznjenje z 2-palčno spojko cam lock na priključek za praznjenje na strani stroja.
2. Varovalno pločevino potisnite na stran in
preklopni ventil **D** obrnite v položaj .
3. Preklopni ventil **B** obrnite v položaj .
4. Preklopni ventil **A** obrnite v položaj .
5. Zaženite črpalko s pogonskim številom vrtljajev (540 vrt./min.).



Sl. 146

10.9 Čiščenje škropilnika



- Čas stika stroja s škropivom karseda zmanjšajte, npr. z dnevnim čiščenjem po koncu škropljenja. Škropiva ne puščajte po nepotrebnem v rezervoarju za škropivo dalj časa, npr. čez noč. Življenjska doba in zanesljivost škropilnika sta v veliki meri odvisni od časa delovanja sredstva za zaščito rastlin na material škropilnika.
- Pred nanosom drugega sredstva za zaščito rastlin vedno temeljito očistite škropilnik.
- Čiščenje opravite na tistem polju, kjer ste opravili zadnji nanos.
- Čiščenje opravite z vodo iz posode z vodo za spiranje.
- Čiščenje lahko opravite na dvorišču, če imate lovilno napravo (npr. podlago za biološko razgradnjo).
Pri tem upoštevajte nacionalne predpise.
- Pri nanašanju ostankov na že obdelane površine pazite na največjo dovoljeno količino nanosa preparatov.



Stroji z opremo za večje udobje, Glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS.

10.9.1 Čiščenje škropilnika s praznim rezervoarjem



- Posodo za škropivo očistite vsak dan!
- Posoda za vodo za spiranje mora biti čisto polna.
- Čiščenje je treba opraviti po trikratnem postopku.

1. Zaženite črpalko, nastavite število vrtljajev črpalke 500 vrt./min.



2. Preklopna pipa **A** v položaju

Brez obtočnega spiranja pod tlakom DUS: → korak št. 6

Obtočno spiranje pod tlakom (DUS):



3. DUS Preklopna pipa **B** v položaju
4. DUS Mešalnik(e) **C**, **G** odprite do konca za odstranjevanje oblog v cevi.

→ Mešalnik(e) sperite z 10 % zaloge vode za spiranje.

5. DUS Izključite mešalnik(e).



DUS: Vodi za škropljenje se samodejno sperejo.



6. Preklopna pipa **B** v položaju

→ Notranje čiščenje opravite z 10 % zaloge vode za spiranje.



7. Preklopna pipa **B** v položaju



8. Preklopna pipa **A** v položaju

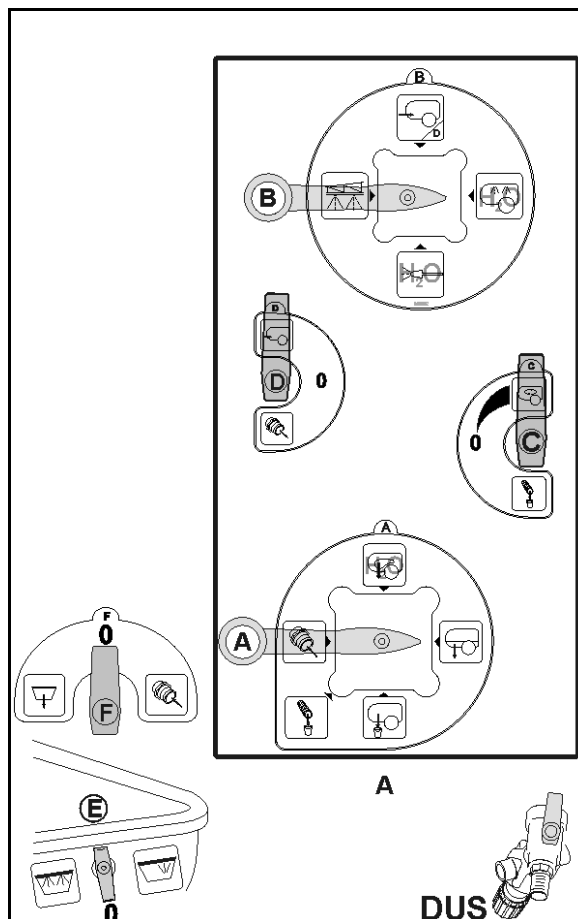
9. Razredčeno preostalo količino med vožnjo nanesite na že obdelano površino.

10. Z računalnikom vozila večkrat za par sekund vklopite in izklopite škropljenje.



Z vklopom in izklopom sperete ventile in povratne vode.

→ Razredčeno preostalo količino nanašajte toliko časa, da zrak začne uhajati iz šob.



SI. 147

Postopek ponovite trikrat.

Tretji prehod:

- Spiranje DUS in mešalnikov v tretjem prehodu ni več potrebno.
 - Ostanek zaloge vode za spiranje porabite za notranje čiščenje.
11. Izpustite končno preostalo količino, glejte stran 185.
 12. Očistite sesalni in tlačni filter, glejte stran 186, 187.

10.9.2 Izpuščanje končnih preostalih količin



- Na polju: Končno preostalo količino izpustite na polju.
- Na dvorišču:
 - Primerno lovilno posodo postavite pod izpustno odprtino sesalne armature in izpustne cevi za tlačni filter in prestrezite končno preostalo količino.
 - Zajeto količino zaostalega škropiva odstranite skladno z zadevnimi zakonskimi predpisi.
 - Ostanke škropiva zberite v primerne posode.

1. Pod izpustno odprtino sesalne strani preklopnega ventila VARIO postavite ustrezno posodo.

2. Preklopni ventil **A** obrnite v položaj in končna preostala količina škropiva iz rezervoarja izpustite v posodo.



3. Preklopni ventil **A** obrnite v položaj in končna preostala količina škropiva iz sesalne armature izpustite v ustrezno posodo.

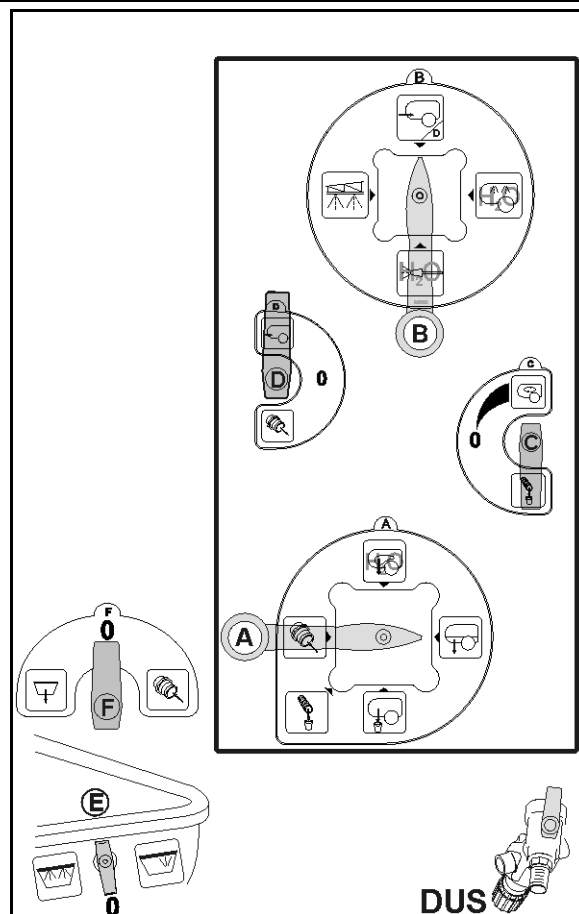


4. Pod izpustno odprtino tlačnega filtra postavite ustrezno posodo.

5. Potisnite nazaj varovalno pločevino; nastavitveni ventil **C** obrnite v položaj



, da bi iz tlačnega filtra izpustili končna preostala količina škropiva.



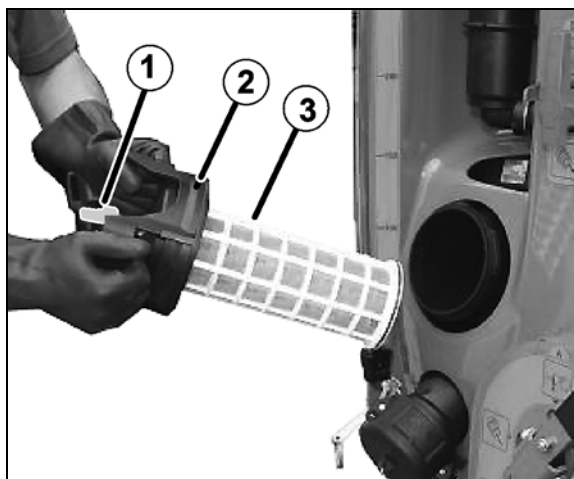
Sl. 148

10.9.3 Čiščenje sesalnega filtra ob prazni posodi



Sesalni filter (SI. 150) čistite dnevno po škropljenju.

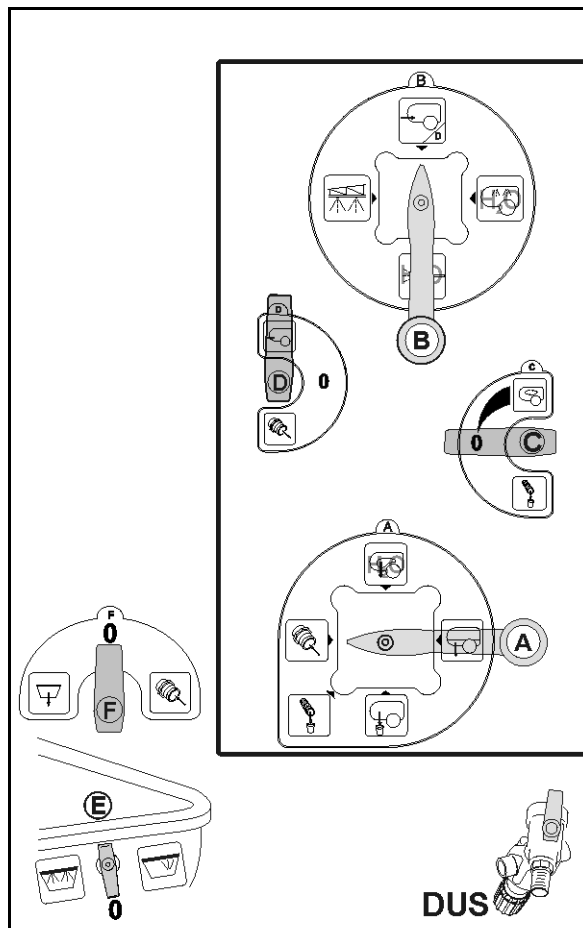
1. Za odpiranje obrnite sprostite pokrovček na sesalnem filtru (SI. 150/1).
2. Odstranite filtrsko posodo (SI. 150/2), tako da jo rahlo obračate v levo in desno stran.
3. Izvlecite filtrski vložek (SI. 150/3) in ga očistite z vodo.
4. Sesalni filter sestavite v obratnem vrstnem redu.
5. Preverite tesnjenje ohišja filtra.



SI. 149

10.9.4 Čiščenje sesalnega filtra ob polni posodi

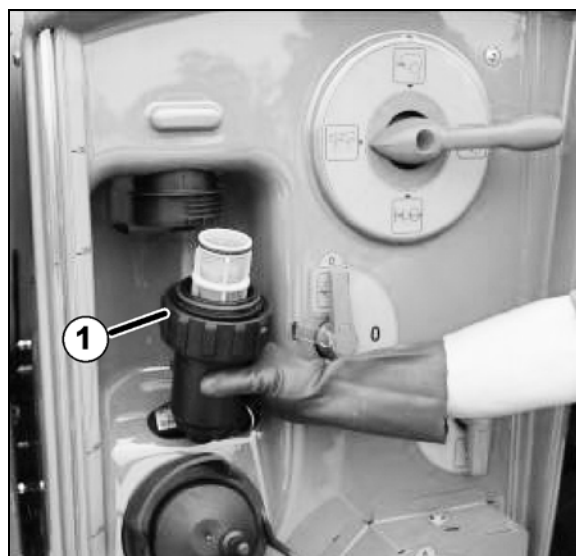
1. Zaženite črpalko, nastavite število vrtljajev na približno 300 vrt./min.
2. Preklopni ventil **D** obrnite v položaj .
3. Preklopni ventil **B** obrnite v položaj .
4. Preklopni ventil **A** obrnite v položaj .
5. Za odpiranje obrnite sprostite pokrovček na sesalnem filtru (SI. 150/1).
6. Odstranite filtrsko posodo (SI. 150/2), tako da jo rahlo obračate v levo in desno stran.
7. Izvlecite filtrski vložek (SI. 150/3) in ga očistite z vodo.
8. Sesalni filter sestavite v obratnem vrstnem redu.
9. Preklopni ventil **A** obrnite v položaj .
10. Preverite tesnjenje sesalnega filtra.



SI. 150

10.9.5 Čiščenje tlačnega filtra ob prazni posodi

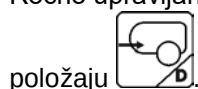
1. Popustite prekrivno matico.
2. Odstranite tlačni filter (Sl. 152/1) in ga očistite z vodo.
3. Znova namestite tlačni filter.
4. Pri privijanju preverite tesnjenje.



Sl. 151

10.9.6 Čiščenje tlačnega filtra ob polni posodi

1. Ročno upravljanje tlačne armature **B** v

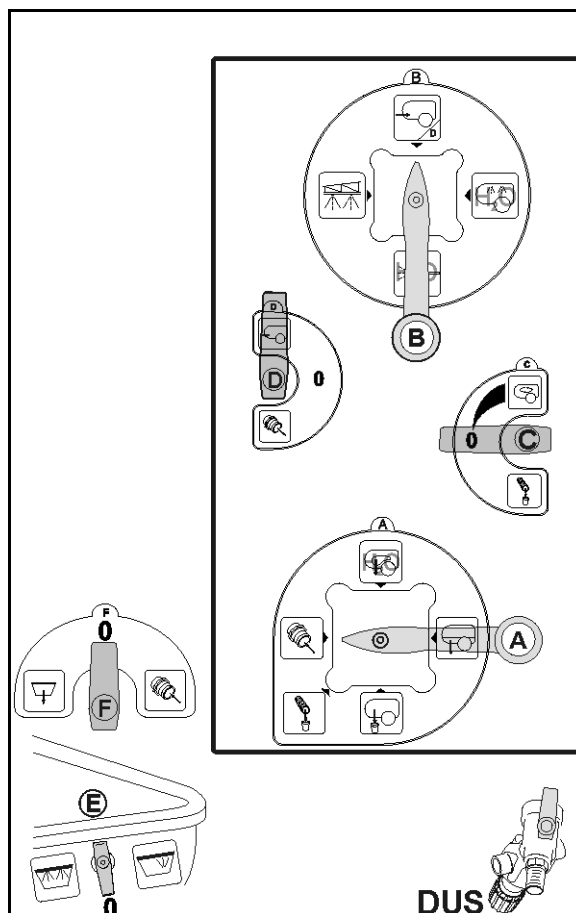


2. Preklopni ventil **C** preklopite v položaj



→ Izpustite preostalo količino v tlačnem filtru.

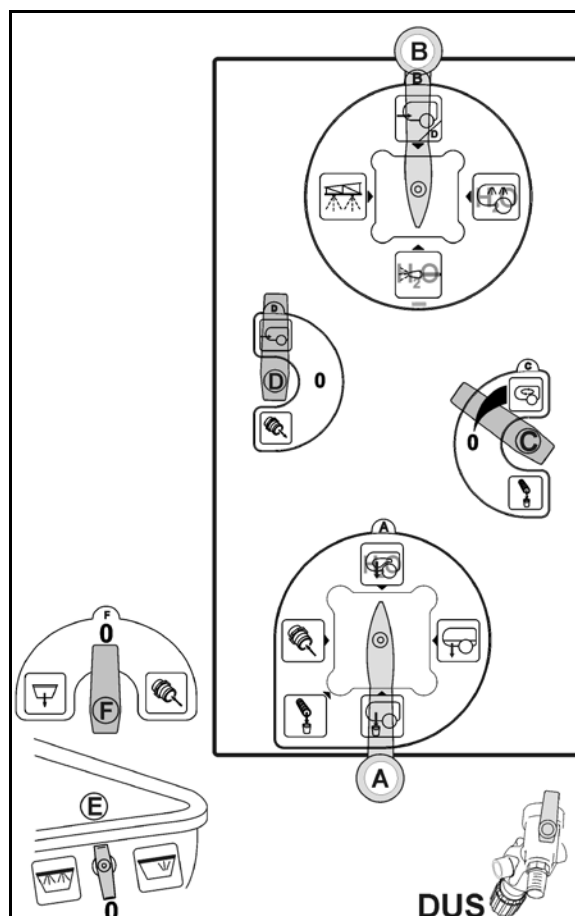
1. Popustite prekrivno matico.
2. Odstranite tlačni filter (Sl. 152/1) in ga očistite z vodo.
3. Znova namestite tlačni filter.
4. Pri privijanju preverite tesnjenje.
5. Preklopni ventil **C** preklopite v položaj **0**.



10.9.7 Zunanje čiščenje

Sl. 155/...

1. Preklopni ventil **F** obrnite v položaj **0**.
2. Preklopni ventil **E** obrnite v položaj **0**.
3. Preklopni ventil **D** (dodatna oprema)
 obrnite v položaj .
4. Preklopni ventil **B** obrnite v položaj .
5. Preklopni ventil **A** obrnite v položaj .
6. Črpalko zaženite s pogonskim številom vrtljajev (min. 400 vrt./min.).
7. Škropilnik in škropilno ogrodje očistite z brizgalno pištolo.



Sl. 152

10.9.8 Čiščenje škropilnika pri kritični menjavi preparata

1. Škropilnik očistite v treh korakih, kot je običajno, glejte stran 184
2. Napolnite posodo za vodo za spiranje.
3. Škropilnik očistite v dveh korakih, glejte stran 184.
4. Če ste za polnjenje uporabljali tlačni priključek:
 Posodo za polnjenje očistite z brizgalno pištolo in odsesajte vsebino posode za polnjenje.
5. Izpustite končno preostalo količino 185.
6. Obvezno očistite sesalni in tlačni filter, glejte stran 186, 186.
7. Enkrat očistite škropilnik, glejte stran 184.
8. Izpustite končno preostalo količino 185

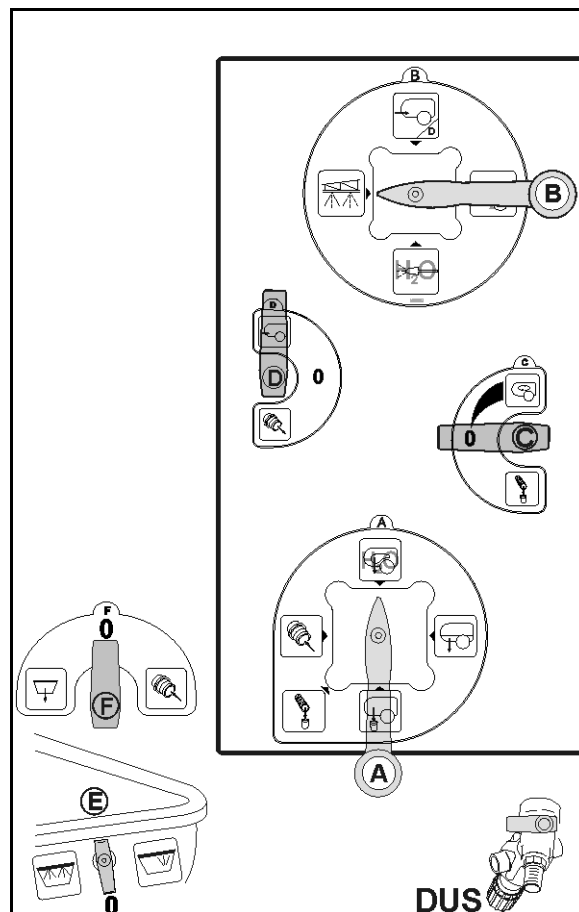
10.9.9 Čiščenje škropilnika pri polnem rezervoarju (prekinitev dela)



V primeru prekinitve škropljenja zaradi vremenskih razmer obvezno očistite sesalno armaturo (sesalni filter, črpalke, regulator tlaka) in škropilno cev.

Sl. 154/...

1. Škropljenje izklopite na upravljalnem terminalu.
2. Izključite mešalo **C**.
3. Preklopni ventil **B** obrnite v položaj .
4. Preklopni ventil **A** obrnite v položaj .
5. Črpalke zaženite s pogonskim številom vrtljajev (min. 400 vrt./min.).
6. Pribl. 20 sekund po vklopu črpalke zaprite ventil sistema DUS (opcija DUS), da bi preprečili razmešanje škropiva.
7. Najprej razškropite nerazredčeno zaostalo količino na **neobdelano** površino.
8. Nato pa zaostalo količino iz sesalnega filtra, črpalke, armature in škropilne cevi, razredčeno z vodo iz posode za izpiranje, prav tako razškropite na **neobdelano** površino.
9. Tehnično zaostalo količino iz armature izpustite v ustrezno posodo. Glejte na strani 185.
10. Očistite sesalni filter. Glejte na strani 186.
11. Izključite pogon črpalke.
12. Ponovno odprite ventil sistema DUS.



Sl. 153

Nadaljevanje škropljenja



Pred nadaljevanjem škropljenja črpalke pet minut pustite delovati s hitrostjo 540 min^{-1} in v celoti vklopite mešalnike.

11 Motnje



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, rezov, ureznin, odrezanja, zagrabitve, navitja, vpoteга, ujetja in udarca pri opravilih na stroju zaradi

- nenadzorovanega spusta stroja, dvignjenega s hidravliko tritočkovnega priključka traktorja.
- nenadzorovanega spusta dvignjenih, nezaščitanih delov stroja;
- nenamernega zagona in premikanja traktorja s priključenim strojem.

Pred odpravljanjem motenj na stroju zavarujte traktor in stroj pred nenamernim zagonom ter premikanjem; glejte stran 145.

Preden vstopite v nevarno območje stroja, počakajte, da se stroj zaustavi.

Motnja	Vzrok	Ukrep
Črpalka ne črpa	Zamašitev na sesalni strani (sesalni filter, filtrski vložek, sesalna cev).	Odpravite vzrok zamašitve.
	Črpalka sesa zrak.	Preverite, ali tesni cevna zveza sesalne cevi (dodatna oprema) s sesalnim priključkom.
Črpalka nima moči	Sesalni filter ali filtrski vložek sta umazana.	Očistite sesalni filter in filtrski vložek.
	Ventili so blokirani ali poškodovani.	Zamenjajte ventile.
	Črpalka sesa zrak, kar je vidno po zračnih mehurčkih v rezervoarju za škropivo.	Preverite, ali cevna zveza na sesalni cevi tesni
Neenakomerno delovanje škropilne šobe	Neenakomeren dobavni tok črpalke.	Preverite oz. zamenjajte ventile na sesalni in tlačni strani (glejte na strani 226).
Mešanica olja in škropiva v nastavku za polnjenje olja oz. očitna poraba olja	Membranska črpalka je v okvari.	Zamenjajte vseh 6 batnih membran (glejte stran 229).
Potrebna, vnesena količina škropiva ni dosežena	Visoka hitrost vožnje; nizko pogonsko število vrtljajev črpalke	Zmanjšajte hitrost vožnje in povečujte pogonsko število vrtljajev črpalke, dokler sporočilo o napaki ne ugasne.
Tlak škropljenja škropilnih šob, vgrajenih v škropilno ogrodje, je izven dovoljenega območja	Spremenite dano hitrost vožnje, ki vpliva na tlak škropljenja.	Spremenite hitrost vožnje, da se vrnete v predvideno območje vozne hitrosti, ki ste jo nastavili za škropljenje.

12 Čiščenje, vzdrževanje in servisiranje



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, rezov, ureznin, odrezanja, zagrabitve, navitja, vpoteга, ujetja in udarca pri opravih na stroju zaradi

- nenadzorovanega spusta stroja, dvignjenega s hidravliko tritočkovnega priključka traktorja.
- nenadzorovanega spusta dvignjenih, nezaščitanih delov stroja;
- nenamernega zagona in premikanja traktorja s priključenim strojem.

Pred izvajanjem čistilnih, vzdrževalnih in servisnih del na stroju zavarujte traktor in stroj pred nenamernim zagonom in premikanjem; glejte stran 145.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, rezov, ureznin, odrezanja, zagrabitve, navitja, vpoteга in ujetja zaradi nezaščitanih nevarnih mest!

- Namestite zaščitne naprave, ki ste jih odstranili zaradi čistilnih, vzdrževalnih ali servisnih del.
- Zamenjajte okvarjene zaščitne naprave z novimi.



NEVARNOST

- Pri vzdrževanju, servisiranju in negi upoštevajte varnostna navodila, predvsem poglavje "Uporaba škropilnika", na strani 36!
- Vzdrževalna in servisna dela pod dvignjenimi premičnimi deli stroja opravljajte le, ko so le-ti zavarovani pred nekontroliranim spuščanjem z ustreznimi oblikovnimi varovali.

Pred vsakim zagonom

1. Gibke in toge cevi preglejte glede očitnih okvar/netesnih priključkov.
2. Odpravite mesta drgnjenja gibkih in togih cevi.
3. Poškodovane ali obrabljene gibke in toge cevi takoj zamenjajte.
4. Takoj zatesnite netesne priključke.



- Z rednim in strokovnim vzdrževanjem boste pripomogli k dolgi življenjski dobi škropilnice in preprečili predčasno obrabo. Naša garancijska določila veljajo le v primeru rednega in strokovnega vzdrževanja.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele AMAZONE (glejte poglavje "Nadomestni in obrabni deli, pomožne snovi", stran 17).
- Uporabljajte samo originalne nadomestne cevi AMAZONE, pri montaži le-teh pa cevne spojke iz nerjavnega jekla V2A.
- Za izvedbo kontrolnih in vzdrževalnih del je potrebno posebno strokovno znanje. Ta navodila za uporabo vam ne posredujejo teh strokovnih znanj.
- Pri čiščenju in vzdrževanju upoštevajte ukrepe za zaščito okolja.
- Pri odstranjevanju pogonskih sredstev (npr. olja in masti) upoštevajte veljavne zakonske predpise. Ti zakonski predpisi veljajo tudi za dele stroja, ki pridejo v stik s pogonskimi sredstvi.
- Prepovedano je prekoračiti tlak mazanja 400 bar pri mazanju z visokotlačno tlačilko za mast.
- Prepovedano je
 - o vrtanje v podvozje,
 - o širjenje obstoječih lukenj na ogrodju,
 - o varjenje na nosilnih komponentah,
- Na posebej kritičnih mestih je treba poskrbeti za zaščitne ukrepe kot je pokrivanje ali demontaža vodov/vodnikov:
 - o pri varjenju, vrtanju in brušenju,
 - o pri delu z rezalnimi ploščami v bližini gumijastih cevi in električnih kablov.
- Pred vsakim popravilom škropilnik temeljito očistite z vodo!
- Med izvedbo popravil na škropilniku mora biti črpalka izključena.
- Pred popravili v notranjosti rezervoarja za škropivo le-tega temeljito očistite! Ne spuščajte se v rezervoar za škropivo.
- Pri vseh oskrbovalnih in vzdrževalnih delih izklopite kable stroja in kabel za dovod električne energije iz računalnika. To velja predvsem pri varilskih delih na stroju.

12.1 Čiščenje



- Posebno pazljivo nadzorujte zavorne, pnevmatske in hidravlične cevi!
- Zavornih, pnevmatskih in hidravličnih cevi nikoli ne čistite z bencinom, benzenom, petrolejem ali z mineralnimi olji.
- Stroj po čiščenju namažite, zlasti po čiščenju z visokotlačnim čistilcem / parnim čistilcem ali s sredstvi za topljenje masti.
- Upoštevajte zakonske predpise za rokovanje s čistilnimi sredstvi in za njihovo odstranjevanje.

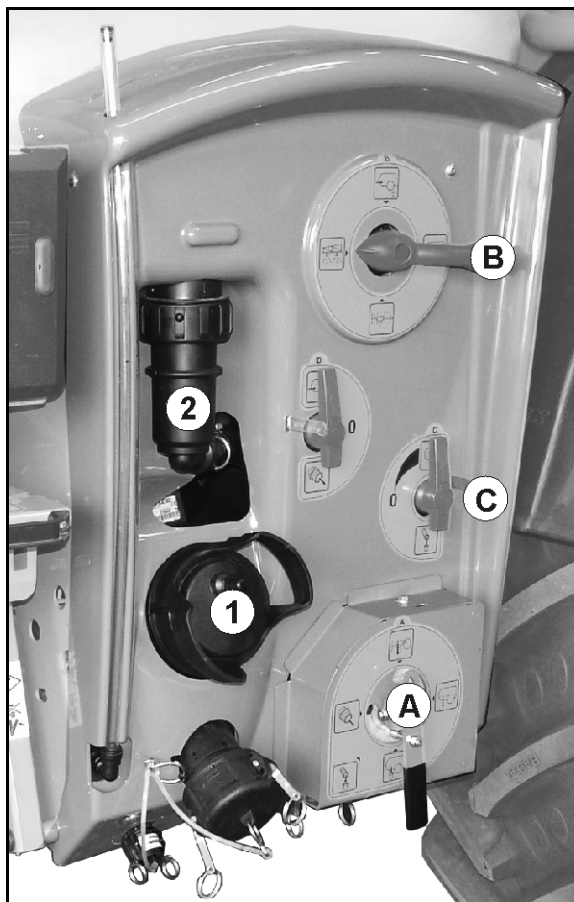
Čiščenje z visokotlačnim čistilnikom / parnim čistilnikom



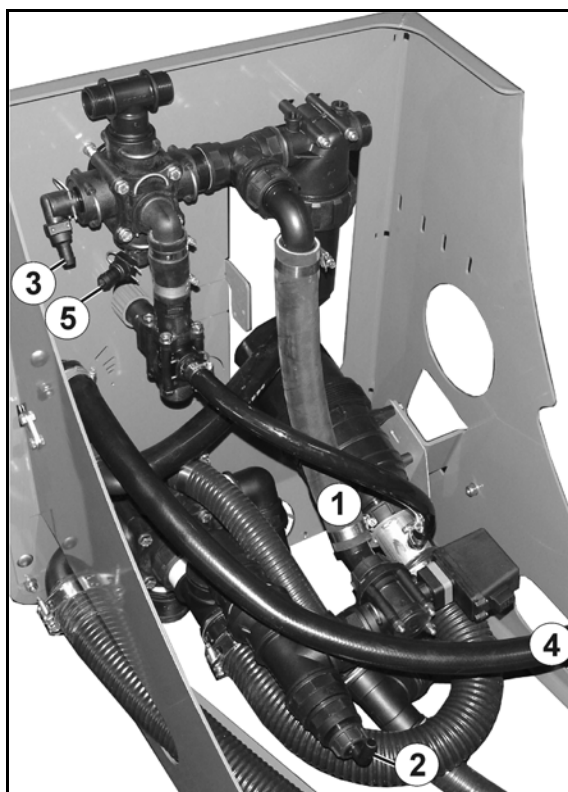
- Pri čiščenju z visokotlačnim čistilnikom / parnim čistilnikom obvezno upoštevajte naslednje točke:
 - o Ne čistite električnih komponent.
 - o Ne čistite kromiranih komponent.
 - o Čistilnega curka iz čistilne šobe visokotlačnega/parnega čistilnika nikoli ne usmerjajte neposredno v mazalna mesta, ležaje, tablice s podatki, opozorilne označbe ali prilepljene folije.
 - o Najmanjša dovoljena razdalja čistilne šobe visokotlačnega oz. parnega čistilnika od stroja je 300 mm.
 - o Visokotlačnega/parnega čistilnika ne nastavljajte na tlak, ki presega 120 bar.
 - o Pri rokovanju z visokotlačnimi čistilniki upoštevajte varnostna opozorila.

12.2 Prezimev in daljše obdobje mirovanja

1. Pred zimo škropilnik temeljito očistite. Glej na strani 193.
2. Demontirajte in očistite sesalni filter (Sl. 155/1). Glej na strani 186.
3. Ko ste zaključili z izpiranjem in iz škropilnih šob ne izteka več tekočina, zaženite črpalko s številom vrtljajev priključne gredi 300 vrt./min. in pustite, da sesa zrak.
4. Izklopite priključno gred.
5. Mešalo:
 - 5.1 Izpraznite tlačni filter (Sl. 155/2) prek ventila **C**.
Nastavitveni ventil **C** obrnite v položaj .
 - 5.2 Cev mešala (Sl. 156/4) (prihaja od ventila **C**) odvijte z rezervoarja za škropivo.
6. Dotočno cev (Sl. 156/1) odvijte z regulacijskega ventila. Dotočna cev povezuje tlačno stran preklopnega ventila VARIO (Sl. 155/**B**) s sesalno armaturo.
7. Cev povratnega voda (Sl. 156/2) armature delnih širin odvijte s sesalne strani preklopnega ventila VARIO (Sl. 155/**A**).
8. Odstranite cev (Sl. 157/1) s preklopnega ventila **F**.
Preklopni ventil **F** (Sl. 157/2) obrnite v položaj .
9. Odstranite notranjo čistilno cev (Sl. 156/3) s tlačne strani preklopnega ventila VARIO (Sl. 155/**B**).
10. Demontirajte tlačno cev (Sl. 158/1) črpalke, tako da bodo lahko iztekale preostale količine vode iz tlačne cevi in tlačne strani preklopnega ventila VARIO **B**.
11. Odstranite zunanjo čistilno cev tudi v primeru, če zunanje čiščenje ni na voljo (Sl. 156/5).



Sl. 154



Sl. 155

12. Ponovno vklopite priključno gred in pustite črpalko delovati pribl. ½ minute, dokler iz priključka na tlačni strani črpalke več ne izteka tekočina.



Tlačno cev montirajte šele pri naslednji uporabi.

13. Vse škropilne cevi snemite z ventilov za delne širine (Sl. 159/1) in jih prepričajte s stisnjenim zrakom.
14. Demontirajte vse šobe.
15. Na sesalni strani preklopnega ventila VARIO (Sl. 155/**A**) in tlačni strani preklopnega ventila VARIO (Sl. 155/**B**) večkrat preklopite med vsemi položaji stikala.
16. Vse ostale stikalne ročice večkrat preklopite med vsemi položaji stikala.

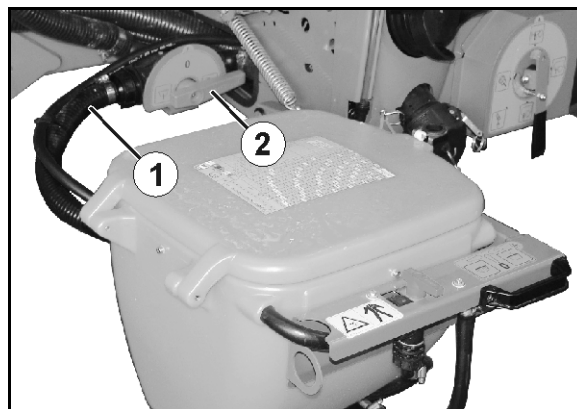


Demontirani sesalni filter do naslednje uporabe hranite v polnilnem situ škropilnika.

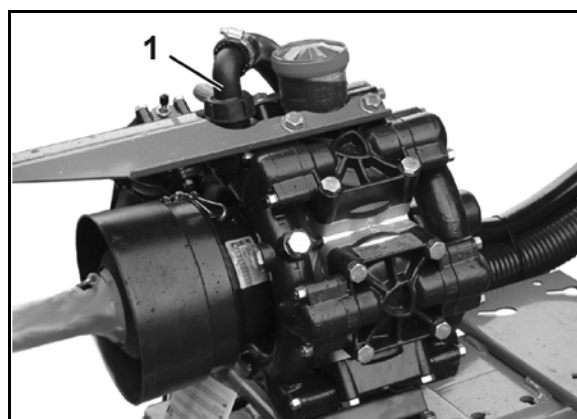
17. Tlačni priključek črpalke prekrijte, da ga zaščitite pred umazanijo.
18. Če je škropilnik dodatno opremljen z obtočnim tlačnim sistemom,
 - o odvijte izpustni vijak (Sl. 160/1) na ventilu za regulacijo tlaka;
 - o odprite preklopni ventil sistema DUS (Sl. 160/2).
19. Pred daljšim mirovanjem namažite križne zglobe kardanske gredi in namastite profile.
20. Pred zimo zamenjajte olje v črpalki.



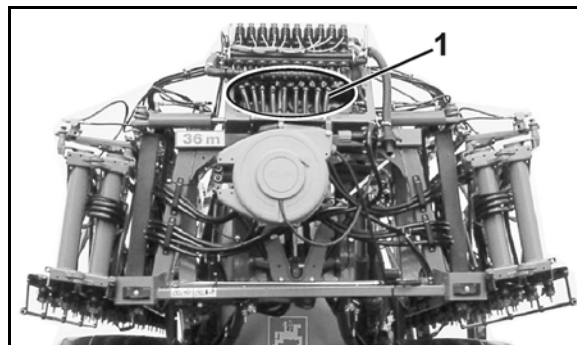
- Preden zaženete membranske batne črpalke pri temperaturah pod 0 °C, jih najprej obrnite z roko, da preprečite poškodbe batov in membran zaradi ledu.
- Elektronski pribor hranite na mestu, kjer bo varen pred zmrzaljo!



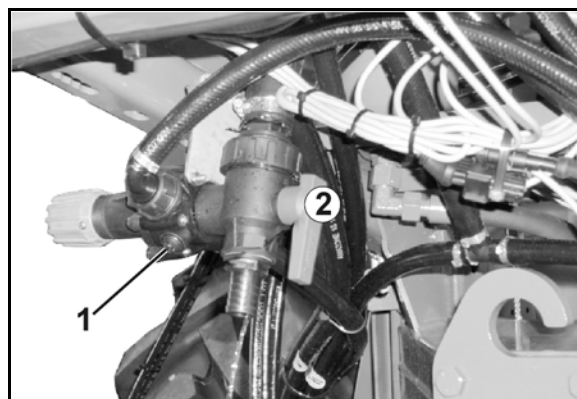
SI. 156



SI. 157



SI. 158



SI. 159

21. **Ogrodje Super-S:** Izpustite vodo iz tlačnega senzorja (Fig. 161/1), tako da odklopite cev s tlačnega senzorja.

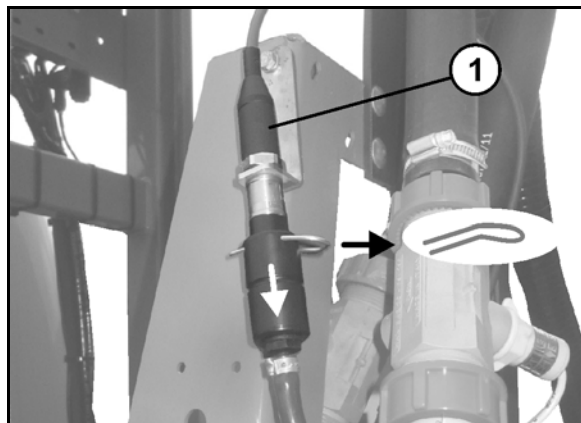


Fig. 160

22. **Ogrodje Super-L:** Izpustite vodo iz tlačnega senzorja armature ogrodja pri spuščanjem ogrodja, tako da odklopite cev s tlačnega senzorja.

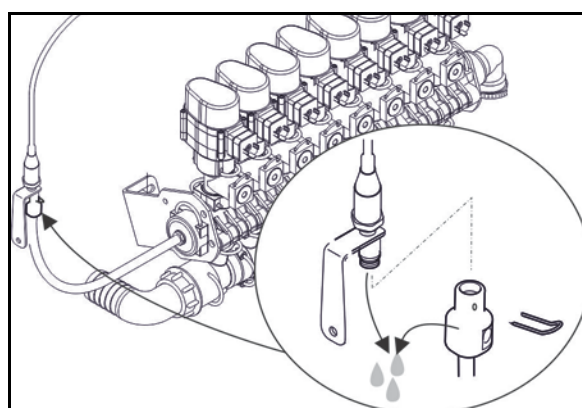


Fig. 161

Praznjenje posode za spiranje

1. Odstranite navojni pokrov za polnilno odprtino pod posodo za spiranje in izpustite vodo.
2. Nato pokrov spet takoj privijte.



Pred ponovnim zagonom:

- Montirajte vse demontirane dele.
- Zaprite sesalno pipo sesalne armature.
- Preden zaženete membranske batne črpalke pri temperaturah pod 0 °C, jih najprej obrnite z roko, da preprečite poškodbe batov in membran zaradi ledu.
- Manometer in drugo elektronsko opremo hranite na mestu, kjer ne zmrzuje!

12.3 Načrt mazanja

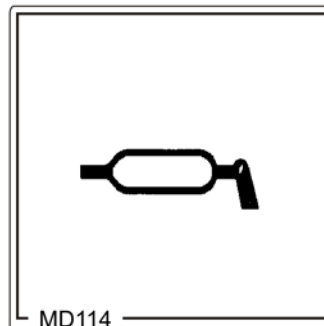


Namažite vse mazalke (poskrbite za čistočo tesnil).

Stroj mažite z oljem / mastjo v navedenih intervalih.

Mazalna mesta na stroju so označena s folijo (Sl. 163).

Mazalna mesta in mazalno tlačilko pred mazanjem skrbno očistite, da v ležaje ne bi prišla umazanija. Zamazano mast popolnoma odstranite iz ležajev in jo nadomestite z novo.



Sl. 162

12.3.1 Maziva

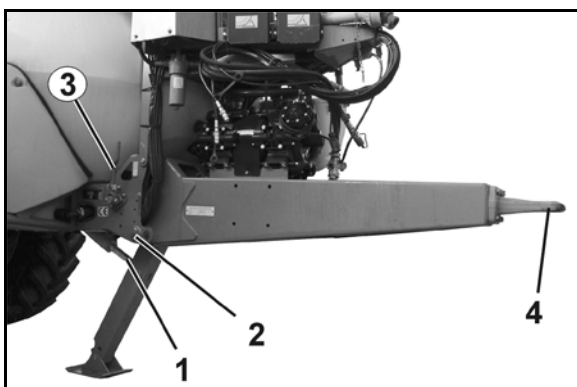


Kot mazivo uporabite večnamensko mast na bazi litijevega mila z dodatki EP.

Podjetje	Oznaka maziva	
	Običajni pogoji za uporabo	Ekstremni pogoji za uporabo
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Retinax A	Tetinax AM

12.3.2 Mazalna mesta – pregled

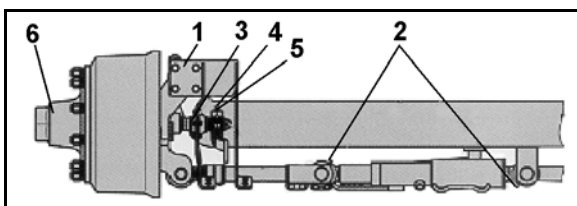
	Mazalno mesto	Interval [h]	Število mazalnih mest	Način mazanja
Sl. 164				
1	Hidravlični cilinder za oporno nogo	100	2	Mazalka
2	Ojnični ležaj	50	2	Mazalka
3	Ročna zavora	100	1	Namažite žice in obračalni kolut. Vreteno namažite z mazalko.
4	Vlečno uho	50	1	namažite
Sl. 165				
1	Dvižni cilinder	100	4	Mazalka
Sl. 166	Krmiljena vodilna os			
Sl. 167	Standardna os			
1	Uležajenje krmilnega kraka, zgoraj in spodaj	40		Mazalka
2	Glave vodilnega cilindra na vodilnih oseh	200		Mazalka
3	Uležajenje zavorne gredi, zunaj in znotraj	200		Mazalka
4	Nastavljiva ročica	1000		Mazalka
5	Avtomatsko nastavljiva ročica ECO-Master	1000		Mazalka
6	Zamenjajte mast ležajev pesta na kolesih, preverite stožčasti ležaj glede obrabe	1000		Mazalka
Sl. 168				
1	Hidravlični cilinder hidro-pnevmatskega vzmetenja	100	4	Mazalka
Sl. 169				
	Kardanska gred		5	Mazalka



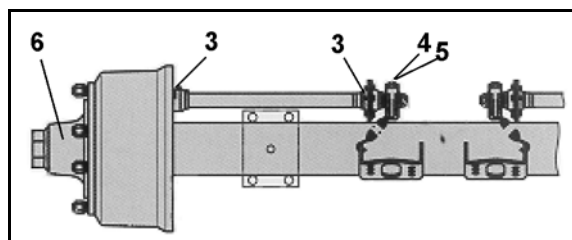
Sl. 163



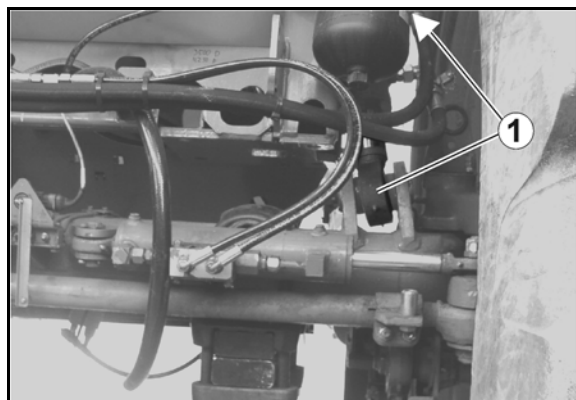
Sl. 164



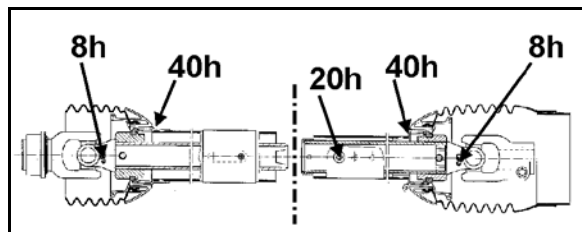
Sl. 165



Sl. 166



Sl. 167



Sl. 168



- Da bi preprečili zamrzovanje, pozimi namažite zaščitne cevi z mastjo.
- Prav tako upoštevajte proizvajalčeva navodila za montažo in vzdrževanje, ki so nameščena na kardanski gredi.

Glave vodilnega cilindra na vodilnih oseh

Poleg mazanja morate paziti tudi na to, da so vodilni cilinder in cevi ves čas odzračeni.

Uležajenje zavorne gredi, zunaj in znotraj

Previdno! V zavoro ne sme priti mast ali olje. Pri nekaterih serijah odmično uležajenje do zavore ni zatesnjeno.

Uporabite le masti na bazi litija s kapljiščem nad 190 °C.

Avtomatsko nastavljiva ročica ECO-Master

pri vsaki menjavi zavornih oblog:

1. odstranite gumijasti zapiralni pokrov;
2. nanesite toliko maziva (80 g), da do nastavitvenega vijaka pride dovolj sveže masti;
3. nastavitveni vijak z očesnim ključem zavrtite za pribl. en obrat nazaj. Zavorno ročico večkrat ročno dvignite in spustite;
4. pri tem mora brez težav priti do samodejne ponovne nastavitve. Po potrebi postopek večkrat ponovite;
5. namestite zapiralni pokrov. Ponovno namažite.

Menjava masti ležajev pesta na kolesih

1. Vozilo varno dvignite in sprostite zavoro.
2. Odstranite kolesa in protiprašne pokrove.
3. Odstranite razcepko in odvijte osno matico.
4. Z ustreznim orodjem za snemanje odstranite pesto z zavornim bobnom, stožčasti ležaj in tesnilne dele spremnika.
5. Odstranjene peste in kletke ležajev označite, da jih pri nameščanju ne boste zamešali.
6. Očistite zavoro, preverite, ali je obrabljena, poškodovana in ali deluje ter zamenjajte obrabljene dele.
V notranjosti zavore ne sme biti maziva ali nečistoč.
7. Pesta znotraj in zunaj temeljito očistite. Staro mast popolnoma odstranite. Ležaje in tesnila temeljito očistite (dizelsko olje) in preverite, ali jih lahko ponovno uporabite.
Pred nameščanjem ležajev nekoliko namažite sedeže ležajev in vse dele namestite v obratnem vrstnem redu. Dele previdno namestite v doze cevi brez udarcev in poškodb, da se tesno prilegajo.
Ležaje, odprtino v pestu med ležaji in protiprašni pokrov pred nameščanjem namažite z mastjo. Mast naj zapolni približno četrtno ali tretjino prostora v nameščenem pestu.
8. Namestite osno matico in nastavite ležaje ter zavoro. Na koncu preverite delovanje in opravite ustrezno testno vožnjo ter odpravite morebitne napake.



Za mazanje ležajev pesta lahko uporabite le posebno mast BPW s kapljiščem nad 190 °C.

Napačne vrste ali prevelike količine masti lahko povzročijo poškodbe.

Mešanje masti na bazi litija z mastmi na bazi natrona lahko zaradi nezdružljivosti povzroči poškodbe.

12.4 Načrt vzdrževanja – pregled



- Pri prekrivanju podatkov o intervalih vzdrževanja upoštevajte roke, ki nastopijo prvi.
- Prednost imajo časovni razmaki, opravljene ure obratovanja oziroma intervali vzdrževanja iz priložene dokumentacije drugih proizvajalcev komponent.

Po prvi vožnji z obremenitvijo

Komponenta	Vzdrževalna aktivnost	Glejte stran	Delavnica
Kolesa	• Kontrola kolesnih matic	211	
Hidropnevmatsko vzmetenje	• Preverite, ali so vijaki trdno priviti.	214	
Vlečna naprava	• Preverite, ali so vijaki trdno priviti.	214	
Hidravlični sistem	• Kontrola tesnjenja	213	
Črpalka za škropljenje	• Kontrola nivoja olja	224	

Dnevno

Komponenta	Vzdrževalna aktivnost	Glejte stran	Delavnica
Celoten stroj	• Kontrola vidnih pomanjkljivosti		
Oljni filter (pri Profi-sklapljanju)	• Kontrola okenca umazanosti	218	
	Po potrebi menjava		X
Črpalka za škropljenje	• Čiščenje, izpiranje	224	
Rezervoar za škropivo		183	
Cevni filter v ceveh šob (če obstaja)		236	
Škropilne šobe		233	
Zavora	• Odstranitev vode iz rezervoarja za zrak	207	

Tedensko / vsakih 50 ur obratovanja

Komponenta	Vzdrževalna aktivnost	Glejte stran	Delavnica
Hidravlični sistem	• Kontrola tesnjenja	213	X
Kolesa	• Kontrola zračnega tlaka	211	
Spenjalna naprava	• Kontrola glede poškodb, deformacij in razpok	213	

Vsake 3 mesece / vsakih 200 ur obratovanja

Komponenta	Vzdrževalna aktivnost	Glejte stran	Delavnica
Zavora	- Kontrola tesnjenja - Kontrola tlaka v rezervoarju za zrak - Kontrola tlaka v zavornem cilindru - Pregled zavornega cilindra - Zglobi na zavornih ventilih, zavornih cilindrih in zavornih drogovi	208	X
	Nastavitev zavor na nastavljivi ročici	206	X
	Kontrola zavornih oblog		
	Samodejni regulator zavorne moči, pogojen z obremenitvijo (ALB)	209	X
Črpalka za škropljenje	Kontrola napetja jermena (odvisno od opreme)	225	X
Kolesa	Kontrola zračnosti ležajev pesta	206	X
Cevni filter	- Čiščenje - Menjava poškodovanih filtrskih vložkov	236	
Hidropnevmatsko vzmetenje	Preverite, ali so vijaki trdno priviti.	215	
Ročna zavora	Kontrola delovanja zategnjene zavore	210	
Ogrodje	Kontrola nosilcev glede razpok / začetka nastajanja razpok		
Spenjalna naprava	Kontrola obrabe in zategnjenosti pritrdilnih vijakov	213	

Letno / vsakih 1000 ur obratovanja

Komponenta	Vzdrževalna aktivnost	Glejte stran	Delavnica
Črpalka za škropljenje	• Menjava olja	224	X
	• Preverjanje ventilov, po potrebi menjava	226	X
	• Kontrola membranske batne črpalke (če je potrebno, jo zamenjajte)	228	X
Merilnik pretoka in povratnega toka	• Umerjanje merilnika pretoka • Izravnava merilnika povratnega toka	231	
Šobe	• Umerjanje škropilnika in kontrola prečne razporeditve (če je potrebno, zamenjajte obrabljene šobe)	233	
Zavorni boben	• Kontrola umazanosti	205	X
Kolesa	• Kontrola kolesnih matic	211	
Zavora	Avtomatsko nastavljiva ročica: • Kontrola delovanja • Nastavitev zavor	206	X
Hidravlični sistem	• Kontrolirajte tlačne zbiralnike		X

Po potrebi

Komponenta	Vzdrževalna aktivnost	Glej stran	Specializirana delavnica
Ogrodje Super-S Ogrodje Super-L	• Popravljanje nastavitev	221	
Električna razsvetljava	• Menjava žarnic v okvari	238	
Elektromagnetnih ventilov	• Čiščenje	219	
Hidravlični dušilni ventili	• Nastavite hitrost vklopa	221	
Hidravlični vtič	• Izperite / zamenjajte filter v hidravličnem vtiču	219	

12.5 Os in zavora



Priporočamo uskladitev zavor traktorja in škropilnice za optimalno zavorno razmerje in minimalno obrabo zavornih oblog. Zavorni sistem naj vam po določenem času prevažanja uskladijo v specializirani delavnici.

Če ugotovite prekomerno obrabo zavornih oblog, naj vam zavore uskladijo, preden dosežete določeno empirično vrednost.

Da se izognete težavam z zavorami, vsa vozila nastavite skladno z Direktivo Sveta 71/320/EGS!



Opozorilo!

- Popravila in nastavitve zavornega sistema sme izvajati le strokovno osebje.
- Pri varjenju, žganju in vrtanju v bližini zavornega sistema je potrebna posebna previdnost.
- Po končanih nastavitvenih in servisnih delih na zavornem sistemu temeljito preverite delovanje zavor.

Splošni pregled



Opozorilo!

Opravite splošni pregled zavornega sistema. Upoštevajte in preverite naslednje kriterije:

- Zunanji deli cevi, gibkih cevi in priključnih glav ne smejo biti poškodovani ali korodirani;
- Zglobi, npr. na glavah vilic, morajo biti pravilno zavarovani, morajo gladko teči in se ne smejo premakniti z mesta;
- Žice in žicovodi
 - o morajo biti pravilno napeljani,
 - o ne smejo biti vidno natrgani,
 - o ne smejo biti zavozlani.
- Preverite batne gibe na zavornih cilindrih in jih po potrebi prilagodite.
- Rezervoar za zrak
 - o se znotraj napenjalnih pasov ne sme premikati,
 - o ne sme biti poškodovan,
 - o na zunanji strani ne sme kazati znakov korozije.

Kontrola umazanosti zavornega bobna (servisna delavnica)

1. Odvijte obe pokrivni pločevini (Sl. 170/1) na notranji strani zavornega bobna.
2. Po potrebi odstranite vrinjeno umazanijo in ostanke rastlin.
3. Ponovno privijte pokrivni pločevini.



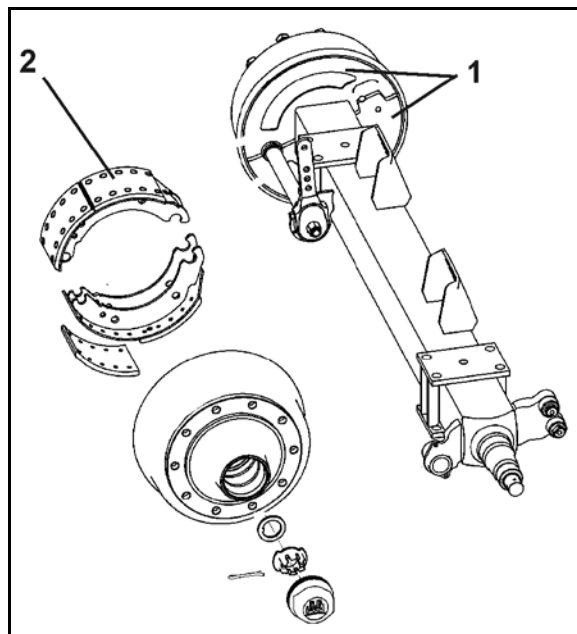
PREVIDNO

Vrinjena umazanija se lahko odlaga na zavornih oblogah (Sl. 170/2) in tako občutno zmanjša zmogljivost zavor.

Nevarnost nesreče!

Če je v zavornem bobnu umazanija, mora strokovna delavnica preveriti zavorne obloge.

V ta namen je treba demontirati kolo in zavorni boben.



Sl. 169

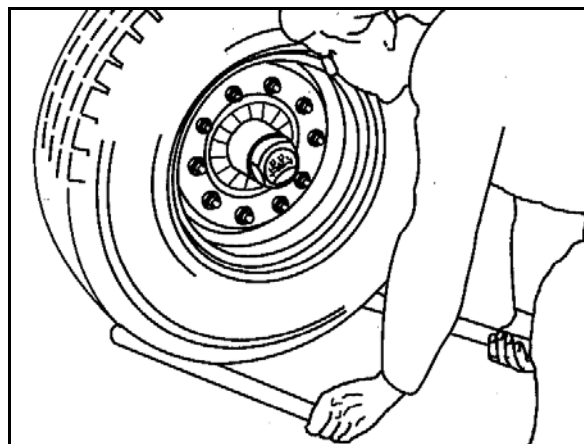
Kontrola zračnosti ležajev pesta (delavnica)

Pri kontroli zračnosti ležajev pesta dvignite os tako, da so kolesa sproščena. Sprostite zavoro. Med pnevmatiko in tla položite ročici in preverite zračnost.

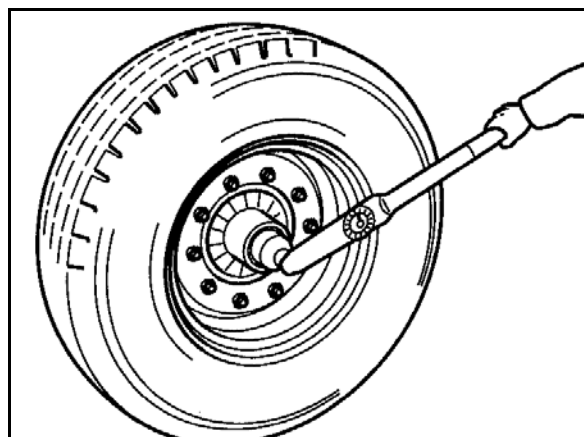
Pri občutni zračnosti:

Nastavitev zračnosti

- Odstranite protiprašni pokrov oz. pokrov pesta.
- Odstranite razcepko iz osne matice.
- Kolesno matico ob hkratnem vrtenju kolesa zategnite, tako da se tek pesta nekoliko zaustavi.
- Osno matico obrnite nazaj do naslednje možne luknje za razcepko. V primeru prekrivanja jo obrnite do naslednje luknje (maks. 30°).
- Namestite razcepko in jo rahlo zapognite.
- Protiprašni pokrov napolnite z nekaj masti in ga namestite oz. privijte na pesto.



Sl. 170



Sl. 171

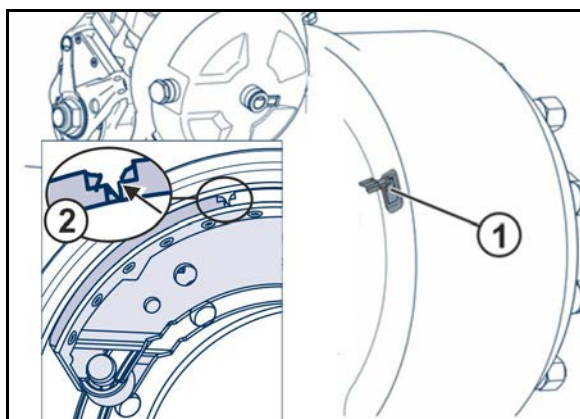
Kontrola zavornih oblog

Za preverjanje debeline zavornih oblog odprite opazovalno odprtino (1), tako da odprete gumijasto zaplato.

Menjava zavorne obloge → Delo v delavnici

Kriterij za menjavo zavornih oblog:

- Dosežena najmanjša debelina obloge 5 mm.
- Dosežen rob obrabe (2).

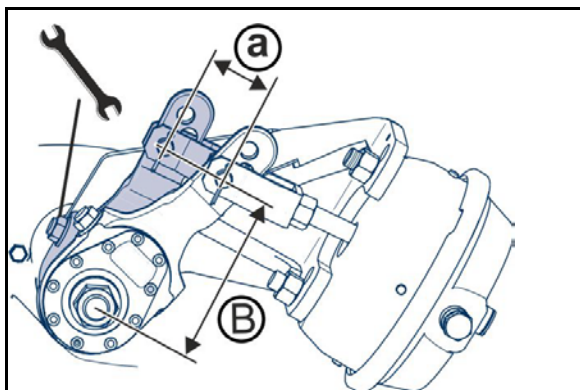


Sl. 172.

Nastavitev na nastavljivi ročici (delavnica)

Nastavljivo ročico ročno potisnite v smeri pritiska. Ko znaša prosti hod tlačnega droga z membranskim cilindrom dolgega hoda maks. 35 mm, morate kolesno zavoro ponovno nastaviti.

Zavoro nastavite s šesterokotnikom na nastavljivi ročici. Prosti hod "a" nastavite na 10–12 % dolžine zavorne ročice "B", npr. dolžina ročice 150 mm = prosti hod 15–18 mm.



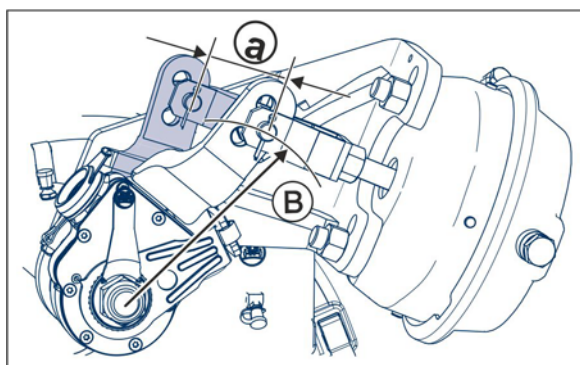
Sl. 173

Preverite delovanje samodejnega mehanizma za nastavitev drogovja

1. Stroj zavarujte pred premikanjem in sprostite delovno in parkirno zavoro.
2. Mehanizem za nastavitev drogovja upravljajte ročno.

Prosti hod (a) je lahko največ 10-15 % dolžine priključene zavorne ročice (B) (npr. dolžina zavorne ročice 150 mm = prosti hod 15–22 mm).

Nastavite mehanizem za nastavitev drogovja, če je prosti hod izven toleranc. → Delo v delavnici



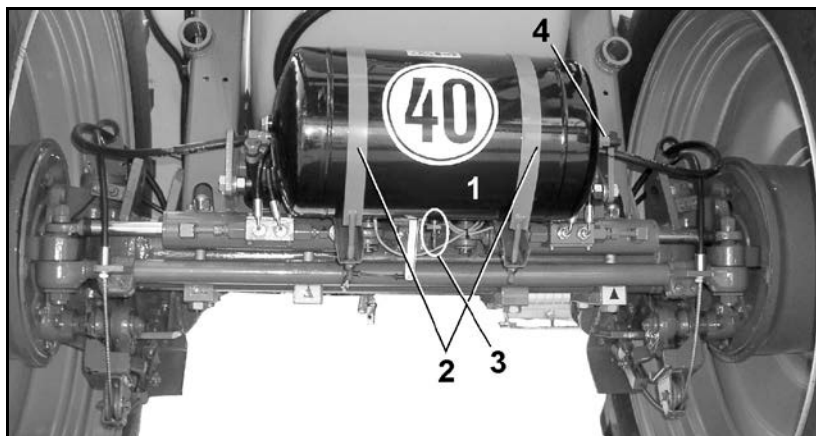
Sl. 174.

Rezervoar za zrak



Vsak dan odstranite vodo iz rezervoarja za zrak.

- (1) Rezervoar za zrak
- (2) Napenjalni pasovi
- (3) Ventil za odvodnavanje
- (4) Preizkuševalni priključek za manometer



Sl. 175

1. Ventil za odvodnjavanje (3) vlecite za obroček vstran toliko časa, dokler iz rezervoarja za zrak (1) ne izteče vsa voda.
→ Voda teče iz ventila za odvodnjavanje (3).
2. V primeru nečistoč odvijte ventil za odvodnjavanje (3) iz rezervoarja za zrak in rezervoar očistite.

Navodila za kontrolo dvocevne zavornega sistema (delavnica)

1. Kontrola tesnjenja

1. Preverite, ali so vsi priključki ter cevne in vijačne zveze zatesnjeni.
2. Če niso, jih zatesnite.
3. Odpravite mesta drgnjenja gibkih in togih cevi.
4. Zamenjajte porozne in poškodovane cevi.
5. Dvocevni zavorni sistem je zatesnjen, če po **10** minutah tlak ne pade za več kot **0,15** bar.
6. Zatesnite nezatesnjena mesta oz. zamenjajte ventile, ki ne tesnijo.

2. Kontrola tlaka v rezervoarju za tlak

1. Manometer priključite na preizkuševalni priključek rezervoarja za zrak.

Referenčna vrednost od 6,0 do $8,1 + 0,2$ bar

3. Kontrola tlaka v zavornem cilindru

1. Manometer priključite na preizkuševalni priključek zavornega cilindra.

Referenčna vrednost: pri sproščeni zavori 0,0 bar

4. Pregled zavornega cilindra

1. Preverite, ali so protiprašne manšete oz. pregibni mehovi poškodovani.
2. Poškodovane dele zamenjajte.

5. Zglobi na zavornih ventilih, zavornih cilindrih in zavornih drogovih

Zglobi na zavornih ventilih, zavornih cilindrih in zavornih drogovih morajo gladko drseti; v nasprotnem primeru jih namažite ali nekoliko naoljite.

12.5.1 Samodejni regulator zavorne moči, pogojen z obremenitvijo (ALB)

Preverjanje zavornega tlaka:

Manometer priključite na preizkusni priključek zavornega valja.

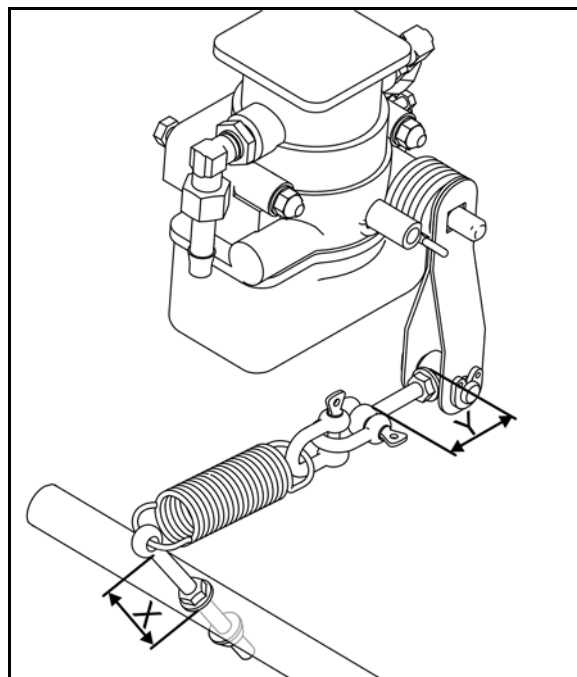
Če zavorni tlak odstopa od zahtevanih vrednosti, nastavite zavorni tlak prek dolžine žične vrvi na ALB pod strojem.

1. Posoda prazna: Nastavite mero X, dokler ni dosežen zavorni tlak 3,5 bara.

- Odvite vijak z ušesom.
- Preizkusni tlak se zmanjša
- Privijte vijak z ušesom.
- Preizkusni tlak se poveča

2. Posoda pri nazivni prostornini minus 10 do 15 %: Nastavite mero Y, dokler ni dosežen zavorni tlak 6,5 bara.

- Odvite vijak z ušesom.
- Preizkusni tlak se poveča
- Privijte vijak z ušesom.
- Preizkusni tlak se zmanjša



Sl. 176

12.5.2 Hidravlična zavora

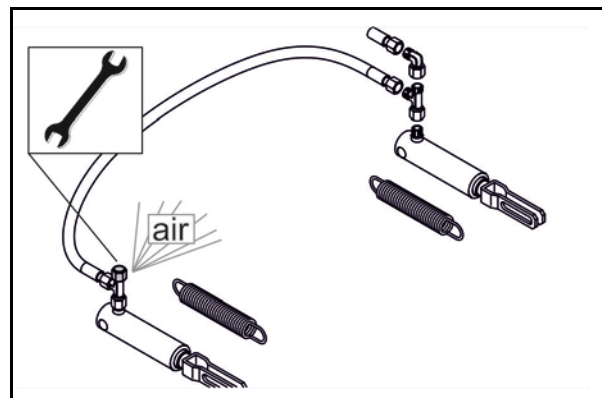
Kontrola hidravlične zavore

- preverite obrabo vseh gibkih zavornih cevi,
- preverite tesnjenje vseh vijačnih zvez,
- zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

Odzračevanje hidravličnega zavornega sistema (servisna delavnica)

Po vsakem popravilu na zavorah, pri katerem je bil sistem odprt, zavorni sistem odzračite, ker je morda vdrl zrak v tlačne vode.

1. Rahlo sprostite odzračevalni ventil.
 2. Aktivirajte zavoro traktorja.
 3. Ozračevalni ventil zaprite takoj, ko začne iztekati olje.
- Prestrezite olje, ki izteče.
4. Opravite kontrolo zavor.



Sl. 177

12.6 Ročna zavora



Pri novih strojih se lahko zavorne žice podaljšajo.

Ročno zavoro morate ponovno nastaviti,

- ko so potrebne tri četrtine napenjalne poti vretena za zategnitev ročne zavora,
- ko namestite novo zavoro.

Nastavitev ročne zavora



Ko je ročna zavora sproščena, mora biti žica nekoliko ohlapna. Pri tem se žica ne sme dotikati oz. drgniti ob ostale dele vozila.

1. Odvijte žične objemke.
2. Zavorno žico ustrezno skrajšajte in objemke ponovno temeljito privijte.
3. Preverite, ali zategnjena zavora pravilno deluje.

12.7 Pnevmatike/kolesa

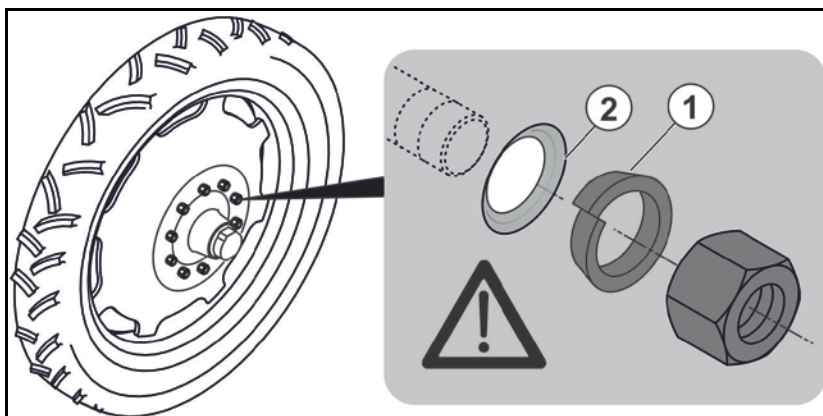


- **Potrební zavorní moment za matice/vijake na kolesih je: 510 Nm**



Pri montaži koles uporabite:

- (1) Konične obroče pred kolesnimi maticami.
- (2) Samo platišča, ki imajo ustrezno poglabitev za sprejem koničnega obroča.



- Redno kontrolirajte
 - o zategnjenost matic,
 - o zračni tlak v pnevmatikah
- Vedno uporabljajte le pnevmatike in platišča, c
- Popravila na pnevmatikah lahko izvajajo le strokovnjaki z ustreznim montažnim orodjem!
- Nameščanje pnevmatik zahteva zadostno znanje in predpisano montažno orodje!
- Dvigalko lahko namestite le na označena mesta!

12.7.1 Zračni tlak v pnevmatikah



Napolnite pnevmatike z navedenim nazivnim tlakom.

- Vrednost za nazivni tlak je razvidna na platišču.
- Vrednost za nazivni tlak lahko pridobite pri proizvajalcu pnevmatik.



- Zračni tlak redno kontrolirajte, ko so pnevmatike hladne, torej pred začetkom vožnje.
- Razlika v zračnem tlaku pnevmatik na isti osi ne sme biti večja kot 0,1 bar.
- Po hitri vožnji ali ob toplem vremenu se lahko zračni tlak v pnevmatikah poviša za 1 bar. Zračnega tlaka v pnevmatikah nikar ne znižujte, ker bo sicer pri ohlajevanju prenizek.

12.7.2 Montaža pnevmatik (delavnica)



- Preden montirate nove/druge pnevmatike, odstranite znake korozije na stičnih ploskvah pnevmatik na platiščih. Med vožnjo lahko znaki korozije povzročijo škodo na platiščih.
- Pri montaži novih pnevmatik vedno uporabite nove zračnice oz. ventile brez zračnice.
- Pokrovčke ventila vedno privijte na ventil z dodanim tesnilom.

12.8 Kontrola spenjalne naprave



NEVARNOST!

- Poškodovano oje takoj zamenjajte z novim zaradi prometne varnosti.
- Popravila lahko izvajajo samo v tovarni proizvajalca.
- Varjenje in vrtanje v oje je prepovedano zaradi varnostnih razlogov.

Spenjalno napravo (oje, traverzo spodnjih vlečnih drogov, vlečno kroglo, vlečno oje) kontrolirajte glede naslednjega:

- Poškodbe, deformacije, razpoke
- Obraba
- Zategnjenost pritrdilnih vijakov

Spenjalna naprava	Obraba	Pritrdilni vijaki	Števil	Zatezni moment
Traverza spodnjih vlečnih drogov	Kat. 3: 34,5 mm Kat. 4: 48,0 mm Kat. 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
Vlečna krogla				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
Vlečno uho				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51,5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI012)	51,5 mm	M20 10.9	4	540 Nm
D50 (LI011)	51,5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 (LI030)	52,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63,5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

12.9 Vlečna naprava

Preverite, ali so vijaki trdno priviti.

Upoštevajte predpisane navore zategovanja.

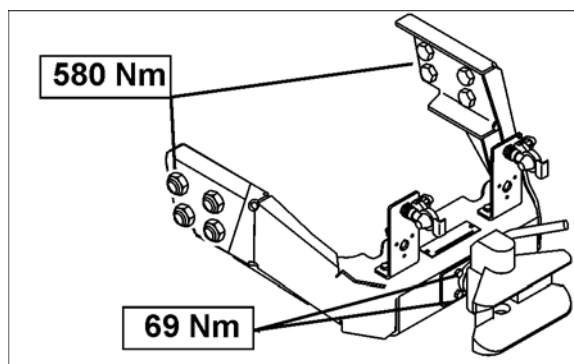


Fig. 178

12.10 Hidropnevmatsko vzmetenje

Preverite, ali so vijaki trdno priviti.

Upoštevajte predpisane navore zategovanja.

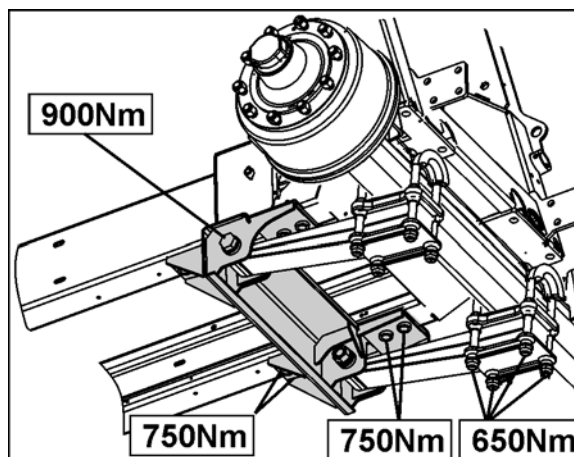


Fig. 179

12.11 Hidravlični sistem



OPOZORILO

Nevarnost infekcije zaradi hidravličnega olja, ki je v hidravličnem sistemu pod visokim tlakom in lahko pride v telo!

- Dela na hidravličnem sistemu lahko opravljajo samo specializirane delavnice!
- Preden začnete delati na hidravličnem sistemu, ga morate tlačno razbremeniti!
- Pri iskanju mest puščanja obvezno uporabljajte primerne pripomočke!
- Nikoli ne poskušajte nezatesnjenih gibkih hidravličnih cevi zatesniti z roko ali prsti.

Tekočina (hidravlično olje), ki zaradi visokega tlaka izteče, lahko skozi kožo pride v telo in povzroči težke poškodbe!

Pri poškodbah s hidravličnim oljem nemudoma poiščite zdravniško pomoč! Nevarnost infekcije!



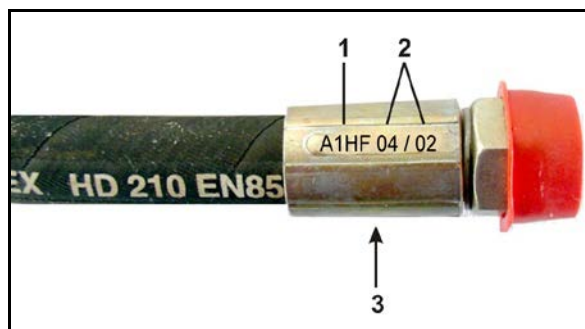
- Pri priklapljanju gibkih hidravličnih cevi na hidravliko vlečnega stroja pazite, da bo razbremenjen hidravlični sistem tako na strani vlečnega stroja kot na strani priključka!
- Pazite na pravilen priklop gibkih hidravličnih cevi.
- Redno kontrolirajte vse gibke hidravlične cevi in priključke glede poškodb in umazanije.
- Varnost stanja gibkih hidravličnih cevi mora najmanj enkrat letno kontrolirati strokovnjak!
- Poškodovane in stare gibke hidravlične cevi zamenjajte! Uporabljajte samo originalne gibke hidravlične cevi AMAZONE!
- Trajanje uporabe gibkih hidravličnih cevi ne sme prekoračiti šest let, vključno s časom skladiščenja v trajanju največ dve leti. Tudi pri strokovnem skladiščenju in uporabi znotraj dovoljenih obremenitev se gibke cevi in cevne zveze naravno starajo, zato je njihov čas skladiščenja in uporabe omejen. Razen tega je mogoče trajanje uporabe določiti na osnovi izkušenj in ob upoštevanju potencialnih nevarnosti. Za gibke cevi in cevne vode iz termoplastičnih mas lahko veljajo drugačna pravila.
- Odpadno olje odstranjujte skladno s predpisi. V primeru težav pri odstranjevanju olja se obrnite na svojega dobavitelja!
- Hidravlično olje shranite izven dosega otrok!
- Pazite, da hidravlično olje ne pride v zemljo ali vodo!

12.11.1 Oznake gibkih hidravličnih cevi

Iz oznake armature lahko razberemo naslednje informacije:

Sl. 180/...

- (1) Oznaka proizvajalca gibke hidravlične cevi (A1HF)
- (2) Datum proizvodnje gibke hidravlične cevi (04 / 02 = leto/mesec= Februar 2004)
- (3) Maksimalni dovoljeni delovni tlak (210 bar).



Sl. 180

12.11.2 Intervali vzdrževanja

Po prvih 10 urah obratovanja in nato na vsakih 50 ur obratovanja

1. Kontrolirajte tesnjenje vseh komponent hidravličnega sistema.
2. Po potrebi zategnite vijalne zveze.

Pred vsakim zagonom

1. Kontrolirajte gibke hidravlične cevi glede zunanjih poškodb.
2. Odpravite mesta drgnjenja gibkih in togih hidravličnih cevi.
3. Obrabljene in poškodovane gibke hidravlične cevi takoj nadomestite z novimi.

12.11.3 Kriteriji za pregledovanje gibkih hidravličnih cevi



Da bi zmanjšali obremenitve za okolje in zagotovili lastno varnost, pri pregledovanju upoštevajte naslednje kriterije!

Cevi zamenjajte, če izpolnjujejo vsaj enega od naslednjih kriterijev:

- Poškodbe zunanjega sloja vse do jedra (npr. mesta drgnjenja, rezi, razpoke).
- Krhkost zunanjega sloja (razpoke v materialu cevi).
- Deformacije, ki ne ustrezajo naravni obliki cevi. To velja tako za tlačno razbremenjeno stanje kot za stanje pod tlakom in za upognjene cevi (npr. ločevanje plasti, mehurji, stisnjena mesta, prepogibi).
- Netesnosti.
- Neupoštevanje zahtev glede vgradnje.

- Prekoračen rok uporabe 6 let.

Rok uporabe se izračuna kot datum proizvodnje gibke hidravlične cevi na armaturi plus 6 let. Če je torej na armaturi podan datum proizvodnje "2004", je cev dovoljeno uporabljati največ do februarja 2010. V zvezi s tem glejte "Oznake gibkih hidravličnih cevi".



Pogosti razlogi za netesne gibke/toge cevi in vezne kose so:

- manjkajoči O-obročki ali tesnila
- poškodovani ali slabo nameščeni O-obročki
- načeti ali deformirani O-obročki ali tesnila
- tujki
- slabo nameščene cevne objemke

12.11.4 Montaža in demontaža gibkih hidravličnih cevi



Uporabljajte

- le originalne nadomestne cevi AMAZONE. Te nadomestne cevi vzdržijo kemične, mehanske in termične obremenitve.
- le cevne spojke V2A (pri montaži cevi).



Pri montaži in demontaži gibkih hidravličnih cevi obvezno upoštevajte naslednja navodila:

- Skrbno pazite na čistočo.
 - Gibke hidravlične cevi morate obvezno vgraditi tako, da bodo v vseh delovnih stanjih
 - o obremenjene na vlek, če ne upoštevamo lastne teže,
 - o da pri kratkih dolžinah ne bodo obremenjene na tlak,
 - o da bodo izključeni zunanji mehanski vplivi na gibke hidravlične cevi.
- Izogibajte se drgnjenju cevi ob komponente stroja in med sabo. To lahko dosežete s pravilno razmestitvijo in pritrditvijo cevi. Gibke hidravlične cevi po potrebi zavarujte z zaščitnimi prevlekami. Pokrijte ostrorobe komponente.
- o da ne pride do prekoračitve dovoljenih polmerov krivljenja.



- V primeru priključitve gibke hidravlične cevi na premikajoče se dele mora biti dolžina cevi preračunana tako, da v celotnem območju gibanja ne pride do prekoračitve najmanjšega dovoljenega polmera krivljenja in/ali da gibka hidravlična cev ostane obremenjena samo na vlek.
- Gibke hidravlične cevi pritrdite na temu predvidena pritrdilna mesta. Izogibajte se nameščanju držal za cevi tja, kjer bi ovirala naravno gibanje in raztezanje cevi.
- Lakiranje gibkih hidravličnih cevi je prepovedano!

12.11.5 Oljni filter

- Oljni filter za Profi-sklapljanje

Filter hidravličnega olja (Sl. 181/1) s kontrolnim okencem umazanosti (Sl. 181/2)

- Zelen filter je funkcionalen
- Rdeča zamenjajte filter

Preverjanje onesnaženosti oljnega filtra

Hidravlično olje mora doseči delovno temperaturo.

1. Pritisnite na kazalec onesnaženosti.
2. Nadaljujte delo s strojem.
3. Upoštevajte kazalec onesnaženosti.

Menjava oljnega filtra

Če želite filter demontirati, odvijte pokrov filtra in odstranite filter.



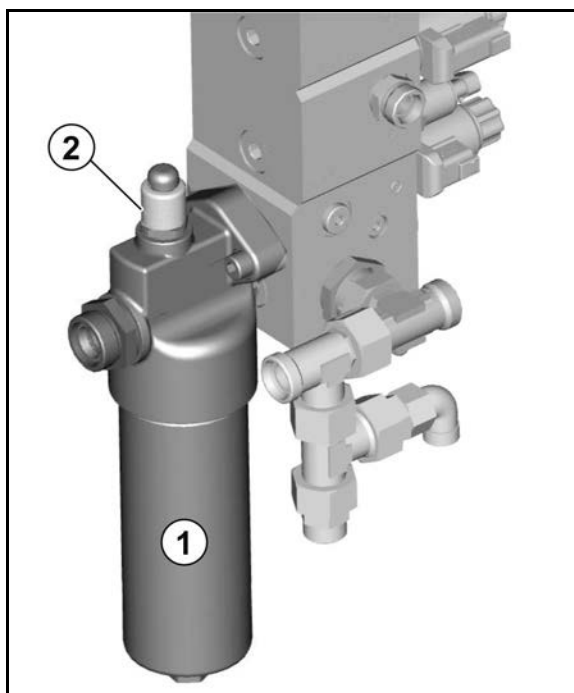
PREVIDNO

Pred tem tlačno razbremenite hidravlični sistem.

V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb zaradi iztekanja hidravličnega olja pod visokim pritiskom.

Po zamenjavi oljnega filtra kontrolno okence umazanosti ponovno vtisnite.

→ Zelen obroček je ponovno viden.



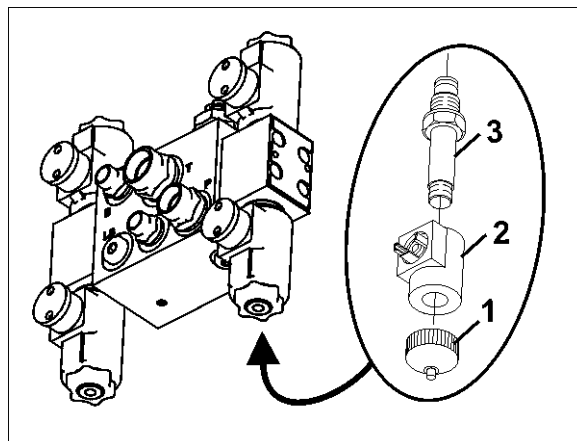
Sl. 181

12.11.6 Čiščenje elektromagnetnih ventilov

- hidravličnem bloku za Profi-sklapljanje

Če želite odstraniti umazanijo v elektromagnetnih ventilih, le-te dobro izperite. To je potrebno, če obloge onemogočajo popolno odpiranje in zapiranje drsnikov.

1. Odvijte magnetni pokrov (Sl. 182/1)
2. Snemite magnetno tuljavo (Sl. 182/2)
3. Odvijte drog ventila (Sl. 182/3) s sedežem ventila in ga očistite s stisnjenim zrakom ali hidravličnim oljem.



Sl. 182



PREVIDNO
Pred tem tlačno razbremenite
hidravlični sistem.

V nasprotnem primeru obstaja
nevarnost poškodb zaradi iztekanja
hidravličnega olja pod visokim
pritiskom.

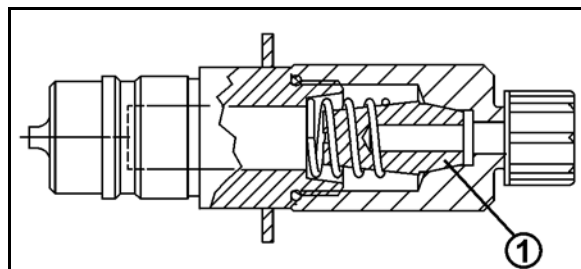
12.11.7 Čiščenje / zamenjava filtra v hidravličnem vtiču

Ni za sklapljanje Profi.

Hidravlični vtiči so opremljeni s filtrom (Sl. 183/1), ki se lahko zamaši in ga je nato treba očistiti / zamenjati.

V tem primeru se hidravlične funkcije izvajajo počasneje.

1. Odvijte hidravlični vtič iz ohišja filtra.
2. Odstranite filter s tlačno vzmetjo.
3. Očistite / zamenjajte filter.
4. Ponovno pravilno namestite filter in tlačno vzmet.
5. Ponovno privijte hidravlični vtič. Pri tem pazite na pravo lego obročnega tesnila.



Sl. 183



PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi iztekanja hidravličnega olja pod visokim pritiskom!

Dela izvajajte samo na tlačno razbremenjenem hidravličnem sistemu!

12.11.8 Hidropnevmatski tlačni zbiralnik



OPOZORILO

Nevarnost poškodb pri delu na hidravličnem sistemu s tlačnim zbiralnikom.

Dela na hidravličnem bloku in gibkih hidravličnih ceveh s priključenim tlačnim zbiralnikom lahko izvajajo samo strokovnjaki.

12.11.9 Nastavitev hidravličnih dušilnih ventilov

Hitrosti aktiviranja posameznih hidravličnih funkcij na hidravličnih dušilnih ventilih ventilskega bloka škropilnega ogrodja so tovarniško nastavljene (zlaganje in razlaganje škropilnega ogrodja, blokiranje in sprostitve priprave za izravnavanje nihanj itd.). Glede na tip traktorja boste morda morali nastavljene hitrosti popraviti.

Hitrost aktiviranja hidravlične funkcije, ki je dodeljena paru dušilk, lahko nastavljate s privijanjem in odvijanjem imbus vijaka ustrezne dušilke.

- Zmanjšanje hitrosti aktiviranja = privijanje imbus vijaka.
- Povečanje hitrosti imbus vijaka = odvijanje imbus vijaka.

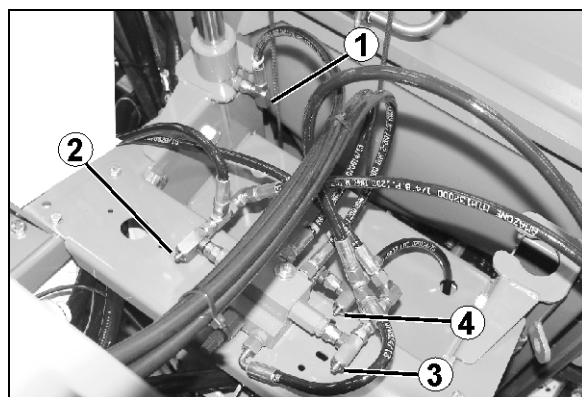


Pri popravljanju hitrosti aktiviranja določene hidravlične funkcije vedno enakomerno nastavite obe dušilki v paru.

Zlaganje s krmilno napravo traktorja

Sl. 184/...

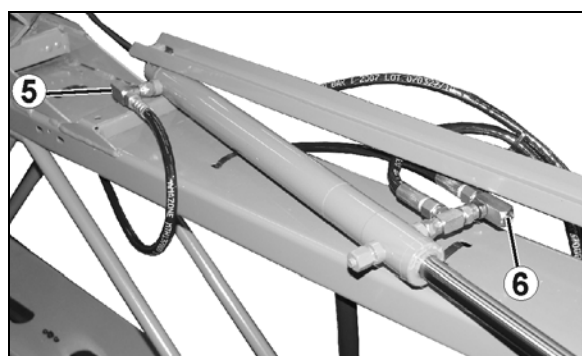
- (1) Hidravlični dušilni ventil – nastavitev višine.
- (2) Hidravlični dušilni ventil – zlaganje levega nosilca ogrodja navzdol.
- (3) Hidravlični dušilni ventil – zlaganje desnega nosilca ogrodja navzdol.
- (4) Hidravlični dušilni ventil – zaklepanje in odklepanje izravnavne nihanj.



Sl. 184

Sl. 185/...

- (5) Hidravlični dušilni ventil – razklapljanje nosilcev ogrodja.
- (6) Hidravlični dušilni ventil – sklapljanje nosilcev ogrodja.

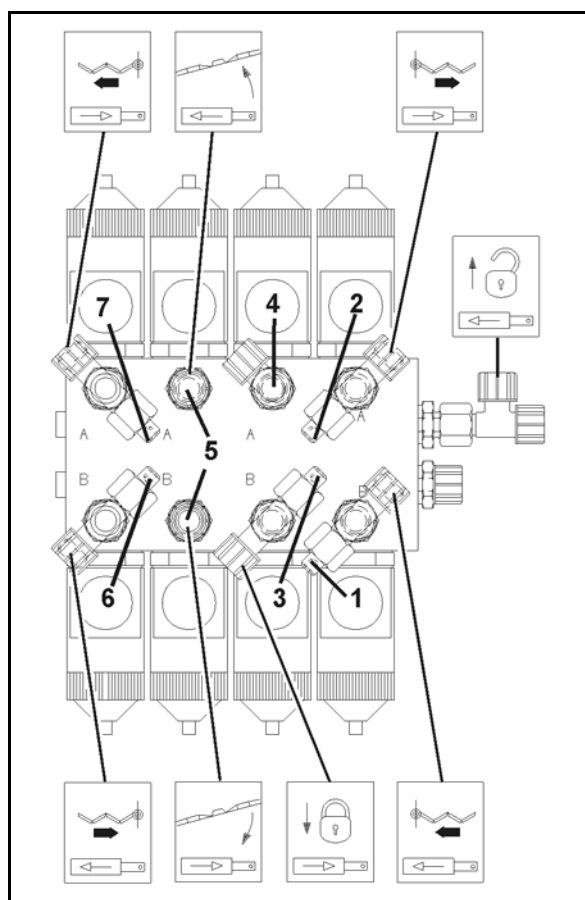


Sl. 185

Profi-sklapljanje I

Sl. 186/...

- (1) Dušilka – sklapljanje desnega nosilca.
- (2) Dušilka – razklapljanje desnega nosilca.
- (3) Dušilka – blokiranje priprave za izravnavanje nihanj.
- (4) Transportno varovalo za dušilko.
- (5) Hidravlični priključki – nastavitev nagiba (dušilke so na hidravličnem cilindru nastavitve nagiba).
- (6) Dušilka – sklapljanje levega nosilca.
- (7) Dušilka – razklapljanje levega nosilca.

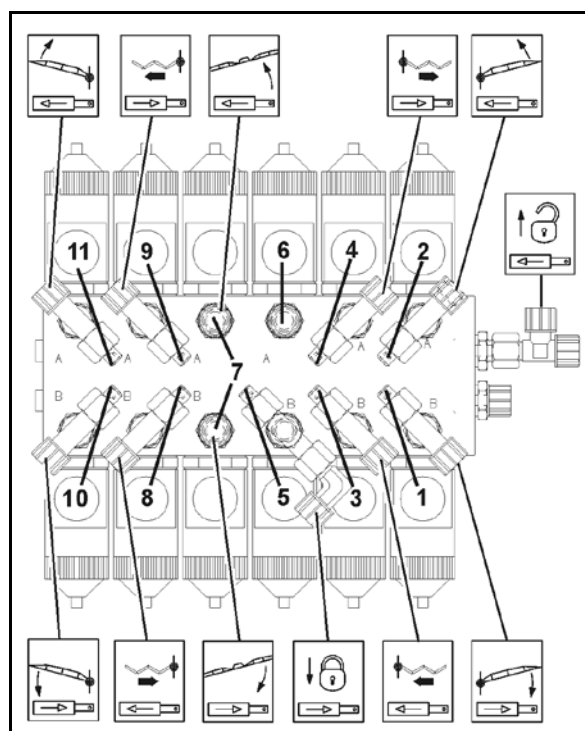


Sl. 186

Profi-sklapljanje II

Sl. 187/...

- (1) Dušilka – spuščanje desnega nosilca.
- (2) Dušilka – dviganje desnega nosilca.
- (3) Dušilka – sklapljanje desnega nosilca.
- (4) Dušilka – razklapljanje desnega nosilca.
- (5) Dušilka – blokiranje priprave za izravnavanje nihanj.
- (6) Transportno varovalo za dušilko.
- (7) Hidravlični priključki – nastavitev nagiba (dušilke so na hidravličnem cilindru nastavitve nagiba).
- (8) Dušilka – sklapljanje levega nosilca.
- (9) Dušilka – razklapljanje levega nosilca.
- (10) Dušilka – spuščanje levega nosilca.
- (11) Dušilka – dviganje levega nosilca.



Sl. 187

12.12 Nastavitve na razklopljenem škropilnem ogrodju

Poravnava vzporedno s tlemi

Pri razklopljenem in pravilno nastavljenem škropilnem ogrodju morajo biti vse brizgalne šobe enako oddaljene od tal in vzporedne s tlemi.

Če ni tako, pri **odklenjeni** izravnavi nihanj razklopljeno škropilno ogrodje poravnajte s protiuteži (Sl. 188/1). Protiuteži ustrezno pritrdite na nosilec.

Vodoravna poravnava

Gledano v smeri vožnje morajo biti vsi razdelki nosilca škropilnega ogrodja poravnani v isti liniji. Včasih je potrebna vodoravna poravnava:

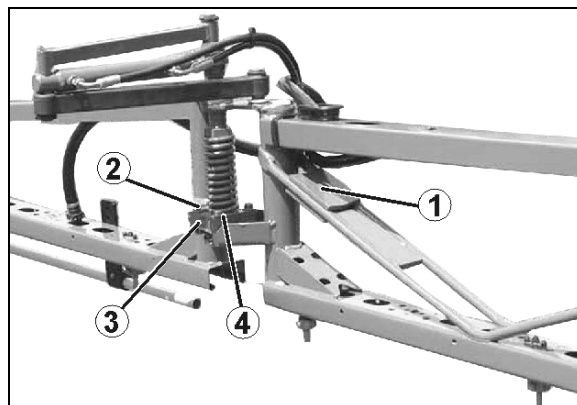
- po dolgotrajni uporabi,
- pri močnejših udarcih škropilnega ogrodja ob tla.

Notranji nosilec

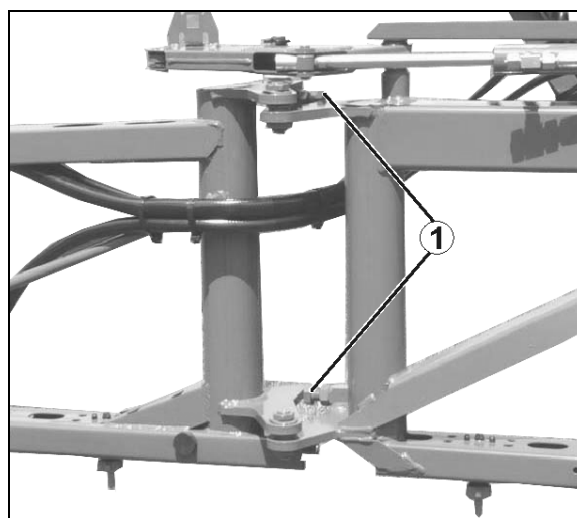
1. Popustite protimatico nastavitvenega vijaka (Sl. 189/1).
2. Nastavitveni vijak toliko časa vrtite proti naslonom, dokler notranji nosilec ni poravnan s srednjim delom škropilnega ogrodja.
3. Zategnite protimatico.

Zunanji nosilec

1. Popustite vijake (Sl. 188/2) pritrdilnega nastavka (Sl. 188/3). Poravnavo opravite neposredno na kavlu iz umetne mase (Sl. 188/4) skozi podolgovate luknje na pritrdilnem nastavku.
2. Poravnajte razdelek nosilca.
3. Zategnite vijake (Sl. 188/2).



Sl. 188



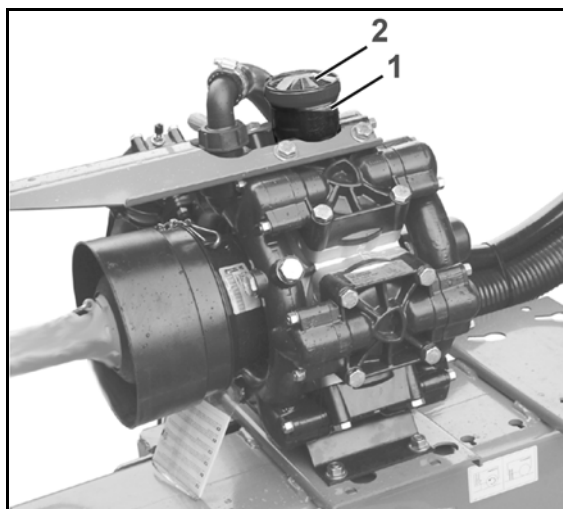
Sl. 189

12.13 Črpalka

12.13.1 Kontrola nivoja olja



- Uporabljajte le olje z blagovno znamko 20W30 ali večpodročno olje 15W40!
- Bodite pozorni na ustrezen nivo olja! Previsok in prenizek nivo olja delujeta škodljivo.
- Ker črpalka pri ojnici s priključkom ni v vodoravnem položaju, morate določiti srednjo vrednost odčitane nivoja olja.
- Penjenje in motno olje sta znak za okvaro membrane črpalke.



Sl. 190

1. Preverite, ali je nivo olja viden na oznaki (Sl. 190/1), ko črpalka ne deluje in je v vodoravnem položaju.
2. Snemite pokrov (Sl. 190/2) in dolijte olje, če nivo olja ni viden na oznaki (Sl. 190/1).

12.13.2 Menjava olja



Preverite nivo olja po nekaj urah obratovanja ter olje po potrebi dolijte.

1. Odstranite črpalko.
2. Snemite pokrov (Sl. 190/2).
3. Izpustite olje.
 - 3.1 Črpalko obrnite na glavo.
 - 3.2 Pogonsko gred vrtite z roko, dokler staro olje povsem ne izteče.
 Olje lahko prav tako izpustite z izpustnim vijakom. Pri tem načinu v črpalki ostane nekaj olja, zato priporočamo prvi način.
4. Črpalko odložite na ravno površino.
5. Pogonsko gred izmenično vrtite v desno in levo ter počasi dolivajte novo olje. Količina olja je pravilna, ko je olje vidno na oznaki (Sl. 190/1).

12.13.3 Čiščenje

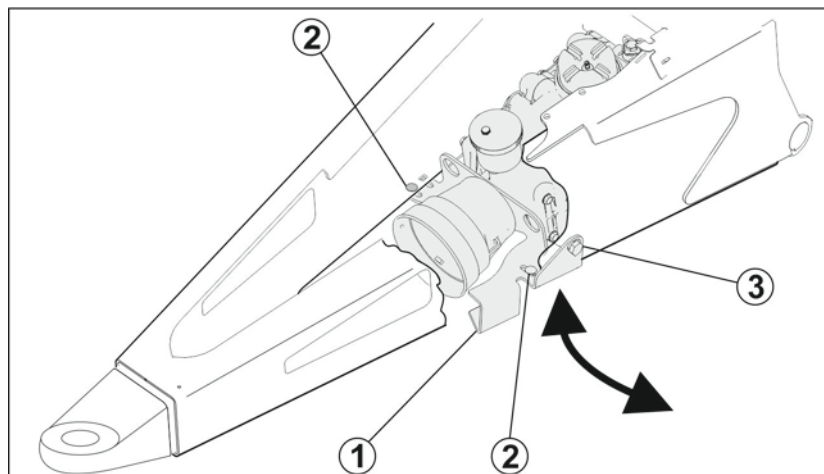


Črpalko po vsaki uporabi temeljito očistite z nekajminutnim prečrpavanjem čiste vode.

12.13.4 Vrtljiva črpalka

Nekatere črpalke so integrirane v ojesu.

Za vzdrževalna dela boste morda morali zavrteti črpalko navzdol iz ojesa.



- (1) Ročaj za držanje vrtljive črpalke
- (2) Navojne zveze za pritrditev črpalke na oje
- (3) Vijak za zadrževanje v dvignjenem položaju

12.13.5 Pogon črpalke prek jermena (delavnica)

12.13.5.1 Kontrola / nastavitev napetja jermena

Preizkusna sila $F_e = 75\text{N}$

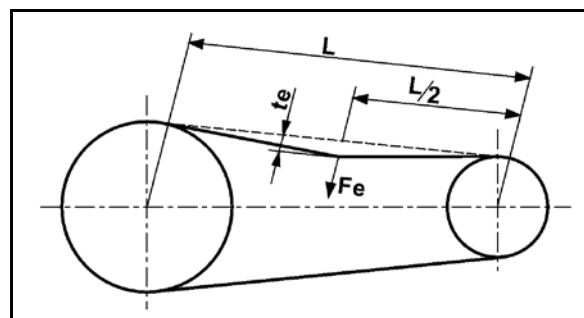
Za pogonsko število vrtljajev črpalke 540 vrt./min.:

→ maksimalen dovoljen upogib 14 mm

Za pogonsko število vrtljajev črpalke 1000 vrt./min.:

→ maksimalen dovoljen upogib 16 mm

Pri prekoračitvi maksimalnega upogiba povečajte napetje jermena tako, da povečate osno razdaljo prek podolgovatih lukenj.



Sl. 191

12.13.5.2 Zamenjava pogonskega jermena

Zamenjajte obrabljene pogonske jermene!

V ta namen:

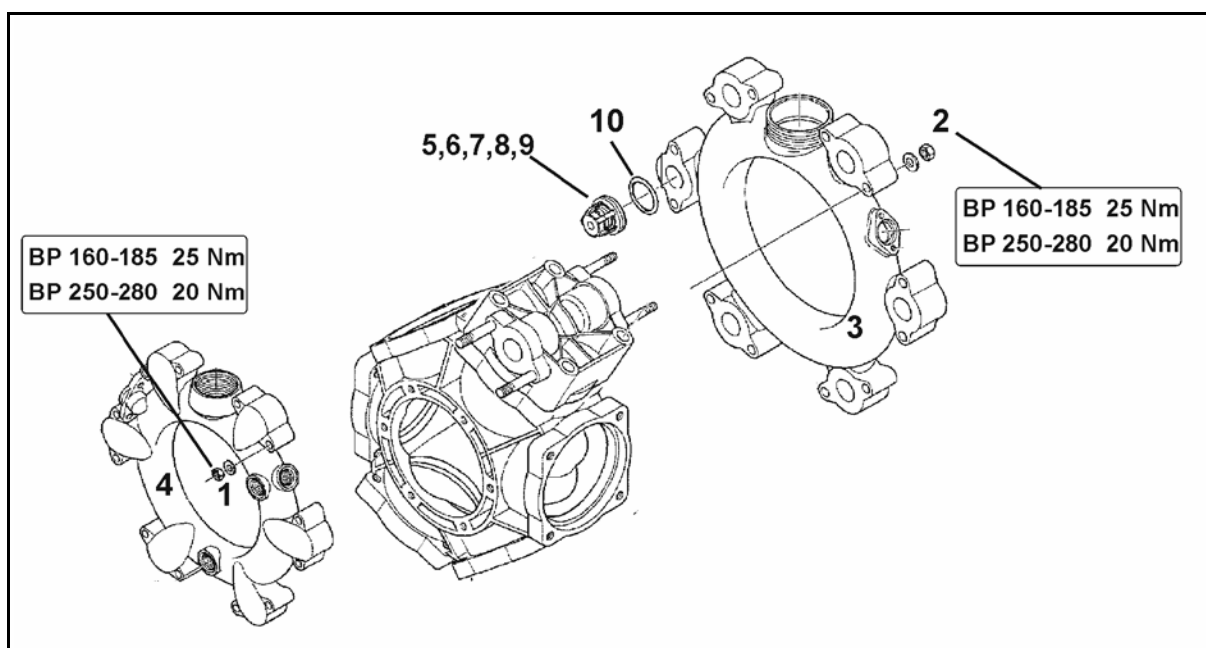
1. Sprostite napetje jermena prek podolgovatih lukenj na spodnji jermenici.
2. Demontirajte zaščito jermena zgoraj.
3. Odvijte eno črpalko.
4. Zamenjajte jermen.

12.13.6 Preverjanje in zamenjava ventilov na sesalni in tlačni strani (delavnica)

AR 280



- Bodite pozorni na vgradni položaj ventilov na sesalni in tlačni strani, preden odstranite ventilski sklop (Sl. 192/5).
- Pri ponovni montaži bodite pozorni, da ne poškodujete vodila ventila (Sl. 192/9). Poškodbe lahko povzročijo blokado ventilov.
- Matice (Sl. 192/1, 2) obvezno privijajte v križnem vrstnem redu z navedenim vrtilnim momentom. Nestrokovno priviti vijaki povzročajo napetosti in netesnost.

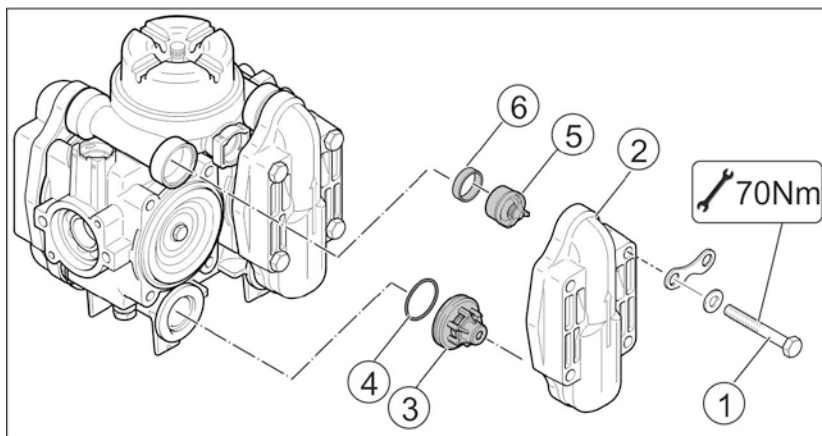


Sl. 192

1. Po potrebi odstranite črpalko.
2. Odstranite matice (Sl. 192/1,2).
3. Snemite sesalni in tlačni kanal (Sl. 192/3 in Sl. 192/4).
4. Odstranite ventilski sklop (Sl. 192/5).
5. Sedež ventila (Sl. 192/6), ventil (Sl. 192/7), vzmet ventila (Sl. 192/8) in vodilo ventila (Sl. 192/9) kontrolirajte glede poškodb oz. obrabe.
6. Odstranite O-obroček (Sl. 192/10).
7. Poškodovane dele zamenjajte.
8. Montirajte ventilski sklop (Sl. 192/5), potem ko ste ga pregledali in očistili.
9. Vstavite nove O-obročke (Sl. 192/10).
10. Na ohišje črpalke namestite sesalni (Sl. 192/3) in tlačni kanal (Sl. 192/4).
11. Matice (Sl. 192/1,2) privijte v križnem vrstnem redu z vrtilnim momentom **25 Nm (BP 160-185) / 20 Nm (AR 250-280)**.



- Bodite pozorni na vgradni položaj ventilov na sesalni in tlačni strani, preden odstranite ventilski sklop.
- Pri ponovni montaži bodite pozorni, da ne poškodujete vodila ventila. Poškodbe lahko povzročijo blokado ventilov.



Sl. 193

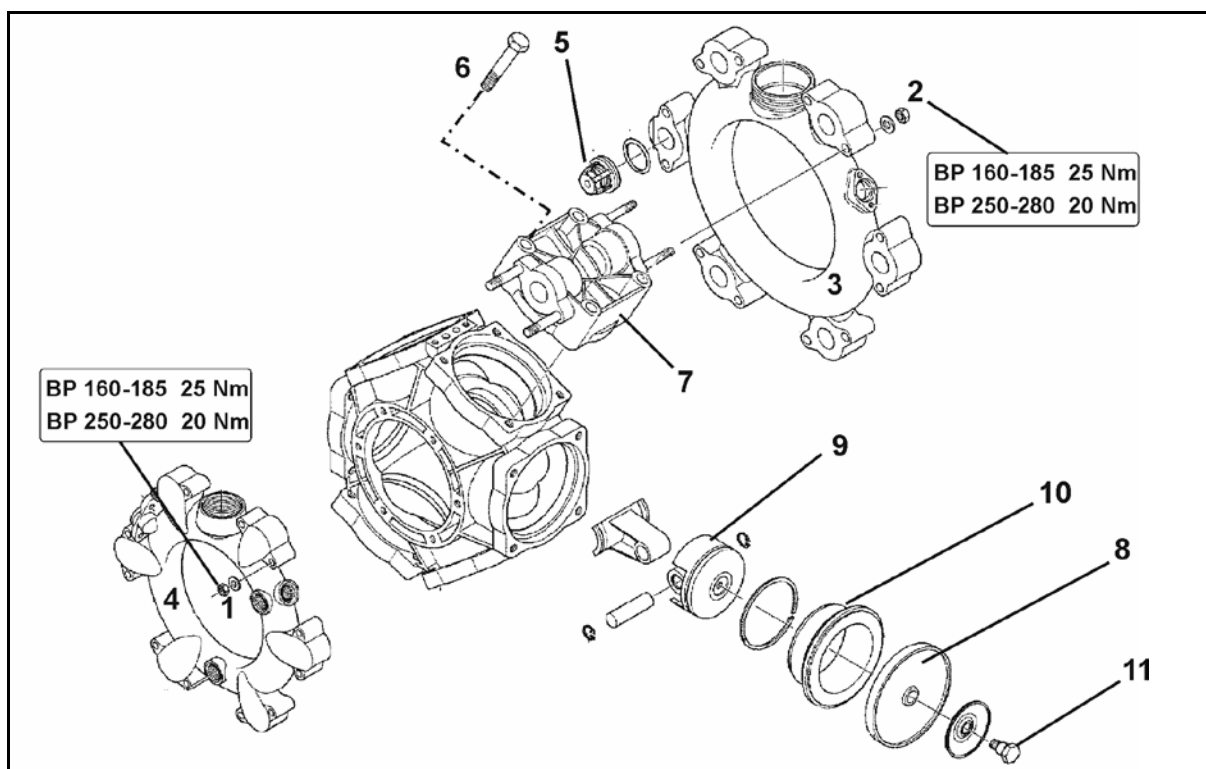
1. V prípade potreby demontujte čerpadlo.
2. Uvoľnite skrutky (Sl. 193/1).
3. Odoberte veko ventilov (Sl. 193/2).
4. Odstranite ventilski sklop (Sl. 193/3)
5. Odstranite ventil tesnilni obroč (Sl. 193/4) in O-obroček (Sl. 193/5).
6. Sedež ventila, ventil, vzmet ventila in vodilo ventila kontrolirajte glede poškodb oz. Obrabe.
7. Vymeňte poškodené diely.
8. Montirajte ventilski sklop, potem ko ste ga pregledali in očistili.
9. Vstavite nove O-obročke.
10. Opäť namontujte veko ventilov, skrutky utiahnite utahovacím momentom 70 Nm.

12.13.7 Preverjanje in zamenjava membrane bata (delavnica)

AR 280



- Najmanj enkrat letno preverite, ali je membrana batne črpalke (Sl. 194/8) v brezhibnem stanju, tako da jo demontirate.
- Bodite pozorni na vgradni položaj ventilov na sesalni in tlačni strani, preden odstranite ventilski sklop (Sl. 194/5).
- Kontrolirajte in zamenjajte membrano za vsak posamezni bat. Z demontažo naslednjega bata pričnite šele, ko je tisti, ki ste ga preverjali, povsem montiran.
- Bat, ki ga kontrolirate, vedno obrnite navzgor, da iz ohišja črpalke ne bi iztekalo olje.
- Vedno zamenjajte vse membrane (Sl. 194/8), tudi če je nabrekla, strgana ali porozna samo ena membrana.



Sl. 194

Kontrola membrane bata

1. Po potrebi odstranite črpalko.
2. Odstranite matice (Sl. 194/1, 2).
3. Snemite sesalni in tlačni kanal (Sl. 194/3 in Sl. 194/4).
4. Odstranite ventilski sklop (Sl. 194/5).
5. Odstranite matice (Sl. 194/6).
6. Snemite glavo cilindra (Sl. 194/7).
7. Preverite membrano bata (Sl. 194/8).
8. Zamenjajte poškodovano membrano bata.

Menjava membrane bata

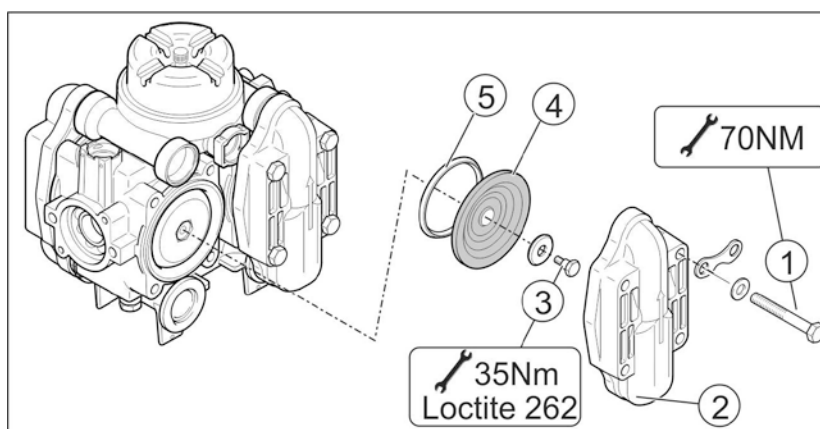


- Bodite pozorni, da so izrezi oz. izvrtine cilindrov v pravilnem položaju.
- Membrano bata (Sl. 194/8) pritrdite z držalno podložko in vijakom (Sl. 194/11) na bat (Sl. 194/9) tako, da bo rob obrnjen proti glavi cilindra (Sl. 194/7).
- Matice (Sl. 194/1,2) obvezno privijajte v križnem vrstnem redu z navedenim vrtilnim momentom. Nestrokovno priviti vijaki povzročajo napetosti in netesnost.

1. Sprostite vijak (Sl. 194/11) in batno membrano (Sl. 194/8) skupaj z držalno podložko snemite z bata (Sl. 194/9).
2. Če je membrana poškodovana, mešanico olja in škropiva izpusite iz ohišja črpalke.
3. Cilinder (Sl. 194/10) vzemite iz ohišja črpalke.
4. Ohišje črpalke očistite tako, da ga temeljito izperete z dizelskim gorivom ali petrolejem.
5. Očistite vse tesnilne površine.
6. Cilinder (Sl. 194/10) ponovno vstavite v ohišje črpalke.
7. Montirajte batno membrano (Sl. 194/8).
8. Glavo cilindra (Sl. 194/7) namestite na ohišje črpalke in enakomerno privijte vijake (Sl. 194/6) v križnem zaporedju.
Za vijačni spoj uporabite lepilo za srednje trdne povezave!
9. Montirajte ventilski sklop (Sl. 194/5), potem ko ste ga pregledali in očistili.
10. Vstavite nove O-obročke.
11. Na ohišje črpalke namestite sesalni (Sl. 194/3) in tlačni kanal (Sl. 194/4).
12. Matice (Sl. 194/1,2) privijte v križnem vrstnem redu z vrtilnim momentom **25 Nm (BP 160-185) / 20 Nm (AR 250-280)**.



- Najmanj enkrat letno preverite, ali je membrana batne črpalke v brezhibnem stanju, tako da jo demontirate.
- Bodite pozorni na vgradni položaj ventilov na sesalni in tlačni strani, preden odstranite ventilski sklop.
- Kontrolirajte in zamenjajte membrano za vsak posamezni bat. Z demontažo naslednjega bata pričnite šele, ko je tisti, ki ste ga preverjali, povsem montiran.
- Bat, ki ga kontrolirate, vedno obrnite navzgor, da iz ohišja črpalke ne bi iztekalo olje.
- Vedno zamenjajte vse membrane, tudi če je nabrekla, strgana ali porozna samo ena membrana



Sl. 195

Kontrola membrane bata

1. V prípade potreby demontujte čerpadlo.
2. Uvoľnite skrutky (Sl. 195/1).
3. Odoberte veko ventilov (Sl. 195/2).
4. Prekontrolujte piestovú membránu (Sl. 195/4) a klinový krúžok (Sl. 195/5).
5. Vymeňte poškodené diely.

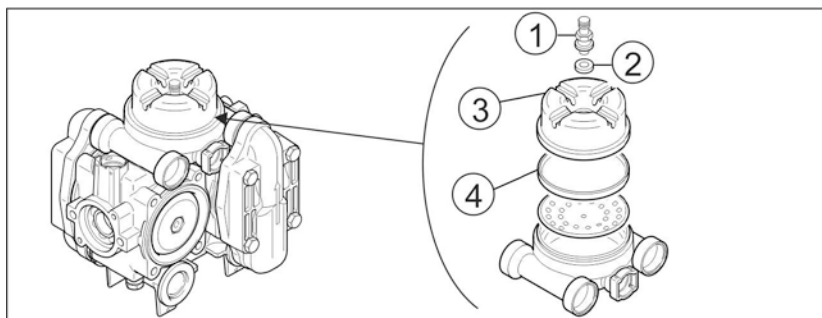
Menjava membrane bata

1. Uvoľnite skrutku (Sl. 195/3) a z piestu odoberte piestovú membránu (Sl. 195/4) spolu s prídržnou podložkou.
2. Z telesa čerpadla vypustite zmes oleja a postrekovacieho roztoku, ak je piestová membrána prasknutá.
3. Za účelom očistenia telesa čerpadla dôkladne prepláchnite motorovou naftou alebo petrolejom.
4. Očistite všetky tesniace plochy.
5. Správne nasadíte a namontujete piestovú membránu a klinový krúžok.
Na zoskrutkovanie použite lepidlo na stredne pevné spoje!
6. Opäť namontujte veko ventilov, skrutky utiahnite uťahovacím momentom 70 Nm.

12.14 Kontrola a výmena membrány tlakového zásobníka (práca v dielni)



Bezchybný stav membrány v tlakovom zásobníku kontrolujte minimálne jedenkrát ročne prostredníctvom demontáže.



Sl. 196

1. Demontujte ventil (Sl. 196/1) a podložku (Sl. 196/2).
→ Tlak vzduchu uniká.
2. Pomocný nástroj vložte do drážok veka a veko (Sl. 196/3) odskrutkujte.
3. Prekontrolujte membránu (Sl. 196/4) a vymeňte chybnú membránu.
4. V prípade potreby očistite veko.
5. Opäť namontujte veko, podložku a ventil.
6. Do tlakového zásobníka opäť prived'te stlačený vzduch s hodnotou 3 bary.



Pri nepokojnom chode čerpadla sa môže tlak vzduchu v čerpadle meniť. Tlak vzduchu by sa mal nachádzať v oblasti tlaku striekania.

12.15 Umerjanje merilnika pretoka



Upoštevať navodila za uporabo AMATRON 3; poglavje "Impulzi na liter".

12.16 Odstranitev apnenca v sistemu

Znaki oblog apnenca:

- Telo šobe se ne odpre ali zapre.
- Sporočila o napakah na upravljalnem terminalu

Za odstranjevanje apnenca uporabite posebna kislinska sredstva (na primer PH FIX 5 znamke Suda Agro).



NEVARNOST

Pri stiku s kislinskimi sredstvi lahko pride do ogroženosti za zdravje.

Upoštevajte navodila za uporabo na embalaži!

1. Prazno škropilnico takoj očistite.
 2. V posodo za škropivo napolnite 20 do 50 litrov vode za spiranje.
 3. Zaženite črpalko za škropljenje.
 4. Kislinsko sredstvo (3 l) napolnite skozi preklopni pokrov v posodo za škropivo.
 5. Mešanico pustite 10–15 minut, da kroži v škropilnem vodu.
 6. Prekinite pogon črpalke in pustite mešanico mirovati 5 minut.
 7. Mešanico redčite s svežo vodo, dokler se ne obarva rumeno.
- (pH 7 – rumena, pH 6 – oranžna, < pH 5 – rožnata)



8. Amaselect: Brez pogona črpalke pri ročni izbiri šob zamenjajte v vse položaje šob.
- Razredčena mešanica je neoporečna in jo lahko uporabite za pripravo škropiva.

12.17 Umerjanje škropilnika

Kontrolirajte škropilnik z umerjanjem

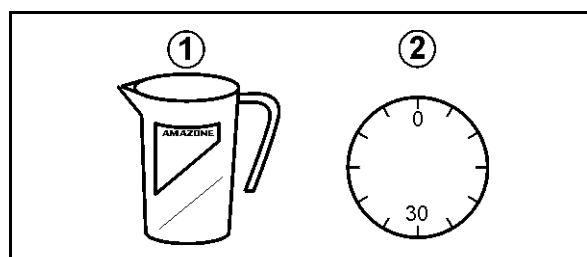
- pred začetkom sezone,
- pri vsaki menjavi šobe,
- če želite preveriti priporočila za nastavitve iz tabele škropljenja,
- pri odstopanjih med dejansko in potrebno količino škropiva [l/ha].

Do odstopanj med dejansko in potrebno količino škropiva [l/ha] lahko pride zaradi:

- razlike med dejansko vozno hitrostjo in vozno hitrostjo, prikazano na merilniku hitrosti traktorja in/ali
- zaradi normalne obrabe na škropilnih šobah.

Za umerjanje potrebujete:

- (1) lonček Quick-Check,
- (2) štoparico.



Določitev dejanske količine škropiva na mestu s količino, razškrpljeno iz posamičnih šob

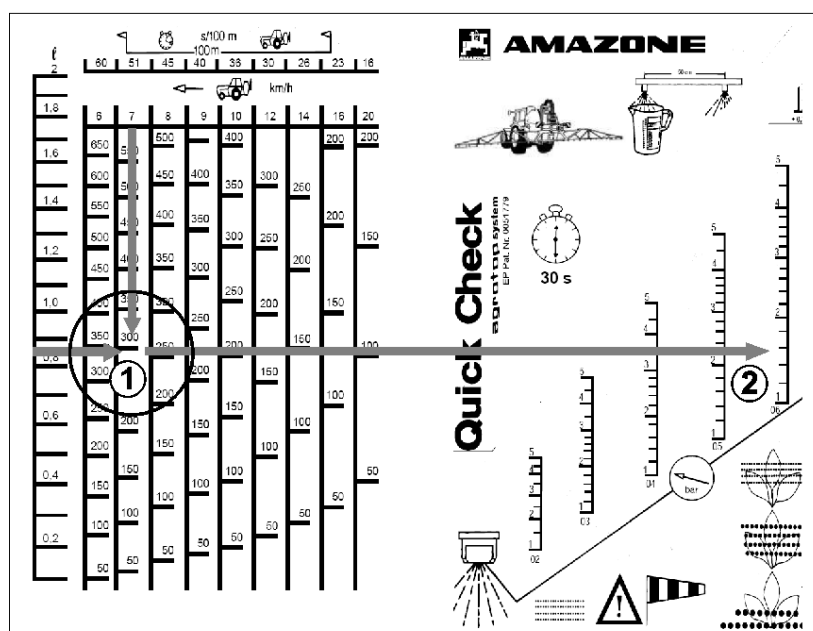
Določite razškrpljeno količino najmanj 3 različnih šob. V ta namen preverite po eno šobo na levem in desnem nosilcu ter na srednjem delu škropilnega ogrodja.

1. Natančno določite količino škropiva [l/ha], ki jo potrebujete za zaščito rastlin.
2. Določite potreben tlak škropljenja.
3. Upravljalni terminal / AMASPRAY⁺:
 - 3.1 Potrebno količino vnesite v upravljalni terminal.
 - 3.2 V upravljalni terminal vnesite dovoljeno območje škropilnega tlaka za škropilne šobe, vgrajene v škropilno ogrodje.
 - 3.3 Upravljalni terminal preklopite iz AVTOMATSKEGA na ROČNI način.
4. Napolnite rezervoar za škropivo z vodo.
5. Vklopite mešalo.
6. Ročno nastavite potreben tlak škropljenja.
7. Vključite škropljenje in preverite, če vse šobe delujejo brezhibno.
8. Določite razškrpljeno količino šobe [l/min] na več šobah.
Za to lonček Quick-Check točno 30 sekund držite pod šobo.
9. Izključite škropljenje.
10. Določite povprečno razškrpljeno količino šobe [l/min].
 - s tabelo na lončku Quick-Check,
 - z izračunom,
 - s tabelo škropljenja.

Primer:

Velikost šobe '06'
 Predvidena hitrost vožnje 7 km/h
 Razškrpljena količina iz šobe na levem nosilcu: 0,85 l/30 s
 Razškrpljena količina iz šobe na srednjem delu: 0,84 l/30 s
 Razškrpljena količina iz šobe na desnem nosilcu: 0,86 l/30 s
 Izračunana srednja vrednost: **0,85 l/30 s → 1,7 l/min**

1. Določite razškrpljeno količino posamičnih šob [l/ha] z lončkom Quick-Check



- (1) → določena količina raztrosa 290 l/ha
 (2) → določen tlak škropljenja 1,6 bar

2. Izračunajte razškrpljeno količino posamičnih šob [l/ha]

$$\frac{d \text{ [l/min]} \times 1200}{e \text{ [km/h]}} = \text{Količina raztrosa [l/ha]}$$

- o d: razškrpljena količina (izračunana srednja vrednost) [l/min]
- o e: hitrost vožnje [km/h]

$$\frac{1,7 \text{ [l/min]} \times 1200}{7 \text{ [km/h]}} = 291 \text{ [l/ha]}$$

3. Količino posamičnih šob [l/ha] odčitajte iz tabele škropljenja

Iz tabele škropljenja (glejte stran 247):

- Količina raztrosa 291 l/ha
 → Tlak škropljenja 1,6 bar



Če se določene vrednosti za količino raztrosa/tlak škropljenja ne ujemajo z nastavljenimi vrednostmi:

- Umerite merilnik pretoka (glejte navodila za uporabo upravljalnega terminala).
- Preverite obrabo ali zamašenost vseh šob.

12.18 Šobe

Montaža šobe



Različne velikosti šob so označene z bajonetnimi maticami različnih barv.

1. Filter šobe (5) od spodaj vstavite v telo šobe.



Šoba se nahaja v bajonetni matici.

2. Gumijasto tesnilo (6) nad šobo potisnite v ležišče bajonetne matice.
3. Bajonetno matico na bajonetnem priključku privijte do konca.

Demontaža membranskega ventila pri šobah, ki kapljajo

Obloge na sedežu membrane v telesu šobe so vzrok za kapljanje po izklopu šob.

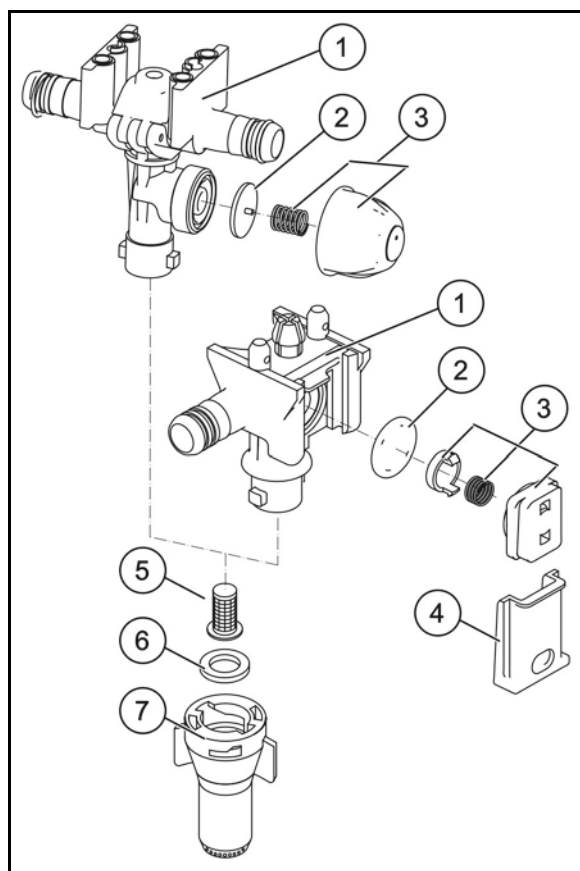
1. Demontirajte vzmetni element (3).
2. Odstranite membrano (2).
3. Očistite ležišče membrane.
4. Preverite, če so na membrani razpoke.
5. Membrano in vzmetni element ponovno montirajte.

Kontrolirajte drsnik šob

Občasno kontrolirajte namestitev drsnika (4).

V ta namen potisnite drsnik v telo šobe, kolikor je možno z zmernim pritiskom palca.

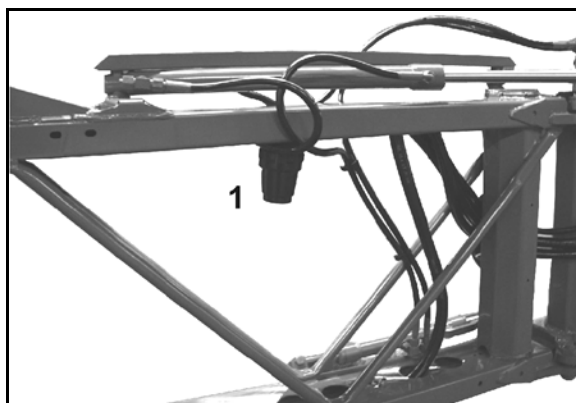
Novega drsnika nikakor ne potiskajte do prislona.



197SI.

12.19 Cevni filter

- Glede na pogoje uporabe očistite cevni filter (Sl. 198/1) vsake 3–4 mesece.
- Zamenjajte poškodovane filtrske vložke.



Sl. 198

12.20 Nasveti za pregled škropilnika



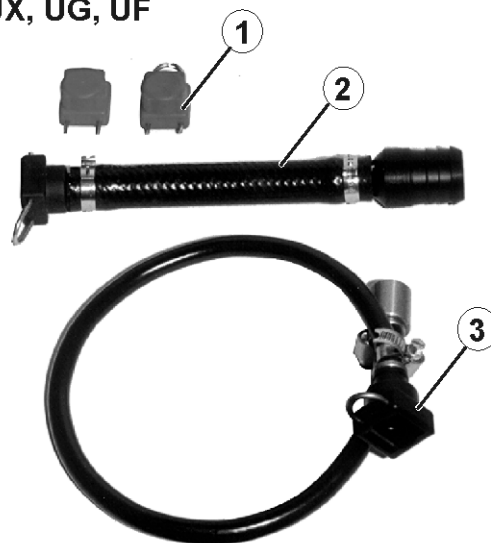
- Pregled škropilnika lahko opravljajo le pooblašene osebe.
- Pregled škropilnika je zakonsko predpisan:
 - o najkasneje 6 mesecev po prvem zagonu (če škropilnik ni bil zagnan ob nakupu),
 - o nato na vsaki 2 leti.

Komplet za pregled škropilnika (dodatna oprema), kat. št.: 935680

Sl. 199/...

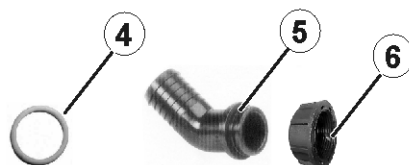
- (1) Kapa (kat. št.: 913954) in vtič (kat. št.: ZF195)
- (2) Prikluček za merilnik pretoka (kat. št.: 919967)
- (3) Prikluček za manometer (kat. št.: 7107000)

UX, UG, UF



- (4) O-obročke (kat. št.: FC122)
- (5) Cevni priključek (kat. št.: GE095)
- (6) Matico (kat. št.: GE021)

UX



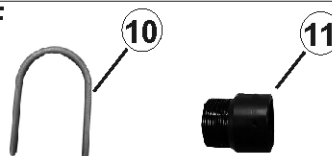
- (7) Cevni priključek (kat. št.: KE006)
- (8) Vstavni nastavek (kat. št.: 919345)
- (9) O-obročke (kat. št.: FC112)

UG



- (10) Nastavek (kat. št.: 935679)
- (11) Varnostno stikalo (kat. št.: ZF195)

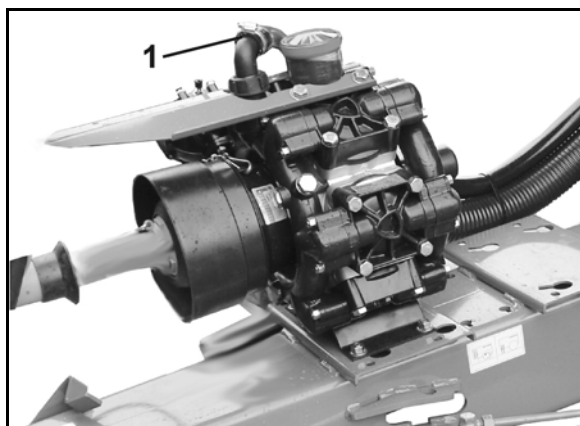
UF



Sl. 199

Pregled črpalke - pregled zmogljivosti črpalke (dobavna zmogljivost, tlak)

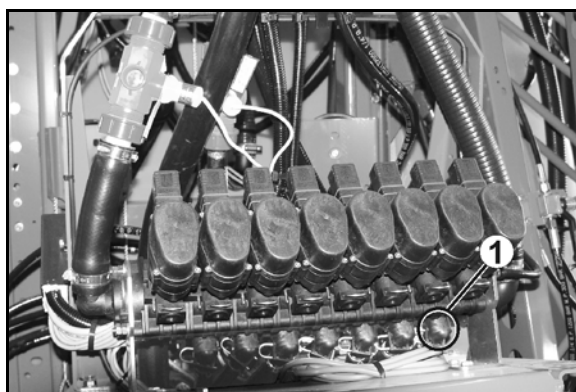
Komplet za pregled priključite na tlačni priključek (Sl. 200/1) črpalke.



Sl. 200

Preizkus merilnika pretoka

1. Vse škropilne cevi snemite z ventilov za delne širine (Sl. 201/1) herausziehen.
2. Priključek za merilnik pretoka (Sl. 199/2) povežite z ventilom delne širine in ga priključite na preizkuševalno napravo.
3. Priključke preostalih ventilov delnih širin zaprite s slepimi pokrovčki (Sl. 199 /3).
4. Vključite škropljenje..



Sl. 201

Preizkus manometra

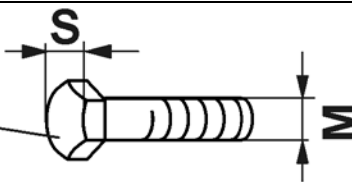
1. Škropilno cev snemite z ventila za delne širine.
2. Priključek manometra (Sl. 199/4) s pomočjo nastavka povežite z ventilom delnih širin.
3. Kontrolni manometer privijte v notranji navoj dim. 1/4 palca.
4. Vključite škropljenje..

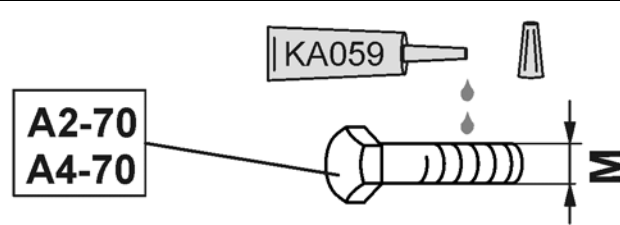
12.21 Električna svetlobna naprava

Menjava žarnic:

1. Odvijte varovalno steklo.
2. Odstranite nedelujočo žarnico.
3. Vstavite nadomestno žarnico (upoštevajte ustrezno napetost in moč žarnice).
4. Namestite in privijte varovalno steklo.

12.22 Momenti zategovanja vijakov

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm 		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm 	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589
 Vijaki s prevlekami imajo drugačne zatezne momente. Upoštevajte posebna navodila v zvezi z zateznimi momenti v poglavju Vzdrževanje.												

12.23 Odstranjevanje škropilnika



Preden škropilnik odstranite, ga skrbno sperite (notranjost in zunanost).

V energijsko reciklažo lahko oddate naslednje dele: rezervoar za škropivo, dodajalno posodo, posodo za vodo, namenjeno izpiranju, posodo za svežo vodo, cevi in plastične fitinge.

Kovinske dele lahko zavržete kot staro železo.

Pri odstranjevanju posameznih materialov upoštevajte zakonske predpise.

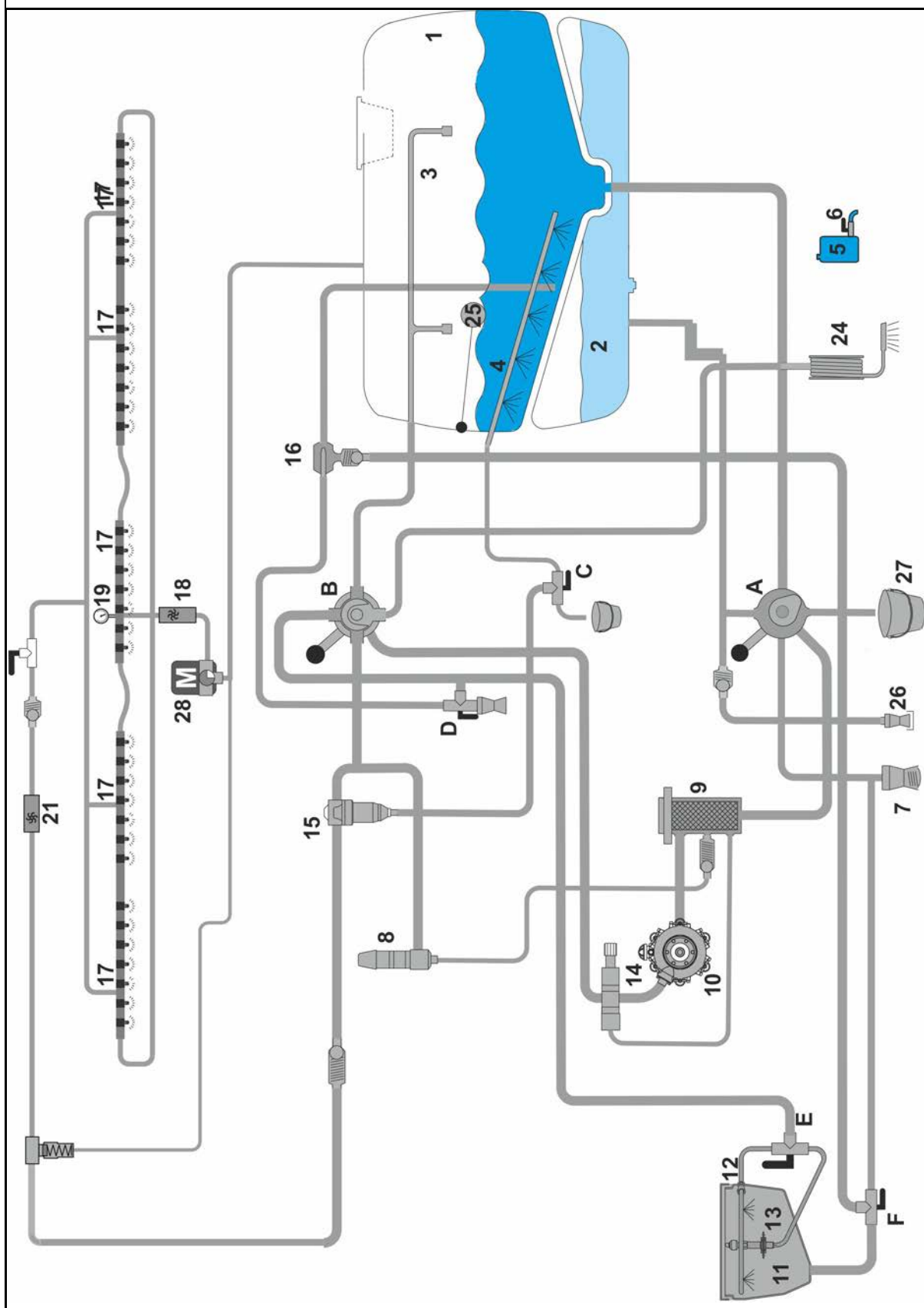
* Energijska reciklaža

je pridobivanje energije, ki jo vsebujejo umetni materiali, s sežiganjem pri istočasni izrabi energije za pridobivanje elektrike ali pare oz. zagotavljanje procesne toplote. Energijska reciklaža je primerna za mešane in umazane umetne materiale, še posebej za kose, ki so onesnaženi s škodljivimi snovmi.

13 Načrti in pregledi

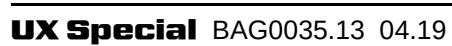
13.1.1 Krogotok tekočine

Vklapljanje posameznih šob:



- | | |
|---|---|
| (A) Preklopni ventil VARIO – sesalna stran | (11) Dodajalna posoda |
| (B) Preklopni ventil VARIO – tlačna stran | (12) Krožni vod |
| (C) Nastavitveni ventil za izpuščanje iz mešala/tlačnega filtra | (13) Spiranje kanistra |
| (D) Preklopni ventil: polnjenje/hitro praznjenje | (14) Ventil za omejevanje tlaka škropljenja |
| (E) Preklopni ventil dodajalne posode: krožni vod/spiranje kanistra | (15) Samočistilni tlačni filter |
| (F) Preklopni ventil: sesanje/dodajanje | (16) Injektor za odsesavanje tekočine iz dodajalne posode |
| (1) Rezervoar za škropivo | (17) Škropilne cevi |
| (2) Posoda za vodo, namenjeno izpiranju | (18) Merilnik povratnega toka (pri upravljalni terminal) |
| (3) Čiščenje notranjosti rezervoarja | (19) Senzor tlaka škropljenja |
| (4) Mešalo | (20) Ventili delnih širin |
| (5) Posoda za umivanje rok | (21) Merilnik pretoka |
| (6) Izpustni ventil posode za umivanje rok | (22) Zapiralna pipa DUS |
| (7) Polnilni priključek sesalne cevi | (23) Tlačnoomejevalni ventil |
| (8) Regulacija tlaka škropljenja | (24) Naprava za zunanje pranje |
| (9) Sesalni filter | (25) Merilnik nivoja napolnjenosti |
| (10) Membranska batna črpalka | (26) Polnilni priključek za izpiranje (H ₂ O) |
| | (27) Praznjenje ostankov (28) |
| | (29) Regulacijski ventil merilnika povratnega toka |

Preklapljanje delnih širin:



14 Tabela škropljenja

14.1 Ploščate in injektorske šobe, šobe, ki preprečujejo odnašanje škropiva (Antidrift) ter šobe Airmix, višina škropljenja 50 cm



- Vse količine škropljenja [l/ha], navedene v tabelah škropljenja, veljajo za vodo. Navedene količine pri uporabi raztopine amonijevega nitrata in sečnine pomnožite z 0,88; pri uporabi raztopine NP pa z 0,85.
- Pri izbiri ustreznega tipa šob si pomagajte s sliko Sl. 202. Tip šobe določajo
 - o predvidena vozna hitrost,
 - o potrebna količina škropiva in
 - o razprševanje (majhne, srednje ali velike kapljice), potrebno za zaščito z izbranim zaščitnim sredstvom.
- Tabela Sl. 203 je namenjena
 - o določitvi velikosti šobe,
 - o določitvi potrebnega tlaka škropljenja,
 - o določitvi količine, razškrpljene iz posamičnih šob, za namene umerjanja škropilnika.

Dovoljena tlačna območja za različne tipe in velikosti šob

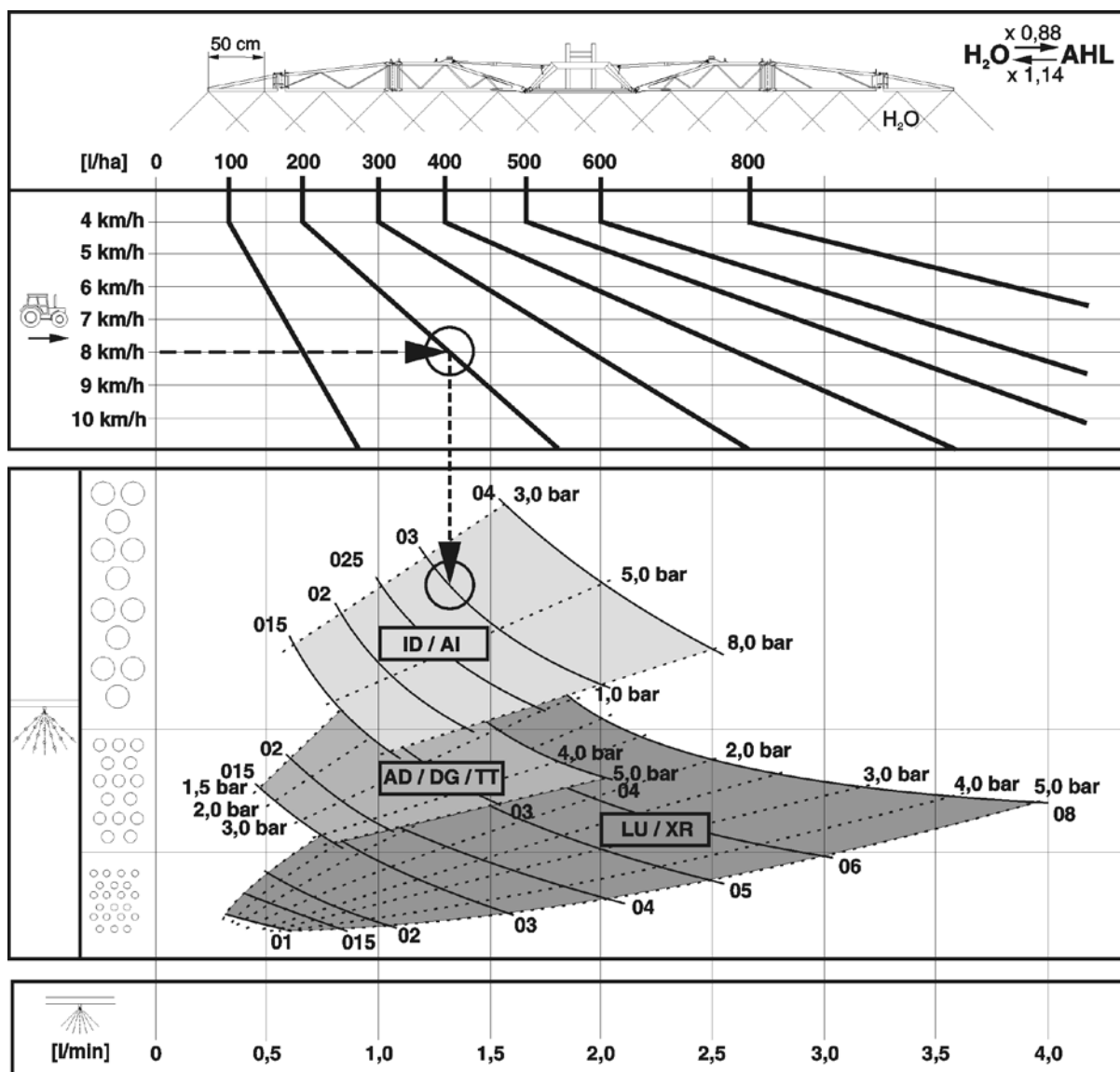
Tip šobe	Proizvajalec	Dovoljeno tlačno območje [bar]	
		min. tlak	maks. tlak
XRC	TeeJet	1	5
AD	Lechler	1,5	5
Air Mix	agrotop	1	6
IDK / IDKN	Lechler	1	6
IDKT		1,5	6
ID3 01 - 015		3	8
ID3 02 - 08		2	8
IDTA 120		1	8
AI	TeeJet	2	8
TTI		1	7
AVI Twin	agrotop	2	8
TD Hi Speed		2	10



Dodatne informacije o karakteristikah šob najdete na spletnem naslovu proizvajalca šob.

www.agrotop.com / www.lechler-agri.de / www.teejet.com

Izbira tipa šobe



SI. 202

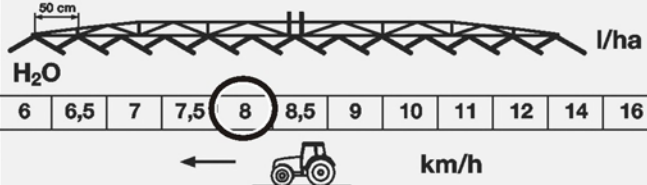
Primer:

Potrebna količina škropiva:	200 l/ha
Predvidena hitrost vožnje:	8 km/h
Način razprševanja, potreben za zaščito z izbranim zaščitnim sredstvom:	velike kapljice (fino odnašanje)
Potreben tip šobe:	?
Potrebna velikost šobe:	?
Potreben tlak škropljenja:	? bar
Količina, razškropljena iz posamičnih šob, za namene umerjanje škroplilnika:	? l/min

Določitev tipa in velikost šob, tlaka škropljenja in količine, razškropljene iz posamičnih šob

1. Določite delovno točko za potrebno količino škropiva (**200 l/ha**) in predvideno vozno hitrost (**8 km/h**).
2. Iz delovne točke povlecite navzdol navpično linijo. Ta linija gre, odvisno od delovne točke, skozi karakteristična polja šob različnih tipov.
3. Glede na način razprševanja (velike, male ali srednje kapljice), potreben za zaščito rastlin, izberite najprimernejši tip šobe.
 - Tip šobe, izbran pri zgornjem primeru:
 - Tip šobe: **AI ali ID**
4. Poiščite škropilno tabelo (**SI. 203**).
5. V stolpcu s predvideno vozno hitrostjo (**8 km/h**) poiščite potrebno količino škropiva (**200 l/ha**) oz. količino škropiva, ki je najbližje tisti, ki jo potrebujete (v tem primeru npr. **195 l/ha**).
6. Iz vrstice s potrebno količino škropiva (**195 l/ha**) odčitajte
 - o velikosti šob, ki jih lahko uporabite. Izberite ustrezno velikost šobe (npr. **'03'**),
 - o v presečišču z izbrano velikostjo šobe odčitajte potreben tlak škropljenja (npr. **3,7 bar**),
 - o količino, razškropljeno iz posamičnih šob (**1,3 l/min**), za namene umerjanja škropilnika.

Potreben tip šobe:	AI / ID
Potrebna velikost šobe:	'03'
Potreben tlak škropljenja:	3,7 bar
Količina, razškropljena iz posamičnih šob, za namene umerjanja škropilnika:	1,3 l/min

 H ₂ O l/ha												 bar									
6	6,5	7	7,5	8	8,5	9	10	11	12	14	16	l/min	015	02	025	03	04	05	06	08	
 km/h																					
80	74	69	64	60	56	53						0,4	1,4								
100	92	86	80	75	71	67	60	55				0,5	2,2	1,2							
120	111	103	96	90	85	80	72	65	60	51		0,6	3,1	1,8	1,1						
140	129	120	112	105	99	93	84	76	70	60	53	0,7	4,2	2,4	1,5	1,1					
160	148	137	128	120	113	107	96	87	80	69	60	0,8	5,5	3,1	2,0	1,4					
180	166	154	144	135	127	120	108	98	90	77	68	0,9	7,0	4,0	2,5	1,8	1,0				
200	185	171	160	150	141	133	120	109	100	86	75	1,0		4,9	3,1	2,2	1,2				
220	203	189	176	165	155	147	132	120	110	94	83	1,1		5,9	3,7	2,7	1,5	1,0			
240	222	206	192	180	169	160	144	131	120	103	90	1,2		7,0	4,4	3,2	1,8	1,1			
260	240	223	208	195	184	173	156	142	130	111	98	1,3			5,2	3,7	2,1	1,3	1,0		
280	259	240	224	210	198	187	168	153	140	120	105	1,4			6,0	4,3	2,4	1,6	1,1		
300	277	257	240	225	212	200	180	164	150	129	113	1,5			6,9	5,0	2,8	1,8	1,2		
320	295	274	256	240	226	213	192	175	160	137	120	1,6				5,7	3,2	2,0	1,4		
340	314	291	272	255	240	227	204	185	170	146	128	1,7				6,4	3,6	2,3	1,6		
360	332	309	288	270	254	240	216	196	180	154	135	1,8				7,2	4,0	2,6	1,8	1,0	
380	351	326	304	285	268	253	228	207	190	163	143	1,9					4,5	2,9	2,0	1,1	
400	369	343	320	300	282	267	240	218	200	171	150	2,0					4,9	3,2	2,2	1,2	
420	388	360	336	315	297	280	252	229	210	180	158	2,1					5,4	3,5	2,4	1,4	
440	406	377	352	330	311	293	264	240	220	189	165	2,2					6,0	3,8	2,7	1,5	
460	425	394	368	345	325	307	276	251	230	197	173	2,3					6,5	4,2	2,9	1,6	
480	443	411	384	360	339	320	288	262	240	206	180	2,4					7,1	4,6	3,2	1,8	
500	462	429	400	375	353	333	300	273	250	214	188	2,5						5,0	3,4	1,9	
520	480	446	416	390	367	347	312	284	260	223	195	2,6						5,4	3,7	2,1	
540	499	463	432	405	381	360	324	295	270	231	203	2,7						5,8	4,0	2,3	
560	517	480	448	420	395	373	336	305	280	240	210	2,8						6,2	4,3	2,4	
580	535	497	464	435	409	387	348	316	290	249	218	2,9						6,7	4,6	2,6	
600	554	514	480	450	424	400	360	327	300	257	225	3,0						7,1	5,0	2,8	
620	572	531	496	465	438	413	372	338	310	266	233	3,1								3,0	
640	591	549	512	480	452	427	384	349	320	274	240	3,2								3,2	
660	609	566	528	495	466	440	396	360	330	283	248	3,3								3,4	
680	628	583	544	510	480	453	408	371	340	291	255	3,4								3,6	
700	646	600	560	525	494	467	420	382	350	300	263	3,5								3,8	
720	665	617	576	540	508	480	432	393	360	309	270	3,6								4,0	
740	683	634	592	555	522	493	444	404	370	318	278	3,7								4,3	
x 0,88				608	570	537	507	456	415	380	326	285	3,8								4,5
H ₂ O ↔ AHL				624	585	551	520	468	425	390	335	293	3,9								4,7
x 1,14				640	600	565	533	480	436	400	343	300	4,0								5,0

ME 735

SI. 203

14.2 Škropilne šobe za gnojenje s tekočimi gnojili

Tip šobe	Proizvajalec	Dovoljeno tlačno območje [bar]	
		min. tlak	maks. tlak
3 curki	agrotop	2	8
7 odprtin	TeeJet	1,5	4
FD	Lechler	1,5	4
Vlečna cev	AMAZONE	1	4

14.2.1 Tabela škropljenja za šobe s 3 curki, škropilna višina 120 cm

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe s 3 curki (rumene)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL (l/min)	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,36	0,32	64	55	48	43	39	35	32	28	24
1,2	0,39	0,35	69	60	52	47	42	38	35	30	26
1,5	0,44	0,39	78	67	59	53	47	43	39	34	30
1,8	0,48	0,42	85	73	64	57	51	47	43	37	32
2,0	0,50	0,44	88	75	66	59	53	48	44	38	33
2,2	0,52	0,46	92	78	69	62	55	50	46	39	35
2,5	0,55	0,49	98	84	74	66	57	54	49	52	37
2,8	0,58	0,52	103	88	77	69	62	56	52	44	39
3,0	0,60	0,53	106	91	80	71	64	58	53	46	40

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe s 3 curki (rdeče)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL (l/min)	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,61	0,54	108	93	81	72	65	59	54	47	41
1,2	0,67	0,59	118	101	88	78	70	64	59	51	44
1,5	0,75	0,66	132	114	99	88	79	72	66	57	50
1,8	0,79	0,69	138	119	104	92	83	76	69	60	52
2,0	0,81	0,71	142	122	107	95	85	78	71	61	54
2,2	0,84	0,74	147	126	111	98	88	80	74	63	56
2,5	0,89	0,78	155	133	117	104	93	84	78	67	59
2,8	0,93	0,82	163	140	122	109	98	87	82	70	61
3,0	0,96	0,84	168	144	126	112	101	92	84	72	63

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe s 3 curki (modre)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,86	0,76	152	130	114	101	91	83	76	65	57
1,2	0,94	0,83	166	142	124	110	99	91	83	71	62
1,5	1,05	0,93	186	159	140	124	112	102	93	80	70
1,8	1,11	0,98	196	167	147	131	117	107	98	84	74
2,0	1,15	1,01	202	173	152	135	121	110	101	87	76
2,2	1,20	1,06	212	182	159	141	127	116	106	91	80
2,5	1,26	1,12	224	192	168	149	135	122	112	96	84
2,8	1,32	1,17	234	201	176	156	141	128	117	101	88
3,0	1,36	1,20	240	206	180	160	144	131	120	103	90

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe s 3 curki (bele)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	1,16	1,03	206	177	155	137	124	213	103	89	78
1,2	1,27	1,12	224	192	168	149	134	222	112	96	84
1,5	1,42	1,26	252	217	190	168	151	138	126	109	95
1,8	1,56	1,38	277	237	207	184	166	151	139	119	104
2,0	1,64	1,45	290	249	217	193	174	158	145	125	109
2,2	1,73	1,54	307	263	230	204	185	168	154	132	115
2,5	1,84	1,62	325	279	244	216	195	178	163	140	122
2,8	1,93	1,71	342	293	256	228	205	187	171	147	128
3,0	2,01	1,78	356	305	267	237	214	194	178	153	134

14.2.2 Tabela škropljenja za šobe s 7 odprtini

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe s 7 odprtini SJ7-02VP (rumene)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na šobo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,5	0,55	0,49	98	84	74	65	59	53	49	42	37
2,0	0,64	0,57	114	98	86	76	68	62	57	49	43
2,5	0,72	0,64	128	110	96	85	77	70	64	55	48
3,0	0,80	0,71	142	122	107	95	85	77	71	61	53
3,5	0,85	0,75	150	129	113	100	90	82	75	64	56
4,0	0,93	0,82	164	141	123	109	98	89	82	70	62

Tabela škropljenja

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe s 7 odprtiniami SJ7-03VP (modre)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na šobo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,5	0,87	0,77	154	132	116	103	92	84	77	66	58
2,0	1,00	0,88	176	151	132	117	106	96	88	75	66
2,5	1,10	0,97	194	166	146	129	116	106	97	83	73
3,0	1,18	1,04	208	178	156	139	125	113	104	89	78
3,5	1,27	1,12	224	192	168	149	134	122	112	96	84
4,0	1,31	1,16	232	199	174	155	139	127	116	99	87

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe s 7 odprtiniami SJ7-04VP (rdeče)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na šobo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,5	1,17	1,04	208	178	156	139	125	113	104	89	78
2,0	1,33	1,18	236	202	177	157	142	129	118	101	89
2,5	1,45	1,28	256	219	192	171	154	140	128	110	96
3,0	1,55	1,37	274	235	206	183	164	149	137	117	103
3,5	1,66	1,47	295	253	221	196	177	161	147	126	110
4,0	1,72	1,52	304	261	228	203	182	166	152	130	114

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe s 7 odprtiniami SJ7-05VP (rjave)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na šobo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,5	1,49	1,32	264	226	198	176	158	144	132	113	99
2,0	1,68	1,49	298	255	224	199	179	163	149	128	112
2,5	1,83	1,62	324	278	243	216	194	177	162	139	122
3,0	1,95	1,73	346	297	260	231	208	189	173	148	130
3,5	2,11	1,87	374	321	281	249	224	204	187	160	140
4,0	2,16	1,91	382	327	287	255	229	208	191	164	143

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe s 7 odprtinami SJ7-06VP (sive)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na šobo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,5	1,77	1,57	314	269	236	209	188	171	157	135	118
2,0	2,01	1,78	356	305	267	237	214	194	178	153	134
2,5	2,19	1,94	388	333	291	259	233	212	194	166	146
3,0	2,35	2,08	416	357	312	277	250	227	208	178	156
4,0	2,61	2,31	562	396	347	308	277	252	231	198	173

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe s 7 odprtinami SJ7-08VP (bele)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na šobo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,5	2,28	2,02	404	346	303	269	242	220	202	173	152
2,0	2,66	2,35	470	403	353	313	282	256	235	201	176
2,5	2,94	2,60	520	446	390	347	312	284	260	223	195
3,0	3,15	2,79	558	478	419	372	335	304	279	239	209
4,0	3,46	3,06	612	525	459	408	367	334	306	262	230

14.2.3 Tabela škropljenja za šobe FD

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe FD-04-Düse

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na šobo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,5	1,13	1,00	200	171	150	133	120	109	100	86	75
2,0	1,31	1,15	230	197	173	153	138	125	115	99	86
2,5	1,46	1,29	258	221	194	172	155	141	129	111	97
3,0	1,60	1,41	282	241	211	188	169	154	141	121	106
4,0	1,85	1,63	326	279	245	217	196	178	163	140	122

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe FD-05-Düse

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na šobo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,5	1,41	1,24	248	213	186	165	149	135	124	106	93
2,0	1,63	1,44	288	247	216	192	173	157	144	123	108
2,5	1,83	1,61	322	276	242	215	193	176	161	138	121
3,0	2,00	1,76	352	302	264	235	211	192	176	151	132
4,0	2,31	2,03	406	348	305	271	244	221	203	174	152

Tabela škropljenja

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe FD-06

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na šobo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,5	1,70	1,49	298	255	224	199	179	163	149	128	112
2,0	1,96	1,72	344	295	258	229	206	188	172	147	129
2,5	2,19	1,93	386	331	290	257	232	211	193	165	145
3,0	2,40	2,11	422	362	317	282	253	230	211	181	158
4,0	2,77	2,44	488	418	366	325	293	266	244	209	183

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe FD-08

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na šobo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,5	2,26	1,99	398	341	299	265	239	217	199	171	149
2,0	2,61	2,30	460	394	345	307	276	251	230	197	173
2,5	2,92	2,57	514	441	386	343	308	280	257	220	193
3,0	3,20	2,82	563	483	422	375	338	307	282	241	211
4,0	3,70	3,25	650	557	488	433	390	355	325	279	244

Tabela škropljenja AMAZONE za šobe FD-10

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na šobo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,5	2,83	2,49	498	427	374	332	299	272	249	214	187
2,0	3,27	2,88	576	494	432	384	345	314	288	246	216
2,5	3,65	3,21	642	551	482	429	385	350	321	275	241
3,0	4,00	3,52	704	604	528	469	422	384	352	302	264
4,0	4,62	4,07	813	697	610	542	488	444	407	348	305

14.2.4 Tabela škropljenja za vlečne cevi

Tabela škropljenja AMAZONE za dozirno ploščo 4916-26 (ø 0,65 mm)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na dozirno ploščo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,20	0,18	71	61	53	47	43	37	36	31	27
1,2	0,22	0,19	78	67	58	52	47	43	39	34	29
1,5	0,24	0,21	85	73	64	57	51	47	43	37	32
1,8	0,26	0,23	92	79	69	61	55	50	46	40	35
2,0	0,28	0,25	99	85	74	66	60	54	50	43	37
2,2	0,29	0,26	103	88	77	68	62	56	52	44	39
2,5	0,31	0,27	110	94	82	73	66	60	55	47	41
2,8	0,32	0,28	113	97	85	76	68	62	57	49	43
3,0	0,34	0,30	120	103	90	80	72	66	60	52	45
3,5	0,36	0,32	127	109	96	85	77	70	64	55	48
4,0	0,39	0,35	138	118	104	92	83	76	69	59	52

Tabela škropljenja AMAZONE za dozirno ploščo 4916-32 (ø 0,8 mm)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na dozirno ploščo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,31	0,27	110	94	82	73	66	60	55	47	41
1,2	0,34	0,30	120	103	90	80	72	66	60	52	45
1,5	0,38	0,34	135	115	101	90	81	74	68	58	51
1,8	0,41	0,36	145	124	109	97	87	79	73	62	55
2,0	0,43	0,38	152	130	114	101	92	83	76	65	57
2,2	0,45	0,40	159	137	119	106	96	87	80	69	60
2,5	0,48	0,42	170	146	127	113	102	93	85	73	64
2,8	0,51	0,45	181	155	135	120	109	98	91	78	68
3,0	0,53	0,47	188	161	141	125	113	103	94	81	71
3,5	0,57	0,50	202	173	151	135	121	110	101	87	76
4,0	0,61	0,54	216	185	162	144	130	118	108	93	81

Tabela škropljenja

Tabela škropljenja AMAZONE za dozirno ploščo 4916-39 (ø 1,0 mm) (serijsko)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na dozirno ploščo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,0	0,43	0,38	153	131	114	101	92	84	77	66	57
1,2	0,47	0,41	167	143	124	110	100	91	84	72	62
1,5	0,53	0,47	187	160	141	126	112	102	94	80	71
1,8	0,58	0,51	204	175	154	137	122	112	102	88	77
2,0	0,61	0,53	216	185	162	144	130	118	108	93	81
2,2	0,64	0,56	227	194	170	151	136	124	114	97	85
2,5	0,68	0,59	240	206	180	160	142	132	120	103	90
2,8	0,71	0,62	251	215	189	168	151	137	126	108	95
3,0	0,74	0,64	262	224	197	175	158	143	131	112	99
3,5	0,79	0,69	280	236	210	186	168	153	140	118	105
4,0	0,85	0,74	302	259	226	201	181	165	151	130	113

Tabela škropljenja AMAZONE za dozirno ploščo 4916-45 (ø 1,2 mm)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na dozirno ploščo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,0	0,57	0,50	202	173	151	135	121	110	101	87	76
1,2	0,62	0,55	219	188	165	146	132	120	110	94	83
1,5	0,70	0,62	248	212	186	165	149	135	124	106	93
1,8	0,77	0,68	273	234	204	182	164	148	137	117	102
2,0	0,81	0,72	287	246	215	192	172	157	144	123	108
2,2	0,86	0,76	304	261	228	203	183	166	152	131	114
2,5	0,92	0,81	326	279	244	217	196	178	163	140	122
2,8	0,96	0,85	340	291	255	227	204	186	170	146	128
3,0	1,00	0,89	354	303	266	236	213	193	177	152	133
3,5	1,10	0,97	389	334	292	260	234	213	195	167	146
4,0	1,16	1,03	411	352	308	274	246	224	206	176	154

Tabela škropljenja AMAZONE za dozirno ploščo 4916-55 (ø 1,4 mm)

Tlak (bar)	Količina, razškropljena iz šob na dozirno ploščo		Količina škropiva AHL (l/ha) / km/h								
	Voda	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,0	0,86	0,76	304	261	228	203	183	166	152	131	114
1,2	0,93	0,82	329	282	247	219	198	180	165	141	124
1,5	1,05	0,93	372	319	278	248	223	203	186	160	139
1,8	1,15	1,02	407	349	305	271	245	222	204	175	153
2,0	1,22	1,08	432	370	324	288	259	236	216	185	162
2,2	1,27	1,12	450	385	337	300	270	245	225	163	168
2,5	1,35	1,19	478	410	358	319	287	261	239	205	179
2,8	1,43	1,27	506	434	380	337	304	276	253	217	190
3,0	1,47	1,30	520	446	390	347	312	284	260	223	195
3,5	1,59	1,41	563	482	422	375	338	307	282	241	211
4,0	1,69	1,50	598	513	449	399	359	327	299	257	225

14.3 Preračunska tabela za škropljenje tekočega gnojila - raztopine amonijevega nitrata in sečnine (AHL)

(gostota 1,28 kg/l, torej pribl. 28 kg N na 100 kg tekočega gnojila oz. 36 kg N na 100 litrov tekočega gnojila pri 5–													
N kg	Zaht. N l	Zaht. N kg	N kg	Zaht. N l	Zaht. N kg	N kg	Zaht. N l	Zaht. N kg	N kg	Zaht. N l	Zaht. N kg	N kg	Zaht. N kg
10	27,8	35,8	52	144,6	186,0	94	261,2	335,8	136	378,0	485,0		
12	33,3	42,9	54	150,0	193,0	96	266,7	342,7	138	384,0	493,0		
14	38,9	50,0	56	155,7	200,0	98	272,0	350,0	140	389,0	500,0		
16	44,5	57,1	58	161,1	207,3	100	278,0	357,4	142	394,0	507,0		
18	50,0	64,3	60	166,7	214,2	102	283,7	364,2	144	400,0	515,0		
20	55,5	71,5	62	172,3	221,7	104	285,5	371,8	146	406,0	521,0		
22	61,6	78,5	64	177,9	228,3	106	294,2	378,3	148	411,0	529,0		
24	66,7	85,6	66	183,4	235,9	108	300,0	386,0	150	417,0	535,0		
26	75,0	92,9	68	188,9	243,0	110	305,6	393,0	155	431,0	554,0		
28	77,8	100,0	70	194,5	250,0	112	311,1	400,0	160	445,0	572,0		
30	83,4	107,1	72	200,0	257,2	114	316,5	407,5	165	458,0	589,0		
32	89,0	114,2	74	204,9	264,2	116	322,1	414,3	170	472,0	607,0		
34	94,5	121,4	76	211,6	271,8	118	328,0	421,0	175	486,0	625,0		
36	100,0	128,7	78	216,5	278,3	120	333,0	428,0	180	500,0	643,0		
38	105,6	135,9	80	222,1	285,8	122	339,0	436,0	185	514,0	660,0		
40	111,0	143,0	82	227,9	292,8	124	344,0	443,0	190	527,0	679,0		
42	116,8	150,0	84	233,3	300,0	126	350,0	450,0	195	541,0	696,0		
44	122,2	157,1	86	238,6	307,5	128	356,0	457,0	200	556,0	714,0		
46	127,9	164,3	88	242,2	314,1	130	361,0	465,0					
48	133,3	171,5	90	250,0	321,7	132	367,0	471,0					
50	139,0	178,6	92	255,7	328,3	134	372,0	478,0					



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

